

Bruxelles, 19. travnja 2021.
(OR. en)

5198/21
ADD 4

Međuinstitucijski predmet:
2020/0382 (NLE)
2020/0381 (NLE)

UK 6

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Sporazum o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane

CESTOVNI PRIJEVOZ TERETA

DIO A

ZAHTJEVI ZA CESTOVNE PRIJEVOZNIKE U TERETNOM PROMETU
U SKLADU S ČLANKOM 463. OVOG SPORAZUMA

ODJELJAK 1.

PRISTUP DJELATNOSTI CESTOVNOG PRIJEVOZNIKA
U TERETNOM PROMETU I OBAVLJANJE TE DJELATNOSTI

ČLANAK 1.

Područje primjene

Ovim se odjeljkom uređuje pristup djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu i obavljanje te djelatnosti, a primjenjuje se na sve cestovne prijevoznike u teretnom prometu iz stranke koji se bave prijevozom tereta u području primjene članka 462. ovog Sporazuma.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „dozvola za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu ” znači upravna odluka kojom se fizička ili pravna osoba koja ispunjava uvjete propisane ovim odjeljkom ovlašćuje za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu;
- (b) „nadležno tijelo” znači tijelo u stranci na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini, koje u svrhu izdavanja dozvole za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu, provjerava ispunjava li fizička ili pravna osoba uvjete utvrđene u ovom odjeljku te koje je ovlašteno za izdavanje i privremeno ili trajno oduzimanje dozvole za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu; i
- (c) „uobičajeno boravište” znači mjesto gdje osoba obično živi, to jest najmanje 185 dana u svakoj kalendarskoj godini, zbog osobnih veza koje pokazuju čvrstu povezanost između te osobe i mjesta gdje živi.

ČLANAK 3.

Zahtjevi za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu

Fizičke ili pravne osobe koje obavljaju djelatnost cestovnog prijevoznika u teretnom prometu moraju imati:

- (a) stvarni i stabilni poslovni nastan u jednoj stranci kako je utvrđeno u članku 5. ovog odjeljka;
- (b) dobar ugled, kako je utvrđeno u članku 6. ovog odjeljka;
- (c) odgovarajući financijski položaj, kako je utvrđeno u članku 7. ovog odjeljka; i
- (d) potrebnu stručnu osposobljenost, kako je utvrđeno u članku 8. ovog odjeljka.

ČLANAK 4.

Upravitelj prijevoza

1. Cestovni prijevoznik u teretnom prometu imenuje najmanje jednu fizičku osobu upraviteljem prijevoza, koji stvarno i kontinuirano upravlja njegovim djelatnostima prijevoza i ispunjava zahtjeve utvrđene u članku 3. točkama (b) i (d) i koji:
 - (a) je stvarno povezan s cestovnim prijevoznikom u teretnom prometu, npr. zaposlenik je, direktor, vlasnik ili dioničar ili njime upravlja, ili jest ta osoba; i

(b) ima boravište u stranci na čijem području cestovni prijevoznik u teretnom prometu ima poslovni nastan.

2. Ako fizička ili pravna osoba ne ispunjava uvjet stručne osposobljenosti, nadležno tijelo može ovlastiti fizičku ili pravnu osobu da obavlja djelatnost cestovnog prijevoznika u teretnom prometu bez imenovanja upravitelja prijevoza u skladu sa stavkom 1. pod uvjetom:

- (a) da fizička ili pravna osoba imenuje fizičku osobu koja ima boravište u stranci poslovnog nastana cestovnog prijevoznika u teretnom prometu i koja ispunjava zahtjeve iz članka 3. točaka (b) i (d), i koja je ugovorom ovlaštena obavljati zadaće upravitelja prijevoza u ime poduzeća;
- (b) da su u ugovoru koji je fizička ili pravna osoba sklopila s osobom iz točke (a) točno utvrđene zadaće koje ta osoba treba učinkovito i kontinuirano obavljati te su navedene njezine odgovornosti kao upravitelja prijevoza. Zadaće koje treba točno utvrditi obuhvaćaju, prije svega, zadaće koje se odnose na upravljanje održavanjem vozila, provjeru ugovora i dokumenata o prijevozu, osnovno računovodstvo, raspodjelu tereta ili usluga vozačima i vozilima te provjeru sigurnosnih postupaka;
- (c) osoba iz točke (a) može, kao upravitelj prijevoza, upravljati poslovima prijevoza najviše četiriju različitih cestovnih prijevoznika u teretnom prometu, a ti se poslovi obavljaju s najvećim ukupnim voznim parkom svih poduzeća zajedno od 50 vozila; i
- (d) osoba iz točke (a) obavlja navedene zadaće isključivo u interesu fizičke ili pravne osobe, a njezine odgovornosti izvršavaju se neovisno o fizičkim ili pravnim osobama za koje obavlja prijevoz.

3. Stranka može odlučiti da upravitelj prijevoza imenovan u skladu sa stavkom 1. ne može biti imenovan i u skladu sa stavkom 2. ili da može biti tako imenovan samo u pogledu ograničenog broja fizičkih ili pravnih osoba ili voznog parka vozila koji je manji od onoga iz stavka 2. točke (c).
4. Fizička ili pravna osoba obavješćuje nadležno tijelo o imenovanom upravitelju ili upraviteljima prijevoza.

ČLANAK 5.

Uvjeti u vezi sa zahtjevom u pogledu poslovnog nastana

Kako bi se ispunio zahtjev stvarnog i stabilnog poslovnog nastana u stranci poslovnog nastana, fizička ili pravna osoba:

- (a) posjeduje prostorije u kojima može pristupiti izvornicima svoje temeljne poslovne dokumentacije u elektroničkom ili nekom drugom obliku, a posebno ugovorima o prijevozu, dokumentaciji koja se odnosi na vozila na raspolaganju fizičkoj ili pravnoj osobi, računovodstvenoj dokumentaciji, kadrovskoj dokumentaciji, ugovorima o radu, dokumentaciji o socijalnoj sigurnosti, dokumentaciji koja sadrži podatke o raspoređivanju i upućivanju vozača, dokumentaciji koja sadržava podatke o putovanjima, vremenu vožnje i razdobljima odmora te bilo kojem drugom dokumentu koji mora biti dostupan nadležnom tijelu kako bi moglo provjeriti jesu li ispunjeni uvjeti propisani u ovom odjeljku;
- (b) upisana je u registar trgovačkih društava te stranke ili u sličan registar kad se to zahtijeva u skladu s nacionalnim pravom;

- (c) podliježe plaćanju poreza na prihode i, kad se to zahtijeva u skladu s nacionalnim pravom, ima dodijeljen PDV identifikacijski broj;
- (d) kada je dozvola izdana, ima na raspolaganju jedno ili više vozila registriranih ili stavljenih u promet za koja posjeduje odobrenje da ih može upotrebljavati u skladu sa zakonodavstvom te stranke, bez obzira na to je li jedini vlasnik vozila ili njima raspolaže na temelju, na primjer, ugovora o kupoprodaji s obročnim otplatama cijene, ugovora o zakupu ili ugovora o leasingu;
- (e) stvarno i kontinuirano obavlja svoje administrativne i komercijalne aktivnosti raspolažući potrebnom opremom i infrastrukturom u prostorima iz točke (a) koje se nalaze u toj stranci i učinkovito i kontinuirano upravlja svojim obavljanjem prijevoza upotrebom vozila iz točke (f) raspolažući odgovarajućom tehničkom opremom smještenom u toj stranci; i
- (f) redovito ima na raspolaganju određeni broj vozila koja ispunjavaju uvjete utvrđene u točki (d) i vozače koji su uobičajeno smješteni u operativnom središtu u toj stranci, razmjerno opsegu prijevoza koji poduzeće obavlja.

ČLANAK 6.

Uvjeti koji se odnose na zahtjeve o dobrom ugledu

1. Pod uvjetima iz stavka 2., stranke određuju uvjete koje fizičke ili pravne osobe i upravitelji prijevoza trebaju ispuniti kako bi zadovoljili kriterij dobrog ugleda.

Pri utvrđivanju je li fizička ili pravna osoba ispunila taj zahtjev, stranke razmatraju ponašanje fizičkih ili pravnih osoba, njihovih upravitelja prijevoza, izvršnih direktora i bilo koje druge relevantne osobe koju odredi stranka. Svako pozivanje u ovom članku na osude, kazne ili povrede uključuje i osude, kazne ili povrede same fizičke ili pravne osobe, njezinih upravitelja prijevoza, izvršnih direktora i svake druge relevantne osobe koju odredi stranka.

Uvjeti iz ovog stavka uključuju barem sljedeće:

- (a) ne postoji nikakav ozbiljan razlog koji bi pobudio sumnju u dobar ugled upravitelja prijevoza ili cestovnog prijevoznika u teretnom prometu, kao na primjer, osude ili kazne za bilo kakve teške povrede nacionalnih pravila koja su na snazi u sljedećim područjima:
 - i. trgovačko pravo;
 - ii. stečajno pravo;
 - iii. uvjeti plaćanja i zapošljavanja u toj profesiji;
 - iv. cestovni promet;
 - v. profesionalna odgovornost;
 - vi. trgovina ljudima ili drogom;
 - vii. porezno pravo; i

- (b) upravitelj prijevoza ili cestovni prijevoznik u teretnom prometu u jednoj ili obje stranke nisu osuđeni za teško kazneno djelo niti im je izrečena kazna za tešku povredu pravila iz dijela drugog naslova trećeg glave I. ovog Sporazuma ili nacionalnih pravila koja se posebno odnose na:
- i. vrijeme vožnje i razdoblja odmora vozača, radno vrijeme te ugradnju i korištenje uređaja za bilježenje podataka;
 - ii. najveće mase i dimenzije gospodarskih vozila u međunarodnom prometu;
 - iii. početne kvalifikacije i kontinuirano osposobljavanje vozača;
 - iv. tehničku ispravnost gospodarskih vozila, uključujući obvezatni tehnički pregled motornih vozila;
 - v. pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta;
 - vi. sigurnost cestovnog prijevoza opasnog tereta;
 - vii. ugradnju i korištenje uređaja za ograničenje brzine u određenim kategorijama vozila;
 - viii. vozačke dozvole;
 - ix. dozvolu za obavljanje djelatnosti;

- x. prijevoz životinja;
- xi. upućivanje radnika u cestovnom prijevozu;
- xii. pravo mjerodavno za ugovorne obveze; i
- xiii. vožnje čije se točke utovara i istovara nalaze u drugoj stranci.

2. Za potrebe stavka 1. trećeg podstavka točke (b) ovog članka, ako je upravitelju prijevoza ili cestovnom prijevozniku u teretnom prometu u jednoj ili obje stranke izrečena osuđujuća presuda za teško kazneno djelo ili kazna za neku od najtežih povreda iz Dodatka 31-A-1-1., nadležno tijelo stranke poslovnog nastana na odgovarajući način i pravodobno provodi te zaključuje upravni postupak koji uključuje, ako je to primjereno, inspekcijski pregled prostora dotične fizičke ili pravne osobe.

Tijekom upravnog postupka nadležno tijelo procjenjuje bi li u pojedinačnom slučaju, uzimajući u obzir posebne okolnosti, gubitak dobrog ugleda predstavljao nerazmjernu mjeru. Tijekom tog procjenjivanja nadležno tijelo uzima u obzir broj teških povreda pravila iz stavka 1. trećeg podstavka ovog članka, kao i broj najtežih povreda pravila iz Dodatka 31-A-1-1., za koje je upravitelju prijevoza ili cestovnom prijevozniku u teretnom prometu izrečena osuđujuća presuda ili kazna. Svaki takav zaključak mora biti propisno obrazložen i opravdan.

Ako nadležno tijelo utvrdi da bi gubitak ugleda bio nerazmjeran, odlučuje da dotična fizička ili pravna osoba i dalje ima dobar ugled. Ako nadležno tijelo utvrdi da gubitak dobrog ugleda ne bi bio nerazmjeran, posljedica osuđujuće presude ili kazne jest gubitak dobrog ugleda.

3. Posebni odbor za cestovni prijevoz sastavlja popis kategorija, vrsta i stupnjeva težine teških povreda koje, osim onih iz Dodatka 31-A-1-1., mogu dovesti do gubitka dobrog ugleda.
4. Zahtjev o dobrom ugledu ostaje neispunjen sve dok se, na temelju relevantnih odredaba nacionalnog prava stranaka, ne donese rehabilitirajuća ili bilo koja druga mjera istovrijednog učinka.

ČLANAK 7.

Uvjeti koji se odnose na zahtjev o financijskom položaju

1. Kako bi se ispunio zahtjev o financijskom položaju, fizička ili pravna osoba tijekom poslovne godine mora moći trajno ispunjavati svoje financijske obveze. Fizička ili pravna osoba na temelju godišnjih financijskih izvještaja koje je potvrdio revizor ili propisno ovlaštena osoba dokazuje da svake godine raspolaže kapitalom i pričuvama:
 - (a) u ukupnom iznosu od najmanje 9 000 EUR / 8 000 GBP ako se upotrebljava samo jedno motorno vozilo te najmanje 5 000 EUR / 4 500 GBP za svako dodatno upotrijebljeno motorno vozilo ili skup vozila čija najveća dopuštena masa natovarenog vozila prelazi 3,5 tona te 900 EUR / 800 GBP za svako dodatno motorno vozilo ili skup motornih vozila čija najveća dopuštena masa natovarenog vozila prelazi 2,5 tona, ali ne i 3,5 tona;

(b) fizičke ili pravne osobe koje djelatnost cestovnog prijevoznika u teretnom prometu obavljaju isključivo motornim vozilima ili skupom vozila čija najveća dopuštena masa natovarenog vozila prelazi 2,5 tona, ali ne i 3,5 tona na temelju godišnjih financijskih izvještaja koje je potvrdio revizor ili propisno ovlaštena osoba dokazuju da svake godine raspolažu kapitalom i pričuvama u ukupnom iznosu od najmanje 1 800 EUR / 1 600 GBP ako se koristi samo jedno vozilo i 900 EUR / 800 GBP za svako dodatno vozilo koje se koristi.

2. Odstupajući od stavka 1., nadležno tijelo može se složiti ili zahtijevati da poduzeće svoj financijski položaj dokaže potvrdom koju je odredilo nadležno tijelo, na primjer bankovnim jamstvom ili osiguranjem, uključujući osiguranje profesionalne odgovornosti, koje izdaju jedna ili više banaka ili druge financijske institucije, uključujući osiguravajuća društva, ili drugim obvezujućim dokumentom koji se odnose na solidarno jamstvo poduzeća u pogledu iznosa navedenih u stavku 1. točki (a).
3. Odstupajući od stavka 1., ako ne postoje potvrđeni godišnji financijski izvještaji za godinu u kojoj je poduzeće izvršilo registraciju, nadležno tijelo dopušta da poduzeće svoj financijski položaj dokaže potvrdom, na primjer bankovnom garancijom, dokumentom koji je financijska institucija izdala u svrhu omogućivanja pristupa kreditima na ime poduzeća, ili drugim obvezujućim dokumentom koji je odredilo nadležno tijelo kojim poduzeće dokazuje da raspolaže iznosima navedenima u stavku 1. točki (a).
4. Godišnji financijski izvještaji iz stavka 1. i jamstvo iz stavka 2., koje treba provjeriti, jesu godišnji financijski izvještaji i jamstvo gospodarskoga subjekta s poslovnim nastanom u stranci u kojoj se podnosi zahtjev za izdavanje dozvole, a ne nekog drugog subjekta s poslovnim nastanom u drugoj stranci.

ČLANAK 8.

Uvjeti koji se odnose na zahtjev o stručnoj osposobljenosti

1. Kako bi se zadovoljio zahtjev stručne osposobljenosti, dotična osoba ili dotične osobe moraju imati znanja koje odgovaraju stupnju predviđenom u Dodatku 31-A-1-2. dijelu I., iz tamo nabrojenih predmeta. To znanje dokazuje se obveznim pisanim ispitom koji se, ako stranka tako odluči, može dopuniti usmenim ispitom. Ti se ispiti organiziraju u skladu s dijelom II. Dodatka 31-A-1-2. U tu svrhu stranka može odlučiti uvesti obvezno osposobljavanje prije ispita.
2. Dotične osobe pristupaju ispitu u stranci u kojoj imaju uobičajeno boravište.
3. Pismene i usmene ispite iz stavka 1. ovog članka mogu organizirati i potvrditi samo tijela koja je u tu svrhu stranka propisno ovlastila u skladu s kriterijima koje je sama definirala. Stranke redovito provjeravaju jesu li uvjeti pod kojima ta tijela organiziraju ispite u skladu s Dodatkom 31-A-1-2.
4. Stranka može pojedince koji su stekli određene kvalifikacije u visokom obrazovanju ili kvalifikacije tehničkog usmjerenja, izdane u toj stranci, posebno izdane u tu svrhu i koje dokazuju znanje iz svih predmeta navedenih u popisu iz Dodatka 31-A-1-2., osloboditi od obveze polaganja ispita iz predmeta obuhvaćenih tim kvalifikacijama. Ovo izuzeće primjenjuje se samo na one odjeljke dijela I. Dodatka 31-A-1-2. kojih kvalifikacije obuhvaćaju sve predmete nabrojene u naslovu svakog odjeljka.

Stranka može iz određenih dijelova ispita izuzeti imatelje svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti, koje vrijede za obavljanje nacionalnog prijevoza u toj stranci.

ČLANAK 9.

Izuzeće od ispita

U svrhu izdavanja licencije cestovnom prijevozniku u teretnom prometu koji upotrebljava samo motorna vozila ili skupove vozila čija dopuštena masa natovarenog vozila ne prelazi 3,5 tona, stranka može odlučiti izuzeti od obveze polaganja ispita iz članka 8. stavka 1. osobe koje predlože dokaz da su fizičkom ili pravnom osobom iste vrste kontinuirano upravljale tijekom razdoblja od deset godina prije 20. kolovoza 2020.

ČLANAK 10.

Postupak za privremeno ili trajno oduzimanje dozvola

1. Ako nadležno tijelo utvrdi da postoji rizik da fizička ili pravna osoba više ne ispunjava zahtjeve utvrđene u članku 3., ono o tome obavješćuje fizičku ili pravnu osobu. Ako nadležno tijelo utvrdi da jedan od tih zahtjeva, ili više njih, više nisu zadovoljeni, ono može odrediti jedan od sljedećih rokova u kojem fizička ili pravna osoba mora urediti svoj položaj:
 - (a) rok od najviše šest mjeseci za imenovanje zamjenika upravitelja prijevoza ako upravitelj prijevoza više ne zadovoljava zahtjev u pogledu dobrog ugleda ili stručne osposobljenosti, koji se može produljiti za najviše tri mjeseca u slučaju smrti ili fizičke nesposobnosti upravitelja prijevoza;

- (b) rok od najviše šest mjeseci ako fizička ili pravna osoba mora urediti svoj položaj tako da dokaže da fizička ili pravna osoba ima stvarni i stabilni poslovni nastan; ili
 - (c) rok od najviše šest mjeseci ako zahtjev o financijskom položaju nije zadovoljen, kako bi se dokazalo da je taj zahtjev ponovno trajno zadovoljen.
2. Nadležno tijelo može od fizičke ili pravne osobe kojoj je privremeno ili trajno oduzeta dozvola zahtijevati da prije nego što se poduzme bilo kakva rehabilitirajuća mjera, njezini upravitelji prijevoza polože ispite iz članka 8. stavka 1.
 3. Ako nadležno tijelo utvrdi da fizička ili pravna osoba više ne zadovoljava jedan ili više zahtjeva propisanih člankom 3., ono joj privremeno ili trajno, u rokovima iz stavka 1. ovog članka, oduzima dozvolu za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu.

ČLANAK 11.

Proglašenje upravitelja prijevoza nesposobnim

1. Ako upravitelj prijevoza izgubi dobar ugled u skladu s člankom 6., nadležno ga tijelo proglašava nesposobnim za upravljanje prijevoznom djelatnošću cestovnog prijevoznika u teretnom prometu.

Nadležno tijelo ne poduzima rehabilitirajuću mjeru u korist upravitelja prijevoza prije isteka godine dana od datuma gubitka dobrog ugleda i prije nego što je upravitelj prijevoza dokazao da je pohađao odgovarajuće osposobljavanje tijekom razdoblja od najmanje tri mjeseca ili položio ispit iz predmeta navedenih u Dodatku 31-A-1-2. dijelu I.

2. Ako upravitelj prijevoza izgubi dobar ugled u skladu s člankom 6., zahtjev za rehabilitirajuću mjeru može se podnijeti nakon najmanje godinu dana od datuma gubitka dobrog ugleda.

ČLANAK 12.

Provjera i registracija zahtjeva

1. Nadležna tijela svake stranke bilježe u nacionalne elektroničke upisnike iz članka 13. stavka 1. podatke koji se odnose na poduzeća koja ovlašćuju.
2. Pri procjeni dobrog ugleda poduzeća nadležna tijela provjeravaju jesu li u vrijeme podnošenja zahtjeva imenovani upravitelj ili upravitelji prijevoza proglašeni, u jednoj od stranaka, nesposobnima za upravljanje prijevoznim djelatnostima poduzeća u skladu s člankom 11.
3. Nadležna tijela redovito nadziru jesu li poduzeća kojima su izdali dozvole za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu nastavila ispunjavati zahtjeve iz članka 3. U tu svrhu nadležna tijela provode provjere, uključujući, ako je to primjereno, inspekcijski pregled prostora dotičnog poduzeća, usmjerene na poduzeća koja se smatraju rizičnijima.

ČLANAK 13.

Nacionalni elektronički upisnici

1. Nadležna tijela vode nacionalni elektronički upisnik poduzeća za cestovni prijevoz koja su dobila odobrenje za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu.
2. Posebni odbor za cestovni prijevoz utvrđuje podatke sadržane u nacionalnim upisnicima poduzeća za cestovni prijevoz i uvjete pristupa tim podacima.

ČLANAK 14.

Administrativna suradnja među nadležnim tijelima

1. Nadležna tijela u svakoj stranci imenuju nacionalnu kontaktnu točku odgovornu za razmjenu informacija s nadležnim tijelima druge stranke u pogledu primjene ovog odjeljka.
2. Nadležna tijela u svakoj stranci blisko surađuju i jedna drugima žurno pružaju uzajamnu pomoć i sve druge relevantne informacije kako bi se olakšala primjena i izvršenje ovog odjeljka.

3. Nadležna tijela u svakoj stranci provode pojedinačne provjere ispunjava li poduzeće uvjete za pristup djelatnosti cestovnog prijevoznika u teretnom prometu kad god nadležno tijelo druge stranke to zatraži u propisno obrazloženim slučajevima. Ono obavješćuje nadležno tijelo druge stranke o rezultatima takvih provjera i o poduzetim mjerama ako se utvrdi da poduzeće više ne ispunjava zahtjeve utvrđene u ovom odjeljku.
4. Nadležna tijela u svakoj stranci razmjenjuju informacije o osuđujućim presudama i kaznama za teške povrede iz članka 6. stavka 2.
5. Posebni odbor za cestovni prijevoz utvrđuje detaljna pravila o načinima razmjene informacija iz stavaka 3. i 4.

NAJTEŽE POVREDE ZA POTREBE
DIJELA A ODJELJKA 1. ČLANKA 6. STAVKA 2. PRILOGA 31.

1. Sljedeća prekoračenja vremenskih ograničenja:
 - (a) prekoračenje šestodnevnog ili četrnaestodnevnog ograničenja najduljeg vremena vožnje za 25 % ili više;
 - (b) prekoračenje, tijekom dnevnog radnog vremena, dnevnog ograničenja najduljeg vremena vožnje za 50 % ili više.
2. Tahograf i/ili uređaj za ograničenje brzine nije ugrađen ili se u vozilu nalazi i/ili upotrebljava uređaj kojim se mogu na prijevaru izmijeniti podaci uređaja za bilježenje podataka i/ili uređaja za ograničenje brzine ili se krivotvore tahografski listići, odnosno podaci preuzeti s tahografa i/ili kartice vozača.
3. Vožnja bez valjanog certifikata o tehničkoj ispravnosti i/ili vožnja s vrlo ozbiljnim kvarom, među ostalim, kočnog sustava, upravljačkog polužja, kotača/guma, ovjesa ili šasije koja čini toliko znatan neposredan rizik za sigurnost u cestovnom prometu da dovodi do odluke o isključenju vozila iz prometa.

4. Prijevoz opasnog tereta zabranjenog za prijevoz ili ako se opasni tereta prevozi u ambalaži koja je zabranjena ili neodobrena ili bez oznake za opasne tvari na vozilu, što ugrožava ljudske živote ili okoliš do te mjere da se donosi odluka o isključenju vozila iz prometa.
5. Prijevoz tereta bez valjane vozačke dozvole ili prijevoz od strane poduzeća koje nema valjanu dozvolu prijevoznika iz članka 463. ovog Sporazuma.
6. Vozač upotrebljava krivotvorenu karticu vozača ili karticu koja nije njegova ili koja je bila pribavljena na temelju lažnog iskaza i/ili krivotvorenih dokumenata.
7. Prijevoz tereta koji za 20 % ili više prelazi najveću dopuštenu masu natovarenog vozila za vozila čija najveća dopuštena masa natovarenog vozila prelazi 12 tona, i za 25 % ili više za vozila čija najveća dopuštena masa natovarenog vozila ne prelazi 12 tona.

DIO I.

POPIS PREDMETA IZ DIJELA A ODJELJKA 1

ČLANKA 8. PRILOGA 31.

Znanje koje stranke trebaju uzeti u obzir za službeno priznavanje stručne osposobljenosti mora obuhvaćati barem predmete navedena u nastavku. U odnosu na te predmete, podnositelji zahtjeva za cestovne prijevoznike u teretnom prometu moraju posjedovati razinu znanja i praktične sposobnosti potrebne za upravljanje prijevoznim poduzećem.

Minimalna razina znanja, kako je navedeno u nastavku, mora odgovarati barem razini znanja stečenoj tijekom obveznog obrazovanja, koja je dopunjena strukovnim obrazovanjem i osposobljavanjem i dodatnim tehničkim osposobljavanjem ili srednjom školom ili drugom tehničkom izobrazbom.

A. Građansko pravo

Podnositelj zahtjeva mora posebno:

- (a) poznavati glavne vrste ugovora koji se koriste u cestovnom prijevozu te prava i obveze, koji iz njih proizlaze;

- (b) znati sklopiti pravno valjani ugovor o prijevozu, posebno u pogledu uvjeta prijevoza;
- (c) znati proučiti zahtjev podnositelja zahtjeva za naknadu štete prouzročene teretu tijekom prijevoza ili zbog kašnjenja prilikom dostave tereta i biti sposoban razumjeti kako takav zahtjev utječe na ugovornu odgovornost podnositelja zahtjeva; i
- (d) poznavati pravila i obveze iz Konvencije CMR o ugovoru o međunarodnom prijevozu robe cestom sastavljene u Ženevi 19. svibnja 1956.

B. Trgovačko pravo

Podnositelj zahtjeva mora posebno:

- (a) poznavati uvjete i formalnosti utvrđene za poslovanje, opće obveze prijevoznika (registracija, vođenje poslovnih knjiga itd.) i biti upoznat s posljedicama stečaja; i
- (b) imati odgovarajuće znanje o raznim oblicima trgovačkih društava i pravilima koja uređuju njihov ustroj i djelovanje.

C. Socijalno pravo

Podnositelj zahtjeva mora posebno poznavati sljedeće:

- (a) ulogu i funkciju različitih socijalnih ustanova koje su uključene u područje cestovnog prijevoza (sindikati, radnička vijeća, sindikalni povjerenici, inspektori rada itd.);

- (b) obveze poslodavca iz područja socijalne sigurnosti;
- (c) pravila koja uređuju ugovore o radu za različite kategorije radnika zaposlenih u poduzeću za cestovni prijevoz (oblik ugovora, obveze ugovornih stranaka, uvjeti rada i radno vrijeme, plaćeni dopust, plaća, kršenje ugovora itd.);
- (d) pravila koja se primjenjuju na vrijeme vožnje, razdoblja odmora i radno vrijeme te praktične mjere za primjenu tih odredaba; i
- (e) pravila koja se primjenjuju na početne kvalifikacije i kontinuirano osposobljavanje vozača utvrđena u dijelu B odjeljku 1. ovog Priloga.

D. Porezno pravo

Podnositelj zahtjeva mora posebno poznavati pravila koja uređuju sljedeće:

- (a) porez na dodanu vrijednost (PDV) na usluge prijevoza;
- (b) porez na motorna vozila;
- (c) poreze na određena vozila za cestovni prijevoz tereta te cestarine i pristojbe za korištenje infrastrukture; i
- (d) porez na dohodak.

E. Poslovno i financijsko upravljanje

Podnositelj zahtjeva mora posebno:

- (a) poznavati zakonske odredbe i postupke koji se odnose na korištenje čekova, mjenica, zadužnica, kreditnih kartica i drugih sredstava ili načina plaćanja;
- (b) poznavati različite oblike zajma (bankovni zajam, dokumentarni akreditiv, garancijski depoziti, hipoteke, zakup, najam, otkup tražbina (faktoring) itd.) te opterećenja i obveze koje iz njih proizlaze;
- (c) znati što je bilanca stanja, kako se izrađuje i kako se tumači;
- (d) znati čitati i tumačiti račun dobiti i gubitka;
- (e) znati ocijeniti financijsko stanje poduzeća i njegovu profitabilnost, posebno na temelju financijskih pokazatelja;
- (f) znati izraditi proračun;
- (g) poznavati troškovne elemente poduzeća (fiksne troškove, varijabilne troškove, obrtni kapital, amortizacija itd.) i znati izračunati troškove po vozilu, po kilometru, po vožnji i po toni;
- (h) znati izraditi organigram svih zaposlenih u poduzeću i sastaviti radne planove itd.;

- (i) poznavati načela marketinga, oglašavanja i odnosa s javnošću, uključujući za usluge prijevoza, prodajne promocije, izradu datoteka klijenata itd.;
- (j) poznavati različite vrste osiguranja svojstvene cestovnom prijevozu (osiguranje od odgovornosti, osiguranje od posljedica nesretnog slučaja, životno osiguranje, neživotno osiguranje i osiguranje stvari i prtljage) te jamstva i obveze koje proizlaze iz tih osiguranja;
- (k) znati koristiti aplikacije za elektronički prijenos podataka u cestovnom prometu;
- (l) znati primjenjivati pravila koja uređuju fakturiranje usluga cestovnog prijevoza tereta i poznavati značenje i implikacije međunarodnih trgovinskih izraza Incoterms; i
- (m) poznavati različite kategorije pomoćnih izvođača prijevoznih usluga, njihovu ulogu, funkcije i, ako je to primjereno, njihov status.

F. Pristup tržištu

Podnositelj zahtjeva mora posebno poznavati sljedeće:

- (a) strukovne propise kojima se uređuje cestovni prijevoz, najam i podugovaranje industrijskih vozila, a pogotovo pravila kojima se uređuje službena organizacija obavljanja djelatnosti, pristup djelatnosti, dozvole za obavljanje cestovnog prijevoza, inspekcije i kazne;
- (b) pravila o osnivanju poduzeća za cestovni prijevoz;

- (c) različite dokumente koji su potrebni za pružanje usluga cestovnog prijevoza te biti sposoban uvesti kontrolne postupke u svrhu osiguranja da se odobreni dokumenti o svakom obavljenom prijevozu, posebno dokumenti koji se odnose na vozilo, vozača, teret i prtljagu, nalaze i u vozilu i u prostorima poduzeća;
- (d) pravila o organizaciji tržišta usluga cestovnog prijevoza tereta te pravila o manipuliranju teretom i logistici; i
- (e) granične formalnosti, ulogu i područje primjene dokumenta T i karneta TIR te obveze i odgovornosti koje proizlaze iz njihova korištenja.

G. Tehnički standardi i aspekti poslovanja

Podnositelj zahtjeva mora posebno:

- (a) poznavati pravila o masama i dimenzijama vozila u strankama kao i postupke koje treba primijeniti u slučaju izvanrednih prijevoza koji predstavljaju iznimku od tih pravila;
- (b) znati izabrati vozila i njihove sastavne dijelove (šasija, motor, prijenosni sustav, kočni sustav itd.) u skladu s potrebama poduzeća;
- (c) poznavati formalnosti u pogledu homologacije tipa, registracije i tehničkog pregleda tih vozila;
- (d) znati procijeniti koje mjere poduzeti protiv onečišćenja zraka emisijama ispušnih plinova motornih vozila i protiv emisija buke;

- (e) znati izraditi planove redovitog održavanja vozila i njihove opreme;
- (f) poznavati različite vrste uređaja za manipulaciju teretom i utovarivanje (stražnje preklopne daske, kontejneri, palete itd.) te biti sposoban uvesti postupke i izdati upute za utovar i istovar tereta (raspodjela tereta, slaganje, utovarivanje, učvršćivanje, podmetanje klinom itd.);
- (g) poznavati različite tehnike kombiniranog prijevoza, kao što su uprtni prijevoz i ro-ro prijevoz;
- (h) znati provesti postupke radi usklađivanja s pravilima o prijevozu opasnog tereta i otpada;
- (i) znati provesti postupke radi usklađivanja s pravilima o prijevozu pokvarljivih živežnih namirnica, posebno one koji proizlaze iz Sporazuma o međunarodnom prijevozu pokvarljivih živežnih namirnica i o posebnim vozilima koje treba upotrijebiti za njihov prijevoz (ATP); i
- (j) znati provesti postupke radi usklađivanja s pravilima o prijevozu živih životinja.

H. Sigurnost u cestovnom prometu

Podnositelj zahtjeva mora posebno:

- (a) znati kakva osposobljenost se zahtijeva od vozača (vozačka dozvola, zdravstvene potvrde, uvjerenja o tjelesnoj sposobnosti itd.);

- (b) znati poduzeti korake potrebne za osiguranje poštovanja, od strane vozača, prometnih pravila, zabrana i ograničenja koja su na snazi u strankama (ograničenja brzine, prednost, ograničenja zaustavljanja i parkiranja, korištenje svjetala, cestovna signalizacija itd.);
- (c) znati sastaviti upute vozačima u svrhu provjere usklađenosti sa sigurnosnim zahtjevima u pogledu stanja vozila, njihove opreme i tereta, te u pogledu preventivnih mjera koje je potrebno poduzeti;
- (d) znati utvrditi postupke koje treba primijeniti u slučaju nesreće te provesti odgovarajuće postupke za sprečavanje ponavljanja nesreća ili teških prometnih prekršaja; i
- (e) znati provesti postupke za sigurno pričvršćivanje tereta i poznavati odgovarajuće tehnike.

DIO II.

ORGANIZACIJA ISPITA

1. Stranke će organizirati obvezni pisani ispit koji mogu dopuniti neobveznim usmenim ispitom kako bi utvrdile jesu li kandidati za cestovne prijevoznike u teretnom prometu stekli traženu razinu znanja iz predmeta nabrojenih u dijelu I., a posebno jesu li sposobni koristiti alate i tehnike iz tih predmeta i ispunjavati predviđene izvedbene zadatke i zadatke koordinacije.

(a) Obvezni pisani ispit obuhvaćat će dva testa, i to:

- i. pisana pitanja koja se sastoje od pitanja s višestrukim odgovorima (četiri moguća odgovora za svako pitanje), ili od pitanja koja zahtijevaju izravne odgovore ili od kombinacije tih pitanja; i
- ii. pisane vježbe/studije slučaja.

Svaki test trajat će najmanje dva sata.

(b) Ako je organiziran usmeni ispit, stranke mogu odlučiti da je uspješno položen pisani ispit preduvjet za polaganje usmenog ispita.

2. Ako stranke organiziraju i usmeni ispit, tada za svaki od triju ispita moraju predvidjeti ponderiranje bodova s najmanje 25 % i najviše 40 % ukupnog broja bodova.

Ako stranke organiziraju samo pisani ispit, tada za svaki ispit moraju predvidjeti ponderiranje bodova s najmanje 40 % i najviše 60 % ukupnog broja bodova.

3. Kandidati moraju iz svih testova ostvariti prosjek od najmanje 60 % ukupnog broja bodova, pri čemu ukupni bodovi ostvareni u svakom pojedinom testu moraju predstavljati barem 50 % ukupnog mogućeg broja bodova. Stranka može taj prag sniziti s 50 % na 40 % u samo jednom testu.

DIO A

OBRAZAC LICENCIJE ZA UNIJU

EUROPSKA ZAJEDNICA

(a)

(Svijetloplava boja Pantone 290 ili što je moguće sličnija boja,
format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države članice koja izdaje licenciju)

Razlikovni znak države članice⁽¹⁾ koja
izdaje licenciju

Naziv nadležnog tijela ili organa

LICENCIJA br. ...

ili

OVJERENA VJERODOSTOJNA PRESLIKA br. ...

za međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu

Ovom se licencijom
ovlašćuje⁽²⁾

.....
za međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu na svim linijama, za vožnje ili dijelove vožnji
koji se obavljaju uz naknadu na području Zajednice, kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 1072/2009
Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. (SL EU L 300, 14.11.2009., str. 72.) o
zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta te poštujući opće
odredbe ove licencije.

| | |
|---------------------------------|------------|
| Posebne napomene: | |
| | |
| Ova licencija vrijedi od: | do: |
| Izdana u:, | dana |
| ⁽³⁾ | |

- (1) Razlikovni znakovi država članica jesu: (B) Belgija, (BG) Bugarska, (CZ) Češka, (DK) Danska, (D) Njemačka, (EST) Estonija, (IRL) Irska, (GR) Grčka, (E) Španjolska, (F) Francuska, (HR) Hrvatska, (I) Italija, (CY) Cipar, (LV) Latvija, (LT) Litva, (L) Luksemburg, (H) Mađarska, (MT) Malta, (NL) Nizozemska, (A) Austrija, (PL) Poljska, (P) Portugal, (RO) Rumunjska, (SLO) Slovenija, (SK) Slovačka, (FIN) Finska, (S) Švedska.
- (2) Puno ime ili tvrtka i puna adresa cestovnog prijevoznika.
- (3) Potpis i pečat nadležnoga tijela ili tijela koje izdaje licenciju.

(b)

(Druga stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku (jednom od službenih jezika) države članice koja izdaje licenciju)

OPĆE ODREDBE

Ova licencija izdana je na temelju Uredbe (EZ) br. 1072/2009.

Ona imatelju daje pravo obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na području Zajednice i, prema potrebi, pod sljedećim uvjetima:

- ako se polazište i odredište nalaze u dvije različite države članice, s tranzitom ili bez tranzita kroz jednu državu članicu ili treću zemlju, odnosno više država članica ili trećih zemalja,
- iz države članice u treću zemlju ili obratno, s tranzitom ili bez tranzita kroz jednu državu članicu ili treću zemlju, odnosno više država članica ili trećih zemalja,
- među trećim zemljama, s tranzitom preko državnog područja jedne države članice ili više država članica,

i za prazne vožnje u vezi s takvim prijevozom.

U slučaju prijevoza iz države članice u treću zemlju i obratno, ova licencija vrijedi za onaj dio vožnje koji se obavlja na području Zajednice. U državi članici utovara ili istovara licencija vrijedi jedino nakon sklapanja potrebnog sporazuma između Zajednice i dotične treće zemlje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1072/2009.

Licencija se izdaje na ime imatelja i nije prenosiva.

Nadležno tijelo države članice koje ju je izdalo može je oduzeti, posebno kada njezin imatelj:

- ne ispunjava sve uvjete za upotrebu licencije,
- dostavi netočne informacije o podacima potrebnima za izdavanje ili produljenje roka valjanosti licencije.

Izvornik licencije mora biti pohranjen u prijevoznom poduzeću.

Ovjerena preslika licencije mora se nalaziti u vozilu⁽¹⁾. U slučaju skupa vozila ona se mora nalaziti u motornom vozilu. Ovjerena vjerodostojna kopija vrijedi za skup vozila čak i ako prikolica ili poluprikolica nije registrirana ili nema dozvolu za vožnju po cestama na ime imatelja licencije ili ako je registrirana ili ima dozvolu za vožnju po cestama u drugoj državi.

Licencija se mora dati na uvid na zahtjev ovlaštenog inspektora.

Na državnom području svake države članice imatelj mora poštovati zakone i druge propise koji vrijede u toj državi, posebno u pogledu prijevoza i prometa.

⁽¹⁾ „Vozilo” znači motorno vozilo registrirano u državi članici ili skup vozila, od kojih je barem motorno vozilo registrirano u državi članici, koja se koriste isključivo za prijevoz tereta.

DIO B

Obrazac licencije za Ujedinjenu Kraljevinu

Licencija Ujedinjene Kraljevine za Zajednicu

(a)

(Svijetloplava boja Pantone, format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica licencije)

(Tekst na engleskom ili velškom jeziku)



NAZIV NADLEŽNOG TIJELA UJEDINJENE
KRALJEVINE

(1)

LICENCIJA br.:

ili


OVJERENA VJERODOSTOJNA PRESLIKA br.:

za međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu

Ovom se licencijom
ovlašćuje⁽²⁾

| |
|--|
| |
| |
| |

za međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu na svim linijama, za vožnje ili dijelove vožnji koji se obavljaju uz naknadu na državnom području države članice kako je utvrđeno u Uredbi (EZ) br. 1072/2009⁽³⁾.

| | |
|---|------------|
| Posebne napomene: | |
| | |
| Ova licencija vrijedi od: | do:..... |
| Izdana u: | dana |
|  | |

⁽¹⁾ Nadležno tijelo za odgovarajuću regiju za koju se izdaje certifikat.

⁽²⁾ Puno ime ili tvrtka i puna adresa cestovnog prijevoznika.

⁽³⁾ Uredba (EZ) br. 1072/2009 kako je zadržana u pravu Ujedinjene Kraljevine odjeljkom 3. Zakona o povlačenju iz Europske unije iz 2018. i izmijenjena uredbama prema odjeljku 8. tog zakona.

(b)

(Druga stranica licencije)

(Tekst na engleskom ili velškom jeziku)

OPĆE ODREDBE

Ova licencija izdana je na temelju Uredbe (EZ) br. 1072/2009⁽¹⁾.

Ona imatelju daje pravo obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na državnom području države članice na temelju bilo kojeg međunarodnog sporazuma između Ujedinjene Kraljevine i Europske unije ili države članice.

U slučaju prijevoza iz Ujedinjene Kraljevine u treću zemlju ili obratno, ova licencija vrijedi za onaj dio vožnje koji se obavlja na državnom području bilo koje države članice.

Licencija se izdaje na ime imatelja i nije prenosiva.

Povjerenik za promet ili ministarstvo za infrastrukturu (Sjeverna Irska) može je opozvati primjerice ako imatelj:

- ne ispunjava sve uvjete za upotrebu licencije,
- dostavi netočne informacije o podacima potrebnima za izdavanje ili produljenje roka valjanosti licencije.

Izvornik licencije mora biti pohranjen u prijevoznom poduzeću.

Ovjerena preslika licencije mora se nalaziti u vozilu⁽²⁾. U slučaju skupa vozila ona se mora nalaziti u motornom vozilu. Ovjerena vjerodostojna kopija vrijedi za skup vozila čak i ako prikolica ili poluprikolica nije registrirana ili nema dozvolu za vožnju po cestama na ime imatelja licencije ili ako je registrirana ili ima dozvolu za vožnju po cestama u drugoj državi.

Licencija se mora dati na uvid na zahtjev ovlaštenog inspektora.

Na državnom području Ujedinjene Kraljevine ili države članice imatelj mora poštovati zakone i druge propise koji su na snazi u toj državi, posebno u pogledu prijevoza i prometa.

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1072/2009 kako je zadržana u pravu Ujedinjene Kraljevine odjeljkom 3. Zakona o povlačenju iz Europske unije iz 2018. i izmijenjena uredbama prema odjeljku 8. tog zakona.

⁽²⁾ „Vozilo” znači motorno vozilo registrirano u Ujedinjenoj Kraljevini ili državi članici ili skup vozila, od kojih je barem motorno vozilo registrirano u Ujedinjenoj Kraljevini ili državi članici, koja se koriste isključivo za prijevoz tereta.

SIGURNOSNA OBILJEŽJA LICENCIJE

Licencija mora imati barem dva od sljedećih sigurnosnih obilježja:

- hologram,
- posebna vlakna u papiru koja postaju vidljiva pod UV svjetlom,
- barem jedan redak mikrotiska (tisak vidljiv jedino pod povećalom, koji fotokopirni stroj ne može reproducirati),
- opipljive znakove, simbole ili uzorke,
- dvostruko numeriranje: serijski broj licencije, njezine ovjerene preslike kao i broj izdanja svake od njih,
- sigurnosnu podlogu s tankim „guilloche” uzorcima i tiskom s duginim efektom (irisnim tiskom).

ODJELJAK 2.

UPUĆIVANJE VOZAČA

ČLANAK 1.

Predmet

U ovom odjeljku utvrđuju se zahtjevi za cestovne prijevoznike u teretnom prometu s poslovnim nastanom u jednoj od stranaka koji u okviru prijevoza tereta upućuju vozače na područje druge stranke u skladu s člankom 3. ovog odjeljka.

Ništa u ovom odjeljku ne sprečava stranku da primjenjuje mjere za uređivanje ulaska fizičkih osoba na njezino područje ili njihova privremenog boravka na njezinu području, uključujući mjere potrebne za zaštitu integriteta njezinih granica i za osiguravanje urednog kretanja fizičkih osoba preko njih, pod uvjetom da se takve mjere ne primjenjuju na način kojim bi se poništile ili narušile povlastice na koje druga stranka ima pravo u skladu s uvjetima ovog odjeljka. Sama činjenica da se za fizičke osobe određenih zemalja zahtijeva viza, a za druge ne, ne smatra se poništavanjem ili narušavanjem povlastica u skladu s ovim odjeljkom.

Ništa u ovom odjeljku ne utječe na primjenu na području Unije pravila Unije o upućivanju vozača u cestovnom prijevozu u cestovne prijevoznike u teretnom prometu iz Unije.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog odjeljka „upućeni vozač” znači vozač koji u ograničenom razdoblju obavlja svoj posao na području stranke koja nije stranka u kojoj uobičajeno radi.

ČLANAK 3.

Načela

1. Odredbe ovog odjeljka primjenjuju se ako cestovni prijevoznik u teretnom prometu upućuje vozače na područje druge stranke za svoj račun i pod svojim vodstvom, na temelju ugovora sklopljenog između cestovnog prijevoznika u teretnom prometu koji upućuje i osobe kojoj su usluge prijevoza namijenjene, i ti vozači posluju na području te stranke, pod uvjetom da postoji radni odnos između cestovnog prijevoznika u teretnom prometu koji obavlja upućivanje i vozača tijekom razdoblja upućivanja.
2. Za potrebe stavka 1. smatra se da upućivanje počinje kada vozač uđe na područje druge stranke radi utovara i/ili istovara tereta te da završava kada vozač napusti područje te stranke.

Za potrebe stavka 1., u slučaju upućivanja u Uniju, smatra se da upućivanje počinje kada vozač uđe na državno područje države članice radi utovara i/ili istovara tereta u toj državi članici te da završava kada vozač napusti državno područje te države članice.

3. Neovisno o stavcima 1. i 2., vozač se ne smatra upućenim ako obavlja prijevoz na temelju ugovora o prijevozu, kako je definiran u članku 462. stavku 1. točki (a) ovog Sporazuma.
4. Vozač se ne smatra upućenim u Ujedinjenu Kraljevinu ako je u tranzitu kroz državno područje Ujedinjene Kraljevine bez utovara ili istovara tereta. U slučaju Unije, vozač se ne smatra upućenim u državu članicu kada je u tranzitu kroz državno područje te države članice bez utovara ili istovara tereta.

ČLANAK 4.

Uvjeti zaposlenja

1. Svaka stranka osigurava, neovisno o tome koje se pravo primjenjuje na radni odnos, da cestovni prijevoznici u teretnom prometu na temelju jednakog postupanja jamče vozačima koji su upućeni na njihovo područje uvjete zaposlenja kojima su obuhvaćena sljedeća pitanja koja su, u stranci ili, u slučaju Unije, državi članici u kojoj se posao obavlja, utvrđena:
 - zakonom ili drugim propisima, i/ili

- kolektivnim ugovorima ili arbitražnim pravorijecima koji su proglašeni univerzalno primjenjivima ili se na drugi način primjenjuju u skladu sa stavkom 4.:
 - (a) maksimalno radno vrijeme i minimalna razdoblja odmora;
 - (b) minimalni plaćeni godišnji odmor;
 - (c) primici od rada, uvećani za prekovremeni rad; ova se točka ne primjenjuje na dopunske strukovne mirovinske sustave;
 - (d) zdravstveni uvjeti, sigurnost i higijena na radu;
 - (e) zaštitne mjere s obzirom na uvjete i odredbe zapošljavanja trudnica ili žena koje su nedavno rodile, djece i mladih; i
 - (f) jednako postupanje prema muškarcima i ženama i ostale odredbe u odnosu na nediskriminaciju.
- 2. Za potrebe ovog odjeljka pojam primitaka od rada utvrđuje se nacionalnim pravom i/ili praksom stranke ili, u slučaju Unije, nacionalnim pravom i/ili praksom države članice, na čije je područje vozač upućen i znači sve sastavne elemente primitaka od rada koji su propisani kao obvezni nacionalnim pravom ili drugim propisom ili kolektivnim ugovorima ili arbitražnim pravorijecima koji su u toj stranci ili u toj državi članici proglašeni univerzalno primjenjivima ili se na drugi način primjenjuju u skladu sa stavkom 4.

3. Doplaci karakteristični za upućivanje smatraju se dijelom primitaka od rada, osim ako se plaćaju kao nadoknada za troškove koji su stvarno nastali zbog upućivanja, kao što su troškovi putovanja, hrane i smještaja. Cestovni prijevoznik u teretnom prometu upućenim radnicima nadoknađuje takve troškove u skladu s nacionalnim pravom i/ili praksom primjenjivima na radni odnos.

Ako uvjetima zaposlenja koji se primjenjuju na radni odnos nije utvrđeno koji se elementi doplatka karakterističnog za upućivanje plaćaju kao nadoknada za troškove koji su stvarno nastali zbog upućivanja, a koji su dio primitaka od rada, smatra se da je cjelokupan doplatak plaćen kao nadoknada za troškove.

4. Za potrebe ovog odjeljka, „kolektivni ugovori ili arbitražni pravorijeci proglašeni univerzalno primjenjivima” znači kolektivni ugovori ili arbitražni pravorijeci kojih se moraju pridržavati sva poduzeća na zemljopisnom području i u dotičnoj struci ili djelatnosti.

Ako ne postoji sustav proglašavanja kolektivnih ugovora ili arbitražnih pravorijeka univerzalno primjenjivima u smislu prvog podstavka, ili dodatno uz taj sustav, svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica može, ako tako odluči, kao temelj uzeti:

- kolektivne ugovore ili arbitražne pravorijeke koji su općenito primjenjivi za sva slična poduzeća na zemljopisnom području i u dotičnoj struci ili industriji, i/ili

- kolektivne ugovore koje su sklopile najreprezentativnije organizacije poslodavaca i radnika na nacionalnoj razini i koji se primjenjuju na cijelom državnom području.

Smatra se da jednako postupanje u smislu stavka 1. postoji ako nacionalna poduzeća u sličnoj situaciji:

- i. u pogledu pitanja navedenih u stavku 1. prvom podstavku imaju u dotičnom mjestu ili sektoru iste obveze kao i poduzeća koja vrše upućivanje, i
- ii. moraju ispunjavati iste obveze s istim učincima.

ČLANAK 5.

Poboljšani pristup informacijama

1. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica objavljuje informacije o uvjetima zaposlenja u skladu s nacionalnim pravom i/ili praksom, bez nepotrebne odgode i transparentno, na jedinstvenoj službenoj nacionalnoj internetskoj stranici, uključujući sastavne elemente primitaka od rada iz članka 4. stavka 2. i sve uvjete zaposlenja u skladu s člankom 4. stavkom 1.

Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica osigurava da su informacije navedene na jedinstvenoj službenoj nacionalnoj internetskoj stranici točne i ažurne.

2. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica poduzima odgovarajuće mjere kako bi osigurala da su informacije navedene u stavku 1. općenito besplatno dostupne na jasan, transparentan, sveobuhvatan i lako dostupan način na daljinu i elektroničkim putem, u formatima i u skladu s internetskim standardima kojima se osigurava pristup osobama s invaliditetom te kako bi se osiguralo da nadležna nacionalna tijela mogu učinkovito obavljati svoje zadaće.
3. Ako su, u skladu s nacionalnim pravom, tradicijama i praksama, uključujući poštovanje autonomije socijalnih partnerâ, uvjeti zaposlenja navedeni u članku 4. utvrđeni u kolektivnim ugovorima u skladu s člankom 4. stavkom 1., svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica, osigurava da su ti uvjeti dostupni na pristupačan i transparentan način pružateljima usluga iz druge stranke i upućenim vozačima te u tom pogledu traži uključenost socijalnih partnera. Relevantne informacije trebale bi osobito obuhvaćati različite minimalne plaće i njihove sastavne elemente, metode izračunavanja dospelih primitaka od rada te, ako je to relevantno, propisane kriterije za razvrstavanje u različite kategorije plaća.
4. Ako, u suprotnosti sa stavkom 1. na jedinstvenoj službenoj nacionalnoj internetskoj stranici nisu navedene informacije o primjenjivim uvjetima zaposlenja, ta okolnost uzima se u obzir, u skladu s nacionalnim pravom i/ili praksom, pri određivanju kazni u slučaju povrede ovog odjeljka, u mjeri u kojoj je to potrebno da bi se osigurala proporcionalnost tih kazni.
5. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica navodi tijela kojima se vozači i cestovni prijevoznici u teretnom prometu mogu obratiti za opće informacije o nacionalnom pravu i praksi koje se na njih primjenjuju u pogledu njihovih prava i obveza na njihovu području.

ČLANAK 6.

Administrativni zahtjevi, kontrola i izvršenje

1. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica može uvesti samo sljedeće administrativne zahtjeve i mjere kontrole u pogledu upućivanja vozača:
 - (a) obvezu prijevoznika s poslovnim nastanom u drugoj stranci da podnese izjavu o upućivanju nacionalnim nadležnim tijelima stranke ili, u slučaju Unije, države članice u koju je vozač upućen najkasnije na početku upućivanja, koristeći od 2. veljače 2022. višejezični standardni obrazac javnog sučelja povezanog s Informacijskim sustavom unutarnjeg tržišta EU-a¹ za administrativnu suradnju (IMI); ta izjava o upućivanju sadržava sljedeće informacije:
 - i. identitet prijevoznika, barem u obliku broja valjane licencije, ako je taj broj dostupan;
 - ii. podatke za kontakt upravitelja prijevoza ili druge osobe za kontakt u stranci poslovnog nastana ili, u slučaju Unije, državi članici poslovnog nastana radi povezivanja s nadležnim tijelima stranke domaćina ili, u slučaju Unije, države članice u kojoj se usluge pružaju te slanja i primanja dokumenata ili obavijesti;

¹ Uspostavljen Uredbom (EU) br. 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2008/49/EZ („Uredba IMI”) (SL EU L 316, 14.11.2012., str. 1.).

- iii. identitet, adresu boravišta i broj vozačke dozvole vozača;
 - iv. datum početka ugovora o radu vozača i pravo koje se na njega primjenjuje;
 - v. predviđeni datum početka i kraja upućivanja; i
 - vi. brojeve registarskih pločica motornih vozila;
- (b) obvezu prijevoznika da osigura da vozač ima na raspolaganju u papirnatom ili elektroničkom obliku te obvezu da vozač drži i, na zahtjev, stavlja na raspolaganje na cesti:
- i. presliku izjave o upućivanju predane putem sustava IMI od 2. veljače 2022.;
 - ii. dokaz o prijevozu koji se odvija u stranci domaćinu, kao što je elektronički tovarni list (e-CMR); i
 - iii. zapise tahografa, a posebno simbole stranke ili, u slučaju Unije, države članice u kojoj je vozač bio tijekom obavljanja prijevoza, u skladu sa zahtjevima za registraciju i vođenje evidencije na temelju dijela B odjeljka 2. i dijela B odjeljka 4.;

- (c) obvezu prijevoznika da, od 2. veljače 2022., nakon razdoblja upućivanja na izravan zahtjev nadležnih tijela druge stranke ili, u slučaju Unije, države članice u koju je vozač upućen, putem javnog sučelja povezanog sa sustavom IMI dostavi preslike dokumenata iz ovog stavka točke (b) podtočaka ii. i iii., kao i dokumentaciju u vezi s primicima od rada vozača u odnosu na razdoblje upućivanja te njegov ugovor o radu ili jednakovrijedan dokument, radne naloge koji se odnose na rad vozača i dokaz o isplatama.

Prijevoznik od 2. veljače 2022. šalje dokumentaciju putem javnog sučelja povezanog sa sustavom IMI najkasnije osam tjedana od datuma zahtjeva. Ako prijevoznik ne dostavi zatraženu dokumentaciju u tom roku, nadležna tijela stranke ili, u slučaju Unije, države članice u koju je vozač upućen mogu od 2. veljače 2022. putem sustava IMI zatražiti pomoć nadležnih tijela stranke poslovnog nastana ili, u slučaju Unije, države članice poslovnog nastana. Nakon podnošenja takvog zahtjeva za uzajamnu pomoć nadležna tijela stranke poslovnog nastana ili, u slučaju Unije, države članice poslovnog nastana prijevoznika imaju pristup izjavi o upućivanju i drugim relevantnim informacijama koje podnosi prijevoznik, od 2. veljače 2022. putem javnog sučelja povezanog sa sustavom IMI.

Nadležna tijela stranke poslovnog nastana ili, u slučaju Unije, države članice poslovnog nastana osiguravaju da zatraženu dokumentaciju dostave nadležnim tijelima stranke ili, u slučaju Unije, nadležnim tijelima države članice u koju je vozač upućen, od 2. veljače 2022. putem sustava IMI, u roku od 25 radnih dana od dana zahtjeva za uzajamnu pomoć.

Svaka stranka osigurava da se informacije koje razmjenjuju nadležna nacionalna tijela ili koje su im proslijeđene upotrebljavaju samo u odnosu na pitanja za koja su zatražene.

Uzajamna administrativna suradnja i pomoć pružaju se bez naknade.

Zahtjev za informacije ne sprečava nadležna tijela da poduzmu mjere radi istrage i sprečavanja navodnih kršenja ovog odjeljka.

3. Kako bi se utvrdilo treba li se vozača smatrati upućenim u skladu s člankom 1., svaka stranka može samo kao mjeru kontrole uvesti obvezu za vozača da drži i stavi na raspolaganje, kada se to zatraži tijekom provjere na cesti, u papirnom ili elektroničkom obliku, dokaze o relevantnom prijevozu, kao što je elektronički tovarni list (e-CMR), i zapise tahografa iz stavka 2. točke (b) podtočke iii. ovog članka.
4. Za potrebe kontrole prijevoznik redovito ažurira izjave o upućivanju iz stavka 2. točke (a), od 2. veljače 2022. na javnom sučelju povezanom sa sustavom IMI.
5. Informacije iz izjava o upućivanju od 2. veljače 2022. pohranjuju se u repozitorij sustava IMI u svrhu provjera u razdoblju od 24 mjeseca.
6. Stranka ili, u slučaju Unije, država članica na čije je područje vozač upućen i stranka ili, u slučaju Unije, država članica iz koje je vozač upućen, odgovorna je za praćenje, kontrolu i izvršenje obveza utvrđenih u ovom odjeljku te poduzima odgovarajuće mjere u slučaju nepoštovanja ovog odjeljka.

7. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica osigurava da inspekcijski pregledi i kontrole poštovanja ovog članka nisu diskriminirajući i/ili nerazmjerni, uzimajući pritom u obzir relevantne odredbe ovog odjeljka.
8. Za izvršavanje obveza iz ovog odjeljka, stranke ili, u slučaju Unije, države članice osiguravaju da postoje učinkoviti mehanizmi kojima upućeni vozači mogu izravno podnijeti pritužbu protiv svojih poslodavaca, kao i pravo pokretanja sudskih ili upravnih postupaka, također i u stranci na čije su područje radnici upućeni ili su prije bili, ako takvi radnici smatraju da su pretrpjeli gubitak ili štetu zato što nisu primijenjena važeća pravila, čak i nakon prestanka odnosa u kojem se to nepoštovanje navodno dogodilo.
9. Stavak 8. primjenjuje se ne dovodeći u pitanje nadležnost sudova svake stranke ili, u slučaju Unije, države članice kako je konkretno utvrđeno u relevantnim instrumentima prava Unije i/ili međunarodnim konvencijama.
10. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica utvrđuje pravila o kaznama koje se primjenjuju na povrede nacionalnih odredaba donesenih na temelju ovog odjeljka i poduzima sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe i poštovanja. Predviđene kazne moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

Svaka stranka obavješćuje drugu stranku o tim odredbama do 30. lipnja 2021. Stranke bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama tih odredaba.

ČLANAK 7.

Korištenje sustava IMI

1. Od 2. veljače 2022. informacije iz članka 6., uključujući osobne podatke, razmjenjuju se i obrađuju u sustavu IMI ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (a) stranke osiguravaju zaštitne mjere da se podaci koji se obrađuju u sustavu IMI upotrebljavaju samo u svrhu za koju su prvotno razmijenjeni;
 - (b) svaki prijenos osobnih podataka Ujedinjenoj Kraljevini na temelju ovog članka može se provesti samo u skladu s člankom 23. stavkom 1. točkom (c) Uredbe (EU) br. 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća¹; i
 - (c) svaki prijenos osobnih podataka Uniji na temelju ovog članka može se provesti samo u skladu s pravilima Ujedinjene Kraljevine o zaštiti podataka u pogledu međunarodnih prijenosa.
2. Nadležna tijela u svakoj stranci dodjeljuju i ukidaju odgovarajuća prava pristupa korisnicima sustava IMI.

¹ Uredba (EU) br. 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2008/49/EZ („Uredba IMI”) (SL EU L 316, 14.11.2012., str. 1.).

3. Korisnicima sustava IMI dopušteno je pristupiti osobnim podacima koji se obrađuju u sustavu IMI samo na temelju nužnosti pristupa i isključivo u svrhu primjene i izvršenja ovog odjeljka.
4. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica može dopustiti nadležnom tijelu da nacionalnim socijalnim partnerima, osim putem sustava IMI, pruži relevantne informacije dostupne u sustavu IMI u mjeri u kojoj je to potrebno za provjeru usklađenosti s pravilima o upućivanju i u skladu s nacionalnim pravom i praksom, pod uvjetom:
 - (a) da se informacije odnose na upućivanje na područje dotične stranke ili, u slučaju Unije, države članice; i
 - (b) da se informacije koriste isključivo u svrhu izvršenja pravila o upućivanju.
5. Posebni odbor za cestovni prijevoz utvrđuje tehničke i postupovne specifikacije korištenja sustava IMI od strane Ujedinjene Kraljevine.
6. Svaka stranka sudjeluje u operativnim troškovima sustava IMI. Posebni odbor za cestovni prijevoz utvrđuje troškove koje snosi svaka stranka.

DIO B

ZAHTJEVI ZA VOZAČE KOJI SUDJELUJU U PRIJEVOZU TERETA U SKLADU S ČLANKOM 465. OVOG SPORAZUMA

ODJELJAK 1.

SVJEDODŽBA O STRUČNOJ OSPOSOBLJENOSTI

ČLANAK 1.

Područje primjene

Ovaj se odjeljak primjenjuje na djelatnost vožnje osobe koja je zaposlena ili čijim se radom koristi cestovni prijevoznik u teretnom prometu iz stranke koji obavlja vožnje iz članka 462. ovog Sporazuma i koji upotrebljava vozila za koja se zahtijeva vozačka dozvola kategorije C1, C1+E, C ili C+E ili vozačka dozvola koju Posebni odbor za cestovni prijevoz priznaje kao jednakovrijednu.

ČLANAK 2.

Izuzeća

Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti (SSO) ne zahtijeva se za vozače vozila:

- (a) čija najveća dopuštena brzina ne prelazi 45 km/h;
- (b) koja koriste ili ih nadziru oružane snage, civilna zaštita, vatrogasne službe, snage odgovorne za održavanje javnog reda i mira te službe hitne pomoći, kada se prijevoz obavlja za potrebe zadaća povjerenih navedenim službama;
- (c) na kojima se obavljaju ispitivanja na cesti u svrhu tehničkog razvoja, popravka ili održavanja, ili koja su nova ili prerađena te još nisu stavljena u promet;
- (d) koja se koriste u izvanrednim situacijama ili su namijenjena za spasilačke akcije;
- (e) kojima se prevozi materijal, oprema ili strojevi koje vozači upotrebljavaju tijekom rada, pod uvjetom da upravljanje tim vozilom nije vozačeva glavna djelatnost; ili
- (f) koja koriste, ili unajmljuju bez vozača, poljoprivredna, hortikulturna, šumarska, stočarska ili ribarska poduzeća za prijevoz tereta u okviru vlastite poduzetničke djelatnosti, osim ako je vožnja dio vozačeve glavne djelatnosti ili ako vožnja premašuje udaljenosti utvrđene nacionalnim pravom od sjedišta poduzeća koje posjeduje, unajmljuje ili zakupljuje vozilo.

ČLANAK 3.

Kvalifikacije i osposobljavanje

1. Uvjet za obavljanje vožnje iz članka 1. stjecanje je obvezne početne kvalifikacije i obvezno periodično osposobljavanje. U tu svrhu stranke osiguravaju:

(a) sustav početne kvalifikacije koji odgovara jednoj od sljedećih dviju opcija:

- i. opciji koja obuhvaća pohađanje tečaja i test

U skladu s odjeljkom 2. točkom 2.1. Dodatka 31-B-1-1., ova vrsta početne kvalifikacije uključuje obvezno pohađanje tečaja tijekom određenog vremena. Ono završava testom. Nakon uspješno obavljenog testa kvalifikacija se potvrđuje izdavanjem SSO-a predviđenog člankom 6. stavkom 1. točkom (a);

- ii. opciji koja obuhvaća samo testove

U skladu s odjeljkom 2. točkom 2.2. Dodatka 31-B-1-1., ova vrsta početne kvalifikacije ne uključuje obvezno pohađanje tečaja, nego samo teorijske i praktične testove. Nakon uspješno obavljenog testa kvalifikacija se potvrđuje izdavanjem SSO-a predviđenog člankom 6. stavkom 1. točkom (b).

Međutim, stranka može odobriti vozaču da upravlja vozilom na njezinu području i prije nego što dobije SSO ako vozač polazi nacionalni tečaj strukovnog obrazovanja i osposobljavanja u trajanju od najmanje šest mjeseci tijekom razdoblja od najviše tri godine. U okviru navedenog tečaja strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, testovi iz podtočaka i. i ii. ove točke mogu se obavljati postupno;

(b) sustav periodičnog osposobljavanja

U skladu s odjeljkom 4. Dodatka 31-B-1-1., periodično osposobljavanje uključuje obvezno pohađanje tečaja. Ono se potvrđuje izdavanjem SSO-a predviđenog člankom 8. stavkom 1.

2. Stranka može predvidjeti i sustav ubrzanog stjecanja početne kvalifikacije kako bi vozač mogao voziti u slučajevima iz članka 5. stavka 2. točke (a) podtočke ii. i točke (b).

U skladu s odjeljkom 3. Dodatka 31-B-1-1., ubrzano stjecanje početne kvalifikacije uključuje obvezno pohađanje tečaja. Ono završava testom. Nakon uspješno obavljenog testa kvalifikacija se potvrđuje izdavanjem SSO-a predviđenog člankom 6. stavkom 2.

3. Stranka može vozače koji su dobili svjedodžbu o stručnoj osposobljenosti iz dijela A odjeljka 1. članka 8. izuzeti od testova iz stavka 1. točke (a) podtočaka i. i ii. te stavka 2. ovog članka iz predmeta obuhvaćenih testom predviđenim ovim Prilogom i, ako je to primjereno, od pohađanja odgovarajućeg dijela tečaja.

ČLANAK 4.

Stečena prava

Vozači koji posjeduju dozvolu kategorije C1, C1+E, C ili C+E ili dozvolu koju Posebni odbor za cestovni prijevoz priznaje kao jednakovrijednu, a koja je izdana najkasnije 10. rujna 2009., izuzimaju se od potrebe za stjecanjem početne kvalifikacije.

ČLANAK 5.

Početna kvalifikacija

1. Za pristup početnoj kvalifikaciji nije potrebno prethodno dobiti odgovarajuću vozačku dozvolu.
2. Vozači vozila namijenjenih prijevozu tereta smiju upravljati vozilom:
 - (a) od navršenih 18 godina:
 - i. vozilom kategorija C i C+E ako imaju SSO iz članka 6. stavka 1.; i
 - ii. vozilom kategorija C1 i C1+E ako imaju SSO iz članka 6. stavka 2.;

- (b) od navršene 21 godine vozilom kategorija C i C+E ako imaju SSO iz članka 6. stavka 2.
- 3. Ne dovodeći u pitanje dobne granice utvrđene u stavku 2., vozači koji obavljaju prijevoz tereta i imaju SSO iz članka 6. za jednu od kategorija vozila predviđenih stavkom 2. ovog članka nisu obvezni imati SSO za neku drugu kategoriju vozila predviđenu u tom stavku.
- 4. Vozači koji obavljaju prijevoz tereta i koji svoju djelatnost proširuju ili mijenjaju kako bi prevozili putnike, ili obrnuto, te koji imaju SSO iz članka 6. ne trebaju ponavljati zajedničke dijelove početne kvalifikacije, nego samo dijelove koji su specifični za novu kvalifikaciju.

ČLANAK 6.

SSO kojim se potvrđuje početna kvalifikacija

1. SSO kojim se potvrđuje početna kvalifikacija

(a) SSO izdan na temelju pohađanja tečaja i testa

U skladu s člankom 3. stavkom 1. točkom (a) podtočkom i., stranke od kandidata za vozača zahtijevaju pohađanje tečajeva u centrima za osposobljavanje koje su nadležna tijela odobrila u skladu s odjeljkom 5. Dodatka 31-B-1-1., dalje u tekstu „odobreni centar za osposobljavanje”. Ti tečajevi obuhvaćaju sve predmete iz odjeljka 1. Dodatka 31-B-1-1.

Osposobljavanje završava uspješno završenim testom predviđenim u odjeljku 2. točki 2.1. Dodatka 31-B-1-1. Test organiziraju nadležna tijela stranaka ili subjekt koji su ona imenovala, a služi za provjeru ima li, za prethodno navedene predmete, kandidat za vozača razinu znanja koja se zahtijeva u odjeljku 1. Dodatka 31-B-1-1. Navedena tijela ili subjekti nadziru test i, po uspješnom završetku, izdaju vozačima SSO kojim se potvrđuje početna kvalifikacija.

(b) SSO izdan na temelju testova

U skladu s člankom 3. stavkom 1. točkom (a) podtočkom ii., stranke od kandidata za vozača zahtijevaju da položi teorijske i praktične testove iz odjeljka 2. točke 2.2. Dodatka 31-B-1-1. Te testove organiziraju nadležna tijela stranaka ili subjekt koji su ona imenovala, a služe za provjeru ima li, za sve prethodno navedene predmete, kandidat za vozača razinu znanja koja se zahtijeva u odjeljku 1. Dodatka 31-B-1-1. Navedena tijela ili subjekti nadziru testove i, po uspješnom završetku, izdaju vozačima SSO kojim se potvrđuje početna kvalifikacija.

2. SSO kojim se potvrđuje ubrzano stjecanje početne kvalifikacije

U skladu s člankom 3. stavkom 2., stranke od kandidata za vozača zahtijevaju pohađanje tečajeva u odobrenom centru za osposobljavanje. Ti tečajevi obuhvaćaju sve predmete iz odjeljka 1. Dodatka 31-B-1-1.

To osposobljavanje završava testom predviđenim u odjeljku 3. Dodatka 31-B-1-1.

Test organiziraju nadležna tijela stranaka ili subjekt koji su ona imenovala, a služi za provjeru ima li, za prethodno navedene predmete, kandidat za vozača razinu znanja koja se zahtijeva u odjeljku 1. Dodatka 31-B-1-1. Navedena tijela ili subjekti nadziru testove i, po uspješnom završetku, izdaju vozačima SSO kojim se potvrđuje ubrzana početna kvalifikacija.

ČLANAK 7.

Periodično osposobljavanje

Periodično osposobljavanje sastoji se od osposobljavanja koje imateljima SSO-a omogućuje ažuriranje znanja ključnih za njihov rad, s posebnim naglaskom na sigurnost u cestovnom prometu, zdravlje i sigurnost na radu te smanjenje utjecaja vožnje na okoliš.

Navedeno osposobljavanje organiziraju odobreni centri za osposobljavanje u skladu s odjeljkom 5. Dodatka 31-B-1-1. Osposobljavanje se sastoji od nastave u učionici, praktičnog osposobljavanja i, po mogućnosti, osposobljavanja s pomoću alata informacijske i komunikacijske tehnologije (IKT) ili visokokvalitetnih simulatora. Ako se vozač zaposli u drugom poduzeću, već obavljeno periodično osposobljavanje mora se uzeti u obzir.

Periodično osposobljavanje osmišljeno je na način da se njime produbljuju i revidiraju neki od predmeta navedenih u odjeljku 1. Dodatka 31-B-1-1. Ono mora obuhvaćati niz predmeta te uvijek mora uključivati najmanje jedan predmet koji se odnosi na sigurnost u cestovnom prometu.

Predmetima osposobljavanja moraju se uzimati u obzir promjene u relevantnom zakonodavstvu i tehnologiji te, u najvećoj mogućoj mjeri, posebne potrebe vozača u pogledu osposobljavanja.

ČLANAK 8.

SSO kojim se potvrđuje periodično osposobljavanje

1. Kada vozač obavi periodično osposobljavanje iz članka 7., nadležna tijela stranaka ili odobreni centar za osposobljavanje izdaju mu SSO kojim se potvrđuje periodično osposobljavanje.
2. Sljedeći vozači moraju završiti prvi tečaj periodičnog osposobljavanja:
 - (a) imatelji SSO-a iz članka 6. u roku od pet godina od izdavanja navedenog SSO-a; i
 - (b) vozači iz članka 4. u roku od pet godina od 10. rujna 2009.

Stranka može skratiti ili produljiti razdoblja iz točke (a) ili (b) za najviše dvije godine.

3. Vozač koji je završio prvi tečaj periodičnog osposobljavanja iz stavka 2. ovog članka obavlja periodično osposobljavanje svakih pet godina prije isteka razdoblja valjanosti SSO-a kojim se potvrđuje periodično osposobljavanje.
4. Imatelji SSO-a iz članka 6. ili SSO-a iz stavka 1. ovog članka te vozači iz članka 4. koji se više ne bave tim zanimanjem i ne zadovoljavaju zahtjeve iz stavaka 1., 2. i 3. ovog članka dužni su, prije nego što se ponovno počnu baviti tim zanimanjem, obaviti periodično osposobljavanje.

5. Vozači koji obavljaju cestovni prijevoz tereta i koji su završili tečajeve periodičnog osposobljavanja za jednu od kategorija vozačkih dozvola iz članka 5. stavka 2. izuzeti su od obveze daljnjeg periodičnog osposobljavanja za druge kategorije iz tog stavka.

ČLANAK 9.

Izvršenje

Nadležna tijela stranke stavljaju izravno na vozačevu vozačku dozvolu, pokraj odgovarajuće kategorije dozvole, razlikovnu oznaku kojom se potvrđuje posjedovanje SSO-a i naznačuje datum isteka, ili uvode posebnu vozačku karticu s kvalifikacijama koja bi trebala biti oblikovana u skladu s obrascem iz Dodatka 31-B-1-2. Bilo koji drugi obrazac može biti prihvatljiv pod uvjetom da ga Posebni odbor za cestovni prijevoz prizna kao jednakovrijedan. Za potrebe ovog odjeljka druga stranka priznaje vozačku karticu s kvalifikacijama ili bilo koji drugi jednakovrijedan dokument kako je prethodno opisan, a koji su izdala nadležna tijela stranke.

Vozači moraju moći predložiti, na zahtjev ovlaštenog inspektora, vozačku dozvolu ili određenu vozačku karticu s kvalifikacijama ili jednakovrijedan dokument s razlikovnom oznakom kojom se potvrđuje posjedovanje SSO-a.

MINIMALNI ZAHTJEVI U POGLEDU KVALIFIKACIJE I OSPOSoblJAVANJA

Kako bi se osigurala što veća usklađenost pravila kojima se uređuje cestovni prijevoz tereta iz dijela drugog naslova trećeg glave I. ovog Sporazuma, minimalni zahtjevi za kvalifikacije i osposobljavanje vozača te odobravanje centara za osposobljavanje navode se u odjeljcima od 1. do 5. ovog Dodatka. Bilo koji drugi sadržaj za te kvalifikacije ili osposobljavanje može biti prihvatljiv pod uvjetom da ga Posebni odbor za cestovni prijevoz smatra jednakovrijednim.

ODJELJAK 1.

POPIS PREDMETA

Znanje koje stranke trebaju uzeti u obzir pri utvrđivanju početne kvalifikacije i periodičnog osposobljavanja vozača mora obuhvaćati barem predmete s ovog popisa. Kandidati za vozače moraju dostići razinu znanja i praktičnih sposobnosti potrebnu za posve sigurno upravljanje odgovarajućom kategorijom motornih vozila. Minimalna razina znanja ne smije biti niža od razine postignute tijekom obveznog obrazovanja, dopunjene stručnim osposobljavanjem.

1. Napredno osposobljavanje iz racionalne vožnje temeljeno na sigurnosnim propisima

- 1.1. Cilj: poznavanje osobina prijenosnog sustava kako bi se mogao najučinkovitije koristiti:

zakrivljenosti vezane uz zakretni moment, snaga i specifična potrošnja motora, područje optimalnog korištenja brojača okretaja, dijagrami pokrivenosti prijenosnih odnosa mjenjača.

- 1.2. Cilj: poznavanje tehničkih osobina i rada sigurnosnih mehanizama kako bi se kontroliralo vozilo, habanje svelo na najmanju moguću razinu i spriječile smetnje u radu:

ograničenja upotrebe kočnica i usporivača, kombinirana upotreba kočnica i usporivača, učinkovitije iskorištavanje omjera brzine i prijenosnika, upotreba inercije vozila, primjena metoda usporavanja i kočenja na nizbrdicama, postupak u slučaju kvara, primjena elektroničkih i mehaničkih uređaja kao što su elektronički program stabilnosti (ESP), napredni sustav za kočenje u nuždi (AEBS), protublokirajući kočni sustav (ABS), sustav kontrole proklizavanja (TCS) i nadzorni sustavi u vozilu (IVMS) te drugi uređaji za pomoć u vožnji ili automatizaciju vožnje čija je upotreba odobrena.

- 1.3. Cilj: sposobnost optimizacije potrošnje goriva:

optimizacija potrošnje goriva primjenom znanja i iskustva iz točaka 1.1. i 1.2., važnost predviđanja protoka prometa, odgovarajući razmak u odnosu na druga vozila i korištenje momenta vozila, stalna brzina, miran način vožnje i odgovarajući tlak u gumama, kao i poznavanje inteligentnih prometnih sustava kojima se unapređuje učinkovitost vožnje i pomaže pri planiranju ruta.

1.4. Cilj: sposobnost predviđanja i procjene rizika u prometu te prilagodba na rizike:

znanje o različitim uvjetima na cesti, u prometu i vremenskim uvjetima te prilagođavanje njima, predviđanje predstojećih događaja; znanje o pripremi i planiranju putovanja u neuobičajenim vremenskim uvjetima; poznavanje sigurnosne opreme i znanje o tome kada se mora odgoditi ili otkazati putovanje zbog ekstremnih vremenskih prilika; prilagođavanje rizicima u prometu, uključujući opasno ponašanje u prometu ili rastresenu vožnju (zbog korištenja elektroničkih uređaja, konzumiranja hrane ili pića itd.); prepoznavanje opasnih situacija i prilagodba njima te sposobnost nošenja sa stresom koji one izazivaju, posebice s obzirom na dimenzije i masu vozila i nezaštićene sudionike u cestovnom prometu, kao što su pješaci, biciklisti i motorna vozila na dva kotača;

utvrđivanje mogućih opasnih situacija i pravilno tumačenje načina na koje se te potencijalno opasne situacije mogu pretvoriti u situacije u kojima više nije moguće izbjeći sudare te odabir i provedba radnji kojima se povećavaju sigurnosni razmaci u tolikoj mjeri da je još uvijek moguće izbjeći sudar u slučaju nastanka potencijalnih opasnosti.

1.5. Cilj: sposobnost utovara vozila uzimajući u obzir sigurnosne propise i ispravnu upotrebu vozila:

sile koje utječu na vozilo tijekom vožnje, upotreba prijenosnih odnosa mjenjača u skladu s opterećenjem vozila i karakteristikama ceste, upotreba automatskih sustava prijenosa, izračun nosivosti vozila ili skupine vozila, izračun ukupnog volumena, raspodjela opterećenja, posljedice preopterećenja osovine, stabilnost i težište vozila, vrste pakiranja i paleta;

glavne kategorije tereta koje je potrebno zaštititi, tehnike učvršćivanja i privezivanja, upotreba zaštitnih remena, provjera sredstava osiguranja, upotreba opreme za rukovanje teretom, postavljanje i uklanjanje cerade.

2. Primjena propisa

2.1. Cilj: poznavanje socijalnog konteksta cestovnog prijevoza i propisa koji ga uređuju:

najdulja neprekinuta vožnja specifična za prijevoznu djelatnost; načela, primjena i posljedice pravila koja se odnose na vrijeme vožnje i razdoblja odmora te ona koja se odnose na tahograf; kazne za nekorištenje, nepravilno korištenje ili neovlašteno rukovanje tahografom; poznavanje socijalnog konteksta cestovnog prijevoza: prava i obveze vozača u pogledu početne kvalifikacije i periodičnog osposobljavanja.

2.2. Cilj: poznavanje propisa o prijevozu tereta:

operativne licencije; dokumenti koji se moraju nalaziti u vozilu; zabrana korištenja određenih cesta; naknade za korištenje cesta; obveze na temelju tipskih ugovora o prijevozu tereta; sastavljanje dokumenata od kojih se ugovor o prijevozu sastoji; dozvole za međunarodni prijevoz; obveze na temelju Konvencije CMR o ugovoru o međunarodnom prijevozu robe cestom sastavljene u Ženevi 19. svibnja 1956.; sastavljanje međunarodnog teretnog lista; prelazak granica; otpremnici; posebni popratni dokumenti pri prijevozu tereta.

3. Zdravlje, sigurnost na cesti i zaštita okoliša, usluge, logistika

3.1. Cilj: osvještavanje vozača o opasnostima na cesti i nesrećama na radu:

vrste nesreća na radu u prometu, statistika nesreća na cesti, sudjelovanje kamiona/autobusa, ljudske, materijalne i financijske posljedice.

3.2. Cilj: sposobnost sprečavanja kaznenih djela i trgovine nezakonitim useljenicima:

opće informacije, posljedice za vozače, preventivne mjere, kontrolni popis, zakonodavstvo o odgovornosti prijevoznika.

3.3. Cilj: sposobnost sprečavanja fizičkih rizika:

ergonomska načela; rizici povezani s određenim kretnjama i držanjem, fizička kondicija, način rukovanja teretom, osobna zaštita.

3.4. Cilj: poznavanje važnosti fizičke i mentalne sposobnosti:

načela zdrave, uravnotežene prehrane, učinci alkohola, droga i drugih tvari koje bi mogle utjecati na ponašanje, simptomi, uzroci i učinci umora i stresa, temeljna uloga osnovnog ciklusa rad/odmor.

3.5. Cilj: sposobnost ocjene izvanrednih situacija:

ponašanje u izvanrednoj situaciji: procjena situacije, izbjegavanje komplikacija u nesreći, pozivanje pomoći, pomoć žrtvama i pružanje prve pomoći, ponašanje u slučaju požara, evakuacija putnika kamiona, ponašanje u slučaju napada; osnovna načela sastavljanja izvješća o prometnoj nesreći.

3.6. Cilj: sposobnost doprinošenja ugledu trgovačkog društva svojim ponašanjem:

ponašanje vozača i ugled poduzeća: važnost kvalitete vozačevih usluga za poduzeće, uloge vozača, ljudi s kojima se vozač susreće, održavanje vozila, organizacija posla, komercijalne i financijske posljedice spora.

3.7. Cilj: poznavanje gospodarskih uvjeta cestovnog prijevoza tereta i organizacije tržišta:

cestovni prijevoz u usporedbi s drugim načinima prijevoza (konkurencija, otpremnici), različite aktivnosti u cestovnom prijevozu (prijevoz uz naknadu, prijevoz za vlastite potrebe, pomoćne prijevozne aktivnosti), organizacija glavnih vrsta prijevozničkih poduzeća i pomoćnih prijevoznih aktivnosti, različite prijevozne specijalizacije (cisterne, prijevoz pri određenoj temperaturi, opasne tvari, prijevoz životinja itd.), promjene u sektoru (diversifikacija usluga koje se pružaju, željeznice i ceste, podugovaranje itd.).

ODJELJAK 2.

OBVEZNE POČETNE KVALIFIKACIJE PREDVIĐENE U DIJELU B ODJELJKU 1. ČLANKU 3. STAVKU 1. TOČKI (a)

Ako se njezinim zakonodavstvom zahtijeva posebno drugo osposobljavanje povezano s cestovnim prijevozom tereta, stranka takvo osposobljavanje može računati kao dio osposobljavanja na temelju ovog odjeljka i odjeljka 3. ovog Dodatka.

2.1. Opcija koja obuhvaća pohađanje tečaja i test

Početna kvalifikacija mora obuhvaćati poduku iz svih predmeta navedenih na popisu iz odjeljka 1. ovog Dodatka. Trajanje poduke za stjecanje početne kvalifikacije mora iznositi 280 sati.

Svaki kandidat za vozača mora najmanje 20 sati individualno voziti u vozilu dotične kategorije koje zadovoljava barem zahtjeve za ispitna vozila.

Tijekom individualne vožnje uz kandidata za vozača mora biti instruktor zaposlen u odobrenom centru za osposobljavanje. Svaki kandidat za vozača smije voziti najviše osam sati od 20 sati individualne vožnje na posebnom terenu ili visokokvalitetnom simulatoru kako bi se ocijenila njegova osposobljenost za racionalnu vožnju na temelju sigurnosnih propisa, posebno s obzirom na upravljanje vozilom u različitim uvjetima na cesti i promjenama tih uvjeta ovisno o vremenskim prilikama, dobu dana ili noći te sposobnost optimizacije potrošnje goriva.

Stranka ili, u slučaju Unije, država članica može dopustiti da se dio osposobljavanja provede u odobrenom centru za osposobljavanje s pomoću IKT alata poput e-učenja, istodobno osiguravajući održavanje visoke kvalitete i djelotvornosti osposobljavanja te odabirući predmete u kojima se IKT alati mogu upotrijebiti na najdjelotvorniji način. U tom slučaju zahtijeva se pouzdana identifikacija korisnika i odgovarajuća sredstva kontrole.

Za vozače iz dijela B odjeljka 1. članka 5. stavka 4. osposobljavanje za stjecanje početne kvalifikacije mora trajati 70 sati, uključujući pet sati individualne vožnje.

Na kraju tog osposobljavanja nadležna tijela stranaka ili subjekt koji ona odrede provodi pisani ili usmeni test vozača. Test mora sadržavati barem po jedno pitanje o svakom od ciljeva navedenih na popisu predmeta iz odjeljka 1. ovog Dodatka.

2.2. Opcija koja obuhvaća test

Nadležna tijela stranaka ili subjekt koji one odrede organizira navedene teorijske i praktične testove kako bi provjerili ima li kandidat za vozača, u vezi s predmetima i ciljevima navedenima u odjeljku 1. ovog Dodatka, razinu znanja propisanu u tom odjeljku.

(a) Teorijski test sastoji se od barem dvaju dijelova:

- i. pitanja koja uključuju više mogućih odgovora, pitanja koja zahtijevaju izravan odgovor ili kombinacija tih dviju vrsta pitanja; i

- ii. studija slučaja.

Teorijski test mora trajati najmanje četiri sata.

- (b) Praktični test sastoji se od dvaju dijelova:

- i. testa vožnje u svrhu ocjene osposobljenosti za racionalnu vožnju na temelju sigurnosnih propisa. Ako je to moguće, test se mora održati na cestama izvan izgrađenih područja, na brzim cestama i autocestama (ili sličnim), kao i na svim vrstama gradskih prometnica koje predstavljaju različite vrste poteškoća s kojima se vozač obično susreće. Bilo bi poželjno da se taj test održava u različitim uvjetima gustoće prometa. Vrijeme vožnje na cesti mora se optimalno iskoristiti kako bi se kandidat ocijenio u svim područjima prometa na koja može naići. Taj test mora trajati najmanje 90 minuta;
- ii. praktičnog testa koji obuhvaća barem odjeljak 1. točke 1.5., 3.2., 3.3. i 3.5. ovog Dodatka.

Taj test mora trajati najmanje 30 minuta.

Vozilo koje se upotrebljava za praktični test mora zadovoljavati barem zahtjeve za ispitna vozila.

Praktični test može se dopuniti trećim testom koji se obavlja na posebnom terenu ili na visokokvalitetnom simulatoru kako bi se ocijenila osposobljenost za racionalnu vožnju koja se temelji na sigurnosnim propisima, posebno u vezi s upravljanjem vozilom u različitim uvjetima na cesti i promjenama tih uvjeta ovisno o vremenskim prilikama i dobu dana ili noći.

Trajanje tog neobveznog testa nije propisano. Ako vozač obavlja takav test, vrijeme njegova trajanja može se oduzeti od 90 minuta koliko traje test vožnje iz podtočke i., no ono ne smije biti duže od 30 minuta.

Za vozače iz dijela B odjeljka 1. članka 5. stavka 4. teorijski test mora se ograničiti na predmete iz odjeljka 1. ovog Dodatka koji su relevantni za vozila na koja se nova početna kvalifikacija odnosi. Međutim, ti vozači moraju u cijelosti obaviti praktični test.

ODJELJAK 3.

UBRZANA POČETNA KVALIFIKACIJA PREDVIĐENA U DIJELU B ODJELJKU 1. ČLANKU 3. STAVKU 2. PRILOGA 31.

Ubrzana početna kvalifikacija mora obuhvaćati poduku iz svih predmeta navedenih na popisu iz odjeljka 1. ovog Dodatka. Poduka traje 140 sati.

Svaki kandidat za vozača mora najmanje 10 sati individualno voziti u vozilu dotične kategorije koje zadovoljava barem zahtjeve za ispitna vozila.

Tijekom individualne vožnje uz kandidata za vozača mora biti instruktor zaposlen u odobrenom centru za osposobljavanje. Svaki kandidat za vozača smije voziti najviše četiri sata od 10 sati individualne vožnje na posebnom terenu ili visokokvalitetnom simulatoru kako bi se ocijenila njegova osposobljenost za racionalnu vožnju na temelju sigurnosnih propisa, posebno s obzirom na upravljanje vozilom u različitim uvjetima na cesti i promjenama tih uvjeta ovisno o vremenskim prilikama, dobu dana ili noći te sposobnost optimizacije potrošnje goriva.

Odredbe odjeljka 2. točke 2.1. četvrtog odlomka ovog Dodatka primjenjuju se i na ubrzanu početnu kvalifikaciju.

Za vozače iz dijela B odjeljka 1. članka 5. stavka 4. osposobljavanje za ubrzanu početnu kvalifikaciju mora trajati 35 sati, uključujući 2,5 sata individualne vožnje.

Na kraju tog osposobljavanja nadležna tijela stranaka ili subjekt koji ona odrede provodi pisani ili usmeni test vozača. Test mora sadržavati barem po jedno pitanje o svakom od ciljeva navedenih na popisu predmeta iz odjeljka 1. ovog Dodatka.

Ako se njezinim zakonodavstvom zahtijeva posebno drugo osposobljavanje povezano s cestovnim prijevozom tereta, stranka takvo osposobljavanje može računati kao dio osposobljavanja na temelju ovog odjeljka.

ODJELJAK 4.

OBVEZNO PERIODIČNO OSPOSoblJAVANJE PREDVIĐENO U DIJELU B ODJELJKU 1. ČLANKU 3. STAVKU 1. TOČKI (b) PRILOGA 31.

Tečajeve obveznog periodičnog osposobljavanja moraju organizirati odobreni centri za osposobljavanje. Navedeni tečajevi moraju trajati po 35 sati svakih pet godina u blokovima od po najmanje sedam sati, koji se mogu raspodijeliti na dva uzastopna dana. Kad koristi e-učenje, odobreni centar za osposobljavanje osigurava održavanje odgovarajuće kvalitete osposobljavanja, među ostalim i odabirom predmeta u kojima se IKT alati mogu upotrijebiti na najdjelotvorniji način. Stranke posebno zahtijevaju pouzdanu identifikaciju korisnika i odgovarajuća sredstva kontrole. Najduže dopušteno trajanje e-učenja jest 12 sati. Najmanje jedan blok u sklopu tečaja osposobljavanja mora obuhvatiti predmet povezan sa sigurnošću u cestovnom prometu. Sadržaj osposobljavanja mora odgovarati potrebama za osposobljavanjem koje su specifične za vozačeve operacije prijevoza, kao i relevantne pravne i tehnološke promjene i u najvećoj mogućoj mjeri bi trebao odgovarati posebnim potrebama vozača za osposobljavanje. Tijekom 35 sati trebalo bi obraditi niz različitih predmeta, uključujući ponavljanje osposobljavanja ako se pokaže da je vozaču potrebno posebno dopunsko osposobljavanje.

Ako se njezinim zakonodavstvom zahtijeva posebno drugo osposobljavanje povezano s cestovnim prijevozom tereta, stranka ili, u slučaju Unije, država članica takvo osposobljavanje može računati kao dio osposobljavanja na temelju ovog odjeljka.

ODJELJAK 5.

ODOBRENJE POČETNE KVALIFIKACIJE I PERIODIČNOG OSPOSOBLJAVANJA

- 5.1. Centri za osposobljavanje koji sudjeluju u dodjeli početne kvalifikacije i periodičnom osposobljavanju moraju imati odobrenje nadležnih tijela stranaka. Odobrenje se izdaje samo na temelju pisanog zahtjeva. Uz zahtjev se moraju priložiti dokumenti koji uključuju sljedeće:
 - 5.1.1. odgovarajući program kvalifikacija i osposobljavanja uz navođenje predmeta koji se podučavaju, predloženog izvedbenog plana i nastavnih metoda;
 - 5.1.2. kvalifikacije i područje rada instruktora;
 - 5.1.3. informacije o mjestu održavanja tečajeva, nastavnim materijalima, sredstvima koja su na raspolaganju za praktičan rad i voznom parku koji se koristi;
 - 5.1.4. uvjete sudjelovanja na tečajevima (broj sudionika).
- 5.2. Nadležno tijelo izdaje pisano odobrenje pod sljedećim uvjetima:
 - 5.2.1. osposobljavanje je obavljeno u skladu s dokumentima priloženima zahtjevu;

5.2.2. nadležno tijelo ima pravo poslati ovlaštene osobe da pomognu s tečajevima osposobljavanja, kao i da ima pravo nadzirati takve centre u pogledu korištenih sredstava i ispravnog održavanja tečajeva osposobljavanja i testova;

5.2.3. odobrenje se može privremeno ili trajno oduzeti ako uvjeti pod kojima je ono bilo izdano više nisu ispunjeni.

Odobreni centar mora jamčiti da instruktori dobro poznaju većinu najnovijih propisa i zahtjeva u vezi s osposobljavanjem. U okviru posebnog izbornog postupka instruktori moraju dokazati poznavanje i sadržaj predmeta te pedagoških i didaktičkih metoda. Što se tiče praktičnog dijela osposobljavanja, instruktor mora dokazati da posjeduje iskustvo kao profesionalni vozač ili slično vozačko iskustvo, poput, primjerice, iskustva instruktora za teška teretna vozila.

Program poduke mora biti u skladu s odobrenjem i mora obuhvaćati predmete s popisa iz odjeljka 1.

OBRAZAC ZA VOZAČKU KARTICU S KVALIFIKACIJAMA
IZ DIJELA B ODJELJKA 1. ČLANKA 9. OVOG PRILOGA

Strana 1.

VOZAČKA KARTICA O KVALIFIKACIJAMA (DRŽAVA ČLANICA /
UJEDINJENA KRALJEVINA)

6. SLIKA

1.

2

3.

4.a

4.c

5.a

7.

(8.)

4.b

(4.d)

5.b

9.

Strana 2.

11.

1. Prezime

2. Ime

3. Datum i mjesto rođenja

4.a Datum izdavanja

4.b Administrativni rok valjanosti

4.c Izdavatelj

5.a Broj dozvole

5.b Serijski broj

10. Oznaka Unije¹

| | |
|-----|-----|
| 9. | 10. |
| C1 | |
| C | |
| D1 | |
| D | |
| C1E | |
| CE | |
| D1E | |
| DE | |

¹ Ako je primjenjivo.

ODJELJAK 2.

VRIJEME VOŽNJE, STANKE I RAZDOBLJA ODMORA

ČLANAK 1.

Područje primjene

1. U ovom se odjeljku utvrđuju pravila o vremenu vožnje, stankama i razdobljima odmora za vozače iz članka 465. stavka 1. točke (b) ovog Sporazuma koji obavljaju vožnje iz članka 462. ovog Sporazuma.
2. Ako vozač obavlja putovanje iz članka 462. ovog Sporazuma, pravila iz ovog odjeljka primjenjuju se na svaki cestovni prijevoz koji taj vozač obavlja između područja stranaka i između država članica.
3. Ovaj se odjeljak primjenjuje:
 - (a) ako najveća dopuštena masa vozila, uključujući prikolicu ili poluprikolicu, prelazi 3,5 tona; ili
 - (b) od 1. srpnja 2026., ako najveća dopuštena masa vozila, uključujući prikolicu ili poluprikolicu, prelazi 2,5 tona.

4. Ovaj se odjeljak ne primjenjuje na prijevoz:

- (a) vozilima ili skupovima vozila s najvećom dopuštenom masom koja ne prelazi 7,5 tona i koja se upotrebljavaju:
 - i. za prijevoz materijala, opreme ili strojeva koje vozač upotrebljava prilikom izvođenja posla, ili
 - ii. za dostavu robe koja je proizvedena u okviru obrtničke djelatnosti, isključivo unutar radijusa od 100 km od sjedišta poduzeća i pod uvjetom da vožnja vozila nije glavna djelatnost vozača i prijevoz se ne obavlja uz naknadu;
- (b) vozilima čija najveća dopuštena brzina nije veća od 40 km/h;
- (c) vozilima koja su u vlasništvu ili u najmu oružanih snaga, civilne zaštite, vatrogasnih službi ili snaga za održavanje javnog reda, bez vozača, ako je prijevoz koji se obavlja povezan sa zadaćama koje su dodijeljene tim službama te se obavljaju pod njihovom kontrolom;
- (d) vozilima koja se upotrebljavaju u hitnim slučajevima ili operacijama spašavanja;
- (e) specijaliziranim vozilima koja se koriste u medicinske svrhe;
- (f) specijaliziranim vozilima tehničke pomoći na cesti u slučaju kvara u radijusu od 100 km od njihova sjedišta;

- (g) vozilima koja se na cesti testiraju u svrhe tehničkog razvoja, popravka ili održavanja te novim ili obnovljenim vozilima koja još nisu u funkciji;
- (h) vozilima s najvećom dopuštenom masom, uključujući prikolicu ili poluprikolicu, koja prelazi 2,5 tona, ali ne prelazi 3,5 tona i koja se upotrebljavaju za prijevoz tereta, ako se prijevoz ne obavlja uz naknadu već za vlastiti račun poduzeća ili vozača te ako vožnja nije glavna djelatnost osobe koja upravlja vozilom;
- (i) komercijalnim vozilima koja imaju povijesni status u skladu sa zakonodavstvom države članice u kojoj se njima upravlja te se koriste za nekomercijalan prijevoz tereta.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „cestovni prijevoz” znači svaku vožnju koju vozilo u cijelosti ili djelomično obavlja na cestama otvorenima za javnost, bez obzira na to prevozi li teret;
- (b) „stanka ” znači svako razdoblje tijekom kojeg vozač ne može ni na koji način upravljati vozilom ili obavljati ostale poslove te se koristi isključivo za odmor;

- (c) „ostali poslovi” znači sve aktivnosti koje su definirane kao radno vrijeme u dijelu B odjeljku 3. članku 2. stavku 1. točki (a), osim „vožnje”, uključujući sve poslove za istog ili drugog poslodavca, unutar ili izvan sektora prijevoza;
- (d) „odmor” znači bilo koje neprekinuto razdoblje tijekom kojega vozač slobodno raspolaže svojim vremenom;
- (e) „dnevno razdoblje odmora” znači razdoblje tijekom kojega vozač može slobodno raspolagati svojim vremenom i obuhvaća „redovno dnevno razdoblje odmora” i „skraćeno dnevno razdoblje odmora”:
 - i. „redovno dnevno razdoblje odmora” znači svako razdoblje odmora od najmanje 11 sati, koje se može iskoristiti u dva dijela, od kojih prvi mora biti neprekinuto razdoblje od najmanje 3 sata, a drugi neprekinuto razdoblje od najmanje devet sati; i
 - ii. „skraćeno dnevno razdoblje odmora” znači svako razdoblje odmora od najmanje devet sati, ali manje od 11 sati;
- (f) „tjedno razdoblje odmora” znači tjedno razdoblje tijekom kojega vozač može slobodno raspolagati svojim vremenom i obuhvaća „redovno tjedno razdoblje odmora” i „skraćeno tjedno razdoblje odmora”:
 - i. „redovno tjedno razdoblje odmora” znači bilo koje razdoblje odmora od najmanje 45 sati; i
 - ii. „skraćeno tjedno razdoblje odmora” znači svako razdoblje odmora koje traje manje od 45 sati, koje u skladu s uvjetima iz članka 6. stavaka 6. i 7. može biti skraćeno na najmanje 24 uzastopna sata;

- (g) „tjedan” znači razdoblje između 00.00 sati u ponedjeljak i 24.00 sata u nedjelju;
- (h) „vrijeme vožnje” znači trajanje aktivnosti vožnje koje se evidentira:
- i. automatski ili poluautomatski tahografom kako je definirano u dijelu B odjeljku 4. članku 2. točkama (e), (f), (g) i (h) ovog Priloga; ili
 - ii. ručno kako se zahtijeva dijelom B odjeljkom 4. člankom 9. stavkom 2. i člankom 11. ovog Priloga;
- (i) „dnevno vrijeme vožnje” znači sveukupno vrijeme vožnje između završetka jednog dnevnog razdoblja odmora i početka sljedećeg dnevnog razdoblja odmora ili između dnevnog razdoblja odmora i tjednog razdoblja odmora;
- (j) „tjedno vrijeme vožnje” znači sveukupno vrijeme vožnje tijekom jednog tjedna;
- (k) „najveća dopuštena masa” znači najveća dopuštena operativna masa vozila pod punim opterećenjem;
- (l) „višečlana posada” znači situacija u kojoj se tijekom svakog razdoblja vožnje između bilo koja dva uzastopna dnevna razdoblja odmora, ili između dnevnog razdoblja odmora i tjednog razdoblja odmora, u vozilu nalaze najmanje dva vozača koji upravljaju vozilom. Tijekom prvog sata prijevoza s višečlanom posadom nazočnost drugog ili drugih vozača nije obvezna, ali je obvezna tijekom ostatka vremena;

- (m) „razdoblje vožnje” znači ukupno vrijeme vožnje od trenutka kada vozač započne upravljati vozilom nakon razdoblja odmora ili stanke dok ponovno ne započne razdoblje odmora ili stanke; razdoblje vožnje može biti kontinuirano ili podijeljeno.

ČLANAK 3.

Zahtjev za suvozače

Minimalna dob suvozača je 18 godina. Međutim, svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica može sniziti najnižu dob za suvozača na 16 godina, pod uvjetom da se to mijenja radi strukovnog obrazovanja i osposobljavanja i da se poštuju ograničenja koja je odredila Ujedinjena Kraljevina ili, u slučaju Europske unije, država članica u svojim nacionalnim pravilima o pitanjima zapošljavanja.

ČLANAK 4.

Vrijeme vožnje

1. Dnevno vrijeme vožnje ne smije biti dulje od devet sati.

Međutim, dnevno vrijeme vožnje može se produljiti na najviše 10 sati i to najviše dva puta tjedno.

2. Tjedno vrijeme vožnje ne smije prelaziti 56 sati i ne smije imati za posljedicu prekoračenje maksimalnog tjednog radnog vremena od 60 sati.

3. Ukupno zbrojeno vrijeme vožnje tijekom bilo koja dva uzastopna tjedna ne smije prelaziti 90 sati.
4. Dnevna i tjedna vremena vožnje uključuju sva vremena vožnje na području stranaka.
5. Vozač bilježi kao ostale poslove svako vrijeme provedeno kako je opisano u članku 2. točki (c) ovog odjeljka te svako vrijeme provedeno u vožnji vozila koje se upotrebljava za komercijalne operacije tijekom kojeg vozač nije obavezan bilježiti vrijeme vožnje te bilježi sva razdoblja raspoloživosti, kako je definirano u dijelu B odjeljku 3. članku 2. točki (b), u skladu s dijelom B odjeljkom 4. člankom 6. stavkom 5. točkom (b) podtočkom iii. Ta se evidencija ručno bilježi na tahografski listić ili ispis, ili se ručno unosi na uređaj za bilježenje podataka.

ČLANAK 5.

Stanke

Nakon razdoblja vožnje od četiri i pol sata vozač uzima neprekinutu stanku od najmanje 45 minuta, osim ako uzima razdoblje odmora.

Ta se stanke može zamijeniti stankom od najmanje 15 minuta, nakon koje slijedi stanke od najmanje 30 minuta, od kojih je svaka raspoređena tijekom razdoblja u skladu s odredbama prvog stavka.

Vozač koji je dio višečlane posade može uzeti stanku od 45 minuta u vozilu kojim upravlja drugi vozač pod uvjetom da vozač koji uzima stanku ne pruža pomoć vozaču koji upravlja vozilom.

ČLANAK 6.

Odmor

1. Vozač ostvaruje dnevna i tjedna razdoblja odmora.
2. Unutar svakog razdoblja od 24 sata nakon završetka prethodnog dnevnog razdoblja odmora ili tjednog razdoblja odmora vozač započinje novo dnevno razdoblje odmora.

Ako dio dnevnog razdoblja odmora unutar tih 24 sata traje najmanje devet sati, ali ne više od 11 sati, tada se to dnevno razdoblje odmora smatra skraćenim dnevnim razdobljem odmora.

3. Dnevno razdoblje odmora može se produljiti do redovnog tjednog razdoblja odmora ili skraćenog tjednog razdoblja odmora.
4. Vozač može imati najviše tri skraćena dnevna razdoblja odmora između bilo koja dva tjedna razdoblja odmora.
5. Odstupajući od stavka 2., unutar 30 sati od isteka dnevnog ili tjednog razdoblja odmora, vozač koji je dio višečlane posade mora uzeti novo dnevno razdoblje odmora od najmanje devet sati.

6. U bilo koja dva uzastopna tjedna vozač uzima najmanje:

- (a) dva redovna tjedna razdoblja odmora; ili
- (b) jedno redovno tjedno razdoblje odmora i jedno skraćeno tjedno razdoblje odmora od najmanje 24 sata.

Tjedno razdoblje odmora počinje najkasnije nakon završetka šest 24-satnih razdoblja od kraja prethodnog tjednog razdoblja odmora.

7. Odstupajući od stavka 6., vozač koji obavlja međunarodni prijevoz tereta može, izvan područja stranke cestovnog prijevoznika u teretnom prometu ili, za vozače cestovnog prijevoznika u teretnom prometu iz Unije, izvan državnog područja države članice cestovnog prijevoznika u teretnom prometu, uzeti dva uzastopna skraćena tjedna razdoblja odmora pod uvjetom da u bilo koja četiri uzastopna tjedna uzme najmanje četiri tjedna razdoblja odmora, od kojih su najmanje dva redovna tjedna razdoblja odmora.

Za potrebe ovog stavka smatra se da vozač obavlja međunarodni prijevoz ako započne dva uzastopna skraćena tjedna razdoblja odmora izvan područja stranke cestovnog prijevoznika u teretnom prometu i boravišta vozača ili, za Uniju, izvan državnog područja države članice cestovnog prijevoznika u teretnom prometu i zemlje u kojoj vozač ima boravište.

Svako skraćanje tjednog razdoblja odmora nadoknađuje se istovjetnim razdobljem odmora koje se koristi u komadu prije isteka trećeg tjedna nakon tjedna na koji se to odnosi.

Ako su dva skraćena tjedna razdoblja odmora uzeta uzastopno u skladu s trećim podstavkom, prije sljedećeg tjednog razdoblja odmora uzima se razdoblje odmora koje je nadoknada za ta dva skraćena tjedna razdoblja odmora.

8. Svaki odmor koji se koristi kao nadoknada skraćenog tjednog razdoblja odmora pripaja se drugom razdoblju odmora od najmanje devet sati.
9. Redovna tjedna razdoblja odmora i svako tjedno razdoblje odmora dulje od 45 sati koje se uzima kao nadoknada za prethodna skraćena tjedna razdoblja odmora ne provode se u vozilu. Provode se u prikladnom smještaju s odgovarajućim mjestom za odmor i sanitarnim prostorima u okviru kojih se u obzir uzimaju rodne posebnosti.

Sve troškove smještaja izvan vozila pokriva poslodavac.

10. Prijevoznici organiziraju rad vozača tako da se vozači mogu vratiti u operativno središte poslodavca u kojem se obično nalazi baza vozača i u kojem vozač počinje tjedno razdoblje odmora, u Ujedinjenoj Kraljevini ili, u slučaju Unije, državi članici poslovnog nastana poslodavca ili u mjesto boravišta vozača u svakom razdoblju od četiri uzastopna tjedna, kako bi proveli najmanje jedno redovno tjedno razdoblje odmora ili tjedno razdoblje odmora dulje od 45 sati koje se uzima kao nadoknada za skraćeno tjedno razdoblje odmora.

Međutim, ako je vozač uzeo dva uzastopna skraćena tjedna razdoblja odmora u skladu sa stavkom 7., prijevoznik organizira rad vozača tako da se vozač može vratiti prije početka redovnog tjednog razdoblja odmora duljeg od 45 sati koje se uzima kao nadoknada.

Prijevoznik bilježi način na koji ispunjava tu obvezu te u svojim prostorima drži dokumentaciju kako bi je mogao predložiti na zahtjev nadzornih tijela.

11. Tjedno razdoblje odmora koje se ostvaruje u dva tjedna može se ubrojiti u bilo koji od ta dva tjedna, ali ne u oba.
12. Odstupajući od prethodno navedenoga, kada vozač prati vozilo koje se prevozi trajektom ili vlakom te uzima redovno dnevno razdoblje odmora ili skraćeno tjedno razdoblje odmora, to se razdoblje može prekinuti najviše dva puta drugim aktivnostima koje ukupno ne traju dulje od jednog sata. Tijekom takvog redovnog dnevnog razdoblja odmora ili skraćenog tjednog razdoblja odmora vozač ima pristup spavaćoj kabini, kabini ili ležaju.

U pogledu redovnih tjednih razdoblja odmora, to se odstupanje primjenjuje na putovanja trajektom ili vlakom samo ako:

- (a) putovanje traje osam sati ili više; i
 - (b) vozač ima pristup spavaćoj kabini na trajektu ili u vlaku.
13. Sve vrijeme provedeno u putovanju do mjesta preuzimanja vozila obuhvaćenog područjem primjene ovog odjeljka, ili u povratku iz tog mjesta, kada vozilo nije u vozačevom prebivalištu niti u operativnom središtu poslodavca u kojemu je sjedište vozača, ne računa se kao vrijeme odmora ili stanke, osim ako je vozač na trajektu ili vlaku i ima pristup spavaćoj kabini, kabini ili ležaju.

14. Svo vrijeme koje vozač provede upravljajući vozilom koje nije obuhvaćeno područjem primjene ovog odjeljka, do ili od vozila obuhvaćenog područjem primjene ovog odjeljka, koje nije u vozačevom prebivalištu niti u operativnom središtu poslodavca u kojemu je sjedište vozača, računa se kao ostali poslovi.

ČLANAK 7.

Pravna odgovornost cestovnih prijevoznika u teretnom prometu

1. Cestovni prijevoznik u teretnom prometu iz stranke ne obavlja nikakvu isplatu vozačima koje zapošljava ili koji su mu stavljeni na raspolaganje, čak i ako je u obliku povišice ili dodatka na plaću, u odnosu na prijedeni put, brzinu dostave i/ili količinu prevezenog tereta, ako je to plaćanje takve vrste da se njime ugrožava sigurnost u cestovnom prometu i/ili potiče na povredu ovog odjeljka.
2. Cestovni prijevoznik u teretnom prometu iz stranke organizira djelatnosti cestovnog prijevoza i na odgovarajući način daje upute članovima posade kako bi mogli postupati u skladu s odredbama ovog odjeljka.
3. Cestovni prijevoznik u teretnom prometu iz stranke odgovoran je za povrede koje počinje vozači prijevoznika, čak i ako je povreda počinjena na području druge stranke.

Ne dovodeći u pitanje pravo stranaka da cestovne prijevoznike u teretnom prometu smatraju potpuno odgovornima, stranke tu odgovornost mogu uvjetovati prijevoznikovom povredom stavaka 1. i 2. Stranke mogu razmotriti sve dokaze da se cestovni prijevoznik u teretnom prometu ne može opravdano smatrati odgovornim za počinjenu povredu.

4. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu, otpremnici, špediteri, nositelji glavnih ugovora, kooperanti i agencije za zapošljavanje vozača jamče da sporazumno ugovoreni vremenski rasporedi vožnji budu u skladu s ovim odjeljkom.
5. Cestovni prijevoznik u teretnom prometu koji upotrebljava vozila opremljena uređajem za bilježenje podataka u skladu s dijelom B odjeljkom 4. člankom 2. točkom (f), (g) ili (h) i koja su obuhvaćena područjem primjene ovog odjeljka:
 - i. osigurava da se svi podaci s jedinice u vozilu i kartice vozača preuzimaju redovito u skladu sa zahtjevima stranke i da se relevantni podaci preuzimaju češće kako bi se osiguralo preuzimanje svih podataka koji se odnose na aktivnosti koje izvrši taj cestovni prijevoznik u teretnom prometu ili su izvršene za njega; i
 - ii. osigurava čuvanje svih preuzetih podataka s jedinice u vozilu i kartice vozača najmanje 12 mjeseci nakon bilježenja te, ako ih zatraži nadzorni službenik, dostupnost tih podataka izravno ili na daljinu iz prostora cestovnog prijevoznika u teretnom prometu.

Za potrebe ovog stavka „preuzeto” se tumači u skladu s definicijom utvrđenom u dijelu C odjeljku 2. članku 2. stavku 2. točki (h).

Najdulje razdoblje u kojem se relevantni podaci preuzimaju na temelju podtočke i. ovog stavka iznosi 90 dana za podatke iz jedinice u vozilu i 28 dana za podatke s kartice vozača.

ČLANAK 8.

Iznimke

1. Pod uvjetom da sigurnost u cestovnom prometu time nije ugrožena te kako bi se omogućilo da vozilo stigne do pogodnog mjesta za zaustavljanje, vozač može odstupiti od članka 4., 5. i 6. u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se osigurala sigurnost osoba, vozila ili njegova tereta. Vozač naznačuje razlog takvog odstupanja ručno na tahografskom listiću uređaja za bilježenje podataka ili na ispisu uređaja za bilježenje podataka ili na rasporedu dužnosti, najkasnije po dolasku na pogodno mjesto za zaustavljanje.
2. Pod uvjetom da sigurnost u cestovnom prometu time nije ugrožena, vozač u iznimnim okolnostima može odstupiti i od članka 4. stavaka 1. i 2. te članka 6. stavka 2. na način da prekorači dnevno i tjedno vrijeme vožnje za najviše jedan sat kako bi stigao do operativnog središta poslodavca ili mjesta boravišta vozača da bi iskoristio tjedno razdoblje odmora.

Pod istim uvjetima vozač smije prekoračiti dnevno i tjedno vrijeme vožnje za najviše dva sata kako bi stigao do operativnog središta poslodavca ili mjesta boravišta vozača da bi iskoristio redovno tjedno razdoblje odmora, pod uvjetom da je uzeo neprekinutu stanku od 30 minuta neposredno prije dodatne vožnje.

Vozač naznačuje razlog takvog odstupanja ručno na tahografskom listiću uređaja za bilježenje podataka ili na ispisu uređaja za bilježenje podataka ili na rasporedu dužnosti, najkasnije po dolasku na odredište ili pogodno mjesto za zaustavljanje.

Svako razdoblje produljenja nadoknađuje se istovjetnim razdobljem odmora koje se koristi u komadu s bilo kojim razdobljem odmora prije isteka trećeg tjedna nakon tjedna na koji se to odnosi.

3. Pod uvjetom da sigurnost u cestovnom prometu time nije ugrožena, svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica može odobriti iznimke od članaka od 3. do 6. i uvjetovati te iznimke pojedinačnim uvjetima na svojem području ili, uz suglasnost druge stranke, na području druge stranke, i primjenjivati na prijevoz sljedećim vozilima:
 - (a) vozilima koja su u vlasništvu ili su ih iznajmila, bez vozača, javna tijela za obavljanje cestovnog prijevoza koja ne predstavljaju konkurenciju privatnim cestovnim prijevoznicima u teretnom prometu;
 - (b) vozilima koja koriste ili su ih iznajmila, bez vozača, poljoprivredna, hortikulturna, šumarska, stočarska ili ribarska poduzeća za prijevoz tereta za potrebe svoje poduzetničke djelatnosti u krugu do 100 km od sjedišta poduzeća;
 - (c) poljoprivrednim i šumarskim vozilima za vuču koja se koriste za poljoprivredne ili šumarske djelatnosti, u krugu do 100 km od sjedišta poduzeća koje vozilo ima u vlasništvu, najmu ili zakupu;
 - (d) vozilima ili skupovima vozila čija najveća dopuštena masa ne prelazi 7,5 tona kojima se pružatelji univerzalne usluge koriste za dostavu pošiljaka u okviru univerzalne usluge. Takva se vozila koriste samo unutar kruga od 100 km od sjedišta poduzeća i pod uvjetom da upravljanje vozilima ne predstavlja glavnu djelatnost vozača;

- (e) vozilima koja se koriste isključivo na otocima čija površina nije veća od 2 300 kvadratnih kilometara te koji nisu povezani s ostatkom državnog područja mostom, gazom ili tunelom otvorenim za motorna vozila;
- (f) vozilima koja se koriste za prijevoz tereta u krugu od 100 km od sjedišta poduzeća, na pogon zemnim ili ukapljenim plinom ili na električni pogon najveće dopuštene mase koja, uključujući masu prikolice ili poluprikolice, ne prelazi 7,5 tona;
- (g) vozilima koja se koriste za potrebe odvodnje, zaštite od poplava, službi opskrbe vodom, plinom i električnom strujom, održavanja i nadzora cesta, prikupljanja i odlaganja komunalnog otpada kućanstava, telegrafskih i telefonskih službi, emitiranja radijskog i televizijskog programa i otkrivanja radijskih ili televizijskih odašiljača ili prijamnika;
- (h) vozilima specijaliziranim za prijevoz opreme za cirkuse i zabavne parkove;
- (i) posebno opremljenim mobilnim projektnim vozilima čija je prvenstvena namjena korištenje u stanju mirovanja kao edukacijskog objekta;
- (j) vozilima koja se koriste za prikupljanje mlijeka s gospodarstava i/ili za povrat gospodarstvima kontejnera za mlijeko ili mliječnih proizvoda koji se koriste kao hrana za životinje;
- (k) specijaliziranim vozilima za prijevoz novca i/ili dragocjenosti;
- (l) vozilima koja se koriste za prijevoz životinjskog otpada ili lešina koji nisu namijenjeni za prehranu ljudi;

- (m) vozilima koja se isključivo koriste na cestama unutar prometnih objekata kao što su luke, prekrcajne luke i željeznički terminali;
- (n) vozilima koja se koriste za prijevoz živih životinja s gospodarstava do lokalnih tržnica i natrag s tržnica u lokalne klaonice u krugu do 100 km;
- (o) vozilima ili skupovima vozila kojima se prevoze građevinski strojevi za građevinska poduzeća, u radijusu do 100 km od sjedišta poduzeća i pod uvjetom da upravljanje vozilima nije glavna djelatnost vozača; i
- (p) vozilima koja se upotrebljavaju za dostavu gotove betonske smjese.

4. Pod uvjetom da time nisu ugroženi radni uvjeti vozača i sigurnost u cestovnom prometu te da se poštuju ograničenja iz dijela B odjeljka 3. članka 3., stranka ili, u slučaju Unije, država članica, može odobriti privremene iznimke od primjene članaka 4., 5. i 6. ovog odjeljka za prijevoz koji se obavlja u iznimnim okolnostima, u skladu s postupkom koji se primjenjuje u stranci.

Privremene iznimke propisno se obrazlažu i o njima se odmah obavješćuje druga stranka.

Posebni odbor za cestovni prijevoz određuje načine tog obavješćivanja. Svaka stranka odmah objavljuje te informacije na javnim internetskim stranicama i osigurava da njezine aktivnosti izvršenja uzimaju u obzir iznimku koju je odobrila druga stranka.

ODJELJAK 3.

RADNO VRIJEME MOBILNIH RADNIKA

ČLANAK 1.

Područje primjene

1. Ovaj odjeljak primjenjuje se na mobilne radnike zaposlene u cestovnim prijevoznicima u teretnom prometu osnovanima u strankama koji obavljaju vožnje iz članka 462. ovog Sporazuma.

Ovaj se odjeljak primjenjuje i na samozaposlene vozače.

2. U mjeri u kojoj ovaj odjeljak sadržava konkretnije odredbe u pogledu mobilnih radnika koji obavljaju djelatnost cestovnog prijevoza, on ima prednost pred relevantnim odredbama članka 387. ovog Sporazuma.
3. Ovaj odjeljak dopunjuje odredbe dijela B odjeljka 2. koje imaju prednost pred odredbama ovog odjeljka.
4. Stranka može odustati od primjene ovog odjeljka na mobilne radnike i samozaposlene vozače koji poduzimaju najviše dva povratna putovanja u kalendarskom mjesecu u skladu s člankom 462 ovog Sporazuma.
5. Ako stranka odustane od primjene ovog odjeljka na temelju stavka 4., obavješćuje o tome drugu stranku.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „radno vrijeme” znači:

(a) u slučaju mobilnih radnika: vrijeme od početka do završetka rada, tijekom kojeg se mobilni radnik nalazi na svojem radnome mjestu, na raspolaganju poslodavcu i obavlja svoje funkcije ili djelatnosti, odnosno:

– vrijeme posvećeno svim djelatnostima cestovnog prijevoza, posebno sljedećem:

- i. vožnji;
- ii. utovaru i istovaru;
- iii. pomoći putnicima kod ulaska i izlaska iz vozila;
- iv. čišćenju i tehničkom održavanju; i
- v. svim ostalim poslovima čija je svrha osiguravanje sigurnosti vozila i njegova tereta ili ispunjenje pravnih ili regulatornih obveza izravno povezanih s prijevozom koji je u tijeku, uključujući nadzor utovara i istovara, administrativne formalnosti s policijom, carinom, imigracijskim službenicima itd.;

- vrijeme tijekom kojeg radnik ne može slobodno raspolagati svojim vremenom te mora biti na svojem radnome mjestu, spreman poduzeti svoje uobičajene poslove, pri čemu su neki poslovi vezani uz dežurstva, posebno tijekom vremena čekanja na utovar ili istovar, kada vrijeme trajanja nije unaprijed poznato, odnosno prije polaska ili neposredno prije stvarnog početka dotičnog razdoblja, ili pod općim uvjetima ugovorenima među socijalnim partnerima i/ili na temelju uvjeta zakonodavstva stranaka;
- (b) u slučaju samozaposlenih vozača primjenjuje se ista definicija za vrijeme od početka do kraja rada, tijekom kojega se samozaposleni vozač nalazi na svojem radnome mjestu, na raspolaganju strankama i obavlja svoje zadaće ili aktivnosti osim općih administrativnih poslova koji nisu izravno vezani uz određeni prijevoz koji je u tijeku.

Iz radnoga vremena isključuju se stanke iz članka 4., vrijeme odmora iz članka 5. i, ne dovodeći u pitanje zakonodavstvo stranaka ili sporazume između socijalnih partnera kojima se predviđa da se ta razdoblja trebaju nadoknaditi ili ograničiti, razdoblja raspoloživosti iz točke 2. ovog članka;

2. „razdoblja raspoloživosti” znači:

- razdoblja osim onih koji se odnose na stanke i vrijeme odmora tijekom kojih se od mobilnog radnika ne očekuje da ostane na radnome mjestu, ali mora biti na raspolaganju za sve pozive za početak ili nastavak vožnje ili obavljanje ostalih poslova.
Takva razdoblja raspoloživosti posebno uključuju razdoblja tijekom kojih mobilni radnik prati vozilo koje se prevozi trajektom ili vlakom kao i razdoblja čekanja na graničnim prijelazima i zbog zabrane prometovanja.

- Ta razdoblja i njihovo predviđeno trajanje mobilni radnici moraju znati unaprijed, odnosno prije polaska ili neposredno prije stvarnog početka dotičnog razdoblja, ili pod općim uvjetima dogovorenima među socijalnim partnerima i/ili na temelju uvjeta iz zakonodavstva stranaka,
- za mobilne radnike koji voze u timu, vrijeme koje provedu sjedeći pokraj vozača ili na ležaju dok je vozilo u kretanju;

3. „radno mjesto” znači:

- lokacija glavnog mjesta poslovanja cestovnog prijevoznika u teretnom prometu za kojeg radi osoba koja obavlja mobilnu djelatnost cestovnog prijevoza, zajedno s njegovim različitim podružnicama, bez obzira na to jesu li one smještene u istom mjestu kao i sjedište ili glavno mjesto poslovanja,
- vozilo koje osoba koja obavlja mobilnu djelatnost cestovnog prijevoza koristi pri obavljanju svojih poslova, i
- sva ostala mjesta u kojima se obavljaju aktivnosti u vezi s prijevozom;

4. „mobilni radnik” znači, za potrebe ovog odjeljka, svaki radnik koji je dio prijevoznog osoblja, uključujući vježbenike i naučnike, te radi za poduzeće koje pruža usluge cestovnog prijevoza putnika ili tereta na području druge stranke;

5. „samozaposleni vozač” znači svaka osoba čija je glavna djelatnost cestovni prijevoz tereta uz naknadu, koja ima pravo raditi za sebe i koja nije povezana s poslodavcem ugovorom o radu ni bilo kojom drugom vrstom radnog hijerarhijskog odnosa, koja je slobodna organizirati relevantne radne aktivnosti, čiji prihodi izravno ovise o ostvarenoj dobiti i koja ima slobodu, pojedinačno ili u okviru suradnje samozaposlenih vozača, imati poslovne odnose s više klijenata.

Za potrebe ovog odjeljka, za vozače koji ne zadovoljavaju te kriterije vrijede jednake obveze i prava koja se za mobilne radnike predviđaju ovim odjeljkom;

6. „osoba koja obavlja mobilnu djelatnost cestovnog prijevoza” znači svaki mobilni radnik ili samozaposleni vozač koji obavlja tu djelatnost;
7. „tjedan” znači razdoblje između 00.00 sati u ponedjeljak i 24.00 sata u nedjelju;
8. „noć” znači razdoblje od najmanje četiri sata, kao što je određeno nacionalnim pravom, između 00.00 sati i 07.00 sati; i
9. „noćni rad” znači svaki rad koji se izvodi noću.

ČLANAK 3.

Najdulje tjedno radno vrijeme

1. Svaka stranka poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da prosječno tjedno radno vrijeme ne prelazi 48 sati. Najdulje tjedno radno vrijeme može se produljiti do 60 sati samo ako prosjek od 48 sati tjedno nije prekoračen tijekom četiri mjeseca.
2. Svaka stranka poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da radno vrijeme za razne poslodavce bude zbroj radnih sati. Poslodavac pisanim putem traži određenog mobilnog radnika izračun radnog vremena odrađenog za drugog poslodavca. Mobilni radnik u pisanom obliku dostavlja takav podatak.

ČLANAK 4.

Stanke

Svaka stranka poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da, ne dovodeći u pitanje odredbe dijela B odjeljka 2. ovog Priloga, osobe koje obavljaju mobilne djelatnosti cestovnog prijevoza ni u kojem slučaju ne rade dulje od šest uzastopnih sati bez stanke. Radno vrijeme prekida se stankom u trajanju od najmanje 30 minuta ako radno vrijeme traje između šest i devet sati, ili u trajanju od 45 minuta, ako radno vrijeme iznosi sveukupno više od devet sati.

Stanke se mogu dijeliti na razdoblja od najmanje 15 minuta.

ČLANAK 5.

Razdoblja odmora

Za potrebe ovog odjeljka naučnici i vježbenici koji su u službi poduzeća koje pruža usluge cestovnog prijevoza putnika ili tereta na području druge stranke obuhvaćeni su istim odredbama o vremenu odmora kao i drugi mobilni radnici u skladu s dijelom B odjeljkom 2. ovog Priloga.

ČLANAK 6.

Noćni rad

Svaka stranka poduzima potrebne mjere kako bi osigurala:

- (a) da, ako se radi noću, dnevno radno vrijeme ne prelazi deset sati za svako 24-satno razdoblje, i
- (b) nadoknadu za noćni rad u skladu s nacionalnim zakonodavnim mjerama, kolektivnim ugovorima, sporazumima između socijalnih partnera i/ili u skladu s nacionalnom praksom, pod uvjetom da takva nadoknada ne ugrožava sigurnost u cestovnom prometu.

ČLANAK 7.

Odstupanja

1. Odstupanja od članaka 3. i 6. mogu se, iz objektivnih ili tehničkih razloga ili razloga koji se tiču organizacije rada, usvojiti kolektivnim ugovorima, sporazumima između socijalnih partnera, ili ako to nije moguće, zakonima i drugim propisima pod uvjetom da se obavi savjetovanje s predstavnicima dotičnih poslodavaca i radnika i da se ulože naponi u poticanje svih relevantnih oblika socijalnog dijaloga.
2. Mogućnost odstupanja od članka 3. ne smije dovesti do toga da se za izračunavanje prosječnog najduljeg 48-satnog tjednog radnog vremena utvrdi referentno razdoblje dulje od šest mjeseci.
3. Posebni odbor za cestovni prijevoz obavješćuje se o odstupanjima koja stranka primjenjuje u skladu sa stavkom 1.

ČLANAK 8.

Informacije i evidencija

Svaka stranka osigurava:

- (a) da su mobilni radnici obaviješteni o relevantnim nacionalnim zahtjevima, unutarnjim pravilima cestovnog prijevoznika u teretnom prometu i sporazumima između socijalnih partnera, pogotovo o kolektivnim ugovorima i svim sporazumima poduzeća koji su sklopljeni na temelju ovog odjeljka; i
- (b) da se evidentira radno vrijeme osoba koje obavljaju mobilne djelatnosti cestovnog prijevoza. Evidencija se čuva najmanje dvije godine nakon isteka razdoblja na koje se odnosi. Poslodavci su odgovorni za vođenje evidencije o radnom vremenu mobilnih radnika. Poslodavci mobilnim radnicima na zahtjev izdaju preslike evidencija o odrađenim satima.

ČLANAK 9.

Povoljnije odredbe

Ovaj odjeljak ne utječe na pravo svake stranke da primijeni ili uvede nove zakone i druge propise koji su povoljniji za zaštitu zdravlja i sigurnost osoba koje obavljaju mobilnu djelatnost cestovnog prijevoza, ili na pravo da olakšaju ili dozvole primjenu kolektivnih ugovora ili drugih sporazuma sklopljenih između socijalnih partnera koji su povoljniji za zaštitu zdravlja i sigurnosti mobilnih radnika. Ta se pravila primjenjuju bez diskriminacije.

ODJELJAK 4.

UPOTREBA TAHOGRAFA OD STRANE VOZAČA

ČLANAK 1.

Predmet i načela

U ovom se odjeljku utvrđuju zahtjevi za vozače obuhvaćene područjem primjene dijela B odjeljka 2. u pogledu upotrebe tahografa iz članka 465. stavka 1. točke (b) ovog Sporazuma.

ČLANAK 2.

Definicije

1. Za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se definicije iz dijela B odjeljka 2. članka 2.
2. Uz definicije iz stavka 1., za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „tahograf” ili „uređaj za bilježenje podataka” znači uređaj koji se ugrađuje u cestovna vozila u svrhu prikaza, bilježenja, ispisa, pohrane i automatskog ili poluautomatskog generiranja detalja o kretanju tih vozila, uključujući brzinu tih vozila, kao i detalje o određenim razdobljima aktivnosti njihovih vozača;
- (b) „tahografski listić” znači listić za zapisivanje i pohranjivanje zabilježenih podataka koji se umeće u analogni tahograf i na koji pisaljka analognog tahografa neprekidno zapisuje podatke koje treba zabilježiti;
- (c) „tahografska kartica” znači pametna kartica koja se koristi u kombinaciji s tahografom, a pomoću koje tahograf prepoznaje ulogu imatelja kartice te koja omogućuje prijenos i pohranu podataka;
- (d) „kartica vozača” znači tahografska kartica koju nadležna tijela u stranci izdaju pojedinom vozaču, a koja služi za identifikaciju vozača te omogućuje pohranu podataka o aktivnosti vozača;
- (e) „analogni tahograf” znači tahograf koji je u skladu sa specifikacijama iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća¹, kako su prilagođene Dodatkom 31-B-4-1.;

¹ Uredba (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o tahografima u cestovnom prometu, stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 o tahografu u cestovnom prometu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet (SL EU L 60, 28.2.2014. str 1.).

(f) „digitalni tahograf” znači tahograf koji je u skladu s jednim od sljedećih skupova specifikacija, kako su prilagođeni Dodatkom 31-B-4-2.:

- Prilog I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 primjenjiv do 30. rujna 2011.;
- Prilog I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 primjenjiv od 1. listopada 2011.; ili
- Prilog I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 primjenjiv od 1. listopada 2012.;

(g) „pametni tahograf 1” znači tahograf koji je u skladu s Prilogom I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799¹ primjenjivim od 15. lipnja 2019., kako je prilagođen Dodatkom 31-B-4-3.;

(h) „pametni tahograf 2” znači tahograf koji je u skladu sa sljedećim zahtjevima:

- automatsko bilježenje prelaska granice;
- bilježenje aktivnosti utovara i istovara;
- bilježenje koristi li se vozilo za prijevoz tereta ili putnika; i

¹ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/799 od 18. ožujka 2016. o provedbi Uredbe (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju tehničkih zahtjeva za izradu, ispitivanje, ugradnju, rad i popravak tahografa i njihovih sastavnih dijelova (SL EU L 139, 26.5.2016., str. 1.).

- specifikacijama koje treba utvrditi u provedbenim aktima iz članka 11. prvog stavka Uredbe (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća¹, kako su prilagođene odlukom Posebnog odbora za cestovni prijevoz;
- (i) „događaj” znači neuobičajeno djelovanje koje otkrije digitalni tahograf, a koje može biti rezultat pokušaja prijevare;
- (j) „nevažeća kartica” znači kartica za koju se otkrije da je neispravna ili čija početna autentikacija nije uspjela ili čiji datum početka važenja još nije dosegnut ili čiji je datum isteka prošao.

ČLANAK 3.

Upotreba kartica vozača

1. Kartica vozača osobnog je karaktera.
2. Vozač može posjedovati samo jednu valjanu karticu vozača te je ovlašten koristiti isključivo svoju personaliziranu karticu vozača. Vozač ne smije koristiti karticu vozača koja je neispravna ili je istekla.

¹ Uredba (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o tahografima u cestovnom prometu, stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 o tahografu u cestovnom prometu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet (SL EU L 60, 28.2.2014. str 1.).

ČLANAK 4.

Izdavanje kartica vozača

1. Kartice vozača zahtijevaju se od nadležnog tijela u stranci u kojoj vozač ima uobičajeno boravište.
2. Za potrebe ovog članka „uobičajeno boravište” znači mjesto gdje osoba obično živi, to jest najmanje 185 dana u svakoj kalendarskoj godini zbog osobnih ili poslovnih veza ili, u slučaju osobe bez poslovnih veza, zbog osobnih veza koje pokazuju čvrstu povezanost između te osobe i mjesta gdje živi.

Međutim, uobičajenim boravištem osobe čije se poslovne veze nalaze u mjestu različitom od njezinih osobnih veza i koja stoga naizmjenice živi u različitim mjestima u dvije stranke smatra se mjesto njezinih osobnih veza, pod uvjetom da se ta osoba ondje redovito vraća. Taj zadnji navedeni uvjet ne mora biti zadovoljen ako osoba živi u stranci radi izvršenja zadatka određenog trajanja.

3. Vozači moraju predložiti dokaz o svojem uobičajenom boravištu na prikladan način, poput predloženja osobne iskaznice ili drugoga valjanog dokumenta.

ČLANAK 5.

Produljenje kartica vozača

Ako vozač želi produljiti svoju karticu vozača, mora podnijeti zahtjev nadležnim tijelima u stranci u kojoj se nalazi njegovo uobičajeno boravište najkasnije 15 radnih dana prije isteka valjanosti kartice.

ČLANAK 6.

Upotreba kartica vozača i tahografskih listića

1. Vozači moraju upotrebljavati tahografske listiće ili kartice vozača svaki dan kada voze, počevši od trenutka kada preuzmu vozilo. Tahografski listić ili kartica vozača ne vade se prije kraja dnevnog radnog vremena, osim ako je to odobreno ili potrebno radi unosa simbola zemlje nakon prelaska granice. Tahografski listić ili kartica vozača ne smiju se upotrebljavati dulje od razdoblja za koje su namijenjeni.
2. Vozači moraju na odgovarajući način zaštititi tahografske listiće ili kartice vozača te ne smiju koristiti prljave ili oštećene tahografske listiće ili kartice vozača. Vozač osigurava da se, uzimajući u obzir trajanje usluge, ispis podataka iz tahografa na zahtjev službenika koji obavlja kontrolu može ispravno provesti u slučaju inspekcijskog pregleda.






3. Ako se zbog udaljenosti od vozila vozač ne može koristiti tahografom ugrađenim u vozilo, razdoblja iz stavka 5. točke (b) podtočaka ii., iii. i iv.:
- (a) ako je vozilo opremljeno analognim tahografom, unose se na tahografski listić ručno, automatskim bilježenjem ili na druge načine, čitko i bez prljanja tahografskog listića; ili
 - (b) ako je vozilo opremljeno digitalnim tahografom, pametnim tahografom 1 ili pametnim tahografom 2, unose se na karticu vozača upotrebom sustava ručnog bilježenja koji se nalazi na tahografu.

Stranke ne zahtijevaju od vozača da predoče obrasce za potvrđivanje njihovih aktivnosti u vrijeme dok nisu bili u vozilu.

4. Ako se u vozilu opremljenom digitalnim tahografom, pametnim tahografom 1 ili pametnim tahografom 2, nalazi više od jednog vozača, svaki vozač osigurava da je njegova kartica vozača umetnuta u odgovarajući utor na tahografu.

Ako se u vozilu opremljenom analognim tahografom nalazi više od jednog vozača, vozači prema potrebi mijenjaju tahografske listiće kako bi se relevantni podaci zabilježili na tahografskom listiću onog vozača koji vozi.

5. Vozači moraju:

- (a) osigurati da vrijeme zabilježeno na tahografskom listiću bude usklađeno sa službenim vremenom u državi u kojoj je vozilo registrirano;
- (b) koristiti prekidače koji omogućuju da se sljedeća razdoblja zapisuju zasebno i različito:
 - i. pod znakom : vrijeme vožnje,
 - ii. pod znakom : „ostali poslovi”, što znači sve aktivnosti koje nisu vožnja, kako je određeno u dijelu B odjeljku 3. članku 2. točki (a), uključujući bilo kakav rad za istog poslodavca ili druge poslodavce u prometnom sektoru ili izvan njega,
 - iii. pod znakom : „raspoloživost”, kako je definirana u dijelu B odjeljku 3. članku 2. točki (b),
 - iv. pod znakom : stanke, odmor, godišnji odmor ili bolovanje, i
 - v. pod znakom za „trajekt/vlak”: uz znak : razdoblje odmora provedeno na trajektu ili vlaku kako se zahtijeva u dijelu B odjeljku 2. članku 6. stavku 12.

6. Svaki vozač vozila opremljenog analognim tahografom unosi sljedeće podatke na svoj tahografski listić:
- (a) kada započne s korištenjem tahografskog listića — svoje prezime i ime;
 - (b) datum i mjesto početka te datum i mjesto završetka korištenja tahografskog listića;
 - (c) registarski broj svakog vozila koje mu je dodijeljeno, za prvu vožnju zabilježenu na tahografskom listiću te, u slučaju promjene vozila, tijekom korištenja listića;
 - (d) stanje brojača kilometara:
 - i. na početku prve vožnje zabilježene na tahografskom listiću;
 - ii. na kraju posljednje vožnje zabilježene na tahografskom listiću;
 - iii. u slučaju promjene vozila tijekom radnoga dana, stanje brojača kilometara u prvom vozilu dodijeljenom vozaču te stanje u sljedećem dodijeljenom vozilu;
 - (e) vrijeme svake promjene vozila; i

(f) simbole zemalja u kojima je započeto i završeno dnevno radno vrijeme. Vozač također unosi simbol zemlje u koju uđe nakon prelaska granice države članice EU-a i Ujedinjene Kraljevine na početku prvog zaustavljanja u toj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini. To prvo zaustavljanje obavlja se na najbližem mogućem mjestu za zaustavljanje na granici ili nakon nje. Kada se granica prelazi na trajektu ili u vlaku, vozač simbol zemlje upisuje u luci ili na kolodvoru dolaska.

7. Vozač u digitalni tahograf unosi simbole zemalja u kojima je započeto i završeno dnevno radno vrijeme.

Od 2. veljače 2022. vozač također unosi simbol zemlje u koju uđe nakon prelaska granice države članice i Ujedinjene Kraljevine na početku prvog zaustavljanja u toj državi članici ili Ujedinjenoj Kraljevini. To prvo zaustavljanje obavlja se na najbližem mogućem mjestu za zaustavljanje na granici ili nakon nje. Kada se granica prelazi na trajektu ili u vlaku, vozač simbol zemlje upisuje u luci ili na kolodvoru dolaska.

Država članica ili Ujedinjena Kraljevina mogu od vozača vozila koji obavljaju prijevoz unutar njihova državnog područja zahtijevati unošenje detaljnijih zemljopisnih specifikacija uz simbol zemlje pod uvjetom da svaka stranka unaprijed obavijesti drugu stranku o tim detaljnim zemljopisnim specifikacijama.

Vozači nisu obvezni unositi informacije iz prve rečenice prvog podstavka ako tahograf automatski bilježi te podatke o položaju.

ČLANAK 7.

Ispravna upotreba tahografa

1. Prijevozna poduzeća i vozači moraju osigurati ispravan rad i pravilnu upotrebu digitalnih tahografa i kartica vozača. Prijevozna poduzeća i vozači koji koriste analogne tahografe osiguravaju njihov ispravan rad te pravilnu upotrebu tahografskih listića.
2. Zabranjeno je krivotvorenje, prikrivanje, tajenje ili uništavanje podataka zabilježenih na tahografskom listiću ili podataka pohranjenih u tahografu ili kartici vozača ili podataka ispisanih s tahografa. Zabranjeno je svako rukovanje tahografom, tahografskim listićem ili karticom vozača koje može dovesti do krivotvorenja, tajenja ili uništavanja podataka i/ili ispisanih informacija. Nijedan uređaj koji bi se mogao koristiti u te svrhe ne smije biti prisutan u vozilu.

ČLANAK 8.

Ukradene, izgubljene ili neispravne kartice vozača

1. Tijela stranaka zadužena za izdavanje kartica vode evidenciju o izdanim, ukradenim, izgubljenim ili neispravnim karticama vozača najmanje u razdoblju trajanja valjanosti kartice.
2. Ako je kartica vozača oštećena ili neispravna, vozač je vraća nadležnom tijelu države u kojoj se nalazi njegovo uobičajeno boravište. Krađa kartice vozača službeno se prijavljuje nadležnim tijelima države u kojoj je kartica ukradena.

3. Svaki gubitak kartice vozača prijavljuje se u obliku službene izjave nadležnim tijelima stranke u kojoj je kartica izdana te nadležnim tijelima u stranci u kojoj se nalazi uobičajeno boravište vozača ako boravište nije u državi koja je izdala karticu.
4. Ako je kartica vozača oštećena, neispravna, izgubljena ili ukradena, vozač u roku od sedam dana podnosi zahtjev za zamjenu kartice nadležnim tijelima stranke u kojoj se nalazi njegovo uobičajeno boravište.
5. U slučajevima navedenima u stavku 4. vozač može nastaviti s vožnjom bez kartice vozača najviše 15 dana ili dulje ako je to nužno za vraćanje vozila u prostor u kojem mu je baza, pod uvjetom da vozač može dokazati da tijekom tog razdoblja nije mogao pokazati ili koristiti karticu.

ČLANAK 9.

Oštećene kartice vozača i tahografski listići

1. Ako su tahografski listić s podacima ili kartica vozača oštećeni, vozač mora čuvati oštećeni tahografski listić ili karticu vozača zajedno sa svakim tahografskim listićem koji je koristio u njegovu zamjenu.
2. Ako je kartica vozača oštećena, neispravna, izgubljena ili ukradena, vozač mora:
 - (a) na početku vožnje ispisati detalje o vozilu kojim upravlja te na taj ispis unijeti sljedeće:

- i. detalje koji omogućuju identifikaciju vozača (ime, broj kartice vozača ili broj vozačke dozvole), uključujući njegov potpis; i
 - ii. razdoblja iz članka 6. stavka 5. točke (b) podtočaka ii., iii. i iv.;
- (b) po završetku vožnje, ispisati podatke o razdobljima koja je tahograf zabilježio, zabilježiti sva razdoblja u kojima je obavljao ostale poslove, zabilježiti dostupnost i odmor korišten od vremena ispisivanja izvršenog na početku vožnje ako to nije zabilježio tahograf te navesti na tom dokumentu detalje koji omogućuju identifikaciju vozača (ime, broj kartice vozača ili broj vozačke dozvole), uključujući vozačev potpis.

ČLANAK 10.

Evidencija koju mora imati vozač

1. Ako vozač upravlja vozilom opremljenim analognim tahografom, mora predložiti, uvijek kada to zatraži ovlašteni službenik koji obavlja kontrolu:
 - i. tahografske listiće za tekući dan i prethodnih 28 dana;
 - ii. karticu vozača, ako je posjeduje; i
 - iii. svu ručnu evidenciju i ispise izvršene tijekom tekućeg dana i prethodnih 28 dana.

2. Ako vozač upravlja vozilom opremljenim digitalnim tahografom, pametnim tahografom 1 ili pametnim tahografom 2, mora predložiti, uvijek kada to zatraži ovlašteni službenik koji obavlja kontrolu:

- i. vozačevu karticu vozača;
- ii. svu ručnu evidenciju i ispise izvršene tijekom tekućeg dana i prethodnih 28 dana; i
- iii. tahografske listiće za razdoblje iz točke ii. tijekom kojeg je upravljao vozilom opremljenim analognim tahografom.

Od 31. prosinca 2024. razdoblje od 28 dana iz stavka 1. točaka i. i iii. te stavka 2. točke ii. zamjenjuje se s 56 dana.

3. Ovlašteni službenik koji obavlja kontrolu može provjeriti usklađenost s dijelom B odjeljkom 2. analizom tahografskih listića, prikazanih, ispisanih ili preuzetih podataka zabilježenih u tahografu ili kartici vozača ili, ako to nije moguće, bilo kojeg drugog popratnog dokumenta kojim se opravdava nepridržavanje odredaba tog odjeljka.

ČLANAK 11.

Postupci za vozače u slučaju kvara opreme

Za vrijeme dok tahograf ne radi ili radi neispravno, vozač mora zabilježiti podatke koji omogućuju njegovu identifikaciju (ime, broj kartice vozača ili broj vozačke dozvole), potpisati te zabilježiti podatke za razna razdoblja koja tahograf nije ispravno zabilježio ili ispisao:

- (a) na tahografski listić ili listiće; ili
- (b) na privremeni listić koji treba priložiti tahografskom listiću ili čuvati zajedno s karticom vozača.

ČLANAK 12.

Mjere izvršenja

1. Svaka stranka donosi sve odgovarajuće mjere kako bi osigurala poštovanje odredaba dijela B odjeljaka 2., 3. i 4., posebno osiguravanjem godišnje odgovarajuće razine provjera na cesti i provjera koje se provode u prostorima poduzeća koje obuhvaćaju širok i reprezentativan presjek mobilnih radnika, vozača, poduzeća i vozila svih prijevoznih kategorija obuhvaćenih područjem primjene tih odjeljaka.

Nadležna tijela svake stranke organiziraju provjere na sljedeći način:

- i. tijekom svake kalendarske godine provjerava se najmanje 3 % radnih dana vozača vozila obuhvaćenih područjem primjene dijela B odjeljka 2.; i
- ii. najmanje 30 % ukupnog broja provjerenih radnih dana provjerava se na cesti, a najmanje 50 % u prostorima poduzeća.

Elementi provjera na cesti uključuju:

- i. dnevna i tjedna razdoblja vožnje, prekide te dnevna i tjedna razdoblja odmora;
- ii. tahografske listiće prethodnih dana, koji se nalaze u vozilu, i/ili podatke za isto razdoblje spremljene na kartici vozača i/ili u memoriji tahografa i/ili, prema potrebi, na ispisima; i
- iii. ispravno funkcioniranje tahografa.

Te se provjere provode bez diskriminacije među vozilima, poduzećima i vozačima bez obzira na to imaju li boravište u stranci ili ne, bez obzira na polazište ili odredište vožnje ili vrstu tahografa.

Elementi provjera u prostorima poduzeća, uz elemente koji podliježu provjerama na cesti, uključuju:

- i. razdoblja tjednog odmora i razdoblja vožnje između tih razdoblja odmora;

- ii. četrnaestodnevna ograničenja vožnje;
 - iii. nadoknadu skraćenih tjednih razdoblja odmora u skladu s dijelom B odjeljkom 2. člankom 6. stavcima 6. i 7.; i
 - iv. upotrebu tahografskih listića i/ili podataka iz jedinice u vozilu i kartice vozača te ispise i/ili organizaciju radnog vremena vozača.
2. Ako se na temelju nalaza provjere na cesti vozača vozila registriranog na području druge stranke može smatrati da su počinjene povrede koje se ne mogu otkriti tijekom provjere zbog izostanka potrebnih podataka, nadležna tijela u svakoj stranci međusobno si pomažu u razjašnjavanju situacije. Ako u tu svrhu nadležna tijela stranke provode provjeru u prostorima poduzeća, rezultati te provjere dostavljaju se nadležnim tijelima druge stranke.
3. Nadležna tijela stranaka surađuju u organizaciji usklađenih provjera na cesti.
4. Svaka stranka uvodi sustav stupnjevanja rizika za poduzeća na temelju relativnog broja i ozbiljnosti svih povreda kako je utvrđeno u Dodatku 31-A-1-1. i svih povreda koje je počinilo pojedino poduzeće uključenih u popis koji sastavlja Posebni odbor za cestovni prijevoz na temelju dijela A odjeljka 1. članka 6. stavka 3.
5. Poduzeća s visokim stupnjem rizika temeljitije se i češće kontroliraju.

6. Svaka stranka i, u slučaju Unije, svaka država članica omogućuje svojim nadležnim tijelima izricanje kazne cestovnom prijevozniku u teretnom prometu i/ili vozaču za povredu primjenjivih odredaba o vremenu vožnje, stankama i razdobljima odmora otkrivenima na njezinu području za koje kazna još nije izrečena, čak i ako je ta povreda počinjena na području druge stranke ili, u slučaju Unije, na državnom području države članice ili treće zemlje.

PRILAGODBE TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA
ANALOGNOG TAHOGRAFA

Prilog I. Uredbi (EU) br. 165/2014 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

- (a) U odjeljku III. (Izradbeni zahtjevi za uređaje za bilježenje podataka) pododjeljku (c) (Instrumenti za bilježenje podataka) stavku 4.1. upućivanje na „članak 34. stavak 5. točku (b) podtočke ii., iii. i iv. ove Uredbe” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 4. članak 6. stavak 5. točku (b) podtočke ii., iii. i iv. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.
- (b) U odjeljku III. (Izradbeni zahtjevi za uređaje za bilježenje podataka) pododjeljku (c) (Instrumenti za bilježenje podataka) stavku 4.2. upućivanje na „članak 34. ove Uredbe” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 4. članak 6. stavak 5. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.
- (c) U odjeljku IV. (Tahografski listići) pododjeljku (a) (Općeniti elementi) stavku 1. trećem podstavku upućivanje na „članak 34. ove Uredbe” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 4. članak 6. stavak 6. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

- (d) U odjeljku V. (Ugradnja uređaja za bilježenje podataka) u stavku 5. prvom podstavku upućivanje na „ovu Uredbu” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 4. i dio C odjeljak 2. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.
- (e) U odjeljku V. (Ugradnja uređaja za bilježenje podataka) u stavku 5. trećem podstavku upućivanje na „Dio A Priloga II. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća” zamjenjuje se upućivanjem na „Konsolidiranu rezoluciju o konstrukciji vozila (R.E.3)”, a upućivanje na „ovu Uredbu” zamjenjuje se upućivanjem na „dio C odjeljak 2. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.
- (f) U odjeljku VI. (Kontrole i pregledi) u tekstu prije stavka 1. nakon riječi „države članice” umeću se riječi „i Ujedinjena Kraljevina”.
- (g) U odjeljku VI. (Kontrole i pregledi) u stavku 1. drugom podstavku (Certificiranje novih ili popravljenih uređaja), nakon riječi „države članice” umeću se riječi „i Ujedinjena Kraljevina”, a upućivanje na „ovu Uredbu” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 4. i dio C odjeljak 2. Priloga 31. Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.
- (h) U odjeljku VI. (Kontrole i pregledi) stavku 3. točki (b) (Periodični pregledi) nakon riječi „država članica” umeću se riječi „i Ujedinjena Kraljevina”.

PRILAGODBE TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA
DIGITALNOG TAHOGRAFA

Prilog I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85, uključujući dodatke, uveden Uredbom Vijeća (EZ) br. 2135/98¹, prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

1. U slučaju Ujedinjene Kraljevine, upućivanja na „državu članicu” zamjenjuju se upućivanjima na „stranka”, osim upućivanja u pododjeljku IV. (Izradbeni i funkcionalni zahtjevi za tahografske kartice) stavku 174. i pododjeljku VII. (Izdavanje kartica), stavku 268.a;
2. Upućivanje na „Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3820/85” i „Uredbu (EZ) br. 561/2006” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 2. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”;

Odjeljak I. (Definicije) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 2135/98 od 24. rujna 1998. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 3821/85 o tahografu u cestovnom prometu i Direktive 88/599/EEZ o primjeni uredaba (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 (SL EZ L 274, 9.10.1998., str. 1.).

3. Točka (u) zamjenjuje se sljedećim:

„(u) „djelatni opseg kotača” znači srednja vrijednost prijednog puta pogonskog kotača kod punog okretaja. Mjerenje tog puta mora se obavljati u standardnim uvjetima ispitivanja, kako je definirano u zahtjevu 414, i izražava se u obliku „ $l = \dots \text{ mm}$ ”.

Proizvođači vozila mogu zamijeniti mjerenje tog puta teoretskim izračunom kojim se uzima u obzir raspodjela mase po osovinama neopterećenog vozila u uobičajenom voznom stanju, tj. s rashladnom tekućinom, mazivima, gorivom, alatima, rezervnim kotačem i vozačem. Metode takvog teoretskog izračuna odobrava nadležno tijelo stranke i mogu se poduzeti samo prije aktivacije tahografa;”.

4. U točki (bb) upućivanje na „Direktivu Vijeća 92/6/EEZ” zamjenjuje se upućivanjem na „primjenjivo pravo svake stranke”.

5. Točka ii. zamjenjuje se sljedećim:

„sigurnosna certifikacija’ znači: postupak kojim certifikacijsko tijelo koje je primijenilo zajednička mjerila tijekom certifikacije potvrđuje da uređaj za bilježenje podataka (ili njegov sastavni dio) ili tahografska kartica koja se ispituje zadovoljava sigurnosne zahtjeve definirane u Dodatku 10. („Generički sigurnosni ciljevi”);”.

6. U točki (mm) upućivanje na „Direktivu 92/23/EEZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 54”.

7. U točki (nn) bilješka 17. zamjenjuje se sljedećim:

„identifikacijska oznaka vozila’ znači fiksna kombinacija znakova koju je svakom vozilu dodijelio proizvođač i koja se sastoji od dvaju dijelova: prvi, sastavljen od najviše šest znakova (slova ili brojki), koji označuje opća obilježja vozila, posebno tip i model; drugi, sastavljen od osam znakova od kojih prva četiri mogu biti slova ili brojke i druga četiri isključivo brojke, koji daje, zajedno s prvim dijelom, jasnu identifikaciju određenog vozila”.

8. U točki (rr) prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ugrađuje i upotrebljava samo u vozilima tipa M1 i N1 kako je definirano u Konsolidiranoj rezoluciji o konstrukciji vozila (R.E.3)”.

Odjeljak II. (Opća obilježja i funkcije uređaja za bilježenje podataka) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

9. U točki 004. briše se zadnja podtočka.

Odjeljak III. (Izradbeni i funkcionalni zahtjevi za uređaje za bilježenje podataka) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

10. U točki 065. upućivanje na „Direktivu 2007/46/EZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Konsolidiranu rezoluciju o konstrukciji vozila (R.E.3)”.

11. U točki 162. upućivanje na „Direktivu Komisije 95/54/EZ od 31. listopada 1995. o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 72/245/EEZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Uredbu o UNECE-u br. 10”.

Odjeljak IV. (Izradbeni i funkcionalni zahtjevi za tahografske kartice) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

12. U točki 174. upućivanje na „UK: Ujedinjena Kraljevina” zamjenjuje se „Za Ujedinjenu Kraljevinu, razlikovna oznaka jest UK”.
13. U točki 185. riječi „područje Zajednice” zamjenjuje se riječima „područje Unije i Ujedinjene Kraljevine”.
14. U točki 188. upućivanje na „Direktivu Komisije 95/54/EZ od 31. listopada 1995.” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 10”.
15. U točki 189. briše se zadnja podtočka.

Odjeljak V. (Ugradnja uređaja za bilježenje podataka) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

16. U točki 250.a upućivanje na „Uredbu (EZ) br. 68/2009” zamjenjuje se upućivanjem na „Dodatak 12. ovom Prilogu”.

Odjeljak VI. (Provjere, ispitivanja i popravci) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

17. Uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Zahtjevi u pogledu okolnosti u kojima se plombe mogu ukloniti” iz dijela C odjeljka 2. članka 5. stavka 5. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane, definirani su u poglavlju V.(3) ovog Priloga”.

18. U pododjeljku 1. (Ovlaštenje instalatera ili radionica) upućivanje na „članak 12. stavak 1. ove Uredbe” zamjenjuje se upućivanjem na „dio C odjeljak 2. članak 5. stavak 1. i članak 8. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

Odjeljak VII. (Izdavanje kartica) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

19. U stavku 268.a nakon riječi „države članice”, gdje god se one pojave, umeću se riječi „i Ujedinjena Kraljevina”.

Odjeljak VIII. (Homologacija uređaja za bilježenje podataka i tahografskih kartica) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

20. U stavku 271. briše se tekst „u skladu s člankom 5. ove Uredbe”.

Dodatak 1. (Podatkovni rječnik) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

21. U točki 2.111. upućivanje na „Direktivu 92/23/EEZ, 31.3.1992., SL L 129, str. 95.” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 54”.

Dodatak 9. (Homologacija – popis obveznih ispitivanja) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

22. U odjeljku 2. točki 5.1. (Funkcionalna ispitivanja jedinice u vozilu) upućivanje na „Direktivu 95/54/EZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 10”.

23. U odjeljku 3. točki 5.1. (Funkcionalna ispitivanja senzora kretanja) upućivanje na „Direktivu 95/54/EZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 10”.

Dodatak 12. (Adapter za vozila kategorije M1 i N1) Priloga I.B Uredbi (EEZ) br. 3821/85 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

24. U odjeljku 4. (Izradbeni i funkcionalni zahtjevi za adapter) stavku 4.5. (Obilježja radnih značajki) u ADA_023 upućivanje na „Direktivu Komisije 2006/28/EZ o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 72/245/EEZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 10”.

25. U točki 5.1. tablice u pododjeljku 7.2. (Funkcionalni certifikat) upućivanje na „Direktivu 2006/28/EZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 10”.

PRILAGODBE TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA
PAMETNOG TAHOGRAFA

Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/799, uključujući njezine priloge i dodatke, prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

1. u slučaju Ujedinjene Kraljevine, upućivanja na „državu članicu” zamjenjuju se upućivanjima na „stranku” osim upućivanja u pododjeljku 4.1. točki 229. i odjeljku 7. točki 424.;
2. Upućivanje na „Uredbu (EEZ) br. 3820/85” i „Uredbu (EZ) br. 561/2006” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 2. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”;
3. Upućivanje na „Uredbu (EU) br. 165/2014” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 4. i dio C odjeljak 2. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”, osim upućivanja u pododjeljku 5.3. točki 402. i odjeljku 7. točki 424.;
4. Upućivanje na „Direktivu (EU) 2015/719” i „Direktivu Vijeća 96/53/EZ” zamjenjuje se upućivanjem na „dio C odjeljak 1. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

Odjeljak 1. (Definicije) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

5. Točka (u) zamjenjuje se sljedećim:

„(u) „djelatni opseg kotača” znači:

srednja vrijednost prijeđenog puta pogonskog kotača kod punog okretaja. Mjerenje tog puta mora se obavljati u standardnim uvjetima ispitivanja, kako je definirano u zahtjevu 414, i izražava se u obliku „ $l = \dots$ mm”. Proizvođači vozila mogu zamijeniti mjerenje tog puta teoretskim izračunom kojim se uzima u obzir raspodjela mase po osovinama neopterećenog vozila u uobičajenom voznom stanju, tj. s rashladnom tekućinom, mazivima, gorivom, alatima, rezervnim kotačem i vozačem. Metode takvog teoretskog izračuna odobrava nadležno tijelo stranke i mogu se poduzeti samo prije aktivacije tahografa;”.

6. U točki (hh) upućivanje na „Direktivu Vijeća 92/6/EEZ” zamjenjuje se riječima „primjenjivo pravo svake stranke”.

7. U točki (uu) upućivanje na „Direktivu 92/23/EEZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 54”.

8. U točki (vv) bilješka 9. zamjenjuje se sljedećim:

„identifikacijska oznaka vozila’ znači fiksna kombinacija znakova koju je svakom vozilu dodijelio proizvođač i koja se sastoji od dvaju dijelova: prvi, sastavljen od najviše šest znakova (slova ili brojki), koji označuje opća obilježja vozila, posebno tip i model; drugi, sastavljen od osam znakova od kojih prva četiri mogu biti slova ili brojke i druga četiri isključivo brojke, koji daje, zajedno s prvim dijelom, jasnu identifikaciju određenog vozila”.

9. U točki (yy) prva alineja zamjenjuje se sljedećim:

„– ugrađuje i upotrebljava samo u vozilima tipa M1 i N1 kako je definirano u Konsolidiranoj rezoluciji o konstrukciji vozila (R.E.3);”.

10. Točka (aaa) briše se.

11. U točki (ccc) prva alineja zamjenjuje se sljedećim tekstom „15. lipnja 2019.”.

Odjeljak 2. (Opća obilježja i funkcije uređaja za bilježenje podataka) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

12. Pododjeljak 2.1. stavak 7. posljednji podstavak briše se.

Odjeljak 3. (Izradbeni i funkcionalni zahtjevi za uređaje za bilježenje podataka) Priloga I.C
Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

13. U pododjeljku 3.20. točki 200. briše se druga rečenica trećeg podstavka.

14. Odjeljak 3.20. točka 201. zamjenjuje se sljedećim:

„Jedinica u vozilu mora također biti u stanju osigurati izlaz sljedećih podataka preko odgovarajuće serijske veze neovisne o neobveznoj CAN bus sabirnici (ISO 11898 Cestovna vozila – Razmjena digitalnih informacija – *Controller Area Network* (CAN) za brzu komunikaciju), kako bi se omogućila njihova obrada pomoću drugih elektronskih jedinica ugrađenih u vozilu:

- trenutnog UTC datuma i vremena,
- brzine vozila,
- ukupno prijeđene udaljenosti vozila (brojač kilometara),
- trenutno odabrane aktivnosti vozača i suvozača,
- informacija o tome je li bilo koja tahografska kartica trenutno umetnuta u utor vozača odnosno suvozača i (prema potrebi) informacija o identifikaciji odgovarajućih kartica (broj kartice i država izdavateljica).

Pored tog popisa minimalnih informacija mogu se prenijeti i drugi podaci.

Kad je vozilu dan kontakt, ti se podaci neprekidno šalju. Kad vozilu nije dan kontakt, šalje se najmanje svaka izmjena aktivnosti vozača ili suvozača i/ili svako umetanje ili vađenje tahografske kartice. U slučaju da pojedini podaci nisu poslani zbog toga što nije dan kontakt u vozilu, podaci se moraju poslati pri ponovnom davanju kontakta vozila.

Ako se prenose osobni podaci, potrebna je suglasnost vozača”.

Odjeljak 4. (Izradbeni i funkcionalni zahtjevi za tahografske kartice) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

15. U pododjeljku 4.1. točki 229. dodaje se sljedeća podtočka:

„Za Ujedinjenu Kraljevinu, razlikovna oznaka jest UK”.

16. U točki 237. upućivanje na „članak 26.4. Uredbe (EU) br. 165/2014” zamjenjuje se upućivanjem na „dio C odjeljak 2. članak 9. stavak 2. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”;

17. U poglavlju 4. pododjeljku 4.4. točki 241. ovog Priloga riječi „područje Zajednice” zamjenjuju se riječima „područje Unije i Ujedinjene Kraljevine”.

18. Pododjeljak 4.5. točka 246. briše se.

Odjeljak 5. (Ugradnja uređaja za bilježenje podataka) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

19. Pododjeljak 5.2. točka 397. prvi odlomak zamjenjuje se sljedećim:

„397. Samo za vozila M1 i N1 koja su opremljena adapterom u skladu s Dodatkom 16. ovom Prilogu, a kad nije moguće uključiti sve potrebne informacije opisane u zahtjevu 396., može se upotrijebiti druga, dodatna pločica. U takvim slučajevima dodatna pločica sadržava najmanje zadnje četiri alineje opisane u zahtjevu 396.”.

20. U pododjeljku 5.3. točki 402. upućivanje na „članak 22. stavak 3. Uredbe (EU) br. 165/2014” zamjenjuje se upućivanjem na „dio C odjeljak 2. članak 5. stavak 3. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

Odjeljak 6. (Provjere, ispitivanja i popravci) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

21. Uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„Zahtjevi u pogledu okolnosti u kojima se plombe mogu ukloniti definirani su u poglavlju 5.3. ovog Priloga.”.

Odjeljak 7. (Izdavanje kartica) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

22. U točki 424. nakon riječi „države članice” unose se riječi „i Ujedinjena Kraljevina”, a upućivanje na „članak 31. Uredbe (EU) br. 165/2014” zamjenjuje se upućivanjem na „dio C odjeljak 2. članak 13. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

Dodatak 1. (Podatkovni rječnik) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

23. U točki 2.163. upućivanje na „Direktivu 92/23/EEZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 54”.

Dodatak 11. (Zajednički sigurnosni mehanizmi) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

24. U točki 9.1.4. (Razina opreme: jedinice u vozilu) u prvoj bilješci ispod CSM_78 upućivanje na „Uredbu (EU) br. 581/2010” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 2. članak 7. stavak 5. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

25. U točki 9.1.5. (Razina opreme: tahografske kartice) u bilješci ispod CSM_89 upućivanje na „Uredbu (EU) br. 581/2010” zamjenjuje se upućivanjem na „dio B odjeljak 2. članak 7. stavak 5. Priloga 31. Sporazumu o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane”.

Dodatak 12. (Utvrdjivanje položaja na temelju globalnog satelitskog navigacijskog sustava (GNSS)) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

26. Odjeljak 1. (Uvod) drugi podstavak briše se.
27. U odjeljku 2. (Specifikacije prijamnika GNSS-a) riječi „kompatibilnost s uslugama koje pružaju programi Galileo i Europski geostacionarni navigacijski sustav (EGNOS), kako je navedeno u Uredbi (EU) br. 1285/2013 Europskog parlamenta i Vijeća” zamjenjuju se riječima „kompatibilnost sa satelitskim sustavima za poboljšavanje signala (SBAS)”.

Dodatak 16. (Adapter za vozila kategorije M1 i N1) Priloga I.C Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/799 prilagođava se za potrebe ovog odjeljka kako slijedi:

28. U točki 5.1. tablice iz odjeljka 7. (Homologacija uređaja za bilježenje podataka kada se upotrebljava adapter) upućivanje na „Direktivu 2006/28/EZ” zamjenjuje se upućivanjem na „Pravilnik UNECE-a br. 10”.

DIO C

ZAHTJEVI ZA VOZILA KOJA SE KORISTE U PRIJEVOZU TERETA U SKLADU S ČLANKOM 466. OVOG SPORAZUMA

ODJELJAK 1.

MASE I DIMENZIJE

ČLANAK 1.

Predmet i načela

Najveće mase i dimenzije vozila koja se mogu upotrebljavati za vožnje iz članka 462. ovog Sporazuma utvrđene su u Dodatku 31-C-1-1.

ČLANAK 2.

Definicije

Za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „motorno vozilo” znači svako vozilo na motorni pogon koje se kreće cestom snagom vlastitog motora;

- (b) „prikolica” znači svako vozilo, osim poluprikolice, namijenjeno priključivanju na motorno vozilo te konstruirano i opremljeno za prijevoz tereta;
- (c) „poluprikolica” znači svako vozilo konstruirano i opremljeno za prijevoz tereta te namijenjeno priključivanju na motorno vozilo tako da mu se jedan dio oslanja na motorno vozilo i da se veći dio njegove mase te mase tereta koji se nalazi na njemu prenosi na motorno vozilo;
- (d) „skup vozila” znači:
- cestovni vlak koji se sastoji od prikolice priključene na motorno vozilo; ili
 - zglobno vozilo koje se sastoji od poluprikolice priključene na motorno vozilo;
- (e) „klimatizirano vozilo” znači svako vozilo čija je fiksna ili pokretna nadogradnja posebno opremljena za prijevoz stvari pri kontroliranoj temperaturi i čija debljina bočne stijenke, uključujući izolaciju, iznosi barem 45 mm;
- (f) „najveće dopuštene dimenzije” znači najveće dimenzije za upotrebu vozila;
- (g) „najveća dopuštena masa” znači najveća masa za upotrebu opterećenog vozila;
- (h) „najveća dopuštena masa osovine” znači najveća masa za upotrebu opterećene osovine ili skupine osovine;

- (i) „tona” znači težina mase jedne tone koja odgovara vrijednosti od 9,8 kilonjutna (kN);
- (j) „komadni teret” znači teret koji se u svrhe cestovnog prijevoza ne može razdvojiti na dva ili više tereta bez dodatnih troškova ili opasnosti od oštećenja i koji se zbog svojih dimenzija ili zbog svoje mase ne može prevesti motornim vozilom, prikolicom, cestovnim vlakom ili zglobnim vozilom koji su u skladu sa svim odredbama ovog odjeljka;
- (k) „alternativna goriva” znači goriva ili izvori energije koji služe, barem djelomično, kao nadomjestak za izvore fosilnih goriva u opskrbi prometa energijom i koji imaju potencijal doprinijeti njegovoj dekarbonizaciji i poboljšati neškodljivost prometnog sektora za okoliš i obuhvaćaju:
 - i. električnu energiju koja se koristi u svim vrstama električnih vozila;
 - ii. vodik;
 - iii. prirodni plin, uključujući biometan, u plinovitom (stlačeni prirodni plin – SPP) i ukapljenom stanju (ukapljeni prirodni plin – UPP);
 - iv. ukapljeni naftni plin (UNP);
 - v. mehaničku energiju dobivenu iz spremnika ugrađenih u vozila odnosno iz izvora ugrađenih u vozila, uključujući otpadnu toplinu;
- (l) „vozilo s pogonom na alternativna goriva” znači motorno vozilo s pogonom u cijelosti ili djelomično na alternativno gorivo;

- (m) „vozilo s nultim emisijama” znači teško teretno vozilo bez motora s unutarnjim izgaranjem ili s motorom s unutarnjim izgaranjem koji emitira manje od 1 g CO₂/kWh; i
- (n) „operacija intermodalnog prijevoza” znači prijevoz jednog ili više kontejnera ili izmjenjivih sanduka, duljine ne veće od 45 stopa, pri čemu kamion, prikolica, poluprikolica (s vučnim vozilom ili bez njega), izmjenjivi sanduk ili kontejner koriste cestu na početnoj i/ili završnoj dionici putovanja, a na drugoj dionici željeznički ili riječni ili pomorski promet.

ČLANAK 3.

Posebne dozvole

Vozilima ili skupovima vozila koji premašuju najveće mase ili dimenzije iz Dodatka 31-C-1-1. može se dopustiti prometovanje samo na temelju posebnih dozvola koje izdaju nadležna tijela bez diskriminacije ili na temelju sličnih nediskriminirajućih uvjeta koji se dogovaraju iz slučaja u slučaj s tim nadležnim tijelima ako ta vozila ili skupovi vozila prevoze komadni teret ili su namijenjeni za prijevoz takvog tereta.

ČLANAK 4.

Lokalna ograničenja

Ovaj odjeljak ne isključuje nediskriminirajuću primjenu odredaba o cestovnom prometu koje su na snazi u svakoj stranci i kojima se dopušta ograničenje mase i/ili dimenzija vozila na određenim cestama ili građevinskim objektima.

To uključuje mogućnost uvođenja lokalnih ograničenja na najveće dopuštene dimenzije i/ili masu vozila koja se mogu koristiti na posebnim područjima ili posebnim cestama na kojima infrastruktura nije pogodna za dugačka i teška vozila, kao što su središta grada, mala sela ili prirodna područja koja su od posebnog značaja.

ČLANAK 5.

Aerodinamičke naprave pričvršćene na stražnji dio vozila ili skupova vozila

1. Vozila ili skupovi vozila opremljeni aerodinamičkim napravama mogu premašiti najveće dopuštene duljine iz točke 1.1. Dodatka 31-C-1-1. kako bi se omogućilo dodavanje takvih naprava na stražnji dio vozila ili skupova vozila. Vozila ili skupovi vozila opremljeni takvim napravama moraju biti u skladu s točkom 1.5. Dodatka 31-C-1-1., a prekoračenja najvećih duljina ne smiju dovesti do povećanja utovarne duljine tih vozila ili skupova vozila.

2. Aerodinamičke naprave iz stavka 1. moraju ispunjavati sljedeće operativne uvjete:

- (a) u okolnostima ugrožene sigurnosti drugih sudionika u cestovnom prometu ili samog vozača, vozač ih mora sklopiti, uvući ili ukloniti;
- (b) ako aerodinamičke naprave i oprema u radnom položaju prelaze duljinu od 500 mm, moraju se moći uvući ili sklopiti;
- (c) kad se upotrebljavaju na gradskoj i međugradskoj cestovnoj infrastrukturi, uzimaju se u obzir posebna obilježja područja u kojima ograničenje brzine nije veće od 50 km/h i u kojima je vjerojatnija prisutnost nezaštićenih sudionika u cestovnom prometu; i
- (d) kad su uvučene/sklopljene, ne smiju prelaziti najveću dopuštenu duljinu za više od 20 cm.

ČLANAK 6.

Aerodinamične kabine

Vozila ili skupovi vozila smiju premašiti najveće dopuštene duljine utvrđene u točki 1.1.

Dodatka 31-C-1-1. pod uvjetom da njihove kabine imaju poboljšane aerodinamičke performanse, energetska učinkovitost i sigurnosne performanse. Vozila ili skupovi vozila opremljeni takvim kabinama moraju biti u skladu s točkom 1.5. Dodatka 31-C-1-1., a prekoračenja najvećih duljina ne smiju dovesti do povećanja nosivosti tih vozila.

ČLANAK 7.

Operacije intermodalnog prijevoza

1. Najveće duljine utvrđene u točki 1.1. Dodatka 31-C-1-1., podložne prema potrebi članku 6., i najveća udaljenost utvrđena u točki 1.6. Dodatka 31-C-1-1. mogu se prekoračiti za 15 cm za vozila ili skupove vozila koji se bave prijevozom kontejnera duljine 45 stopa ili izmjenjivih sanduka duljine 45 stopa, praznih ili utovarenih, pod uvjetom da je cestovni prijevoz dotičnog kontejnera ili izmjenjivog sanduka dio operacije intermodalnog prijevoza koja se obavlja u skladu s uvjetima koje je utvrdila svaka stranka.
2. Za operacije intermodalnog prijevoza najveća dopuštena masa vozila za zglobna vozila s pet ili šest osovina može se premašiti za dvije tone u sklopu iz točke 2.2.2. podtočke (a) Dodatka 31-C-1-1. i za četiri tone u sklopu iz točke 2.2.2. podtočke (b) Dodatka 31-C-1-1. Najveća dopuštena masa tih vozila ne smije biti veća od 44 tone.

ČLANAK 8.

Dokaz usklađenosti

1. Kao dokaz usklađenosti s ovim odjeljkom, vozila na koja se odnosi moraju imati jedan od sljedećih dokaza:

(a) kombinaciju sljedećih dviju pločica:

- propisane proizvođačeve pločice, a to je pločica ili etiketa koju proizvođač postavlja na vozilo, koja pruža glavne tehničke karakteristike potrebne za identifikaciju vozila i nadležnom tijelu pruža odgovarajuće informacije o najvećoj dopuštenoj masi natovarenog vozila; i
- pločice koja se, koliko je to moguće, odnosi na dimenzije, pričvršćene uz propisanu proizvođačevu pločicu i koja sadržava sljedeće podatke:
 - i. ime proizvođača;
 - ii. identifikacijski broj vozila;
 - iii. duljinu motornog vozila, prikolice ili poluprikolice (L);
 - iv. širinu motornog vozila, prikolice ili poluprikolice (W); i
 - v. podatke za mjerenje duljine skupa vozila:
 - udaljenost (a) od prednjeg dijela motornog vozila do središta vučne spojnice na vučnom vozilu (vučna kuka ili sedlo); ako sedlo ima više spojnih točaka, navode se minimalne i maksimalne vrijednosti (a_{\min} i a_{\max});

- udaljenost (b) od središta vučne spojnice na prikolici (uška sedla), ili poluprikolici (vučni svornjak) do stražnjeg dijela prikolice ili poluprikolice; ako spojnica ima više spojnih točaka, navode se minimalne i maksimalne vrijednosti (b_{\min} i b_{\max});

Duljina skupa vozila jest duljina motornog vozila i prikolice ili poluprikolice postavljenih jedan za drugim u ravnoj liniji.

- (b) jednu pločicu koja sadržava podatke s dvije pločice iz točke (a); ili
- (c) jedinstveni dokument koji su izdala nadležna tijela stranke ili, u slučaju Unije, države članice u kojoj je vozilo registrirano ili stavljeno u promet, a sadržava iste podatke kao pločice iz točke (a). Mora stajati na mjestu koje je lako dostupno za kontrolu te mora biti prikladno zaštićen.

2. Ako značajke vozila više ne odgovaraju onima navedenima na dokazu o usklađenosti, stranka ili, u slučaju Unije, država članica u kojoj je vozilo registrirano ili stavljeno u promet poduzima potrebne mjere kako bi osigurala izmjenu dokaza o usklađenosti.
3. Pločice i dokumenti iz stavka 1. moraju biti priznati od stranaka kao dokaz o usklađenosti vozila kako je predviđeno ovim odjeljkom.

ČLANAK 9.

Izvršenje

1. Svaka stranka poduzima specifične mjere radi identificiranja vozila ili skupova vozila u prometu koji vjerojatno premašuju najveću dopuštenu masu te ih nadležna tijela stranaka stoga provjeravaju kako bi se osigurala usklađenost sa zahtjevima ovog odjeljka. To se može učiniti s pomoću automatskih sustava postavljenih na cestovnoj infrastrukturi ili s pomoću opreme za vaganje u vozilu ugrađene u vozila. Takva oprema za vaganje u vozilu mora biti točna i pouzdana, u potpunosti interoperabilna i kompatibilna sa svim tipovima vozila.
2. Stranka ne zahtijeva ugradnju opreme za vaganje u vozilu u vozila ili skupove vozila koji su registrirani u drugoj stranci.
3. Ako se za utvrđivanje povrede ovog odjeljka i izricanje kazni upotrebljavaju automatski sustavi, takvi automatski sustavi moraju biti certificirani. Automatski sustavi koji se upotrebljavaju samo u svrhu identifikacije ne moraju biti certificirani.
4. Stranke u skladu s dijelom A odjeljkom 1. člankom 14. osiguravaju da njihova nadležna tijela razmjenjuju informacije o povredama i kaznama u vezi s ovim člankom.

NAJVEĆE MASE I DIMENZIJE
TE POVEZANE KARAKTERISTIKE VOZILA

1. Najveće dopuštene dimenzije vozila (u metrima; „m”)

1.1. Najveća duljina:

| | | |
|---|----------------|---------|
| – | motorno vozilo | 12,00 m |
| – | prikolica | 12,00 m |
| – | zglobno vozilo | 16,50 m |
| – | cestovni vlak | 18,75 m |

1.2. Najveća širina:

| | | |
|-----|--|--------|
| (a) | sva vozila osim vozila iz podtočke (b) | 2,55 m |
| (b) | nadogradnja klimatiziranih vozila ili klimatiziranih kontejnera ili izmjenjivih sanduka koje vozila prevoze | 2,60 m |

| | | |
|------|-----------------------------|--------|
| 1.3. | Najveća visina (sva vozila) | 4,00 m |
|------|-----------------------------|--------|

- 1.4. Pokretna nadogradnja i standardni spremnici za teret, kao što su kontejneri, uključeni su u dimenzije navedene pod točkama 1.1., 1.2., 1.3., 1.6., 1.7., 1.8. i 4.4.
- 1.5. Svako motorno vozilo ili svaki skup vozila u pokretu mora biti u stanju okrenuti se po brisanoj površini s vanjskim polumjerom od 12,50 m i unutarnjim polumjerom od 5,30 m
- 1.6. Najveća udaljenost između osi glavnog nosača sedla
i stražnjeg dijela poluprikolice 12,00 m
- 1.7. Najveća udaljenost izmjerena paralelno u odnosu na uzdužnu os cestovnog vlaka od krajnje prednje vanjske točke teretnog prostora iza kabine vučnog vozila do krajnje stražnje vanjske točke prikolice tog skupa vozila, umanjena za udaljenost između stražnjeg dijela vučnog vozila i prednjeg dijela prikolice 15,65 m
- 1.8. Najveća udaljenost izmjerena paralelno u odnosu na uzdužnu os cestovnog vlaka od krajnje prednje vanjske točke teretnog prostora iza kabine vučnog vozila do krajnje stražnje vanjske točke prikolice tog skupa vozila 16,40 m
2. Najveća dopuštena masa vozila (u tonama)
- 2.1. Vozila koja ulaze u sastav skupa vozila
- 2.1.1. Dvoosovinska prikolica 18 tona
- 2.1.2. Troosovinska prikolica 24 tone

2.2. Skupovi vozila

U slučaju skupova vozila, uključujući vozila s pogonom na alternativna goriva ili s nultim emisijama, najveće dopuštene mase predviđene u ovom odjeljku povećavaju se maksimalno za jednu tonu za dodatnu masu tehnologije za alternativna goriva te maksimalno za dvije tone za dodatnu masu tehnologije za nulte emisije.

2.2.1. Cestovni vlak s pet ili šest osovina

- | | | |
|-----|---|---------|
| (a) | dvoosovinsko motorno vozilo s troosovinskom prikolicom | 40 tona |
| (b) | troosovinsko motorno vozilo s dvoosovinskom ili troosovinskom prikolicom | 40 tona |

2.2.2. Zglobna vozila s pet ili šest osovina

- | | | |
|-----|---|---------|
| (a) | dvoosovinsko motorno vozilo s troosovinskom poluprikolicom | 40 tona |
| (b) | troosovinsko motorno vozilo s dvoosovinskom ili troosovinskom poluprikolicom | 40 tona |

2.2.3. Cestovni vlak s četiri osovine koji se sastoji od dvoosovinskog motornog vozila i dvoosovinske prikolice

36 tona

2.2.4. Zglobna vozila s četiri osovine koja se sastoje od dvoosovinskog motornog vozila i dvoosovinske poluprikolice, ako je udaljenost između osovina poluprikolice:

- najmanje 1,3 m, ali najviše 1,8 m 36 tona
- veća od 1,8 m 36 tona
(+ dvije tone tolerancije ako se poštuje najveća dopuštena masa (MAW) motornog vozila (18 tona) i MAW dvostruke osovine poluprikolice (20 tona), a pogonska osovina opremljena je s dva para kotača i zračnim ovjesom ili jednakovrijednim ovjesom)

2.3. Motorna vozila

U slučaju motornih vozila s pogonom na alternativna goriva ili s nultim emisijama, najveće dopuštene mase predviđene u pododjeljcima 2.3.1. i 2.3.2. povećavaju se maksimalno za jednu tonu za dodatnu masu tehnologije za alternativna goriva te maksimalno za dvije tone za dodatnu masu tehnologije za nulte emisije.

2.3.1. Dvoosovinska motorna vozila 18 tona

2.3.2. Troosovinska motorna vozila

25 tona (26 tona ako je pogonska osovina opremljena s dva para kotača i zračnim ovjesom ili jednakovrijednim ovjesom, ili ako je svaka pogonska osovina opremljena s dva para kotača, a najveća masa svake osovine ne prelazi 9,5 tona)

2.3.3. Četveroosovinska motorna vozila s dvjema upravljačkim osovinama

32 tone ako je pogonska osovina opremljena s dva para kotača i zračnim ovjesom ili jednakovrijednim ovjesom, ili ako je svaka pogonska osovina opremljena s dva para kotača, a najveća masa svake osovine ne prelazi 9,5 tona

3. Najveća dopuštena osovinska masa vozila (u tonama)

3.1. Pojedinačne osovine

| | |
|--------------------------------|---------|
| Pojedinačna nepogonska osovina | 10 tona |
|--------------------------------|---------|

3.2. Dvostruke osovine prikolica i poluprikolica

Ukupno opterećenje na svaku dvostruku osovину ne smije premašiti sljedeće vrijednosti, ako je udaljenost (d) između osovina:

| | |
|--|---------|
| – manja od 1 m ($d < 1,0$) | 11 tona |
| – od 1,0 m do ispod 1,3 m ($1,0 \leq d < 1,3$) | 16 tona |
| – od 1,3 m do ispod 1,8 m ($1,3 \leq d < 1,8$) | 18 tona |
| – 1,8 m ili veća ($1,8 \leq d$) | 20 tona |

3.3. Trostruke osovine prikolica i poluprikolica

Ukupno opterećenje na svaku trostruku osovину ne smije premašiti sljedeće vrijednosti, ako je udaljenost (d) između osovina:

| | |
|---|---------|
| najviše 1,3 m ($d \leq 1,3$) | 21 tona |
| veća od 1,3 m, ali najviše 1,4 m ($1,3 < d \leq 1,4$) | 24 tone |

3.4 Pogonska osovina

| | |
|---|-----------|
| Pogonska osovina vozila iz točaka 2.2. i 2.3. | 11,5 tona |
|---|-----------|

3.5. Dvostruke osovine motornih vozila

Ukupno opterećenje na svaku dvostruku osovину ne smije premašiti sljedeće vrijednosti, ako je udaljenost (d) između osovina:

- | | |
|---|---|
| – manja od 1 m ($d < 1,0$) | 11,5 tona |
| – 1,0 m ili veća, ali manja od 1,3 m ($1,0 \leq d < 1,3$) | 16 tona |
| – 1,3 m ili veća, ali manja od 1,8 m ($1,3 \leq d < 1,8$) | 18 tona (19 tona ako je pogonska osovina opremljena s dva para kotača i zračnim ovjesom ili jednakovrijednim ovjesom, ili ako je svaka pogonska osovina opremljena s dva para kotača, a najveća masa svake osovine ne prelazi 9,5 tona) |

4. Ostale značajke vozila

4.1. Sva vozila

Opterećenje pogonske osovine ili pogonskih osovina vozila ili skupa vozila ne smije biti manje od 25 % ukupne mase opterećenog vozila ili skupa vozila.

4.2. Cestovni vlakovi

Udaljenost između stražnje osovine motornog vozila i prednje osovine prikolice ne smije biti manja od 3,00 m.

4.3. Najveća dopuštena masa koja ovisi o međuosovinskom razmaku

Najveća dopuštena masa četveroosovinskog motornog vozila, u tonama, ne smije biti veća od peterostruke udaljenosti, u metrima, između osi krajnjih prednjih i krajnjih stražnjih osovina vozila.

4.4. Poluprikolice

Vodoravno izmjerena udaljenost između osi glavnog nosača sedla i bilo koje točke u prednjem dijelu poluprikolice ne smije biti veća od 2,04 m.

ODJELJAK 2.

ZAHTJEVI ZA TAHOGRAFE, KARTICE VOZAČA I KARTICE RADIONICA

ČLANAK 1.

Predmet i načela

U ovom se odjeljku utvrđuju zahtjevi za vozila obuhvaćena područjem primjene dijela B odjeljka 2. ovog Priloga u pogledu ugradnje, ispitivanja i kontrole tahografa iz članka 466. stavka 2. ovog Sporazuma.

ČLANAK 2.

Definicije

1. Za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se definicije iz dijela B odjeljka 2. članka 2. i odjeljka 4. članka 2. ovog Priloga.

2. Uz definicije iz stavka 1., za potrebe ovog odjeljka primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „jedinica u vozilu” znači tahograf bez senzora kretanja i kabela za spajanje senzora kretanja. Jedinica u vozilu može biti jedna jedinica ili više jedinica raspoređenih u vozilu, pod uvjetom da je zajamčena usklađenost sa sigurnosnim zahtjevima iz ovog odjeljka; jedinica u vozilu uključuje, između ostalog, jedinicu za obradu, memoriju podataka, funkciju mjerenja vremena, dva uređaja sa sučeljem za pametne kartice za vozača i suvozača, pisač, zaslon, priključne uređaje i mogućnosti unošenja podataka korisnika;
- (b) „senzor kretanja” znači dio tahografa na kojem se prikazuje signalna oznaka brzine vozila i/ili duljine prijeđenoga puta vozila;
- (c) „kontrolna kartica” znači tahografska kartica koju ovlaštena tijela stranke izdaju nacionalnom nadležnom nadzornom tijelu, a koja služi za identifikaciju nadzornog tijela i, opcionalno, službenika za kontrolu te koja omogućuje pristup podacima pohranjenima u podatkovnoj memoriji ili karticama vozača i, opcionalno, karticama radionice, u svrhu njihova čitanja, ispisivanja i/ili preuzimanja;
- (d) „kartica radionice” znači tahografska kartica koju su ovlaštena tijela stranke izdala ovlaštenom osoblju proizvođača tahografa, instalateru, proizvođaču vozila ili radionici koje je ta stranka odobrila, a koja služi za identifikaciju imatelja kartice te omogućuje ispitivanje, kalibraciju i aktivaciju tahografa i/ili preuzimanje iz njih;

- (e) „aktivacija” znači faza u kojoj je tahograf u potpunosti operativan i provodi sve funkcije, uključujući sigurnosne funkcije s pomoću kartice radionice;
- (f) „kalibracija” znači, u odnosu na digitalni tahograf, ažuriranje ili potvrdu parametara vozila, uključujući identifikaciju i karakteristike vozila, koji se trebaju sačuvati u memoriji podataka korištenjem kartice radionice;
- (g) „preuzimanje” iz digitalnog ili pametnog tahografa znači kopiranje, zajedno s digitalnim potpisom, dijela ili čitavog skupa datoteka podataka zabilježenih u memoriji podataka jedinice u vozilu ili u memoriji tahografske kartice pod uvjetom da taj proces ne mijenja niti briše pohranjene podatke;
- (h) „kvar” znači neuobičajeni način rada koji otkrije digitalni tahograf, a koji može biti rezultat nepravilnosti ili greške na uređaju;
- (i) „ugradnja” znači postavljanje tahografa u vozilo;
- (j) „periodični pregled” znači skup operacija koje se vrše za provjeru radi li tahograf pravilno, odgovaraju li njegove postavke parametrima vozila i jesu li uređaji za manipulaciju spojeni na tahograf;
- (k) „popravak” znači bilo kakav popravak senzora kretanja ili jedinice u vozilu koji zahtijeva isključivanje s napajanja ili isključivanje s drugih sastavnih dijelova tahografa ili otvaranje senzora kretanja ili jedinice u vozilu;

- (l) „interoperabilnost” znači kapacitet sustava i temeljnih poslovnih procesa za razmjenu podataka i dijeljenje informacija;
- (m) „sučelje” znači naprava među sustavima koja osigurava medije putem kojih se ti sustavi mogu povezati i komunicirati;
- (n) „izmjereno vrijeme” znači trajni digitalni zapis koordiniranog univerzalnog datuma i vremena (UTC); i
- (o) „sustav za razmjenu poruka TACHOnet” znači sustav za razmjenu poruka koji je u skladu s tehničkim specifikacijama utvrđenima u prilogima od I. do VII. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2016/68¹.

ČLANAK 3.

Ugradnja

1. Tahografi iz stavka 2. ugrađuju se u vozila:

- (a) ako najveća dopuštena masa vozila, uključujući prikolicu ili poluprikolicu, prelazi 3,5 tona; ili

¹ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/68 od 21. siječnja 2016. o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnima za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača (SL EU L 15, 22.1.2016., str. 51.).

- (b) od 1. srpnja 2026., ako najveća dopuštena masa vozila, uključujući prikolicu ili poluprikolicu, prelazi 2,5 tona.

2. Tahografi jesu:

- (a) za vozila koja su prvi put stavljena u upotrebu prije 1. svibnja 2006., analogni tahograf;
- (b) za vozila koja su prvi put stavljena u upotrebu u razdoblju od 1. svibnja 2006. do 30. rujna 2011., prva verzija digitalnog tahografa;
- (c) za vozila koja su prvi put stavljena u upotrebu u razdoblju od 1. listopada 2011. do 30. rujna 2012., druga verzija digitalnog tahografa;
- (d) za vozila koja su prvi put stavljena u upotrebu u razdoblju od 1. listopada 2012. do 14. lipnja 2019., treća verzija digitalnog tahografa;
- (e) za vozila koja su prvi put registrirana u razdoblju od 15. lipnja 2019. do dvije godine nakon stupanja na snagu detaljnih specifikacija iz dijela B odjeljka 4. članka 2. stavka 2. točke (g), pametni tahograf 1; i
- (f) za vozila koja su prvi put registrirana više od dvije godine nakon stupanja na snagu detaljnih specifikacija iz dijela B odjeljka 4. članka 2. stavka 2. točke (h), pametni tahograf 2.

3. Svaka stranka može izuzeti od primjene ovog odjeljka vozila navedena u dijelu B odjeljku 2. članku 8. stavku 3. ovog Priloga.
4. Svaka stranka može izuzeti od primjene ovog odjeljka vozila koja se upotrebljavaju za prijevoz za koje je odobreno izuzeće u skladu s dijelom B odjeljkom 2. člankom 8. stavkom 4. ovog Priloga. Stranke se odmah međusobno obavješćuju o primjeni ovog stavka.
5. Najkasnije tri godine od kraja godine stupanja na snagu detaljnih tehničkih specifikacija za pametni tahograf 2, vozila navedena u stavku 1. točki (a) koja su opremljena analognim tahografom ili digitalnim tahografom moraju biti opremljena pametnim tahografom 2 kada prometuju na području stranke koja nije ona u kojoj su registrirana.
6. Najkasnije četiri godine nakon stupanja na snagu detaljnih tehničkih specifikacija za pametni tahograf 2, vozila iz stavka 1. točke (a) opremljena pametnim tahografom 1 moraju biti opremljena pametnim tahografom 2 kada prometuju na području stranke koja nije ona u kojoj su registrirana.
7. Od 1. srpnja 2026. vozila navedena u stavku 1. točki (b) moraju biti opremljena pametnim tahografom 2 kada prometuju na području stranke koja nije ona u kojoj su registrirana.
8. Ništa u ovom odjeljku ne utječe na primjenu, na području Unije, pravila Unije o uređaju za bilježenje podataka u cestovnom prijevozu za cestovne prijevoznike u teretnom prometu iz Unije.

ČLANAK 4.

Zaštita podataka

1. Svaka stranka osigurava da se obrada osobnih podataka u kontekstu ovog odjeljka provodi isključivo u svrhu provjere usklađenosti s ovim odjeljkom.
2. Svaka stranka posebno osigurava zaštitu osobnih podataka od upotrebe koja nije izričito navedena u stavku 1. u odnosu na:
 - (a) upotrebu globalnog navigacijskog satelitskog sustava (GNSS) za bilježenje podataka o lokaciji kako je navedeno u tehničkim specifikacijama pametnog tahografa 1 i pametnog tahografa 2;
 - (b) elektroničku razmjenu podataka na karticama vozača iz članka 13., a posebno prekogranične razmjene takvih podataka s trećim stranama; i
 - (c) vođenje evidencije od strane cestovnih prijevoznika u teretnom prometu iz članka 15.
3. Digitalni tahografi projektirani su tako da se osigurava zaštita privatnosti. Obrađuju se isključivo podaci potrebni za svrhe iz stavka 1.
4. Vlasnici vozila, cestovni prijevoznici u teretnom prometu i svi drugi dotični subjekti dužni su poštovati relevantne odredbe o zaštiti osobnih podataka.

ČLANAK 5.

Ugradnja i popravak

1. Ugradnju i popravak tahografa vrše isključivo instalateri, radionice ili proizvođači vozila koje su za to ovlastila nadležna tijela stranaka u skladu s člankom 7.
2. Ovlašteni instalateri, radionice ili proizvođači vozila dužni su zapečatiti tahograf nakon što su provjerili da on ispravno funkcionira, kako bi se osiguralo da nijedan uređaj za manipulaciju ne može utjecati na zabilježene podatke niti ih izmijeniti.
3. Ovlašteni instalateri, radionice ili proizvođači vozila stavljaju posebnu oznaku na pečate koje postavljaju; usto, u slučaju digitalnih tahografa, pametnih tahografa 1 i pametnih tahografa 2, unose elektroničke sigurnosne podatke potrebne za provođenje autentikacije. Svaka stranka vodi i objavljuje registar korištenih oznaka i elektroničkih sigurnosnih podataka te čuva i objavljuje potrebne informacije povezane s korištenim elektroničkim sigurnosnim podacima.
4. U svrhu potvrde da je ugradnja tahografa obavljena u skladu sa zahtjevima iz ovog odjeljka, pričvršćuje se tipska pločica na način da bude jasno vidljiva i lako dostupna.
5. Sastavni dijelovi tahografa moraju biti zapečaćeni. Svi spojevi s tahografom kojima se može neovlašteno rukovati, uključujući spoj između senzora kretanja i mjenjačke kutije te, ako je to relevantno, tipska pločica moraju biti zapečaćeni.

Pečat se uklanja ili uništava isključivo:

- od strane instalatera ili radionica koje su odobrila nadležna tijela iz članka 7. u svrhe popravka, održavanja ili ponovne kalibracije tahografa ili od strane službenika za kontrolu koji su pravilno osposobljeni i, prema potrebi ovlašteni, za svrhe provjere; ili
- u svrhu popravka vozila ili izmjene koja utječe na pečat. U takvim slučajevima u vozilu se mora nalaziti pisana izjava s datumom i vremenom uništavanja pečata i s razlozima za uklanjanje pečata.

Uklonjene ili uništene pečate zamjenjuju ovlašteni instalater ili radionica bez nepotrebne odgode, a najkasnije sedam dana od njihova uklanjanja ili uništenja. Ako su pečati uklonjeni ili uništeni za potrebe kontrole, može ih zamijeniti službenik za kontrolu opremljen uređajem za pečaćenje i jedinstvenom posebnom oznakom bez nepotrebne odgode.

Ako službenik za kontrolu ukloni pečat, kontrolna kartica umeće se u tahograf od trenutka uklanjanja pečata do završetka inspekcije, uključujući u slučaju postavljanja novoga pečata. Službenik za kontrolu izdaje pisanu izjavu koja sadržava barem sljedeće podatke:

- identifikacijski broj vozila,
- ime službenika,
- kontrolno tijelo i zemlju,

- broj kontrolne kartice,
- broj uklonjenog pečata,
- datum i vrijeme uklanjanja pečata, i
- broj novog pečata, ako je službenik za kontrolu postavio novi pečat.

Prije zamjene pečata ovlaštena radionica provjerava i kalibrira tahograf, osim ako je pečat uklonjen ili uništen za potrebe kontrole te ga je zamijenio službenik za kontrolu.

ČLANAK 6.

Pregledi tahografa

1. Ovlaštene radionice provode redovite preglede tahografa. Redoviti pregledi provode se najmanje svake dvije godine.
2. Pregledima iz stavka 1. provjerava se barem sljedeće:
 - je li tahograf pravilno ugrađen i prikladan za vozilo,
 - radi li tahograf ispravno,

- ima li tahograf homologacijsku oznaku,
 - je li tipska pločica pričvršćena,
 - jesu li svi pečati netaknuti i važeći,
 - postoje li uređaji za manipulaciju spojeni na tahograf ili tragovi korištenja takvih uređaja, i
 - koliki su veličina gume i stvarni opseg gume.
3. Radionice sastavljaju izvješće o pregledu ako su nepravilnosti u radu tahografa morale biti ispravljene, bilo kao rezultat periodičnog pregleda ili pregleda izvršenog na poseban zahtjev nacionalnog nadležnog tijela. One vode popis svih sastavljenih izvješća o pregledu.
4. Izvješća o pregledu čuvaju se najmanje dvije godine od dana sastavljanja izvješća. Svaka stranka odlučuje hoće li zadržati izvješća o pregledu ili ih poslati nadležnom tijelu tijekom tog razdoblja. Ako se izvješća o pregledu čuvaju u radionici, na zahtjev nadležnog tijela radionica omogućuje pristup izvješćima o pregledu i kalibracijama provedenima u tom razdoblju.

ČLANAK 7.

Odobravanje instalatera, radionica i proizvođača vozila

1. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica odobrava, redovito nadzire i certificira instalatere, radionice i proizvođače vozila koji smiju obavljati ugradnju, provjere, preglede i popravke tahografa.
2. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica osigurava da instalateri, radionice i proizvođači vozila budu kompetentni i pouzdani. Radi toga određuje i objavljuje niz jasnih postupaka na nacionalnoj razini te osigurava da su ispunjeni sljedeći minimalni kriteriji:
 - (a) osoblje mora biti odgovarajuće osposobljeno;
 - (b) oprema nužna za obavljanje relevantnih ispitivanja i zadaća mora biti dostupna; i
 - (c) instalateri, radionice i proizvođači vozila moraju imati dobar ugled.
3. Provjere odobrenih instalatera ili radionica provode se na sljedeći način:
 - (a) odobreni instalateri ili radionice podliježu najmanje svake dvije godine provjerama postupaka koje primjenjuju pri rukovanju tahografima. Provjera je posebice usmjerena na poduzete sigurnosne mjere i rukovanje karticama radionice. Stranke ili, u slučaju Unije, države članice mogu provoditi te provjere bez provođenja terenskog posjeta; i

- (b) također se provode nenajavljene tehničke provjere odobrenih instalatera ili radionica kako bi se provjerile izvršene kalibracije, pregledi i ugradnje. Te provjere moraju obuhvatiti najmanje 10 % ovlaštenih instalatera i radionica godišnje.
4. Svaka stranka i njezina nadležna tijela poduzimaju odgovarajuće mjere za sprečavanje sukoba interesa između instalatera ili radionica i cestovnih prijevoznika u teretnom prometu. U slučaju ozbiljnog rizika sukoba interesa, poduzimaju se dodatne posebne mjere kako bi se osiguralo da instalater ili radionica poštuju ovaj odjeljak.
5. Nadležna tijela u svakoj stranci povlače, privremeno ili trajno, odobrenja za instalatere, radionice i proizvođače vozila koji ne ispunjavaju obveze iz ovog odjeljka.

ČLANAK 8.

Kartice radionice

1. Kartica radionice valjana je najdulje godinu dana. Pri produljenju kartice radionice nadležno tijelo osigurava da instalater, radionica ili proizvođač vozila ispunjava kriterije navedene u članku 7. stavku 2.
2. Nadležno tijelo dužno je produljiti karticu radionice u roku od 15 radnih dana nakon primitka važećeg zahtjeva za produljenje i sve potrebne dokumentacije. Ako je kartica radionice oštećena, neispravna, ili je izgubljena ili ukradena, nadležno tijelo izdaje zamjensku karticu u roku od pet radnih dana nakon primanja zahtjeva za zamjenu sa svim potrebnim podacima. Nadležna tijela vode evidenciju o izgubljenim, ukradenim ili neispravnim karticama.

3. Ako stranka ili, u slučaju Unije, država članica oduzme odobrenje instalateru, radionici ili proizvođaču vozila kako je predviđeno u članku 7., ona također oduzima njima izdane kartice radionice.
4. Svaka stranka poduzima sve potrebne mjere kako bi se spriječilo krivotvorenje kartica radionice izdanih ovlaštenim instalaterima, radionicama i proizvođačima vozila.

ČLANAK 9.

Izdavanje kartica vozača

1. Kartice vozača na zahtjev vozača izdaje nadležno tijelo u stranci u kojoj vozač ima uobičajeno boravište. Ako nadležna tijela stranke koja izdaju karticu vozača sumnjaju u valjanost izjave o uobičajenom boravištu ili ako postoji potreba za određenim posebnim provjerama, ta tijela od vozača mogu zatražiti dodatne informacije ili dokaze.

Za potrebe ovog članka „uobičajeno boravište” znači mjesto gdje osoba obično živi, to jest najmanje 185 dana u svakoj kalendarskoj godini zbog osobnih ili poslovnih veza ili, u slučaju osobe bez poslovnih veza, zbog osobnih veza koje pokazuju čvrstu povezanost između te osobe i mjesta gdje živi.

Međutim, uobičajenim boravištem osobe čije se poslovne veze nalaze u mjestu različitom od njezinih osobnih veza i koja stoga naizmjenice živi u različitim mjestima u dvije stranke smatra se mjesto njezinih osobnih veza, pod uvjetom da se ta osoba ondje redovito vraća. Ovaj zadnji navedeni uvjet ne mora biti zadovoljen ako osoba živi u stranci radi izvršenja zadatka određenog trajanja.

2. U opravdanim i iznimnim slučajevima svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica može izdati privremenu karticu vozača koja se ne može produljiti i vrijedi najviše 185 dana vozaču koji nema uobičajeno boravište u stranci, pod uvjetom da je taj vozač u radnopravnom odnosu s poduzećem s poslovnim nastanom u stranci izdavateljici i, ako je potrebno, da predloži potvrdu za vozače.
3. Nadležna tijela stranke izdavateljice dužna su poduzeti odgovarajuće mjere kako bi osigurale da podnositelj zahtjeva već ne posjeduje valjanu karticu vozača te moraju personalizirati karticu vozača kako bi podaci na njoj bili vidljivi i zaštićeni.
4. Kartica vozača valjana je najdulje pet godina.

5. Valjana kartica vozača ne oduzima se privremeno ni trajno osim ako su nadležna tijela stranke otkrila da je kartica krivotvorena, da vozač koristi karticu koja nije njegova, ili da je kartica pribavljena na temelju lažnih izjava i/ili krivotvorenih dokumenata. Ako takve mjere suspenzije ili oduzimanja poduzme stranka ili, u slučaju Unije, država članica koja nije stranka izdavateljica ili, u slučaju Unije, koja nije država članica izdavateljica, ta stranka vraća karticu tijelima stranke ili, u slučaju Unije, tijelima države članice koja ju je izdala, što prije moguće, navodeći razloge za oduzimanje ili suspenziju. Ako se očekuje da će vraćanje kartice trajati dulje od dva tjedna, stranka koja suspendira ili oduzima karticu ili, u slučaju Unije, država članica koja suspendira ili oduzima karticu obavješćuje stranku izdavateljicu ili, u slučaju Unije, državu članicu izdavateljicu u roku od ta dva tjedna o razlozima suspenzije ili oduzimanja.
6. Nadležno tijelo stranke izdavateljice može zahtijevati od vozača da zamijeni karticu vozača novom ako je to potrebno radi usklađivanja s relevantnim tehničkim specifikacijama.
7. Svaka stranka dužna je poduzeti sve potrebne mjere kako bi spriječila krivotvorenje kartica vozača.
8. Ovaj članak ne sprečava stranku ili, u slučaju Unije, državu članicu da karticu vozača izda vozaču koji ima uobičajeno boravište na dijelu područja te stranke na koji se ovaj Prilog ne primjenjuje, pod uvjetom da se u takvim slučajevima primjenjuju relevantne odredbe ovog odjeljka.

ČLANAK 10.

Produljenje kartica vozača

1. Ako, u slučaju produljenja, stranka vozačeva uobičajenog boravišta nije ona koja je izdala njegovu trenutnu karticu te ako je tijelima bivše stranke predan zahtjev za produljenjem kartice vozača, ona su dužna su obavijestiti tijela koja su izdala prijašnju karticu o razlozima produljenja kartice.
2. Ako je nadležno tijelo primilo zahtjev za produljenje kartice čiji se datum isteka približava, to tijelo izdaje novu karticu prije isteka valjanosti, pod uvjetom da je zahtjev poslan u roku navedenom u dijelu B odjeljku 4. članku 5.

ČLANAK 11.

Ukradene, izgubljene ili neispravne kartice vozača

1. Tijelo zaduženo za izdavanje kartica vodi evidenciju o izdanim, ukradenim, izgubljenim ili neispravnim karticama vozača najmanje u razdoblju trajanja valjanosti kartice.
2. Ako je kartica vozača oštećena, neispravna, ili je izgubljena ili ukradena, nadležna tijela stranke njegova uobičajenog boravišta izdaju zamjensku karticu u roku od osam radnih dana nakon primanja zahtjeva za zamjenu sa svim potrebnim podacima.

ČLANAK 12.

Međusobno prihvaćanje kartica vozača

1. Svaka stranka prihvaća kartice vozača koje je izdala druga stranka.
2. Ako imatelj valjane kartice vozača koju je izdala jedna od stranaka ima uobičajeno boravište u drugoj stranci i zatražio je da se njegova kartica zamijeni jednakovrijednom karticom vozača, odgovornost je stranke ili, u slučaju Unije, države članice koja obavlja zamjenu da provjeri je li postojeća kartica i dalje valjana.
3. Stranke ili, u slučaju Unije, države članice koje provode zamjenu vraćaju staru karticu tijelima stranke izdavateljice ili, u slučaju Unije, države članice izdavateljice i navode razloge za to.
4. Ako stranka ili, u slučaju Unije, država članica zamijeni karticu vozača, zamjena i svaka naknadna zamjena registriraju se u toj stranci ili, u slučaju Unije, u toj državi članici.

ČLANAK 13.

Elektronička razmjena podataka o karticama vozača

1. Kako bi se osiguralo da podnositelj zahtjeva već nema valjanu karticu vozača, stranke ili, u slučaju Unije, države članice vode nacionalne elektroničke upisnike koji sadržavaju sljedeće informacije o karticama vozača tijekom razdoblja koje je barem jednako razdoblju valjanosti tih kartica:
 - prezime i ime vozača,
 - datum rođenja i, ako je taj podatak dostupan, mjesto rođenja vozača,
 - broj valjane vozačke dozvole i zemlju izdavanja vozačke dozvole (ako je to potrebno),
 - status kartice vozača, i
 - broj kartice vozača.
2. Elektronički upisnici stranaka ili, u slučaju Unije, država članica međusobno su povezani i dostupni na cijelom području stranaka te se koriste sustavom za razmjenu poruka TACHOnet ili kompatibilnim sustavom. Ako se koristi kompatibilan sustav, razmjena elektroničkih podataka s drugom strankom moguća je preko sustava za razmjenu poruka TACHOnet.

3. Pri izdavanju, zamjeni i, kada je to potrebno, produljenju kartice vozača, stranke ili, u slučaju Unije, države članice, putem razmjene elektroničkih podataka provjeravaju posjeduje li već vozač valjanu karticu vozača. Razmijenjeni podaci ograničeni su na podatke potrebne za tu provjeru.
4. Službenici za kontrolu mogu imati pristup elektroničkom upisniku radi provjere statusa kartice vozača.

ČLANAK 14.

Postavke tahografa

1. Digitalni tahografi ne smiju biti podešeni tako da se automatski prebacuju na određenu kategoriju aktivnosti kad su motor ili sklopka za pokretanje vozila u isključenom položaju, osim ako vozaču ostaje mogućnost ručnog biranja odgovarajuće kategorije aktivnosti.
2. Vozila smiju biti opremljena samo jednim tahografom, osim za potrebe terenskih ispitivanja.
3. Svaka stranka zabranjuje proizvodnju, distribuciju, oglašavanje i/ili prodaju uređaja osmišljenih i/ili namijenjenih manipulaciji tahografima.

ČLANAK 15.

Odgovornost cestovnih prijevoznika u teretnom prometu

1. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu odgovorni su za osiguravanje da su njihovi vozači odgovarajuće osposobljeni i upućeni u pogledu ispravnog funkcioniranja tahografa, bilo digitalnog, pametnog ili analognog, provode redovite provjere kako bi osigurali da njihovi vozači na ispravan način upotrebljavaju tahografe te svojim vozačima ne smiju davati izravne ni neizravne poticaje koji bi mogli potaknuti zlouporabu tahografa.

Cestovni prijevoznici u teretnom prometu moraju izdati dovoljan broj tahografskih listića vozačima vozila opremljenih analognim tahografima, imajući u vidu činjenicu da su tahografski listići osobne prirode te uzimajući u obzir trajanje usluge i moguću potrebu za zamjenom tahografskih listića koji su oštećeni ili koje je oduzeo ovlašteni službenik koji obavlja kontrolu. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu izdaju vozačima isključivo tahografske listiće koji odgovaraju odobrenom obrascu i mogu se koristiti s uređajem ugrađenim u vozilu.

Cestovni prijevoznik u teretnom prometu osigurava da se, uzimajući u obzir trajanje usluge, ispis podataka iz tahografa na zahtjev službenika koji obavlja kontrolu može ispravno provesti u slučaju pregleda.

2. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu čuvaju tahografske listiće i ispise, kad god su ispisi napravljeni u skladu s dijelom B odjeljkom 4. člankom 9. ovog Priloga, kronološki i u čitljivom obliku najmanje godinu dana nakon njihove upotrebe te daju kopije dotičnim vozačima koji ih zatraže. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu također vozaču koji to zahtijeva izdaju kopije podataka preuzetih s kartica vozača zajedno s ispisanim papirnatim verzijama tih kopija. Tahografski listići, ispisi i preuzeti podaci predaju se ili predaju na zahtjev bilo kojeg ovlaštenog službenika koji obavlja kontrolu.
3. Cestovni prijevoznici u teretnom prometu odgovorni su za povrede dijela B ovog odjeljka i odjeljka 4. ovog Priloga koje počine njihovi vozači ili vozači koji su im na raspolaganju. Međutim, svaka stranka može uvjetovati takvu odgovornost povredom stavka 1. prvog podstavka ovog članka i dijela B odjeljka 2. članka 7. stavaka 1. i 2. ovog Priloga koju je počinio cestovni prijevoznik u teretnom prometu.

ČLANAK 16.

Postupci za cestovne prijevoznike u teretnom prometu u slučaju kvara opreme

1. U slučaju kvara ili neispravnoga rada tahografa cestovni prijevoznik u teretnom prometu mora dati uređaj na popravak ovlaštenom instalateru ili radionici čim to okolnosti dopuste.
2. Ako se vozilo ne može vratiti u prostore cestovnog prijevoznika u teretnom prometu u roku od tjedan dana od dana nastanka kvara ili dana otkrića nepravilnosti u radu, popravak se obavlja na putu.

3. Svaka stranka ili, u slučaju Unije, država članica nadležnim tijelima daje ovlasti da zabrane upotrebu vozila ako kvar ili neispravan rad nisu uklonjeni, kako je određeno u stavcima 1. i 2., u mjeri u kojoj je to u skladu s nacionalnim zakonodavstvom dotične stranke.

ČLANAK 17.

Postupak izdavanja tahografskih kartica

Europska komisija nadležnim tijelima Ujedinjene Kraljevine dostavlja kriptografski materijal za izdavanje tahografskih kartica za vozače, radionice i nadzorna tijela, u skladu s politikom certifikacije Europskog tijela za izdavanje glavnog certifikata (ERCA) i politikom certifikacije Ujedinjene Kraljevine.

**OBRAZAC DOPUSNICE ZA MEĐUNARODNI LINIJSKI
I POSEBNI LINIJSKI PRIJEVOZ**

(prva stranica dopusnice)

(narančasti papir – format DIN A4)

(Ispunjava se na službenom jeziku ili službenim jezicima ili jednom od službenih jezika stranke u kojoj se zahtjev podnosi)

Dopusnica

U skladu s dijelom drugim naslovom trećim glavom II. Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane,

DRŽAVA IZDAVATELJICA:

Tijelo koje izdaje dopusnice:

Razlikovni znak države izdavateljice: ⁽¹⁾

DOPUSNICA br.: za obavljanje linijskog prijevoza ☐ ⁽²⁾ za obavljanje posebnog linijskog prijevoza ☐ ⁽²⁾

običnim i turističkim autobusima između stranaka Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane,

Primatelj:
.....

Prezime, ime ili naziv prijevoznika ili glavnog prijevoznika u slučaju skupine poduzeća ili u slučaju partnerstva:

Adresa:

.....
.....

Telefon i faks ili e-adresa:

.....
.....

¹ Austrija (A), Belgija (B), Bugarska (BG), Cipar (CY), Hrvatska (HR), Češka (CZ), Danska (DK), Estonija (EST), Finska (FIN), Francuska (F), Njemačka (D), Grčka (GR), Mađarska (H), Irska (IRL), Italija (I), Latvija (LV), Litva (LT), Luksemburg (L), Malta (MT), Nizozemska (NL), Poljska (PL), Portugal (P), Rumunjska (RO), Slovačka (SK), Slovenija (SLO), Španjolska (E), Švedska (S), Ujedinjena Kraljevina (UK), dopuniti.

² Označiti ili dopuniti prema potrebi.

(druga stranica dopusnice)

Ime, adresa, telefon i faks ili e-adresa prijevoznika ili, u slučaju skupine prijevoznika ili partnerstva, imena svih prijevoznika u skupini ili partnerstvu; usto, potrebno je navesti imena svih podvozara:

1.
2.
3.
4.
5.

Popis u privitku, prema potrebi

Valjanost dopusnice: Od: Do:

Mjesto i datum izdavanja:

Potpis i pečat tijela ili agencije koja izdaje dopusnicu:

1. Relacija:

(a) Polazište:

(b) Odredište:

Glavni itinerar, s podcrtanim mjestima ukrcaja i iskrcaja putnika:

2. Vozni red:

(priložen ovoj dopusnici)

3. Posebni linijski prijevoz:

(a) kategorija putnika:

4. Ostali uvjeti ili posebna pitanja

Pečat tijela koje izdaje dopusnicu

Važna obavijest:

1. Ova dopusnica vrijedi za cijelo putovanje.
2. Dopusnica ili njezina ovjerena preslika koju je izdalo tijelo nadležno za izdavanje dopusnica mora se nalaziti u vozilu za vrijeme trajanja putovanja i predložiti na zahtjev službenika ovlaštenih za provedbu.
3. Polazište ili odredište mora se nalaziti na području stranke u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan i u kojoj su obični i turistički autobusi registrirani.

OPĆE NAPOMENE

1. Cestovni prijevoznik u putničkom prometu počinje obavljati uslugu prijevoza u razdoblju navedenom u odluci tijela za izdavanje dopusnica koje izdaje dopusnicu.
2. Osim u slučaju više sile, prijevoznik u međunarodnom linijskom ili posebnom linijskom prijevozu poduzima sve mjere kako bi osigurao da se usluga prijevoza obavlja u skladu s uvjetima koji su utvrđeni u dopusnici.
3. Prijevoznik javno objavljuje informacije o liniji, mjestima zaustavljanja, voznom redu, cijenama karata i uvjetima prijevoza.
4. Ne dovodeći u pitanje dokumente koji se odnose na vozilo i vozača (kao što su potvrda o registraciji vozila i vozačka dozvola), sljedeći dokumenti služe kao kontrolni dokumenti koji se traže u skladu s člankom 477. Sporazuma o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane i moraju se nalaziti u vozilu i predložiti na zahtjev službenika ovlaštenog za nadzor:
 - dopusnica za obavljanje međunarodnog linijskog ili posebnog linijskog prijevoza ili njezina ovjerena preslika,
 - dozvola prijevoznika za međunarodni cestovni prijevoz putnika, ili njegova ovjerena preslika, izdano u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Ujedinjene Kraljevine ili zakonodavstvom Unije,
 - za obavljanje međunarodnog posebnog linijskog prijevoza, ugovor između organizatora prijevoza i prijevoznika ili njegova ovjerena preslika te dokument kojim se dokazuje da putnici čine posebnu kategoriju uz isključenje drugih putnika u svrhe posebnog linijskog prijevoza,
 - ako prijevoznik u linijskom ili posebnom linijskom prijevozu koristi dodatna vozila kad nastupe privremene i iznimne okolnosti, osim prethodno navedenih relevantnih dokumenata, preslika ugovora između prijevoznika u međunarodnom linijskom ili posebnom linijskom prijevozu i poduzeća koje osigurava dodatna vozila, ili jednakovrijedan dokument.

OPĆE NAPOMENE (nastavak)

5. Prijevoznici u međunarodnom linijskom prijevozu, isključujući posebni linijski prijevoz, izdaju prijevozne karte, pojedinačne ili skupne, kojima se potvrđuju prava putnika na prijevoz i koje služe kao kontrolni dokument za dokazivanje sklapanja ugovora o prijevozu između putnika i prijevoznika. Na prijevoznim kartama, koje mogu biti i elektroničke, mora biti navedeno sljedeće:
- (a) ime prijevoznika;
 - (b) polazište i odredište te povratna vožnja ako je primjenjivo;
 - (c) razdoblje valjanosti karte te datum i vrijeme polaska ako je primjenjivo;
 - (d) cijena prijevoza.

Putnik mora predložiti prijevoznu kartu na zahtjev bilo koje službene osobe ovlaštene za kontrolu.

6. Prijevoznici koji obavljaju usluge međunarodnog linijskog ili posebnog linijskog prijevoza putnika omogućuju obavljanje svih kontrola kojima se osigurava pravilno obavljanje prijevoza, posebno u pogledu razdoblja vožnje i odmora, sigurnosti u cestovnom prometu i emisija.
-

**OBRAZAC ZAHTJEVA ZA IZDAVANJE DOPUSNICE
ZA MEĐUNARODNI LINIJSKI I POSEBNI LINIJSKI PRIJEVOZ**

(bijeli papir – format DIN A4)

(Ispunjava se na službenom jeziku ili službenim jezicima ili jednom od službenih jezika stranke u kojoj se zahtjev podnosi)

**OBRAZAC ZAHTJEVA ZA IZDAVANJE ILI PRODULJENJE DOPUSNICE ZA OBAVLJANJE
MEĐUNARODNOG LINIJSKOG PRIJEVOZA ILI MEĐUNARODNOG POSEBNOG LINIJSKOG
PRIJEVOZA⁽¹⁾**

- Za pokretanje usluge linijskog prijevoza ☐
- Za pokretanje usluge posebnog linijskog prijevoza ☐
- Za produljenje dopusnice za obavljanje prijevoza ☐
- Za izmjenu uvjeta dopusnice za obavljanje prijevoza ☐

običnim i turističkim autobusima između stranaka u skladu sa Sporazumom o trgovini i suradnji između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, s jedne strane, i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s druge strane,

.....
(tijelo koje izdaje dopusnice)

1. Prezime i ime ili naziv prijevoznika koji podnosi zahtjev; u slučaju da zahtjev podnosi skupina prijevoznika ili partnerstvo, naziv prijevoznika kojega su drugi prijevoznici ovlastili u svrhe podnošenja zahtjeva:
-
-

2. Usluge prijevoza obavlja⁽¹⁾

prijevoznik ☐ skupina prijevoznika ☐ partnerstvo ☐ podvozar ☐

3. Imena i adrese prijevoznika ili, u slučaju skupine prijevoznika ili partnerstva, imena svih prijevoznika u skupini ili partnerstvu; uz to je potrebno navesti nazive svih podvozara⁽²⁾

3.1. tel.

3.2. tel.

3.3. tel.

3.4. tel.

¹ Označiti ili dopuniti prema potrebi.

² Prema potrebi priložiti popis.

(druga stranica zahtjeva za izdavanje ili produljenje dopusnice)

4. U slučaju posebnog linijskog prijevoza:

4.1. Kategorija putnika:⁽¹⁾ radnici ☐ učenici/studenti ☐ drugo ☐

5. Trajanje zatražene dopusnice ili datum prestanka obavljanja usluge:

.....

6. Glavna relacija na kojoj se prijevoz obavlja (podcrtati mjesta ukrcavanja i iskrcavanja putnika s punim adresama):⁽²⁾

.....

.....

7. Razdoblje obavljanja prijevoza:

.....

8. Učestalost (dnevno, tjedno itd.):

9. Cijene karata Priloženo.

10. Priložiti raspored vožnje kako bi se omogućila provjera usklađenosti s međunarodnim pravilima o vremenu vožnje i vremenu odmora.

11. Broj zatraženih dopusnica ili ovjerenih preslika dopusnica:⁽³⁾

.....

12. Dodatne informacije:

.....

(Mjesto i datum) (Potpis podnositelja zahtjeva)

.....

S obzirom na to da se dopusnica ili njezina ovjerena preslika mora nalaziti u vozilu, važno je naglasiti da bi broj dopusnica ili ovjerenih preslika koje izdaje mjerodavno tijelo, a koje podnositelj zahtjeva mora imati, trebao odgovarati broju vozila istodobno potrebnih za obavljanje prijevoza.

Važna obavijest

Uz zahtjev se mora priložiti posebno sljedeće:

- (a) vozni red, uključujući vremenske odsječke za kontrole na relevantnim graničnim prijelazima;
- (b) ovjerena preslika odobrenja prijevozniku (ili prijevoznicima) za međunarodni cestovni prijevoz putnika izdanog u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom Unije;
- (c) karta u odgovarajućem mjerilu s ucrtanom relacijom i mjestima zaustavljanja za ukrcaj i iskrcaj putnika;
- (d) raspored vožnje koji omogućuje provjeru usklađenosti s međunarodnim pravilima o vremenu vožnje i razdobljima odmora;
- (e) sve odgovarajuće informacije o krajnjim postajama običnih i turističkih autobusa.

¹ Označiti ili dopuniti prema potrebi.

² Tijelo koje izdaje dopusnice može zatražiti da se obrascu priloži cjeloviti popis mjesta ukrcavanja i iskrcavanja putnika s punim adresama.

³ Dopuniti prema potrebi.









OBRAZAC PUTNOG LISTA ZA USLUGE POVREMENOG PRIJEVOZA

PUTNI LIST br..... iz Knjige br.....

(Svijetlozelena boja Pantone 358 ili što je moguće sličnija boja, format DIN A4, papir bez premaza)

USLUGE POVREMENOG PRIJEVOZA S KABOTAŽOM I USLUGE POVREMENOG PRIJEVOZA S TRANZITOM

(Svaka se točka, ako je potrebno, može dopuniti na odvojenom listu)

| | | | | | |
|----|--|---|--|---|----------------------------------|
| 1. |  <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-left: 10px;"></div> <p>Registracijski broj autobusa</p> | | <p>.....</p> <p>Mjesto, datum i potpis prijevoznika</p> | | |
| 2. |   <p>Prijevoznik i, prema potrebi, podvozar ili skupina prijevoznika</p> | | <p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> | | |
| 3. |   <p>Ime vozača</p> | | <p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> | | |
| 4. | Organizacija osobe odgovorne za uslugu povremenog prijevoza | | <p>1. 2.</p> <p>3. 4.</p> | | |
| 5. | Vrsta usluge | | <input type="checkbox"/> Usluge povremenog prijevoza s kabotažom <input type="checkbox"/> Usluge povremenog prijevoza s tranzitom | | |
| 6. | <p>Polazište: Zemlja:</p> <p>Odredište: Zemlja:</p> | | | | |
| 7. | Putovanje | Itinerer / dnevne etape i / ili mjesta ukrcavanja i iskrcavanja putnika | broj putnika | Prazan (upisati X) | Planirano km |
| | Datumi | od  do |  |  | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 8. | Priključne točke (ako postoje) s drugim prijevoznikom iz iste skupine | | Broj iskrcanih putnika | Konačno odredište iskrcanih putnika | Prijevoznik koji ukrcava putnike |
| | | | | | |
| | | | | | |
| 9. | Nepredviđene izmjene | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

PRILOG 35.

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|--|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 1 | ALF/3X14- | Ribe roda <i>Beryx</i> (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14) | Vode Ujedinjene Kraljevine, vode Unije i međunarodne vode u zonama 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 i 14 | 96,95 | 3,05 | 96,95 | 3,05 | 96,95 | 3,05 | 96,95 | 3,05 | 96,95 | 3,05 | 96,95 | 3,05 |
| 2 | ANF/07. | Grdobine (7) | 7 | 78,78 | 21,22 | 78,24 | 21,76 | 77,70 | 22,30 | 77,05 | 22,95 | 76,62 | 23,38 | 76,62 | 23,38 |
| 3 | ANF/2AC4-C | Grdobine (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 13,74 | 86,26 | 12,92 | 87,08 | 12,11 | 87,89 | 11,13 | 88,87 | 10,48 | 89,52 | 10,48 | 89,52 |
| 4 | ANF/56-14 | Grdobine (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 60,99 | 39,01 | 59,62 | 40,38 | 58,25 | 41,75 | 56,60 | 43,40 | 55,50 | 44,50 | 55,50 | 44,50 |
| 5 | ARU/1/2. | Veliki srebrnjak (1, 2) | Vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zonama 1 i 2 | 56,90 | 43,10 | 56,90 | 43,10 | 56,90 | 43,10 | 56,90 | 43,10 | 56,90 | 43,10 | 56,90 | 43,10 |
| 6 | ARU/3A4-C | Veliki srebrnjak (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Unije u zoni 3a | 98,40 | 1,60 | 98,40 | 1,60 | 98,40 | 1,60 | 98,40 | 1,60 | 98,40 | 1,60 | 98,40 | 1,60 |
| 7 | ARU/567. | Veliki srebrnjak (zapadni stok) | 6 i 7; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5 | 94,41 | 5,59 | 94,41 | 5,59 | 94,41 | 5,59 | 94,41 | 5,59 | 94,41 | 5,59 | 94,41 | 5,59 |
| 8 | BLI/12INT- | Manjić morski (međunarodne vode 12) | Međunarodne vode u zoni 12 | 99,14 | 0,86 | 99,14 | 0,86 | 99,14 | 0,86 | 99,14 | 0,86 | 99,14 | 0,86 | 99,14 | 0,86 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|--|--|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 9 | BLI/24- | Manjić morski (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 2; vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4 | 73,19 | 26,81 | 73,19 | 26,81 | 73,19 | 26,81 | 73,19 | 26,81 | 73,19 | 26,81 | 73,19 | 26,81 |
| 10 | BLI/5B67- | Manjić morski (zapadni stok) | 6 i 7; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5 | 77,31 | 22,69 | 76,73 | 23,27 | 76,16 | 23,84 | 75,46 | 24,54 | 75,00 | 25,00 | 75,00 | 25,00 |
| 11 | BOR/678- | Kljunke (zapadni stok) | 6, 7 i 8 | 93,65 | 6,36 | 93,65 | 6,36 | 93,65 | 6,36 | 93,65 | 6,36 | 93,65 | 6,36 | 93,65 | 6,36 |
| 12 | BSF/56712- | Crni zmijičnjak (zapadni stok) | 6 i 7; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5; međunarodne vode u zoni 12 | 94,31 | 5,69 | 94,31 | 5,69 | 94,31 | 5,69 | 94,31 | 5,69 | 94,31 | 5,69 | 94,31 | 5,69 |
| 13 | COD/07A. | Bakalar (Irsko more) | 7a | 56,05 | 43,95 | 55,84 | 44,16 | 55,63 | 44,37 | 55,37 | 44,63 | 55,20 | 44,80 | 55,20 | 44,80 |
| 14 | COD/07D. | Bakalar (istočni dio Kanala La Manche) | 7d | 90,75 | 9,25 | 90,75 | 9,25 | 90,75 | 9,25 | 90,75 | 9,25 | 90,75 | 9,25 | 90,75 | 9,25 |
| 15 | COD/5BE6A | Bakalar (zapadno od Škotske) | 6a; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b istočno od 12°00' Z | 30,23 | 69,77 | 27,37 | 72,63 | 24,51 | 75,49 | 21,08 | 78,92 | 18,79 | 81,21 | 18,79 | 81,21 |
| 16 | COD/5W6-14 | Bakalar (Rockall) | 6b; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b zapadno od 12°00' Z i u zonama 12 i 14 | 33,95 | 66,05 | 31,71 | 68,29 | 29,47 | 70,53 | 26,78 | 73,22 | 24,99 | 75,01 | 24,99 | 75,01 |
| 17 | COD/7XAD34 | Bakalar (Keltsko more) | 7b, 7c, 7e – k, 8, 9 i 10; vode Unije na području CECAF-a 34.1.1. | 90,70 | 9,30 | 90,47 | 9,53 | 90,23 | 9,77 | 89,95 | 10,05 | 89,76 | 10,24 | 89,76 | 10,24 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|---|--|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 18 | DGS/15X14 | Kostelj (zapadni stok) | 6, 7 i 8; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5; međunarodne vode u zonama 1, 12 i 14 | 57,53 | 42,47 | 56,61 | 43,39 | 55,69 | 44,31 | 54,58 | 45,42 | 53,84 | 46,16 | 53,84 | 46,16 |
| 19 | DWS/56789- | Dubokomorski morski pas (zapadni stok) | 6, 7, 8 i 9; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5 | 100,00 | 0,00 | 100,00 | 0,00 | 100,00 | 0,00 | 100,00 | 0,00 | 100,00 | 0,00 | 100,00 | 0,00 |
| 20 | HAD/07A. | Koljak (Irsko more) | 7a | 47,24 | 52,76 | 46,42 | 53,58 | 45,61 | 54,39 | 44,63 | 55,37 | 43,98 | 56,02 | 43,98 | 56,02 |
| 21 | HAD/5BC6A. | Koljak (zapadno od Škotske) | 6a; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b | 19,39 | 80,61 | 19,39 | 80,61 | 19,39 | 80,61 | 19,39 | 80,61 | 19,39 | 80,61 | 19,39 | 80,61 |
| 22 | HAD/6B1214 | Koljak (Rockall) | Vode Ujedinjene Kraljevine, vode Unije i međunarodne vode u zoni 6b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 16,76 | 83,24 | 16,32 | 83,68 | 15,88 | 84,12 | 15,35 | 84,65 | 15,00 | 85,00 | 15,00 | 85,00 |
| 23 | HAD/7X7A34 | Koljak (Keltsko more) | 7b – k, 8, 9 i 10; vode Unije na području CECAF-a 34.1.1. | 84,00 | 16,00 | 83,00 | 17,00 | 82,00 | 18,00 | 80,80 | 19,20 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 |
| 24 | HER/07A/MM | Haringa (Irsko more) | 7a sjeverno od 52°30' S | 11,01 | 88,99 | 8,50 | 91,50 | 6,00 | 94,00 | 2,99 | 97,01 | 0,99 | 99,01 | 0,99 | 99,01 |
| 25 | HER/5B6ANB | Haringa (zapadno od Škotske) | 6b i 6aN; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b | 35,95 | 64,05 | 35,34 | 64,66 | 34,74 | 65,26 | 34,01 | 65,99 | 33,53 | 66,47 | 33,53 | 66,47 |
| 26 | HER/7EF. | Haringa (zapadni dio Kanala La Manche i Bristolski kanal) | 7e i 7f | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 | 50,00 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|---|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 27 | HER/7G-K. | Haringa (Keltsko more) | 7a južno od 52°30'S, zone 7g, 7h, 7j i 7k | 99,88 | 0,12 | 99,88 | 0,12 | 99,88 | 0,12 | 99,88 | 0,12 | 99,88 | 0,12 | 99,88 | 0,12 |
| 28 | HKE/2AC4-C | Oslić (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 60,67 | 39,33 | 57,11 | 42,89 | 53,56 | 46,44 | 49,29 | 50,71 | 46,45 | 53,55 | 46,45 | 53,55 |
| 29 | HKE/571214 | Oslić (zapadni stok) | 6 i 7; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 80,33 | 19,67 | 80,05 | 19,95 | 79,77 | 20,23 | 79,43 | 20,57 | 79,20 | 20,80 | 79,20 | 20,80 |
| 30 | JAX/2A-14 | Šarun (zapadni stok) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4a; 6, 7a – c, e – k; 8a – b, d – e; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zonama 2a i 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 90,61 | 9,39 | 90,61 | 9,39 | 90,61 | 9,39 | 90,61 | 9,39 | 90,61 | 9,39 | 90,61 | 9,39 |
| 31 | JAX/4BC7D | Šarun (južni dio Sjevernog mora i istočni dio Kanala La Manche) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zonama 4b, 4c i 7d | 71,46 | 28,54 | 68,60 | 31,40 | 65,73 | 34,27 | 62,29 | 37,71 | 60,00 | 40,00 | 60,00 | 40,00 |
| 32 | L/W/2AC4-C | Iverak limun i pašara (Sjeverno more)* | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 35,97 | 64,03 | 35,48 | 64,52 | 34,98 | 65,02 | 34,39 | 65,61 | 34,00 | 66,00 | 34,00 | 66,00 |
| 33 | LEZ/07. | Patarače (7) | 7 | 81,37 | 18,63 | 80,65 | 19,35 | 79,93 | 20,07 | 79,07 | 20,93 | 78,50 | 21,50 | 78,50 | 21,50 |
| 34 | LEZ/2AC4-C | Patarače (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 3,74 | 96,26 | 3,74 | 96,26 | 3,74 | 96,26 | 3,74 | 96,26 | 3,74 | 96,26 | 3,74 | 96,26 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|---------------------------------------|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 35 | LEZ/56-14 | Patarache (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 60,84 | 39,16 | 59,55 | 40,45 | 58,25 | 41,75 | 56,69 | 43,31 | 55,65 | 44,35 | 55,65 | 44,35 |
| 36 | LIN/03A-C. | Manjić (3a) | Vode Unije u zoni 3a | 92,65 | 7,35 | 92,65 | 7,35 | 92,65 | 7,35 | 92,65 | 7,35 | 92,65 | 7,35 | 92,65 | 7,35 |
| 37 | LIN/04-C. | Manjić (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4 | 21,22 | 78,78 | 20,92 | 79,08 | 20,61 | 79,39 | 20,24 | 79,76 | 20,00 | 80,00 | 20,00 | 80,00 |
| 38 | LIN/6X14. | Manjić (zapadni stok) | 6, 7, 8, 9 i 10; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 63,67 | 36,33 | 63,25 | 36,75 | 62,83 | 37,17 | 62,33 | 37,67 | 62,00 | 38,00 | 62,00 | 38,00 |
| 39 | NEP/*07U16 | Škamp (područje Porcupine Bank) | Funkcionalna jedinica 16 potpodručja ICES-a 7 | 85,32 | 14,68 | 85,32 | 14,68 | 85,32 | 14,68 | 85,32 | 14,68 | 85,32 | 14,68 | 85,32 | 14,68 |
| 40 | NEP/07. | Škamp (7) | 7 | 61,68 | 38,32 | 60,76 | 39,24 | 59,84 | 40,16 | 58,74 | 41,26 | 58,00 | 42,00 | 58,00 | 42,00 |
| 41 | NEP/2AC4-C | Škamp (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 13,38 | 86,62 | 13,38 | 86,62 | 13,38 | 86,62 | 13,38 | 86,62 | 13,38 | 86,62 | 13,38 | 86,62 |
| 42 | NOP/2A3A4. | Norveška ugotica (Sjeverno more) | 3a; vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 85,00 | 15,00 | 82,50 | 17,50 | 80,00 | 20,00 | 77,00 | 23,00 | 75,00 | 25,00 | 75,00 | 25,00 |
| 43 | PLE/07A. | Iverak zlatopjeg (Irsko more) | 7a | 48,89 | 51,11 | 48,89 | 51,11 | 48,89 | 51,11 | 48,89 | 51,11 | 48,89 | 51,11 | 48,89 | 51,11 |
| 44 | PLE/56-14 | Iverak zlatopjeg (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 39,23 | 60,77 | 39,23 | 60,77 | 39,23 | 60,77 | 39,23 | 60,77 | 39,23 | 60,77 | 39,23 | 60,77 |
| 45 | PLE/7DE. | Iverak zlatopjeg (Kanal La Manche)* | 7d i 7e | 70,36 | 29,64 | 70,27 | 29,73 | 70,18 | 29,82 | 70,07 | 29,93 | 70,00 | 30,00 | 70,00 | 30,00 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|----------------------------------|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 46 | PLE/7FG. | Iverak zlatopjeg (7fg) | 7f i 7g | 74,86 | 25,14 | 74,58 | 25,42 | 74,30 | 25,70 | 73,96 | 26,04 | 73,74 | 26,26 | 73,74 | 26,26 |
| 47 | PLE/7HJK. | Iverak zlatopjeg (7hjk) | 7h, 7j i 7k | 84,25 | 15,75 | 83,71 | 16,29 | 83,17 | 16,83 | 82,52 | 17,48 | 82,09 | 17,91 | 82,09 | 17,91 |
| 48 | POK/56-14 | Ugljenar (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zonama 5b, 12 i 14 | 62,32 | 37,68 | 58,99 | 41,01 | 55,66 | 44,34 | 51,66 | 48,34 | 49,00 | 51,00 | 49,00 | 51,00 |
| 49 | POK/7/3411 | Ugljenar (Keltsko more) | 7, 8, 9 i 10; vode Unije na području CECAF-a 34.1.1. | 84,86 | 15,14 | 84,90 | 15,10 | 84,93 | 15,07 | 84,97 | 15,03 | 85,00 | 15,00 | 85,00 | 15,00 |
| 50 | POL/07. | Kolja (7) | 7 | 78,03 | 21,97 | 77,27 | 22,73 | 76,51 | 23,49 | 75,61 | 24,39 | 75,00 | 25,00 | 75,00 | 25,00 |
| 51 | POL/56-14 | Kolja (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 63,38 | 36,62 | 63,38 | 36,62 | 63,38 | 36,62 | 63,38 | 36,62 | 63,38 | 36,62 | 63,38 | 36,62 |
| 52 | PRA/2AC4-C | Sjeverna kozica (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 77,99 | 22,01 | 77,99 | 22,01 | 77,99 | 22,01 | 77,99 | 22,01 | 77,99 | 22,01 | 77,99 | 22,01 |
| 53 | RJE/7FG. | Sitnooka raža (7fg) | 7f i 7g | 56,36 | 43,64 | 53,39 | 46,61 | 50,42 | 49,58 | 46,86 | 53,14 | 44,49 | 55,51 | 44,49 | 55,51 |
| 54 | RJU/7DE. | Raža vijošarka (Kanal La Manche) | 7d i 7e | 69,12 | 30,88 | 68,09 | 31,91 | 67,06 | 32,94 | 65,82 | 34,18 | 65,00 | 35,00 | 65,00 | 35,00 |
| 55 | RNG/5B67- | Tuponosi grenadir (zapadni stok) | 6 i 7; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b | 95,16 | 4,84 | 95,16 | 4,84 | 95,16 | 4,84 | 95,16 | 4,84 | 95,16 | 4,84 | 95,16 | 4,84 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|--------------------------------------|--|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 56 | RNG/8X14- | Tuponosi grenadir (8, 9, 10, 12, 14) | 8, 9 i 10; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 99,71 | 0,29 | 99,71 | 0,29 | 99,71 | 0,29 | 99,71 | 0,29 | 99,71 | 0,29 | 99,71 | 0,29 |
| 57 | SAN/2A3A4. | Hujice (Sjeverno more, sva područja) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a; vode Unije u zoni 3a | 97,26 | 2,74 | 97,14 | 2,86 | 97,03 | 2,97 | 96,89 | 3,11 | 96,80 | 3,20 | 96,80 | 3,20 |
| 58 | SBR/678- | Rumenac okan (zapadni stok) | 6, 7 i 8 | 90,00 | 10,00 | 90,00 | 10,00 | 90,00 | 10,00 | 90,00 | 10,00 | 90,00 | 10,00 | 90,00 | 10,00 |
| 59 | SOL/07A. | List (Irsko more) | 7a | 77,15 | 22,86 | 77,03 | 22,97 | 76,92 | 23,08 | 76,79 | 23,21 | 76,70 | 23,30 | 76,70 | 23,30 |
| 60 | SOL/07D. | List (istočni dio Kanala La Manche) | 7d | 80,31 | 19,69 | 80,23 | 19,77 | 80,15 | 19,85 | 80,06 | 19,94 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 |
| 61 | SOL/07E. | List (zapadni dio Kanala La Manche) | 7e | 38,97 | 61,03 | 38,60 | 61,40 | 38,24 | 61,76 | 37,79 | 62,21 | 37,50 | 62,50 | 37,50 | 62,50 |
| 62 | SOL/24-C. | List (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 88,09 | 11,91 | 86,81 | 13,19 | 85,54 | 14,46 | 84,02 | 15,98 | 83,00 | 17,00 | 83,00 | 17,00 |
| 63 | SOL/56-14 | List (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 |
| 64 | SOL/7FG. | List (7fg) | 7f i 7g | 69,35 | 30,65 | 68,93 | 31,07 | 68,51 | 31,49 | 68,01 | 31,99 | 67,67 | 32,33 | 67,67 | 32,33 |
| 65 | SOL/7HJK. | List (7hjk) | 7h, 7j i 7k | 83,33 | 16,67 | 83,33 | 16,67 | 83,33 | 16,67 | 83,33 | 16,67 | 83,33 | 16,67 | 83,33 | 16,67 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|---|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 66 | SPR/2AC4-C | Papalina (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 96,18 | 3,82 | 96,18 | 3,82 | 96,18 | 3,82 | 96,18 | 3,82 | 96,18 | 3,82 | 96,18 | 3,82 |
| 67 | SPR/7DE. | Papalina (Kanal La Manche) | 7d i 7e | 28,60 | 71,40 | 25,45 | 74,55 | 22,30 | 77,70 | 18,52 | 81,48 | 16,00 | 84,00 | 16,00 | 84,00 |
| 68 | SRX/07D. | Voline i raže (istočni dio Kanala La Manche) | 7d | 84,51 | 15,49 | 84,44 | 15,56 | 84,36 | 15,64 | 84,27 | 15,73 | 84,21 | 15,79 | 84,21 | 15,79 |
| 69 | SRX/2AC4-C | Voline i raže (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 32,73 | 67,27 | 32,29 | 67,71 | 31,86 | 68,14 | 31,35 | 68,65 | 31,00 | 69,00 | 31,00 | 69,00 |
| 70 | SRX/67AKXD | Voline i raže (zapadni stok) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zonama 6a, 6b, 7a – c i 7e – k | 71,06 | 28,94 | 70,54 | 29,46 | 70,02 | 29,98 | 69,40 | 30,60 | 68,99 | 31,01 | 68,99 | 31,01 |
| 71 | T/B/2AC4-C | Romb kvrgaš i romb glatki (Sjeverno more)* | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 81,82 | 18,18 | 81,37 | 18,63 | 80,91 | 19,09 | 80,36 | 19,64 | 80,00 | 20,00 | 80,00 | 20,00 |
| 72 | USK/04-C. | Riba vrste <i>Brosme brosme</i> (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4 | 59,46 | 40,54 | 59,46 | 40,54 | 59,46 | 40,54 | 59,46 | 40,54 | 59,46 | 40,54 | 59,46 | 40,54 |
| 73 | USK/567EI. | Riba vrste <i>Brosme brosme</i> (zapadno) | 6 i 7; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5 | 70,73 | 29,27 | 70,55 | 29,45 | 70,37 | 29,63 | 70,15 | 29,85 | 70,00 | 30,00 | 70,00 | 30,00 |
| 74 | WHG/07A. | Pišmolj (Irsko more) | 7a | 42,27 | 57,73 | 41,45 | 58,55 | 40,63 | 59,37 | 39,65 | 60,35 | 39,00 | 61,00 | 39,00 | 61,00 |
| 75 | WHG/56-14 | Pišmolj (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 37,53 | 62,47 | 36,67 | 63,33 | 35,81 | 64,19 | 34,78 | 65,22 | 34,09 | 65,91 | 34,09 | 65,91 |
| 76 | WHG/7X7A-C | Pišmolj (Keltsko more)* | 7b, 7c, 7d, 7e, 7f, 7g, 7h, 7j i 7k | 88,95 | 11,05 | 88,89 | 11,11 | 88,84 | 11,16 | 88,77 | 11,23 | 88,73 | 11,27 | 88,73 | 11,27 |

PRILOG 36.**A. Stokovi podložni trilateralnom dogovoru Ujedinjene Kraljevine, Unije i Norveške**

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|---|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 77 | COD/2A3AX4 | Bakalar (Sjeverno more) | 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a; dio zone 3a koji nije obuhvaćen Skagerrakom i Kattegatom | 47,03 | 52,97 | 46,02 | 53,98 | 45,02 | 54,99 | 43,81 | 56,19 | 43,00 | 57,00 | 43,00 | 57,00 |
| 78 | HAD/2AC4. | Koljak (Sjeverno more) | 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 18,45 | 81,55 | 17,80 | 82,20 | 17,14 | 82,86 | 16,35 | 83,65 | 15,83 | 84,17 | 15,83 | 84,17 |
| 79 | HER/2A47DX | Haringa (usputni ulov u Sjevernome moru) | 4 i 7d; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 98,18 | 1,82 | 98,18 | 1,82 | 98,18 | 1,82 | 98,18 | 1,82 | 98,18 | 1,82 | 98,18 | 1,82 |
| 80 | HER/4AB. | Haringa (Sjeverno more) | Vode Ujedinjene Kraljevine, vode Unije i norveške vode u zoni 4 sjeverno od 53° 30' S | 71,33 | 28,67 | 70,42 | 29,58 | 69,50 | 30,50 | 68,41 | 31,59 | 67,68 | 32,32 | 67,68 | 32,32 |
| 81 | HER/4CXB7D | Haringa (južni dio Sjevernog mora i istočni dio Kanala La Manche) | 4c, 7d bez područja Blackwater | 88,76 | 11,24 | 88,48 | 11,52 | 88,21 | 11,79 | 87,87 | 12,13 | 87,65 | 12,35 | 87,65 | 12,35 |
| 82 | PLE/2A3AX4 | Iverak zlatopjeg (Sjeverno more) | 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a; dio zone 3a koji nije obuhvaćen Skagerrakom i Kattegatom | 71,54 | 28,46 | 71,54 | 28,46 | 71,54 | 28,46 | 71,54 | 28,46 | 71,54 | 28,46 | 71,54 | 28,46 |
| 83 | POK/2C3A4 | Ugljenar (Sjeverno more) | 3a i 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 77,71 | 22,29 | 76,78 | 23,22 | 75,85 | 24,15 | 74,74 | 25,26 | 74,00 | 26,00 | 74,00 | 26,00 |
| 84 | WHG/2AC4. | Pišmolj (Sjeverno more) | 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a | 34,78 | 65,22 | 32,71 | 67,29 | 30,63 | 69,37 | 28,13 | 71,87 | 26,47 | 73,53 | 26,47 | 73,53 |

B. Stokovi obalnih država

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | | | | | | | | | | | |
|-----|------------|---------------------------------|---|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------------------|-------|
| | | | | 2021. | | 2022. | | 2023. | | 2024. | | 2025. | | Od 2026. nadalje | |
| | | | | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK | EU | UK |
| 85 | MAC/2A34. | Skuša (Sjeverno more) | 3a i 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a; vode Unije u zonama 3b i 3c te podzonama 22 – 32 | 93,91 | 6,09 | 93,78 | 6,22 | 93,65 | 6,35 | 93,50 | 6,50 | 93,40 | 6,60 | 93,40 | 6,60 |
| 86 | MAC/2CX14- | Skuša (zapadni stok) | 6, 7, 8a, 8b, 8d i 8e; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b; međunarodne vode u zonama 2a, 12 i 14 | 35,15 | 64,85 | 34,06 | 65,94 | 32,98 | 67,02 | 31,67 | 68,33 | 30,80 | 69,20 | 30,80 | 69,20 |
| 87 | WHB/1X14 | Ugotica pučinka (sjeverni stok) | Vode Ujedinjene Kraljevine, vode Unije i međunarodne vode u zonama 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8a, 8b, 8d, 8e, 12 i 14 | 79,47 | 20,53 | 79,35 | 20,65 | 79,24 | 20,76 | 79,09 | 20,91 | 79,00 | 21,00 | 79,00 | 21,00 |

C. Stokovi ICCAT-a

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područje | Udjeli | |
|-----|------------|---|--|--------|------|
| | | | | EU | UK |
| 88 | ALB/AN05N | Tunj dugokrilac (sjeverni Atlantik) | Atlantski ocean sjeverno od 5° S | 98,48 | 1,52 |
| 89 | BFT/AE45WM | Plavoperajna tuna (sjeveroistočni Atlantik) | Atlantski ocean istočno od 45° Z i Sredozemno more | 99,75 | 0,25 |
| 90 | BSH/AN05N | Pas modrulj (sjeverni Atlantik) | Atlantski ocean sjeverno od 5° S | 99,90 | 0,10 |
| 91 | SWO/AN05N | Iglun (sjeverni Atlantik) | Atlantski ocean sjeverno od 5° S | 99,99 | 0,01 |

D. Stokovi NAFO-a

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područje | Udjeli | |
|-----|----------|-------------------|----------|--------|-------|
| | | | | EU | UK |
| 92 | COD/N3M. | Bakalar (NAFO 3M) | NAFO 3M | 83,66 | 16,34 |

E. Posebni slučajevi

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | |
|-----|-----------|--------------------|-----------------|--------|-------|
| | | | | EU | UK |
| 93 | COD/1/2B. | Bakalar (Svalbard) | 1 i 2b | 75,00 | 25,00 |

F. Stokovi koji se nalaze samo u vodama jedne stranke

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | |
|-----|------------|--|--|--------|-------|
| | | | | EU | UK |
| 94 | GHL/2A C46 | Grenlandski halibut (Sjeverno more i zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 4; vode Ujedinjene Kraljevine u zoni 2a; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b | 27,35 | 72,65 |

| Br. | Oznaka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a | Udjeli | |
|-----|------------|--|---|--------|--------|
| | | | | EU | UK |
| 95 | HER/06ACL. | Haringa (Clyde) | 6 Clyde | 0,00 | 100,00 |
| 96 | HER/1/2- | Haringa (ASH) | Vode Ujedinjene Kraljevine, vode Farskih Otoka, norveške vode i međunarodne vode u zonama 1 i 2 | 70,00 | 30,00 |
| 97 | LIN/05EI. | Manjić (5) | vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5 | 81,48 | 18,52 |
| 98 | LIN/1/2. | Manjić (1, 2) | Vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zonama 1 i 2 | 77,78 | 22,22 |
| 99 | NEP/5BC6. | Škamp (zapadno od Škotske) | 6; vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5b | 2,36 | 97,64 |
| 100 | RED/51214D | Crveni bodečnjaci [dubokovodni pelagijski] (5, 12, 14) | Vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 98,00 | 2,00 |
| 101 | RED/51214S | Crveni bodečnjaci [površinski pelagijski] (5, 12, 14) | Vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zoni 5; međunarodne vode u zonama 12 i 14 | 98,00 | 2,00 |
| 102 | SBR/10- | Rumenac okan (Azori) | Vode Unije i međunarodne vode u zoni 10 | 99,12 | 0,88 |
| 103 | SRX/89-C. | Voline i raže (8, 9) | Vode Ujedinjene Kraljevine i vode Unije u zoni 8; vode Unije u zoni 9 | 99,78 | 0,22 |
| 104 | USK/1214EI | Riba vrste <i>Brosme brosme</i> (1, 2, 14) | Vode Ujedinjene Kraljevine i međunarodne vode u zonama 1, 2 i 14 | 71,43 | 28,57 |

PRILOG 37.

| Br. | Oznaka stoka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a |
|-----|--------------|----------------------------------|----------------------|
| 105 | ANF/8ABDE. | Grdobine (8) | 8a, 8b, 8d i 8e |
| 106 | BLI/03A- | Manjić morski (3a) | Vode Unije u zoni 3a |
| 107 | BSF/8910- | Crni zmijičnjak (8, 9, 10) | 8, 9 i 10 |
| 108 | COD/03AN. | Bakalar (Skagerrak) | Skagerrak |
| 109 | HAD/03A. | Koljak (3a) | 3a |
| 110 | HER/03A. | Haringa (3a) | 3a |
| 111 | HER/03A-BC | Haringa (usputni ulov u zoni 3a) | 3a |
| 112 | HER/6AS7BC | Haringa (Zapadno od Irske) | 6aS, 7b i 7c |
| 113 | HKE/03A. | Oslić (3a) | 3a |
| 114 | HKE/8ABDE. | Oslić (8) | 8a, 8b, 8d i 8e |

| Br. | Oznaka stoka | Uobičajeni naziv | Područja ICES-a |
|-----|--------------|--|---|
| 115 | JAX/08C. | Šaruni (8c) | 8c |
| 116 | LEZ/8ABDE. | Patarače (8) | 8a, 8b, 8d i 8e |
| 117 | MAC/2A4A-N | Skuša (udio Danske u norveškim vodama) | Norveške vode u zonama 2a i 4a |
| 118 | MAC/8C3411 | Skuša (južna komponenta) | 8c, 9 i 10; Vode Unije na području CECAF-a 34.1.1. |
| 119 | PLE/03AN. | Iverak zlatopjeg (Skagerrak) | Skagerrak |
| 120 | SPR/03A. | Papalina (3a) | 3a |
| 121 | SRX/03A-C. | Voline i raže (3a) | Vode Unije u zoni 3a |
| 122 | USK/03A. | Riba vrste <i>Brosme brosme</i> (3a) | 3a |
| 123 | WHB/8C3411 | Ugotica pučinka (južna komponenta) | 8c, 9 i 10; Vode Unije na području CECAF-a 34.1.1. |

PROTOKOL
O PRISTUPU VODAMA

Ujedinjena Kraljevina i Unija,

POTVRĐUJUĆI suverena prava neovisnih obalnih država koja stranke ostvaruju;

ISTIČUĆI da se pravo svake stranke da dodjeljuje plovilima druge stranke pristup svojim vodama radi ribolova obično ostvaruje godišnjim savjetovanjima nakon utvrđivanja TAC-ova za određenu godinu u godišnjim savjetovanjima;

PRIMJEĆUJUĆI društvene i gospodarske koristi daljnjeg razdoblja stabilnosti tijekom kojeg bi ribarima bilo dopušteno da do 30. lipnja 2026. imaju pristup vodama druge stranke kao prije stupanja na snagu ovog Sporazuma;

SPORAZUMJELE SU SE kako slijedi:

ČLANAK 1.

Uspostavlja se razdoblje prilagodbe. Razdoblje prilagodbe traje od 1. siječnja 2021. do 30. lipnja 2026.

ČLANAK 2.

1. Odstupajući od članka 500. stavaka 1., 3., 4., 5., 6. i 7. ovog Sporazuma, tijekom razdoblja prilagodbe svaka stranka dodjeljuje plovilima druge stranke pun pristup svojim vodama radi ribolova:
 - (a) stokova iz Priloga 35. i tablica A, B i F Priloga 36. na razini koja je razumno razmjerna odgovarajućim udjelima stranaka u ribolovnim mogućnostima;
 - (b) stokova izvan kvota na razini jednakoj prosječnoj tonaži koju je ta stranka izlovila u vodama druge stranke u razdoblju 2012. – 2016.;
 - (c) za kvalificirana plovila u području voda stranaka između šest i dvanaest nautičkih milja od polazne crte u zonama ICES-a 4c i 7d–g u mjeri u kojoj su kvalificirana plovila svake od stranaka imala pristup tim vodama 31. prosinca 2020.

Za potrebe točke (c) „kvalificirano plovilo” znači plovilo stranke koje je obavljalo ribolov u području iz prethodne rečenice najmanje četiri godine između 2012. i 2016. ili izravna zamjena tog plovila.
2. Stranke obavješćuju drugu stranku o svakoj promjeni razine i uvjeta pristupa vodama koji će se primjenjivati od 1. srpnja 2026.
3. Članak 501. ovog Sporazuma primjenjuje se *mutatis mutandis* kad je riječ o bilo kojoj promjeni iz stavka 2. ovog članka za razdoblje od 1. srpnja 2026. do 31. prosinca 2026.

RAZMJENA PODATAKA O DNK-U, OTISCIMA PRSTIJU
I PODATAKA IZ REGISTRA VOZILA

POGLAVLJE 0.

OPĆE ODREDBE

ČLANAK 1.

Cilj

Cilj je ovog Priloga utvrditi potrebne odredbe o zaštiti podataka te administrativne i tehničke odredbe za provedbu dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma.

ČLANAK 2.

Tehničke specifikacije

Države poštuju zajedničke tehničke specifikacije u vezi sa svim zahtjevima i odgovorima povezanim s pretragama i usporedbama profila DNK-a, daktiloskopskim podacima i podacima iz registra vozila. Te tehničke specifikacije utvrđene su u poglavljima od 1. do 3.

ČLANAK 3.

Komunikacijska mreža

Elektronička razmjena podataka o DNK-u, daktiloskopskih podataka i podataka iz registra vozila među državama odvija se komunikacijskom mrežom Transeuropske usluge za telematiku među upravama (TESTA II), uzimajući u obzir njezin daljnji razvoj.

ČLANAK 4.

Dostupnost automatizirane razmjene podataka

Države poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da su automatizirano pretraživanje ili uspoređivanje podataka o DNK-u, daktiloskopskih podataka i podataka iz registra vozila mogući 24 sata na dan sedam dana u tjednu. U slučaju tehničkog kvara, nacionalne kontaktne točke država odmah obavješćuju jedna drugu te se usuglašavaju o privremenim alternativnim rješenjima za razmjenu informacija u skladu s važećim propisima. Automatizirana razmjena podataka ponovno se uspostavlja što je prije moguće.

ČLANAK 5.

Referentni brojevi za podatke o DNK-u i daktiloskopske podatke

Referentni brojevi iz članaka 529. i 533. ovog Sporazuma sastoje se od kombinacije sljedećeg:

- (a) koda koji državama, u slučaju podudaranja, omogućuje da u svojim bazama podataka pronađu osobne podatke i ostale informacije kako bi ih mogle dostaviti jednoj, više ili svim državama u skladu s člankom 536. ovog Sporazuma;
- (b) koda koji označuje nacionalno podrijetlo profila DNK-a ili daktiloskopskih podataka; i
- (c) u vezi s podacima o DNK-u, koda koji označuje tip profila DNK-a.

ČLANAK 6.

Načela razmjene podataka o DNK-u

1. Države upotrebljavaju postojeće standarde za razmjenu podataka o DNK-u, kao što su Europski standardni niz (*European Standard Set – ESS*) ili Interpolov standardni niz lokusa (*Interpol Standard Set of Loci – ISSOL*).
2. Postupak prijenosa, u slučaju automatiziranog pretraživanja i uspoređivanja profila DNK-a, odvija se u okviru decentralizirane strukture.

3. Poduzimaju se odgovarajuće mjere kako bi se osigurala tajnost i integritet podataka koji se šalju drugim državama, uključujući njihovo šifriranje.
4. Države poduzimaju potrebne mjere kako bi zajamčile integritet profila DNK-a stavljenih na raspolaganje ili poslanih na usporedbu drugim državama te kako bi zajamčile da su te mjere u skladu s međunarodnim normama kao što je ISO 17025.
5. Države upotrebljavaju oznake za države u skladu s normom ISO 3166-1 alpha-2.

ČLANAK 7.

Pravila o zahtjevima i odgovorima u vezi s podacima o DNK-u

1. Zahtjev za automatizirano pretraživanje ili uspoređivanje iz članka 530. ili 531. ovog Sporazuma uključuje samo sljedeće informacije:
 - (a) oznaku države koja podnosi zahtjev;
 - (b) datum, vrijeme i referentni broj zahtjeva;
 - (c) profile DNK-a i njihove referentne brojeve;
 - (d) podatke o tipovima poslanih profila DNK-a (neidentificirani profili DNK-a ili referentni profili DNK-a); i

- (e) informacije potrebne za kontroliranje sustavâ baza podataka i kontrolu kvalitete automatskih postupaka pretraga.

2. Odgovor (izvješće o podudaranju) na zahtjev iz stavka 1. sadržava samo sljedeće informacije:

- (a) podatak o tome je li je utvrđeno jedno ili više podudaranja (pogodak) ili da podudaranja nije bilo (nema pogotka);
- (b) datum, vrijeme i referentni broj zahtjeva;
- (c) datum, vrijeme i referentni broj odgovora;
- (d) oznaku države koja podnosi zahtjev i države koja prima zahtjev;
- (e) referentne brojeve države koja podnosi zahtjev i države koja prima zahtjev;
- (f) podatke o tipu poslanih profila DNK-a (neidentificirani profili DNK-a ili referentni profili DNK-a);
- (g) zatražene profile DNK-a i profile DNK-a koji se podudaraju; i
- (h) informacije potrebne za kontroliranje sustavâ baza podataka i kontrolu kvalitete automatskih postupaka pretraga.

3. Automatsko obavješćivanje o podudaranju osigurava se samo ako je automatizirano pretraživanje ili uspoređivanje rezultiralo podudaranjem minimalnog broja lokusa. To minimalno podudaranje utvrđeno je u poglavlju 1.
4. Države osiguravaju da su zahtjevi u skladu s izjavama izdanim u skladu s člankom 529. stavkom 3. ovog Sporazuma.

ČLANAK 8.

Postupak prijenosa prilikom automatiziranog pretraživanja neidentificiranih profila DNK-a u skladu s člankom 530.

1. Ako prilikom pretrage na osnovi neidentificiranog profila DNK-a u nacionalnoj bazi podataka nije utvrđeno podudaranje ili je utvrđeno podudaranje na osnovi neidentificiranog profila DNK-a, neidentificirani profil DNK-a tada se može poslati svim bazama podataka država te ako je prilikom pretrage na osnovi tog neidentificiranog profila DNK-a utvrđeno podudaranje s referentnim i/ili neidentificiranim profilima DNK-a u bazama podataka drugih država, ta se podudaranja, kao i podatkovni zapis DNK-a automatski šalju državi koja podnosi zahtjev; ako u bazama podataka drugih država nije utvrđeno podudaranje, o tome se odmah obavješćuje država koja podnosi zahtjev.
2. Ako je prilikom pretrage na osnovi neidentificiranog profila DNK-a utvrđeno podudaranje u bazama podataka drugih država, svaka dotična država može u vezi s time u svoju nacionalnu bazu podataka unijeti bilješku.

ČLANAK 9.

Postupak prijenosa prilikom automatiziranog pretraživanja referentnih profila DNK-a u skladu s člankom 530.

Ako prilikom pretrage na osnovi referentnog profila DNK-a u nacionalnoj bazi podataka na osnovi referentnog profila DNK-a nije utvrđeno podudaranje ili je utvrđeno podudaranje na osnovi neidentificiranog profila DNK-a, taj se referentni profil DNK-a tada može poslati svim bazama podataka država te ako je prilikom pretrage na osnovi tog referentnog profila DNK-a utvrđeno podudaranje s referentnim i/ili neidentificiranim profilima DNK-a u bazama podataka drugih država, ta se podudaranja, kao i podatkovni zapis DNK-a automatski šalju državi koja podnosi zahtjev; ako u bazama podataka drugih država nije utvrđeno podudaranje, o tome se odmah obavješćuje država koja podnosi zahtjev.

ČLANAK 10.

Postupak prijenosa prilikom automatiziranog uspoređivanja neidentificiranih profila DNK-a u skladu s člankom 531.

1. Ako je prilikom usporedbe na osnovi neidentificiranih profila DNK-a utvrđeno podudaranje s referentnim i/ili neidentificiranim profilima DNK-a iz baza podataka drugih država, ta se podudaranja, kao i podatkovni zapis DNK-a, automatski šalju državi koja podnosi zahtjev.

2. Ako je prilikom usporedbe na osnovi neidentificiranog profila DNK-a utvrđeno podudaranje u bazama podataka drugih država s neidentificiranim profilima DNK-a ili s referentnim profilima DNK-a, svaka dotična država može u vezi s time u svoju nacionalnu bazu podataka unijeti bilješku.

ČLANAK 11.

Načela za razmjenu daktiloskopskih podataka

1. Digitalizacija daktiloskopskih podataka i njihov prijenos drugim državama odvija se u skladu s ujednačenim formatom podataka određenim u poglavlju 2.
2. Svaka država osigurava da su daktiloskopski podaci koje šalje dostatne kvalitete za usporedbu s pomoću sustava za automatsku identifikaciju otisaka prstiju (AFIS).
3. Postupak prijenosa za razmjenu daktiloskopskih podataka odvija se u okviru decentralizirane strukture.
4. Poduzimaju se odgovarajuće mjere kako bi se osigurala tajnost i integritet daktiloskopskih podataka koji se šalju drugim državama, uključujući njihovo šifriranje.
5. Države upotrebljavaju oznake za države u skladu s normom ISO 3166-1 alpha-2.

ČLANAK 12.

Kapaciteti za pretragu u vezi s daktiloskopskim podacima

1. Svaka država osigurava da njezini zahtjevi za pretragu ne premašuju kapacitete za pretragu države koja prima zahtjev. Ujedinjena Kraljevina prijavljuje svoje maksimalne dnevne kapacitete za pretragu u vezi s daktiloskopskim podacima identificiranih osoba i daktiloskopskim podacima osoba koje još nisu identificirane.
2. Najveći broj kandidata koji se u okviru jednog prijenosa mogu prihvatiti za provjeru utvrđen je u poglavlju 2.

ČLANAK 13.

Pravila za zahtjeve i odgovore u vezi s daktiloskopskim podacima

1. Država koja prima zahtjev provjerava kvalitetu poslanih daktiloskopskih podataka bez odgode i putem potpuno automatiziranog postupka. Ako su podaci neprikladni za automatizirano uspoređivanje, država koja prima zahtjev bez odgode o tome obavješćuje državu koja podnosi zahtjev.
2. Država koja prima zahtjev obavlja pretrage po istom redoslijedu prema kojem su zahtjevi zaprimljeni. Zahtjevi se obrađuju u roku od 24 sata putem potpuno automatiziranog postupka. Država koja podnosi zahtjev može, ako to njezino domaće pravo tako propisuje, zatražiti ubranu obradu svojih zahtjeva te država koja prima zahtjev te pretrage obavlja bez odgode. Ako se rokovi ne mogu poštovati zbog više sile, usporedba se vrši bez odgode čim se prepreke uklone.

ČLANAK 14.

Načela za automatizirano pretraživanje podataka iz registra vozila

1. Za automatizirano pretraživanje podataka iz registra vozila države upotrebljavaju verziju računalne aplikacije Europski informacijski sustav prometnih i vozačkih dozvola (Eucaris) koji je posebno razvijen za potrebe članka 537. ovog Sporazuma, kao i izmijenjene verzije tog računalnog programa.
2. Automatizirano pretraživanje podataka iz registra vozila odvija se u okviru decentralizirane strukture.
3. Informacije koje se razmjenjuju putem sustava Eucaris prenose se u šifriranom obliku.
4. Elementi podataka iz registra vozila koji se razmjenjuju utvrđeni su u poglavlju 3.
5. Pri provedbi članka 537. ovog Sporazuma države prednost mogu dati pretraživanju koje je povezano s borbom protiv teških kaznenih djela.

ČLANAK 15.

Troškovi

Svaka država snosi troškove koji proizlaze iz upravljanja, upotrebe i održavanja računalne aplikacije Eucaris iz članka 14. stavka 1.

ČLANAK 16.

Svrha

1. Obrada osobnih podataka u državi primateljici dopuštena je isključivo u svrhe za koje su podaci dostavljeni u skladu s dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma. Obrada u druge svrhe dopuštena je samo uz prethodno odobrenje države koja upravlja bazom podataka i samo prema domaćem pravu države primateljice. Takvo odobrenje može se dati ako se osigura da je obrada za te druge svrhe dopuštena prema domaćem pravu države koja upravlja bazom podataka.
2. Obrada podataka dostavljenih u skladu s člancima 530., 531. i 534. ovog Sporazuma od strane države koja pretražuje ili uspoređuje podatke dopuštena je samo radi:
 - (a) utvrđivanja podudaraju li se uspoređeni profili DNK-a ili daktiloskopski podaci;
 - (b) pripreme i dostavljanja policijske ili sudske zamolbe za pravnu pomoć u skladu s domaćim pravom, ako se ti podaci podudaraju;
 - (c) evidentiranja u smislu članka 19. ovog poglavlja.
3. Država koja upravlja bazom podataka može obrađivati podatke koji su joj dostavljeni u skladu s člancima 530., 531. i 534. ovog Sporazuma samo ako je to potrebno za potrebe uspoređivanja, pružanja automatiziranih odgovora na pretrage ili evidentiranja u skladu s člankom 19. ovog poglavlja. Dostavljeni podaci odmah se brišu nakon uspoređivanja podataka ili automatiziranih odgovora na pretrage, osim ako je daljnja obrada potrebna zbog svrha iz stavka 2. točaka (b) i (c) ovog članka.

4. Podatke dostavljene u skladu s člankom 537. ovog Sporazuma može upotrebljavati država koja upravlja bazom podataka samo ako je to potrebno u svrhu automatiziranih odgovora na postupke pretraživanja ili evidentiranja kako je navedeno u članku 19. ovog poglavlja. Dostavljeni podaci brišu se odmah nakon automatiziranih odgovora na pretrage, osim ako je daljnja obrada potrebna radi evidentiranja u skladu s člankom 19. ovog poglavlja. Država članica može upotrebljavati dobivene podatke samo za postupak zbog kojeg je pretraživanje provedeno.

ČLANAK 17.

Točnost, aktualnost i rok pohrane podataka

1. Države osiguravaju točnost i aktualnost osobnih podataka. Ako se *ex officio* ili na temelju obavijesti ispitanika pokaže da su ti podaci netočni ili nisu trebali biti dostavljeni, o tome se bez odgode obavješćuje država primateljica. Dotična država ili više njih moraju te podatke izbrisati ili ispraviti. Štoviše, dostavljeni osobni podaci ispravljaju se ako se utvrdi da su netočni. Ako tijelo koje zaprima podatke posumnja da su dostavljeni podaci netočni ili da se trebaju izbrisati, odmah se obavješćuje tijelo koje ih je dostavilo.
2. Uz podatke čiju točnost ispitanik osporava, a čija se točnost ili netočnost ne može utvrditi, na zahtjev ispitanika stavlja se oznaka u skladu s domaćim pravom država. Ako postoji oznaka, ona se podložno domaćem pravu država može ukloniti samo uz dopuštenje ispitanika ili na temelju odluke nadležnog suda ili neovisnog tijela za zaštitu podataka.

3. Dostavljeni osobni podaci koji nisu trebali biti dostavljeni ili zaprimljeni brišu se. Podaci koji su dostavljeni i zaprimljeni na zakonit način brišu se:
 - (a) ako nisu više potrebni za svrhu radi koje su dostavljeni; ako su osobni podaci dostavljeni bez postojanja zahtjeva, tijelo koje zaprima podatke bez odgode provjerava jesu li potrebni u svrhe zbog kojih su dostavljeni;
 - (b) po isteku najdužeg roka za čuvanje podataka koji je utvrđen domaćim pravom države koja šalje podatke, ako je tijelo koje ih šalje obavijestilo tijelo koje ih zaprima o tom najdužem roku u vrijeme dostave podataka.
4. Ako postoji vjerojatnost da će se brisanjem ugroziti interesi ispitanika, podaci se blokiraju umjesto da ih se briše u skladu s domaćim pravom. Blokirani podaci mogu se dostavljati ili upotrebljavati samo u svrhu zbog koje nisu bili izbrisani.

ČLANAK 18.

Tehničke i organizacijske mjere za osiguravanje zaštite i sigurnosti podataka

1. Tijela koja dostavljaju i zaprimaju podatke poduzimaju mjere za osiguranje da su osobni podaci učinkovito zaštićeni od slučajnih ili neovlaštenih uništavanja, slučajnoga gubitka, neovlaštenog pristupa, neovlaštenog ili slučajnog mijenjanja i neovlaštenog otkrivanja.

2. Tehničke karakteristike postupka automatiziranog pretraživanja uređene su u provedbenim mjerama kako je navedeno u članku 539. ovog Sporazuma kojima se jamči da:
 - (a) poduzete su najnovije tehničke mjere kako bi se osigurala zaštita i sigurnost podataka, posebno tajnost i cjelovitost podataka;
 - (b) primjenjuju se postupci šifriranja i izdavanja dozvola koje su potvrdila nadležna tijela, pri upotrebi javno dostupnih mreža; i
 - (c) može se provjeriti dostupnost pretraga u skladu s člankom 19. stavcima 2., 5. i 6. ovog poglavlja.

ČLANAK 19.

Bilježenje i evidentiranje: posebna pravila o automatiziranoj i neautomatiziranoj dostavi podataka

1. Svaka država jamči da je svako neautomatizirano dostavljanje i svako neautomatizirano zaprimanje osobnih podataka od strane tijela koje upravlja bazom podataka te od strane tijela koje pretražuje zabilježeno s ciljem provjeravanja dopustivosti dostave. Zabilježba sadržava sljedeće podatke:
 - (a) razlog dostave;

- (b) dostavljene podatke;
- (c) datum dostave; i
- (d) naziv ili referentnu šifru tijela koje traži podatke i tijela koje upravlja bazom podataka.

2. Na automatizirano pretraživanje podataka u skladu s člancima 530., 534. i 537. ovog Sporazuma i na automatizirano uspoređivanje u skladu s člankom 531. ovog Sporazuma primjenjuje se sljedeće:

- (a) samo posebno ovlašteni službenici nacionalnih kontaktnih točaka mogu provoditi pretraživanja i uspoređivanja; popis službenika ovlaštenih za provođenje automatiziranih pretraživanja ili uspoređivanja daje se na zahtjev nadzornim tijelima iz stavka 6. te drugim državama;
- (b) svaka država osigurava da su svaka dostava i zaprimanje osobnih podataka od strane tijela koje upravlja bazom podataka i tijela koje traži podatke zabilježeni, uključujući obavijesti o postojanju pogotka; zabilježba sadržava sljedeće podatke:
 - i. dostavljene podatke;
 - ii. datum i točno vrijeme dostave; i
 - iii. naziv ili referentnu šifru tijela koje traži podatke i tijela koje upravlja bazom podataka.

3. Tijelo koje traži podatke evidentira i razlog pretraživanja ili dostave kao i identifikator službenika koji provodi pretraživanje i službenika koji je naložio pretraživanje ili dostavu.
4. Tijelo koje evidentira odmah dostavlja evidentirane podatke na zahtjev tijela nadležnog za zaštitu podataka određene države najkasnije unutar četiri tjedna od zaprimanja zahtjeva; evidentirani podaci mogu se upotrebljavati samo u sljedeće svrhe:
 - (a) nadzor zaštite podataka;
 - (b) osiguravanje sigurnosti podataka.
5. Evidentirani podaci zaštićuju se odgovarajućim mjerama od neodgovarajuće upotrebe i drugih oblika neprimjerene upotrebe, a čuvaju se dvije godine. Po isteku roka za čuvanje, evidentirani podaci odmah se brišu.
6. Odgovornost za pravni nadzor dostave ili zaprimanja osobnih podataka imaju neovisna tijela za zaštitu podataka ili, ovisno o slučaju, sudska tijela dotičnih država. Svatko je ovlašten zatražiti od tih tijela provjeru zakonitosti obrade vlastitih osobnih podataka u skladu s domaćim pravom. Neovisno o takvom zahtjevu, ta tijela i tijela nadležna za evidentiranje provode nasumične provjere zakonitosti dostavljanja, koje se temelje na dotičnim bazama podataka.

7. Rezultati takvih provjera čuvaju se 18 mjeseci pri neovisnim tijelima za zaštitu podataka. Protekom tog vremena brišu se bez odgode. Svako tijelo za zaštitu podataka može primiti zahtjev od strane neovisnog tijela za zaštitu podataka druge države da izvršava svoje ovlasti u skladu s domaćim pravom. Neovisna tijela za zaštitu podataka država obavljaju zadaće nadzora potrebne za međusobnu suradnju, posebno razmjenom relevantnih informacija.

ČLANAK 20.

Prava ispitanika na naknadu štete

Ako je tijelo jedne države dostavilo osobne podatke u skladu s dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma, tijelo koje zaprima podatke u drugoj državi ne smije se pozvati na netočnost podataka koji su mu dostavljeni kao razlog za oslobođenje od odgovornosti prema oštećenoj stranci temeljem domaćeg prava. Ako je tijelo koje je zaprimilo podatke treba isplatiti naknadu štete zbog njegove upotrebe nepravilno prenesenih podataka, tijelo koje je dostavilo te podatke u potpunosti nadoknađuje iznos plaćen na ime naknade štete tijelu koje je zaprimilo podatke.

ČLANAK 21.

Informacije koje su zatražile države

Država koja je zaprimila informacije obavješćuje državu koja ih je dostavila o zahtjevu za obradu dostavljenih podataka i dobivenim rezultatima.

ČLANAK 22.

Izjave i imenovanja

1. Ujedinjena Kraljevina dostavlja svoje izjave u skladu s člankom 529. stavkom 3. ovog Sporazuma i člankom 12. stavkom 1. ovog poglavlja, kao i svoja imenovanja u skladu s člankom 535. stavkom 1. i člankom 537. stavkom 3. ovog Sporazuma Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju.
2. Činjenične informacije koje su dostavile Ujedinjena Kraljevina u tim izjavama i imenovanjima i države članice u skladu s člankom 539. stavkom 3. ovog Sporazuma uključene su u Priručnik iz članka 18. stavka 2. Odluke 2008/616/PUP.
3. Države mogu u svakom trenutku izmijeniti izjave i imenovanja podnesene u skladu sa stavkom 1. dostavom obavijesti Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju. Sve zaprimljene izjave Posebni odbor za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju prosljeđuje Glavnom tajništvu Vijeća.
4. Glavno tajništvo Vijeća priopćuje sve izmjene u Priručniku iz stavka 2. Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju.

ČLANAK 23.

Priprema odluka iz članka 540.

1. Vijeće odluku iz članka 540. ovog Sporazuma donosi na osnovi izvješća o evaluaciji koje se temelji na upitniku.
2. S obzirom na automatiziranu razmjenu podataka u skladu s dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma, izvješće o evaluaciji temelji se i na evaluacijskom posjetu i pokusu koji se provodi ako je to potrebno kada Ujedinjena Kraljevina obavijesti Posebni odbor za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju da je provela obveze koje su za njih propisane u skladu s dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma i podnijela izjave predviđene u članku 22. ovog poglavlja. Daljnje pojedinosti o tom postupku navedene su u poglavlju 4. ovog Priloga.

ČLANAK 24.

Statistički podaci i izvješćivanje

1. Evaluacija administrativne, tehničke i financijske primjene razmjene podataka u skladu s dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma provodi se redovito. Evaluacija se provodi s obzirom na kategorije podataka za koje je započela razmjena podataka među dotičnim državama. Evaluacija se temelji na izvješćima dotičnih država.

2. Svaka država prikuplja statističke podatke o rezultatima automatizirane razmjene podataka. Kako bi se osigurala usporedivost, model za statističke podatke sastavlja odgovarajuća radna skupina Vijeća. Ti će se statistički podaci svake godine prosljeđivati Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju.
3. Usto, države redovito, ali ne više od jednom godišnje, moraju pružiti daljnje informacije o administrativnoj, tehničkoj i financijskoj provedbi automatizirane razmjene podataka koje su potrebne za analizu i poboljšanje procesa.
4. Statistički podaci i izvješćivanje koje provode države članice u skladu s odlukama 2008/615/PUP i 2008/616/PUP primjenjuju se u vezi s ovim člankom.

POGLAVLJE 1.

RAZMJENA PODATAKA O DNK-U

1. Forenzička pitanja, pravila podudaranja i algoritmi povezani s DNK-om
 - 1.1. Svojstva profila DNK-a

Profil DNK-a može sadržavati 24 para brojki koje predstavljaju alele 24 lokusa koji se upotrebljavaju i u postupcima u vezi s DNK-om koje provodi Interpol. Imena tih lokusa navedena su u sljedećoj tablici:

| | | | | | | | |
|---------|---------|---------|--------|---------|---------|---------|------------|
| VWA | TH01 | D21S11 | FGA | D8S1179 | D3S1358 | D18S51 | Amelogenin |
| TPOX | CSF1P0 | D13S317 | D7S820 | D5S818 | D16S539 | D2S1338 | D19S433 |
| Penta D | Penta E | FES | F13A1 | F13B | SE33 | CD4 | GABA |

Sedam sivom bojom označenih lokusa u gornjem redu predstavljaju sadašnji Europski standardni niz (*European Standard Set*, ESS), kao i Interpolov standardni niz lokusa (*Interpol Standard Set of Loci*, ISSOL).

Pravila uključivanja:

Profili DNK-a koje države daju na raspolaganje za pretragu i usporedbu, kao i profili DNK-a poslani za pretragu i usporedbu, sadržavaju najmanje šest u potpunosti određenih¹ lokusa te, ovisno o njihovoj raspoloživosti, mogu sadržavati dodatne lokuse ili prazna mjesta. Referentni profili DNK-a sadržavaju najmanje šest od sedam ESS lokusa. Kako bi se povećala točnost podudaranja, svi se raspoloživi aleli pohranjuju u indeksiranu bazu podataka profila DNK-a te se upotrebljavaju za pretraživanje i uspoređivanje. Svaka država trebala bi primijeniti sve nove ESS lokuse koje prihvati EU čim to postane praktički izvedivo.

Miješani profili nisu dozvoljeni, tako da će se vrijednosti alela svakog lokusa sastojati od samo dva broja, koji mogu biti isti u slučaju homozigotnosti danog lokusa.

¹ „U potpunosti određen” znači da je uključena obrada vrijednosti rijetkih alela.

Za zamjenske znakove i mikrovarijante primjenjuju se sljedeća pravila:

- svaku nebrojčanu vrijednost osim amelogenina, koja je sadržana u profilu (npr. „o”, „f”, „r”, „na”, „nr” ili „un”) treba automatski pretvoriti za prijenos u zamjenske znakove (*) te je se može pretražiti u usporedbi sa svima,
- brojčane vrijednosti „0”, „1” ili „99” koje su sadržane u profilu treba automatski pretvoriti za prijenos u zamjenske znakove (*) te ih se može pretražiti u usporedbi sa svima,
- ako su za jedan lokus dana tri alela, prihvatit će se prvi alel, a preostala dva alela moraju automatski biti pretvorena za prijenos u zamjenske znakove (*) te ih se može pretražiti u usporedbi sa svima,
- ako su dani zamjenski znakovi za alel 1 ili 2, pretražuju se obje permutacije brojčane vrijednosti određenog lokusa (npr. 12, * se može podudarati s 12,14 ili 9,12),
- za mikrovarijante pentanukleotida (Penta D, Penta E i CD4) podudaranja će se tražiti u skladu sa sljedećim:

$$x.1 = x, x.1, x.2$$

$$x.2 = x.1, x.2, x.3$$

$$x.3 = x.2, x.3, x.4$$

$$x.4 = x.3, x.4, x + 1,$$

- za mikrovarijante tetranukleotida (ostali lokusi su tetranukleotidi) podudaranja će se tražiti u skladu sa sljedećim:

$$x.1 = x, x.1, x.2$$

$$x.2 = x.1, x.2, x.3$$

$$x.3 = x.2, x.3, x + 1.$$

1.2. Pravila podudaranja

Usporedba dvaju profila DNK-a obavljać će se na osnovi lokusa za koje je par vrijednosti alela dostupna u oba profila DNK-a. Najmanje šest u potpunosti određenih lokusa (osim amelogenina) mora se podudarati s oba profila DNK-a prije nego što je dan odgovor o pogotku.

Potpuno podudaranje (Kvaliteta 1) definira se kao podudaranje kada su sve vrijednosti alela lokusa koji se uspoređuje iz profila DNK-a molitelja i zamoljenog profila DNK-a jednake.

Djelomično podudaranje definira se kao podudaranje kada se vrijednost samo jednog alela koji se uspoređuju razlikuje u dvama profilima DNK-a (kvaliteta 2, 3 i 4). Djelomično podudaranje prihvaća se samo ako u dvama uspoređenim profilima DNK-a postoji najmanje šest u potpunosti određenih lokusa koji se podudaraju.

Razlog djelomičnog podudaranja može biti:

- ljudska strojopisna pogreška prilikom unošenja jednog od profila DNK-a u zahtjev za pretragu ili u bazu podataka DNK-a,

- pogreška prilikom određivanja alela ili prilikom određivanja imena alelima tijekom postupka generiranja profila DNK-a.

1.3. Pravila izvješćivanja

Izvješćuje se o potpunim podudaranjima, djelomičnim podudaranjima te o nepodudaranju.

Izvješće o podudaranju slat će se nacionalnoj kontaktnoj točki koja podnosi zahtjev te će biti stavljeno na raspolaganje i nacionalnoj kontaktnoj točki koja prima zahtjev (kako bi mogla procijeniti vrstu i broj mogućih nastavnih zahtjeva za daljnje raspoložive osobne podatke i ostale informacije povezane s profilom DNK-a koje odgovaraju pogotku u skladu s člankom 536. ovog Sporazuma.

2. Tablica s brojčanim oznakama država

U skladu s dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma za uspostavu naziva domena i ostalih konfiguracijskih parametara koji su potrebni u skladu s prümским aplikacijama za razmjenu podataka DNK-a u okviru zatvorene mreže upotrebljavaju se ISO 3166-1 alpha-2 oznake.

ISO 3166-1 alpha-2 oznake sljedeće su dvoslovne oznake država:

| Naziv države | Oznaka | Naziv države | Oznaka |
|--------------|--------|--------------------------|--------|
| Belgija | BE | Litva | LT |
| Bugarska | BG | Luksemburg | LU |
| Češka | CZ | Mađarska | HU |
| Danska | DK | Malta | MT |
| Njemačka | DE | Nizozemska | NL |
| Estonija | EE | Austrija | AT |
| Irska | IE | Poljska | PL |
| Grčka | EL | Portugal | PT |
| Španjolska | ES | Rumunjska | RO |
| Francuska | FR | Slovačka | SK |
| Hrvatska | HR | Slovenija | SI |
| Italija | IT | Finska | FI |
| Cipar | CY | Švedska | SE |
| Latvija | LV | Ujedinjena Kraljevina | UK |

3. Funkcionalna analiza

3.1. Raspoloživost sustava

Zahtjevi na temelju članka 530. ovog Sporazuma trebaju stići u ciljanu bazu podataka kronološkim redom kojim su poslani; odgovore treba poslati kako bi stigli do države koja podnosi zahtjev u roku od 15 minuta od dolaska zahtjeva.

3.2. Drugi korak

Kada država zaprimi izvješće o podudaranju, njezina nacionalna kontaktna točka odgovorna je za usporedbu vrijednosti profila podnesenog kao pitanje i vrijednosti profila(â) zaprimljenih kao odgovor kako bi potvrdila i provjerila dokaznu vrijednost profila. Nacionalne kontaktne točke mogu jedna drugu neposredno kontaktirati u svrhu potvrde.

Postupci pravne pomoći započinju nakon potvrde postojećeg podudaranja između dvaju profila, i to na osnovi „potpunog podudaranja” ili „djelomičnog podudaranja” koje je dobiveno tijekom automatizirane konzultacijske faze.

4. Kontrolni dokument sučelja DNK-a

4.1. Uvod

4.1.1. Ciljevi

Ovo poglavlje definira zahtjeve za razmjenu informacija o profilu DNK-a između sustava baza podataka o DNK-u svih država. Polja zaglavlja definirana su posebno za prümšku razmjenu DNK-a, podatkovni dio temelji se na podatkovnom dijelu profila DNK-a u shemi XML definiranoj za Interpolov portal za razmjenu DNK-a.

Podaci se razmjenjuju putem SMPT-a (Jednostavni protokol razmjene pošte – *Simple Mail Transfer Protocol*) i ostalih najsuvremenijih tehnologija upotrebom središnjeg posredničkog poslužitelja elektroničke pošte koji osigurava pružatelj pristupa mreži. Datoteka XML prenosi se kao tijelo elektroničke pošte.

4.1.2. Opseg

Ovaj Kontrolni dokument sučelja (ICD) definira samo sadržaj poruke (ili elektroničke pošte).

Sva pitanja koja se odnose konkretno na mrežu ili na elektroničku poštu definirana su jednako, kako bi se omogućila zajednička tehnička osnova za razmjenu podataka o DNK-u.

To uključuje:

- format polja u koje se upisuje predmet poruke kako bi se time omogućila/dozvolila automatska obrada poruka,
- je li šifriranje sadržaja potrebno te, ako jest, koje bi metode trebalo izabrati,
- najdulju moguću duljinu poruka.

4.1.3. Struktura XML i načela

XML poruka sastavljena je od:

- zaglavlja, koje sadržava informacije o prijenosu, i
- podatkovnog dijela, koji sadržava konkretne informacije o profilu, kao i sam profil.

Ista XML shema upotrebljava se za zahtjev i odgovor.

Za potrebe cjelovitih provjera neidentificiranih profila DNK-a, kako je predviđeno u članku 531. ovog Sporazuma, moguće je poslati skupinu profila u jednoj poruci. Treba definirati najveći mogući broj profila u jednoj poruci. Taj broj ovisi o najvećoj dozvoljenoj veličini elektroničke poruke te se definira nakon izbora poslužitelja elektroničke pošte.

XML primjer:

```
<?version="1.0" standalone="yes"?>
```

```
<PRUEMDNAx xmlns:msxsl="urn:schemas-microsoft-com:xslt"
```

```
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
```

```
<header>
```

```
(...)
```

```
</header>
```

```
<datas>
```

```
(...)
```

```
</datas>
```

[<datas> struktura podataka ponavlja se ako je u istoj poruci SMTP (...) poslano više profila; to je dozvoljeno samo u slučajevima iz članka 531. ovog Sporazuma

</datas>]

</PRUEMDNA>

4.2. Određenje strukture XML

Sljedeća određenja navedena su za potrebe dokumentacije i bolje čitljivosti, stvarne obvezujuće informacije nalaze se u XML shemi datoteke (PRUEM DNA.xsd).

4.2.1. Shema PRUEMDNAX

Sadržava sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|--------|--------------|-------------------|
| header | PRUEM_header | Occurs: 1 |
| datas | PRUEM_datas | Occurs: 1 ... 500 |

4.2.2. Sadržaj strukture zaglavlja

4.2.2.1. Zaglavlje PRUEM

Ovo je struktura koja opisuje zaglavlje datoteke XML. Sadrži sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|----------------|-------------------|---------------------------------|
| direction | PRUEM_header_dir | Direction of message flow |
| ref | String | Reference of the XML file |
| generator | String | Generator of XML file |
| schema_version | String | Version number of schema to use |
| requesting | PRUEM_header_info | Requesting State info |
| requested | PRUEM_header_info | Requested State info |

4.2.2.2. PRUEM_header dir

Tip podataka sadržanih u poruci, vrijednost može biti:

| Vrijednost | Opis |
|------------|---------|
| R | Request |
| A | Answer |

4.2.2.3. Informacije zaglavlja PRUEM

Struktura s nazivom države i datumom/vremenom poruke. Sadrži sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|---------------------|--------|---|
| source_isocode | String | ISO 3166-2 code of the requesting State |
| destination_isocode | String | ISO 3166-2 code of the requested State |
| request_id | String | unique Identifier for a request |
| date | Date | Date of creation of message |
| time | Time | Time of creation of message |

4.2.3. Sadržaj podataka profila PRUEM

4.2.3.1. PRUEM_datas

Ovo je struktura koja opisuje zaglavlje podatkovnog dijela XML profila. Sadržava sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|---------------|-----------------------|--|
| reqtype | PRUEM request type | Type of request (Article 530 or 531) |
| date | Date | Date profile stored |
| type | PRUEM_datas_type | Type of profile |
| result | PRUEM_datas_result | Result of request |
| agency | String | Name of corresponding unit responsible for the profile |
| profile_ident | String | Unique State profile ID |
| message | String | Error Message, if result = E |
| profile | IPSG_DNA_profile | If direction = A (Answer) AND result \neq H (HIT) empty |
| match_id | String | In case of a HIT PROFILE_ID of the requesting profile |
| quality | PRUEM_hitquality_type | Quality of HIT |
| hitcount | Cijeli broj | Count of matched Alleles |
| rescount | Cijeli broj | Count of matched profiles. If direction = R (Request), then empty. If quality!=0 (the original requested profile), then empty. |

4.2.3.2. PRUEM_request_type

Tip podataka sadržanih u poruci, vrijednost može biti:

| Vrijednost | Opis |
|------------|----------------------------------|
| 3 | Requests pursuant to Article 530 |
| 4 | Requests pursuant to Article 531 |

4.2.3.3. PRUEM_hitquality_type

| Vrijednost | Opis |
|------------|---|
| 0 | Referring original requesting profile: Case 'No-HIT': original requesting profile sent back only; Case 'HIT': original requesting profile and matched profiles sent back. |
| 1 | Equal in all available alleles without wildcards |
| 2 | Equal in all available alleles with wildcards |
| 3 | HIT with Deviation (Microvariant) |
| 4 | HIT with mismatch |

4.2.3.4. PRUEM_data_type

Tip podataka sadržanih u poruci, vrijednost može biti:

| Vrijednost | Opis |
|------------|----------------|
| P | Person profile |
| S | Stain |

4.2.3.5. PRUEM_data_result

Tip podataka sadržanih u poruci, vrijednost može biti:

| Vrijednost | Opis |
|------------|---------------------------------------|
| U | Undefined, If direction = R (request) |
| H | HIT |
| N | No-HIT |
| E | Error |

4.2.3.6. IPSTG_DNA_profile

Struktura koja opisuje profil DNK-a. Sadržava sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|-----------------|---------------------------|---|
| ess_issol | IPSTG_DNA_ISSOL | Group of loci corresponding to the ISSOL (standard group of Loci of Interpol) |
| additional_loci | IPSTG_DNA_additional_loci | Other loci |
| marker | String | Method used to generate of DNA |
| profile_id | String | Unique identifier for DNA profile |

4.2.3.7. IPSTG_DNA_ISSOL

Struktura koja sadržava ISSOL lokuse (Interpolov standardni set lokusa). Sadržava sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|------------|-----------------|------------------|
| vwa | IPSTG_DNA_locus | Locus vwa |
| th01 | IPSTG_DNA_locus | Locus th01 |
| d21s11 | IPSTG_DNA_locus | Locus d21s11 |
| fga | IPSTG_DNA_locus | Locus fga |
| d8s1179 | IPSTG_DNA_locus | Locus d8s1179 |
| d3s1358 | IPSTG_DNA_locus | Locus d3s1358 |
| d18s51 | IPSTG_DNA_locus | Locus d18s51 |
| amelogenin | IPSTG_DNA_locus | Locus amelogenin |

4.2.3.8. IPSG_DNA_additional_loci

Struktura koja sadržava ostale lokuse. Sadržava sljedeća polja:

| Polja | Tip | Opis |
|---------|----------------|---------------|
| tpox | IPSG_DNA_locus | Locus tpox |
| csf1po | IPSG_DNA_locus | Locus csf1po |
| d13s317 | IPSG_DNA_locus | Locus d13s317 |
| d7s820 | IPSG_DNA_locus | Locus d7s820 |
| d5s818 | IPSG_DNA_locus | Locus d5s818 |
| d16s539 | IPSG_DNA_locus | Locus d16s539 |
| d2s1338 | IPSG_DNA_locus | Locus d2s1338 |
| d19s433 | IPSG_DNA_locus | Locus d19s433 |
| penta_d | IPSG_DNA_locus | Locus penta_d |
| penta_e | IPSG_DNA_locus | Locus penta_e |
| fes | IPSG_DNA_locus | Locus fes |
| f13a1 | IPSG_DNA_locus | Locus f13a1 |
| f13b | IPSG_DNA_locus | Locus f13b |
| se33 | IPSG_DNA_locus | Locus se33 |
| cd4 | IPSG_DNA_locus | Locus cd4 |
| gaba | IPSG_DNA_locus | Locus gaba |

4.2.3.9. IPSTG_DNA_locus

Struktura koja opisuje lokus. Sadrži sljedeća polja:

| Polje | Tip | Opis |
|-------------|--------|----------------------------|
| low_allele | String | Lowest value of an allele |
| high_allele | String | Highest value of an allele |

5. Primjena, sigurnost i komunikacijska struktura

5.1. Pregled

U provedbi aplikacija za razmjenu podataka o DNK-u u okviru dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma upotrebljava se zajednička logički zatvorena komunikacijska mreža između država. Kako bi se učinkovitije iskoristila ta zajednička komunikacijska infrastruktura za slanje zahtjeva i primanje odgovora, prihvaća se asinkroni mehanizam za slanje zahtjeva za podacima o DNK-u i daktiloskopskim podacima u obliku zapakirane SMTP poruke u elektroničkoj pošti. Kako bi se ispunili sigurnosni zahtjevi, za uspostavu stvarnog i u cijelosti sigurnog tunela preko mreže upotrebljavat će se s/MIME mehanizam kao produžetak funkcije SMTP.

Operativne transeuropske usluge za telematiku među upravama (TESTA) upotrebljavaju se kao komunikacijska mreža za razmjenu podataka između država. TESTA je u nadležnosti Europske komisije. Vodeći računa o tome da se nacionalne baze podataka o DNK-u i sadašnje nacionalne pristupne točke za mrežu TESTA mogu nalaziti na različitim stranicama u državama, pristup mreži TESTA se može uspostaviti:

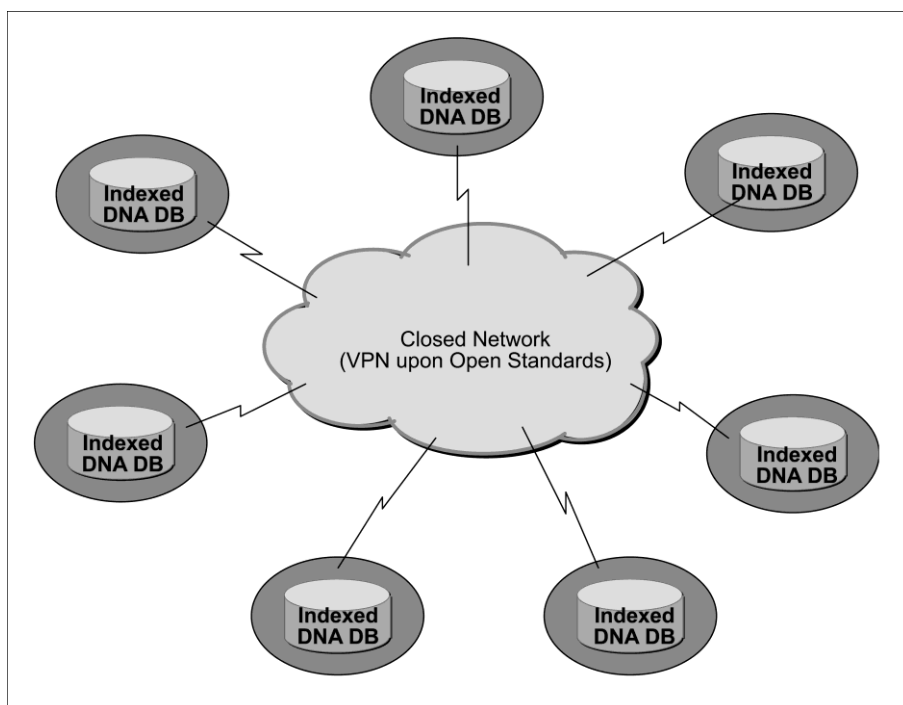
1. korištenjem postojeće nacionalne pristupne točke ili uspostavom nove nacionalne točke za pristup mreži TESTA; ili
2. uspostavom sigurne lokalne veze od stranice gdje se nalazi baza podataka o DNK-u kojom upravlja nadležna nacionalna agencija do postojeće nacionalne točke za pristup mreži TESTA.

Protokoli i norme koji se upotrebljavaju u provedbi aplikacija iz dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma moraju biti usklađeni s otvorenim normama te zadovoljavati zahtjeve kreatora politika nacionalne sigurnosti država.

5.2. Struktura na višoj razini

U okviru dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma, te u skladu sa standardnim formatom za zajedničke podatke, svaka država stavlja svoje podatke o DNK-u na raspolaganje za razmjenu s drugim državama i/ili da ih druge države pretražuju. Struktura se temelji na komunikacijskom modelu „svatko svakome” (any-to-any). Za čuvanje profila DNK-a ne postoji ni središnji računalni poslužitelj niti centralizirana baza podataka.

Slika 1.: Topologija razmjene podataka o DNK-u



Uz ispunjavanje domaćih pravnih ograničenja na stranicama u državama, svaka država može odlučiti koja vrsta hardvera i softvera bi se trebala upotrebljavati za konfiguraciju na njezinoj stranici kako bi bila u skladu sa zahtjevima iz dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma.

5.3. Sigurnosne norme i zaštita podataka

Razmatraju se i provode tri razine sigurnosnih pitanja.

5.3.1. Razina podataka

Podaci o profilu DNK-a koje pruža svaka država pripremaju se u skladu sa zajedničkim normama za zaštitu podataka kako bi država koja podnosi zahtjev zaprimila odgovor u kojem je navedeno je li došlo do pogotka (HIT) ili nije (No-HIT), te, ako je došlo do pogotka, i identifikacijski broj, koji ne sadržava nikakve osobne podatke. Daljnja istraga nakon obavijesti o pogotku (HIT) odvijat će se na bilateralnoj razini u skladu s postojećim domaćim zakonskim i organizacijskim propisima stranica odnosnih država.

5.3.2. Komunikacijska razina

Poruke koje sadržavaju informacije o profilu DNK-a (zahtjevi i odgovori) se prije slanja na stranice drugih država šifriraju pomoću najsuvremenijih mehanizama u skladu s otvorenim normama kao što je s/MIME.

5.3.3. Razina prijenosa

Sve šifrirane poruke koje sadržavaju informacije o profilu DNK-a prosljeđuju se na stranice drugih država putem virtualnog privatnog tunelskog sustava kojim na međunarodnoj razini upravlja pouzdani pružatelj usluga pristupa mreži te putem sigurnih veza do tog tunelskog sustava koji je u nacionalnoj nadležnosti. Taj virtualni privatni tunelski sustav ne posjeduje točku za povezivanje s otvorenim internetom.

5.4. Protokoli i norme koji se upotrebljavaju za mehanizam šifriranja: s/MIME i s njime povezani paketi

Za šifriranje poruka koje sadržavaju informacije o profilu DNK-a upotrebljavat će se otvorena norma s/MIME i to kao produžetak stvarne norme za elektroničku poštu SMPT. Protokol s/MIME (V3) dopušta potpisane potvrde o primitku, sigurnosne oznake te sigurne poštanske liste te se slaže na CMS (*Cryptographic Message Syntax*), specifikaciju koju je razvila Radna skupina za internetski inženjering (*Internet Engineering Task Force* – IETF) za poruke koje su zaštićene šifriranjem. Može se upotrebljavati za digitalno potpisivanje, pregledavanje, autentikaciju ili šifriranje svih oblika digitalnih podataka.

Osnovna potvrda koju upotrebljava mehanizam s/MIME mora biti u skladu s normom X.509. Kako bi se osigurale zajedničke norme i postupci s ostalim prümskim aplikacijama, pravila za obradu s/MIME operacija za šifriranje ili za primjenu u različitim komercijalnim (*Commercial Product of the Shelves*, COTS) okolinama, su sljedeća:

- slijed operacija: šifriranja pa potpisivanje,
- algoritam za šifriranje AES (*Advanced Encryption Standard*) s duljinom ključa od 256 bita i RSA s duljinom ključa od 1 024 bita upotrebljava se za simetrično, odnosno asimetrično šifriranje,
- primjenjuje se hash algoritam SHA-1.

Funkcija s/MIME je ugrađena u veliku većinu suvremenih softverskih paketa za elektroničku poštu, uključujući Outlook, Mozilla Mail, kao i Netscape Communicator 4.x te funkcionira među svim većim suvremenim softverskim paketima.

Zbog lake integracije s/MIME-a u nacionalnu IT infrastrukturu na svim stranicama država, on je izabran kao održiv mehanizam za provedbu komunikacijske sigurnosne razine. Međutim, za učinkovitije postizanje cilja „Proof of Concept” i smanjenje troškova za prototipni razvoj razmjene podataka o DNK-u izabran je otvoreni standard JavaMail API. JavaMail API pruža jednostavno šifriranje i dešifriranje elektroničke pošte upotrebom s/MIME-a i/ili OpenPGP-a. Namjera je osigurati jedinstven i jednostavan API za korisnike elektroničke pošte koji žele slati i primati elektroničku poštu u bilo kojem od dva najpopularnija formata za šifriranje elektroničke pošte. Stoga će svaka najsuvremenija provedba JavaMail API ispunjavati zahtjeve iz dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma, kao što je Bouncy Castle JCE (Java Cryptographic Extension), koji će se upotrebljavati za provedbu s/MIME-a za razvoj prototipa za razmjenu podataka o DNK između svih država.

5.5. Struktura aplikacije

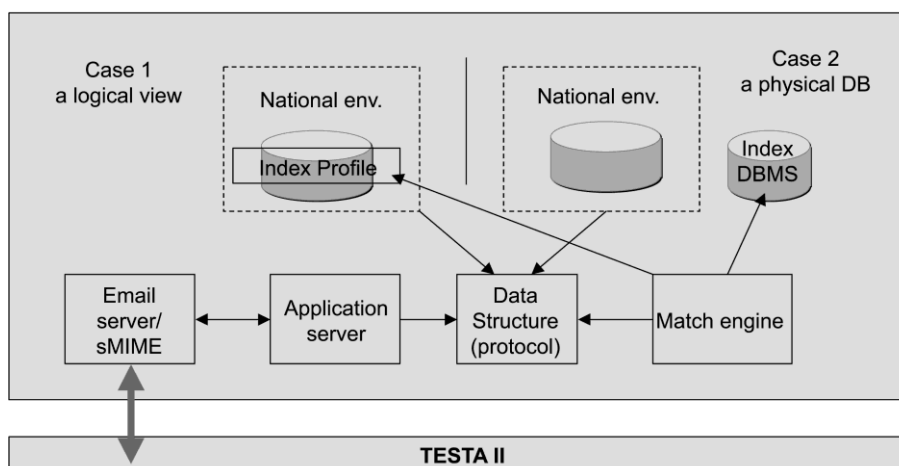
Svaka država drugoj državi pruža niz normiziranih podataka o profilu DNK-a koji su u skladu s trenutnim zajedničkim kontrolnim dokumentom sučelja (ICD). To se može učiniti pružanjem logičnog pregleda pojedinačne nacionalne baze podataka ili uspostavom fizički izvezene baze podataka (indeksirana baza podataka).

Četiri glavne komponente: poslužitelj elektroničke pošte/s/MIME, aplikacijski poslužitelj, područje za strukturu podataka (*Data Structure Area*) za dobavljanje/unošenje podataka i bilježenje ulaznih/izlaznih poruka te mehanizam podudaranja (*Match Engine*) provode cjelokupnu aplikacijsku logiku na način koji je neovisan od proizvođača.

Kako bi se svim državama omogućila laka integracija komponenata u njihove pojedinačne nacionalne stranice, navedena zajednička funkcija se provodi putem komponenti iz otvorenih izvora koje svaka država može odabrati ovisno o svojoj IT politici i propisima. Zbog neovisnih karakteristika koje se primjenjuju za pristup indeksiranim bazama podataka koje sadržavaju profile DNK-a obuhvaćene dijelom trećim glavom II. ovog Sporazuma, svaka država može slobodno izabrati svoju softversku i hardversku platformu, uključujući bazu podataka i operativne sustave.

Za razmjenu podataka o DNK-u je razvijen prototip koji je i uspješno provjeren u postojećoj zajedničkoj mreži. Verzija 1.0 uvedena je u proizvodnu okolinu te se upotrebljava za svakodnevne operacije. Države mogu upotrebljavati zajednički razvijen proizvod, ali mogu razviti i vlastite proizvode. Komponente zajedničkog proizvoda će se održavati, prilagođavati i dalje razvijati u skladu s promjenama u IT, forenzičkim i/ili funkcionalnim zahtjevima policije.

Slika 2.: Pregled topologije aplikacija



5.6. Protokoli i norme koji se upotrebljavaju za strukturu aplikacije:

5.6.1. XML

Razmjena podataka o DNK-u će u cijelosti upotrebljavati shemu XML kao privitak SMTP porukama elektroničke pošte. Jezik eXtensible Markup Language (XML) opći je jezik za označivanje koji preporuča W3C za stvaranje jezika za označivanje s posebnom svrhom, koji mogu opisivati mnogo različitih vrsta podataka. Opis profila DNK-a primjeren za razmjenu među svim državama stvara se s pomoću XML-a i sheme XML u ICD dokumentu.

5.6.2. ODBC

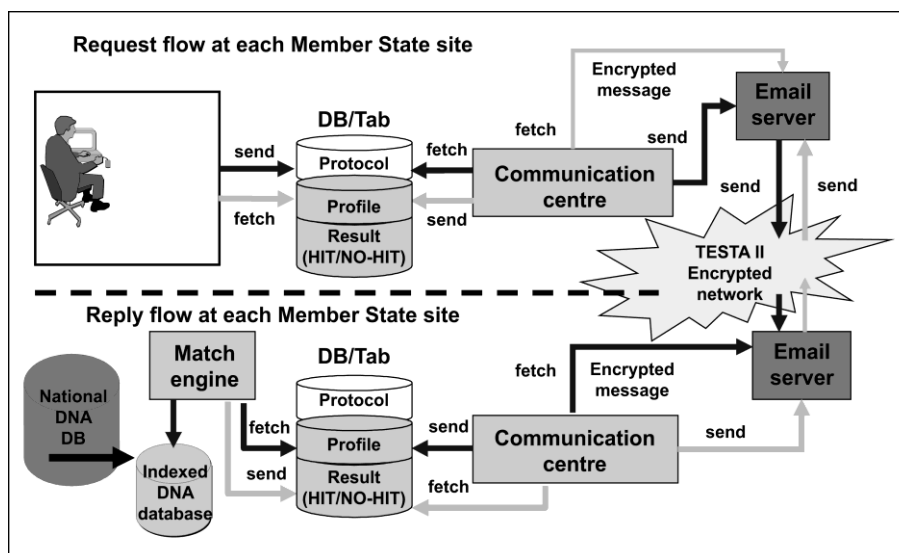
Otvoreno povezivanje baza podataka (*Open DataBase Connectivity*) omogućuje standardnu softversku API metodu za pristup sustavima za upravljanje bazama podataka i neovisnost od programskih jezika, sustava baza podataka i operativnih sustava. Međutim, ODBC ima neke nedostatke. Upravljanje velikim brojem naprava korisnika može značiti više različitih pokretača i DLL-ova. Ta složenost može povećati ukupne troškove za upravljanje sustavom.

5.6.3. JDBC

Java povezivanje baza podataka (*Java DataBase Connectivity*) je API za Java programski jezik koji definira kako korisnik može pristupiti bazi podataka. Za razliku od ODBC-a, JDBC ne zahtjeva upotrebu pojedinog niza lokalnih DLL-ova na desktopu.

Poslovna logika za obradu zahtjeva za profilom DNK-a i odgovora na stranicama svake države opisana je na sljedećem dijagramu. Tokovi zahtjeva i odgovora međusobno djeluju s neutralnim područjem podataka koji sadržava različite skupine podataka sa zajedničkom strukturom podataka.

Slika 3.: Pregled aplikacije tijekom rada na stranici svake države



5.7. Komunikacijska okolina

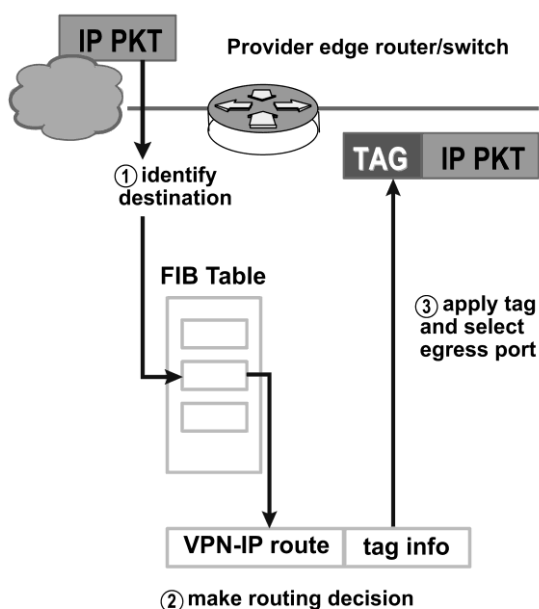
5.7.1. Zajednička komunikacijska mreža: TESTA i njezina prateća infrastruktura

Aplikacija razmjene podataka o DNK-u upotrebljavat će elektroničku poštu, asinkroni mehanizam, za slanje zahtjeva i primanje odgovora među državama. Budući da sve države posjeduju barem jednu nacionalnu točku za pristup mreži TESTA, razmjena podataka o DNK-u će se odvijati preko mreže TESTA. TESTA preko svog posrednika elektroničke pošte omogućuje više usluga s dodanom vrijednošću. Usto što ugošćuje pretince elektroničke pošte mreže TESTA, ta infrastruktura može primjenjivati popise distribucije pošte i politike usmjeravanja. To omogućuje upotrebu mreže TESTA kao klirinške kuće za poruke adresirane na uprave povezane s domenama širom Unije. Mogu se uspostaviti i mehanizmi za provjeravanje prisutnosti virusa.

Posredovanje elektroničke pošte mreže TESTA temelji se na hardverskoj platformi visoke raspoloživosti koja se nalazi u prostorima središnje aplikacije mreže TESTA te je zaštićeno vatrozidom (*firewall*). Sustavi naziva domena (DNS) mreže TESTA prevodit će lokatore resursa u IP adrese i skrivati probleme s adresama od korisnika i aplikacija.

5.7.2. Pitanje sigurnosti

Koncept virtualne privatne mreže (*Virtual Private Network*, VPN) provodi se u okviru mreže TESTA. Tehnologija prospajanja po oznakama (*tag switching*) koja se upotrebljava za izgradnju VPN-a, postat će podrška normi Višeprotokolno komutiranje na temelju oznaka (*Multi-Protocol Label Switching* - MPLS) koju je razvio IETF.



MPLS je standardna IETF tehnologija koja ubrzava protok prometa u mreži izbjegavanjem analize paketa od strane posredničkih usmjeritelja (hopova). To se odvija na temelju takozvanih oznaka koje na paket pričvrste rubni usmjeritelji okosnice i to na temelju informacija koje su pohranjene u tablici prosljeđivanja (*forwarding information base* – FIB). Oznake se upotrebljavaju i za provedbu VPN-a.

MPLS spaja prednosti usmjeravanja sloja 3 s prednostima prospajanja sloja 2. Iz razloga što se IP adrese ne evaluiraju tijekom prijelaza kroz okosnicu, MPLS ne postavlja nikakva ograničenja za IP adresiranje.

Nadalje, poruke elektroničke pošte preko mreže TESTA bit će zaštićene mehanizmom za šifriranje koji pokreće s/MIME. Bez poznavanja ključa i posjedovanja prave potvrde nitko preko mreže ne može dešifrirati poruke.

5.7.3. Protokoli i norme koji se upotrebljavaju preko komunikacijske mreže

5.7.3.1. SMTP

SMTP je *de facto* norma za prijenos elektroničke pošte putem interneta. SMTP je relativno jednostavan protokol koji se temelji na tekstu, pri kojem se navodi jedan ili više primatelja poruke te se tada tekst poruke šalje. SMTP upotrebljava port TCP 25 na osnovi specifikacije IETF-a. Za određivanje SMTP poslužitelja za dano ime domene, upotrebljava se zapis MX (*Mail eXchange*) DNS (*Domain Name Systems*).

Iz razloga što se taj protokol na početku temeljio isključivo na tekstu u znakovnom sustavu ASCII, nije bio najprimjereniji za binarne datoteke. Norme poput MIME-a razvijene su za kodiranje binarnih datoteka namijenjenih prijenosu koji se odvija preko SMTP-a. Danas većina SMTP poslužitelja podržava produžetke 8BITMIME i s/MIME, što omogućuje da se binarne datoteke prenose gotovo isto jednostavno kao i običan tekst. Pravila obrade za s/MIME operacije opisane su u odjeljku s/MIME (vidjeti odjeljak 5.4.).

SMTP je „potisni” protokol koji ne dopušta „povlačenje” poruka iz udaljenog poslužitelja na zahtjev. Kako bi to učinio, korisnik pošte upotrebljava POP3 ili IMAP. U okviru provedbe razmjene podataka o DNK-u odlučeno je da se upotrebljava protokol POP3.

5.7.3.2. POP

Lokalni korisnici elektroničke pošte upotrebljavaju Post Office Protocol verziju 3 (POP3), aplikacijsko-slojni standardni internet protokol za dobivanje elektroničke pošte iz udaljenog poslužitelja preko TCP/IP veze. Upotrebom profila SMTP Submit protokola SMTP, korisnici elektroničke pošte šalju poruke putem interneta ili korporacijske mreže. MIME služi kao norma za privitke i tekst elektroničke pošte koji nije u znakovnom sustavu ASCII. Iako niti POP3 ni SMTP ne zahtijevaju elektroničku poštu koja je formatirana u skladu s normom MIME, internetska elektronička pošta u biti dolazi formatirana u skladu s normom MIME, pa stoga korisnici koji upotrebljavaju POP moraju razumjeti i upotrebljavati i MIME. Stoga će cjelokupna komunikacijska okolina iz dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma uključivati komponente POP-a.

5.7.4. Dodjela mrežne adrese

Operativna okolina

Europsko tijelo za registraciju IP adresa (*European IP registration authority* – RIPE) trenutačno je mreži TESTA dodijelilo namjenski blok podmreže razreda B. Dodjela IP adresa državama temelji se na geografskoj shemi u Europi. Razmjena podataka između država u okviru dijela trećeg glave II. ovog Sporazuma odvija se preko sveeuropske logički zatvorene IP mreže.

Testna okolina

Kako bi se osigurala okolina u kojoj bi se svakodnevno djelovanje između svih povezanih država odvijalo nesmetano, potrebno je uspostaviti testnu okolinu u zatvorenoj mreži za nove države koje se pripremaju uključiti u operacije. Naveden je popis parametara, uključujući IP adrese, postavke mreže, domene elektroničke pošte, kao i računi korisnika aplikacije te taj popis treba postaviti na odgovarajućoj stranici države. Usto, u svrhu testiranja konstruiran je niz izmišljenih profila DNK-a.

5.7.5. Parametri za konfiguraciju

Uspostavlja se siguran sustav elektroničke pošte koji upotrebljava domenu eu.admin.net. Toj domeni i s njom povezanim adresama neće biti moguće pristupiti s lokacije koja se ne nalazi unutar domene TESTA EU zbog toga što su imena poznata isključivo na središnjem DNS poslužitelju mreže TESTA, koji je zaštićen od interneta.

Preslikavanje tih adresa sa stranice mreže TESTA (imena domaćina) na njihove IP adrese obavlja se s pomoću usluge TESTA DNS. Za svaku lokalnu domenu tom se središnjem DNS poslužitelju mreže TESTA dodaje poštanski unos (*Mail entry*) koji središnjem posredniku elektroničke pošte mreže TESTA posreduje sve e-poruke poslane lokalnim domenama mreže TESTA. Taj središnji posrednik elektroničke pošte mreže TESTA nakon toga ih prosljeđuje konkretnom poslužitelju elektroničke pošte lokalne domene upotrebom e-adresa lokalne domene. Tim načinom posredovanja elektroničke pošte kritične informacije sadržane u elektroničkoj pošti kreću se samo po zatvorenoj sveeuropskoj infrastrukturi mreže, a ne po nezaštićenom internetu.

Potrebno je uspostaviti poddomene (podebljani tekst u kurzivu) na stranicama država u skladu sa sljedećim poretkom riječi:

„application-type.State-code.pruem.testa.eu”, pri čemu je:

„State-code” jedna od dvoslovnih oznaka država (npr. AT, BE itd.);

„application-type” jedna od vrijednosti: DNK (DNA), FP (otisci prstiju) i CAR (podaci iz registra vozila).

Primjenom navedenog poretka riječi, poddomene država prikazane su u sljedećoj tablici:

Sintaksa poddomena država

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| BE | dna.be.pruem.testa.eu | |
| | fp.be.pruem.testa.eu | |
| | car.be.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.be.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.be.pruem.testa.eu | |
| | test.car.be.pruem.testa.eu | |
| BG | dna.bg.pruem.testa.eu | |
| | fp.bg.pruem.testa.eu | |
| | car.bg.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.bg.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.bg.pruem.testa.eu | |
| | test.car.bg.pruem.testa.eu | |
| CZ | dna.cz.pruem.testa.eu | |
| | fp.cz.pruem.testa.eu | |
| | car.cz.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.cz.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.cz.pruem.testa.eu | |
| | test.car.cz.pruem.testa.eu | |
| DK | dna.dk.pruem.testa.eu | |
| | fp.dk.pruem.testa.eu | |
| | car.dk.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.dk.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.dk.pruem.testa.eu | |
| | test.car.dk.pruem.testa.eu | |

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| DE | dna.de.pruem.testa.eu | |
| | fp.de.pruem.testa.eu | |
| | car.de.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.de.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.de.pruem.testa.eu | |
| | test.car.de.pruem.testa.eu | |
| EE | dna.ee.pruem.testa.eu | |
| | fp.ee.pruem.testa.eu | |
| | car.ee.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.ee.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.ee.pruem.testa.eu | |
| | test.car.ee.pruem.testa.eu | |
| IE | dna.ie.pruem.testa.eu | |
| | fp.ie.pruem.testa.eu | |
| | car.ie.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.ie.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.ie.pruem.testa.eu | |
| | test.car.ie.pruem.testa.eu | |
| EL | dna.el.pruem.testa.eu | |
| | fp.el.pruem.testa.eu | |
| | car.el.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.el.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.el.pruem.testa.eu | |
| | test.car.el.pruem.testa.eu | |

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| ES | dna.es.pruem.testa.eu | |
| | fp.es.pruem.testa.eu | |
| | car.es.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.es.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.es.pruem.testa.eu | |
| | test.car.es.pruem.testa.eu | |
| FR | dna.fr.pruem.testa.eu | |
| | fp.fr.pruem.testa.eu | |
| | car.fr.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.fr.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.fr.pruem.testa.eu | |
| | test.car.fr.pruem.testa.eu | |
| HR | dna.hr.pruem.testa.eu | |
| | fp.hr.pruem.testa.eu | |
| | car.hr.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.hr.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.hr.pruem.testa.eu | |
| | test.car.hr.pruem.testa.eu | |
| IT | dna.it.pruem.testa.eu | |
| | fp.it.pruem.testa.eu | |
| | car.it.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.it.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.it.pruem.testa.eu | |
| | test.car.it.pruem.testa.eu | |

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| CY | dna.cy.pruem.testa.eu | |
| | fp.cy.pruem.testa.eu | |
| | car.cy.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.cy.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.cy.pruem.testa.eu | |
| | test.car.cy.pruem.testa.eu | |
| LV | dna.lv.pruem.testa.eu | |
| | fp.lv.pruem.testa.eu | |
| | car.lv.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.lv.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.lv.pruem.testa.eu | |
| | test.car.lv.pruem.testa.eu | |
| LT | dna.lt.pruem.testa.eu | |
| | fp.lt.pruem.testa.eu | |
| | car.lt.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.lt.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.lt.pruem.testa.eu | |
| | test.car.lt.pruem.testa.eu | |
| LU | dna.lu.pruem.testa.eu | |
| | fp.lu.pruem.testa.eu | |
| | car.lu.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.lu.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.lu.pruem.testa.eu | |
| | test.car.lu.pruem.testa.eu | |

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| HU | dna.hu.pruem.testa.eu | |
| | fp.hu.pruem.testa.eu | |
| | car.hu.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.hu.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.hu.pruem.testa.eu | |
| | test.car.hu.pruem.testa.eu | |
| MT | dna.mt.pruem.testa.eu | |
| | fp.mt.pruem.testa.eu | |
| | car.mt.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.mt.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.mt.pruem.testa.eu | |
| | test.car.mt.pruem.testa.eu | |
| NL | dna.nl.pruem.nl.testa.eu | |
| | fp.nl.pruem.testa.eu | |
| | car.nl.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.nl.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.nl.pruem.testa.eu | |
| | test.car.nl.pruem.testa.eu | |
| AT | dna.at.pruem.testa.eu | |
| | fp.at.pruem.testa.eu | |
| | car.at.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.at.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.at.pruem.testa.eu | |
| | test.car.at.pruem.testa.eu | |

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| PL | dna.pl.pruem.testa.eu | |
| | fp.pl.pruem.testa.eu | |
| | car.pl.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.pl.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.pl.pruem.testa.eu | |
| | test.car.pl.pruem.testa.eu | |
| PT | dna.pt.pruem.testa.eu | |
| | fp.pt.pruem.testa.eu | |
| | car.pt.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.pt.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.pt.pruem.testa.eu | |
| | test.car.pt.pruem.testa.eu | |
| RO | dna.ro.pruem.testa.eu | |
| | fp.ro.pruem.testa.eu | |
| | car.ro.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.ro.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.ro.pruem.testa.eu | |
| | test.car.ro.pruem.testa.eu | |
| SI | dna.si.pruem.testa.eu | |
| | fp.si.pruem.testa.eu | |
| | car.si.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.si.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.si.pruem.testa.eu | |
| | test.car.si.pruem.testa.eu | |

| Država | Poddomene | Napomene |
|--------|----------------------------|----------|
| SK | dna.sk.pruem.testa.eu | |
| | fp.sk.pruem.testa.eu | |
| | car.sk.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.sk.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.sk.pruem.testa.eu | |
| | test.car.sk.pruem.testa.eu | |
| FI | dna.fi.pruem.testa.eu | |
| | fp.fi.pruem.testa.eu | |
| | car.fi.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.fi.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.fi.pruem.testa.eu | |
| | test.car.fi.pruem.testa.eu | |
| SE | dna.se.pruem.testa.eu | |
| | fp.se.pruem.testa.eu | |
| | car.se.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.se.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.se.pruem.testa.eu | |
| | test.car.se.pruem.testa.eu | |
| UK | dna.uk.pruem.testa.eu | |
| | fp.uk.pruem.testa.eu | |
| | car.uk.pruem.testa.eu | |
| | test.dna.uk.pruem.testa.eu | |
| | test.fp.uk.pruem.testa.eu | |
| | test.car.uk.pruem.testa.eu | |

POGLAVLJE 2.

RAZMJENA DAKTILOSKOPSKIH PODATAKA (KONTROLNI DOKUMENT SUČELJA)

Svrha je sljedećega kontrolnog dokumenta sučelja definirati zahtjeve za razmjenu daktiloskopskih informacija između sustava za automatsku identifikaciju osoba s pomoću otisaka prstiju (*Automated Fingerprint Identification Systems – AFIS*) država. On se temelji na provedbi ANSI/NIST-ITL 1-2000 (INT-I, verzija 4.22b) od strane Interpol.

Ta verzija obuhvaća sva osnovna određenja za logičke zapise tipa 1, tipa 2, tipa 4, tipa 9, tipa 13 i tipa 15 koji su potrebni za daktiloskopsku obradu na temelju slike i minucija.

1. Pregled sadržaja datoteke

Daktiloskopska datoteka sastavljena je od više logičkih zapisa. Postoji 16 tipova zapisa navedenih u izvornoj normi ANSI/NIST-ITL 1-2000. Odgovarajući znakovi za razmak u znakovnom sustavu ASCII upotrebljavaju se između svakog zapisa te polja i potpolja unutar zapisa.

Za razmjenu informacija između agencije izvora i ciljne agencije upotrebljava se samo šest tipova zapisa:

| | | |
|--------|---|---|
| Tip 1 | → | informacije o prijenosu |
| Tip 2 | → | alfanumeričke osobe/podaci o slučajevima |
| Tip 4 | → | slika visoke razlučivosti u ljestvici sivih nijansi |
| Tip 9 | → | zapis minucija |
| Tip 13 | → | zapis slike traga promjenjive razlučivosti |
| Tip 15 | → | zapis slike otiska dlana promjenjive razlučivosti |

1.1. Tip 1 – Zaglavlje datoteke

Ovaj zapis sadržava usmjerivačke informacije te informacije koje daju opis strukture ostatka datoteke. Taj tip zapisa definira i tipove prijenosa koji spadaju pod sljedeće šire kategorije:

1.2. Tip 2 – Opisni tekst

Ovaj zapis sadržava tekstualne informacije od interesa za agenciju pošiljateljicu i agenciju primateljicu.

1.3. Tip 4 – Slika visoke razlučivosti u ljestvici sivih nijansi

Ovaj se zapis upotrebljava za razmjenu daktiloskopskih slika visoke razlučivosti u ljestvici sivih nijansi (8-bitnih) uzorkovanih s razlučivošću 500 piksela po inču. Daktiloskopske slike komprimiraju se primjenom algoritma WSQ s omjerom od najviše 15:1. Ne smiju se upotrebljavati ostali algoritmi za komprimiranje ili nekomprimirane slike.

1.4. Tip 9 – Zapis minucija

Zapisi tipa 9 upotrebljavaju se za razmjenu podataka o značajkama papilarnih linija ili minucija. Djelomično je njihova svrha izbjegavanje nepotrebnog umnožavanja postupaka za kodiranje sustava AFIS, a djelomično omogućivanje prijenosa AFIS kodova koji sadržavaju manje podataka od odgovarajućih slika.

1.5. Tip 13 – Zapis slike traga promjenjive razlučivosti

Ovaj zapis upotrebljava se za razmjenu slika tragova otisaka prstiju te slika tragova otiska dlana promjenjive razlučivosti zajedno s tekstualnim alfanumeričkim informacijama.

Razlučivost skeniranja slika iznosi 500 piksela po inču s 256 sivih nijansi. Ako je kvaliteta slike traga dostatna, tada se ona komprimira primjenom algoritma WSQ. Ako je to potrebno, razlučivost slika može se sporazumno proširiti na više od 500 piksela po inču te više od 256 sivih nijansi.

U tom slučaju jako strogo se preporučuje upotreba formata JPEG 2000 (vidjeti Dodatak 39-7.).

1.6. Zapis slike otiska dlana promjenjive razlučivosti

Zapisi slika tipa 15 u označenom polju upotrebljavaju se za razmjenu slika otiska dlana promjenjive razlučivosti zajedno s tekstualnim alfanumeričkim informacijama. Razlučivost skeniranja slika iznosi 500 piksela po inču s 256 sivih nijansi. Kako bi se na najmanju moguću mjeru svela količina podataka, sve slike otisaka dlanova komprimiraju se primjenom algoritma WSQ. Ako je to potrebno, razlučivost slika može se sporazumno proširiti na više od 500 piksela po inču te više od 256 sivih nijansi. U tom slučaju, strogo se preporučuje upotreba formata JPEG 2000 (vidjeti Dodatak 39-7.).

2. Format zapisa

Datoteka prijenosa sastavljena je od jednog ili više logičkih zapisa. Za svaki logički zapis koji datoteka sadržava, prisutno je više informacijskih polja koji odgovaraju tom tipu zapisa.

Svako informacijsko polje može sadržavati jednu ili više osnovnih informacija s jednom vrijednošću. Te se informacije kao cjelina upotrebljavaju za prijenos različitih aspekata podataka koji su sadržani u tom polju. Informacijsko polje može se sastojati i od jedne ili više informacija koje su zajedno povezane u skupinu te više puta ponovljene unutar polja. Takva skupina informacija naziva se potpolje. Informacijsko polje stoga se može sastojati od jednog ili više potpolja informacija.

2.1. Razdjelnici informacija

U logičkim zapisima označenog polja mehanizmi za omeđivanje informacija primjenjuju se upotrebom četiriju razdjelnika informacija u znakovnom sustavu ASCII. Omeđene informacije mogu biti dijelovi zapisa unutar polja ili potpolja, polja unutar logičkog zapisa ili višestruke pojave potpolja. Ti razdjelnici informacija definirani su normom ANSI X3.4. Ti se znakovi upotrebljavaju za razdjeljivanje i kvalificiranje informacija u logičkom smislu. Ako ga promatramo u hijerarhijskom odnosu, znak za razdjelnik datoteke (*File Separator* – „FS”) najviše se uključuje, a slijede ga znakovi za razdjelnik skupine (*Group Separator* – „GS”), razdjelnik zapisa (*Record Separator* – „RS”) te naposljetku razdjelnik jedinice (*Unit Separator* – „US”). U tablici 1. navedeni su ti razdjelnici u znakovnom sustavu ASCII te opis njihove upotrebe u okviru te norme.

Razdjelnike informacija bi s funkcijske strane trebalo promatrati kao naznaku tipa podataka koji slijede. Znak „US” razdjeljuje pojedinačne informacije unutar polja ili potpolja. On predstavlja znak da je iduća informacija podatak koji se odnosi na to polje ili potpolje. Višestruka potpolja unutar polja razdijeljena znakom „RS” najavljuje početak iduće skupine ponovljene informacije ili ponovljenih informacija. Znak za razdjelnik „GS” između informacijskih polja najavljuje početak novog polja koje prethodi broju koji označuje to polje koje će se pojaviti. Slično tome, početak novog logičkog zapisa najavljuje se pojavom znaka „FS”.

Ta četiri znaka imaju svoje značenje samo kad se upotrebljavaju kao razdjelnici podataka u poljima s tekstom u znakovnom sustavu ASCII. Kada se ti znakovi pojavljuju u binarnim zapisima slika te binarnim poljima, tada ne posjeduju nikakvo konkretno značenje – samo su dio razmijenjenih podataka.

Obično ne bi trebalo biti praznih polja ili informacija te bi se stoga između bilo koja dva podatka trebao pojaviti samo jedan znak za razdjelnik. Do iznimke tome pravilu dolazi u onim slučajevima kada podaci u poljima ili informacije u prijenosu nisu raspoloživi, kada ih nema ili kada njihovo navođenje nije obvezno te kada obrada prijenosa ne ovisi o prisutnosti tih određenih podataka. U tim slučajevima višestruki ili susjedni razdjelnici pojavljuju se zajedno umjesto da se izmišljeni podaci unose između znakove za razdjelnike.

Za određenje polja koje je sastavljeno od triju informacija vrijedi sljedeće. Ako nedostaju podaci za drugu informaciju, u tom se slučaju između prve i treće informacije pojavljuju dva znaka za susjedni „US” razdjelnik za informacije. Ako nedostaju druga i treća informacija, u tom slučaju treba upotrijebiti tri znaka za razdjelnike – dva znaka „US” uz znak za razdjelnik završnog polja ili potpolja. Općenito, ako jedna ili više obveznih ili neobveznih informacija nisu na raspolaganju za neko polje ili potpolje, u tom slučaju treba unijeti odgovarajući broj znakova za razdjelnike.

Moguće su usporedne kombinacije dvaju ili više od četiriju raspoloživih znakova za razdjelnike. Ako podaci nedostaju ili nisu raspoloživi za informacije, potpolja ili polja, tada se unosi jedan znak za razdjelnike manje od broja zatraženih podataka, potpolja ili polja.

| Tablica 1.: Upotrijebljeni razdjelnici | | | | |
|--|------------------|-----------------------------|---------------------------|----------------------|
| Oznaka | Tip | Opis | Heksadecimalna vrijednost | Decimalna vrijednost |
| US | Unit Separator | Separates information items | 1F | 31 |
| RS | Record Separator | Separates subfields | 1E | 30 |
| GS | Group Separator | Separates fields | 1D | 29 |
| FS | File Separator | Separates logical records | 1C | 28 |

2.2. Raspored zapisa

Za logičke zapise u označenom polju svakom se informacijskom polju koje se upotrebljava daje broj u skladu s tom normom. Format svakog polja sastoji se od logičkog zapisa broja tipa kojemu slijedi točka „.” te broja polja kojemu slijedi dvotočka „:”, dok njemu pak slijedi informacija koja odgovara tom polju. Broj označenog polja može biti bilo koji broj između 1 i 9 koji se pojavljuje između točke „.” i dvotočke „:”. Tumači se kao cijeli broj bez predznaka. To znači da je broj polja „2.123:” ekvivalentan i da se tumači na isti način kao broj polja „2.000000123:”.

Za ilustraciju se kroz cijeli ovaj dokument upotrebljava troznamenasti broj za određivanje broja polja sadržanih u svakom od logičkih zapisa u označenom polju, opisanom u ovom dokumentu. Brojevi polja imaju oblik „TT.xxx:” pri čemu je „TT” tip zapisa s jednim ili dva znaka iza kojih slijedi točka. Sljedeća tri znaka sadržavaju odgovarajući broj polja kojemu slijedi dvotočka. Dvotočku slijede opisne informacije u znakovnom sustavu ASCII ili podaci o slikama.

Logički zapisi tipa 1 ili tipa 2 sadržavaju samo polja s tekstualnim podacima u znakovnom sustavu ASCII. Cjelokupna duljina zapisa (uključujući brojeve polja, dvotočke i znakove za razdjelnike) bilježi se kao prvo polje u znakovnom sustavu ASCII unutar svakog od tih tipova zapisa. Kontrolni znak za razdjelnik datoteka „FS” u znakovnom sustavu ASCII (koji označuje kraj logičkog zapisa ili prijenosa) dolazi iza posljednjeg bita informacija u znakovnom sustavu ASCII te se uključuje u duljinu zapisa.

U suprotnosti s konceptom označenog polja, zapis tipa 4 sadržava samo binarne podatke zapisane kao poredana binarna polja fiksne duljine. Cjelokupna duljina zapisa bilježi se u prvo binarno polje od četiri bajta svakog zapisa. Za taj binarni zapis ne bilježe se ni broj zapisa s točkom, niti identifikator polja s dvotočkom koja mu slijedi. Nadalje, zbog toga što su sve duljine polja tog zapisa fiksne ili određene, ni jedan od četiriju znakova za razdjelnike („US”, „RS”, „GS” ili „FS”) ne se tumači kao ništa drugo osim kao binarni podaci. Znak „FS” za binarni zapis ne upotrebljava se kao razdjelnik zapisa ili znak za završetak prijenosa.

3. Logički zapis tipa 1: zaglavlje datoteke

Taj zapis opisuje strukturu datoteke, tip datoteke te ostale važne informacije. Niz znakova koji se upotrebljavaju za polja tipa 1 sadržavaju samo 7-bitni kôd u zapisu ANSI za razmjenu informacija.

3.1. Polja za logički zapis tipa 1

3.1.1. Polje 1.001: Duljina logičkog zapisa (*Logical Record Length* – LEN)

To polje sadržava ukupan zbroj bajtova u cijelom logičkom zapisu tipa 1. Polje započinje s „1.001:”, a slijedi mu ukupna duljina zapisa, uključujući svaki znak svakog polja i razdjelnika informacija.

3.1.2. Polje 1.002: Broj verzije (*Version Number* – VER)

Kako bi se osiguralo da korisnici znaju koja se verzija norme ANSI/NIST upotrebljava, ovo polje od četiri bajta navodi broj verzije norme koju primjenjuju softver ili sustav koji stvara datoteku.

Prva dva bajta navode glavni referentni broj verzije, a druga dva pomoćni revizijski broj.

Na primjer, izvorna norma 1986 smatra se prvom verzijom te je označena s „0100”, dok je sadašnja norma ANSI/NIST-ITL 1-2000 „0300”.

3.1.3. Polje 1.003: Sadržaj datoteke (*File Content* – CNT)

U tom su polju navedeni svi zapisi u datoteci prema tipu zapisa i redoslijedu prema kojem se zapisi pojavljuju u logičkoj datoteci. Polje je sastavljeno od jednog ili više potpolja, od kojih svako naizmjenice sadržava dvije informacije koje opisuju jedan logički zapis koji je moguće pronaći u trenutnoj datoteci. Potpolja se unose po istom redoslijedu prema kojem su zabilježeni i preneseni zapisi.

Prva informacija u prvom potpolju jest „1” te se odnosi na taj zapis tipa 1. Slijedi druga informacija koja sadržava broj ostalih zapisa sadržanih u datoteci. Taj je broj jednak zbroju preostalih potpolja polja 1.003.

Svako od preostalih potpolja povezano je s jednim zapisom unutar datoteke, a slijed potpolja odgovara slijedu zapisa. Svako potpolje sadržava dvije informacije. Prva označuje tip zapisa. Druga je IDC zapisa. Znak „US” upotrebljava se za razdjeljivanje dviju informacija.

3.1.4. Polje 1.004: Tip prijenosa (*Type of Transaction – TOT*)

To polje sadržava mnemonik od triju slova koja određuju tip prijenosa. Ti se kodovi mogu razlikovati od onih koje upotrebljavaju ostale provedbe norme ANSI/NIST.

CPS: Pretraga otisaka počinitelja kaznenih djela u bazi podataka otisaka (*Criminal Print-to-Print Search*). Taj je prijenos zahtjev za pretragu zapisa u vezi s kaznenim djelom u bazi podataka otisaka. Otisci osobe u datoteku se uključuju kao slike komprimirane primjenom algoritma WSQ.

U slučaju da nema pogotka (No-HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2.

U slučaju pogotka (HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2,

- 1–14 zapisa tipa 4.

Sažetak CPS TOT-a nalazi se u Tablici A.6.1. (Dodatak 39-6.).

PMS: Pretraga otisaka prema tragovima (*Print-to-Latent Search*). Taj se prijenos upotrebljava kad se niz otisaka pretražuje u bazi podataka neidentificiranih tragova. Odgovor sadržava odluku o tome je li došlo do pogotka ili nije (HIT/No-HIT) u ciljanoj AFIS pretrazi. Ako postoji više neidentificiranih tragova, prikazuje se više SRE prijenosa s jednim tragom po prijenosu. Otisci osobe u datoteku se uključuju kao slike komprimirane primjenom algoritma WSQ.

U slučaju da nema pogotka (No-HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2.

U slučaju pogotka (HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2,
- 1 zapis tipa 13.

Sažetak PMS TOT-a nalazi se u Tablici A.6.1. (Dodatak 39-6.).

MPS: Pretraga tragova prema otiscima (*Latent-to-Print Search*). Taj se prijenos upotrebljava kad se tragovi pretražuju u bazi podataka otisaka. U datoteku se uključuju informacije o minucijama tragova i slika (komprimirana primjenom algoritma WSQ).

U slučaju da nema pogotka (No-HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2.

U slučaju pogotka (HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2,
- 1 zapis tipa 4 ili tipa 15.

Sažetak MPS TOT-a nalazi se u Tablici A.6.4. (Dodatak 39-6.).

MMS: Pretraga tragova prema tragovima (*Latent-to-Latent Search*). U tom prijenosu datoteka sadržava trag koji treba pretražiti u bazi podataka neidentificiranih tragova kako bi se uspostavile poveznice između različitih mjesta kaznenog djela. U datoteku moraju biti uključene informacije o minucijama tragova i slika (komprimirana primjenom algoritma WSQ).

U slučaju da nema pogotka (No-HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2.

U slučaju pogotka (HIT), prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2,
- 1 zapis tipa 13.

Sažetak MMS TOT-a nalazi se u Tablici A.6.4. (Dodatak 39-6.).

SRE: Tu transakciju upotrebljava ciljna agencija kao odgovor na daktiloskopske podneske. Odgovor sadržava odluku o tome je li došlo do pogotka ili nije (HIT/No-HIT) u ciljanoj AFIS pretrazi. Ako postoji više kandidata, prikazuje se više SRE prijenosa s jednim kandidatom po prijenosu.

Sažetak SRE TOT-a nalazi se u Tablici A.6.2. (Dodatak 39-6.).

ERR: Tu transakciju prikazuje ciljani sustav AFIS kada dođe do pogreške prilikom prijenosa.

Uključuje polje s porukom (ERM) koje navodi pronađenu pogrešku. Prikazuju se sljedeći logički zapisi:

- 1 zapis tipa 1,
- 1 zapis tipa 2.

Sažetak MMS TOT-a nalazi se u Tablici A.6.3. (Dodatak 39-6.).

| Tablica 2.: Kodovi koji su dozvoljeni prilikom prijenosa | | | | | | |
|--|--------------------|---|----|---------------------------------|----|----|
| Vrsta transakcije | Logički tip zapisa | | | | | |
| | 1 | 2 | 4 | 9 | 13 | 15 |
| CPS | M | M | M | — | — | — |
| SRE | M | M | C | — (C in case of latent HITs) | C | C |
| MPS | M | M | — | M (1*) | M | — |
| MMS | M | M | — | M (1*) | M | — |
| PMS | M | M | M* | — | — | M* |
| ERR | M | M | — | — | — | — |

Legenda:

| | | |
|----|---|---|
| M | = | obvezno, |
| M* | = | može se uključiti samo jedan od oba tipa zapisa, |
| O | = | neobvezno, |
| C | = | uvjetno, ovisi o tome jesu li podaci raspoloživi, |
| — | = | nije dozvoljeno, |
| 1* | = | uvjetno, ovisi o naslijeđenim sustavima. |

3.1.5. Polje 1.005: Datum prijenosa (*Date of Transaction* – DAT)

Ovo polje označuje datum na koji je prijenos započeo te je u skladu sa zapisom norme ISO: GGGGMMDD

pri čemu YYYY označuje godinu, MM mjesec, a DD dan u mjesecu. Kod jednoznamenkastih brojeva na početku se upotrebljava nula. Na primjer, „19931004” predstavlja 4. listopada 1993.

3.1.6. Polje 1.006: Prioritet (*Priority* – PRY)

Ovo neobvezno polje definira prioritet zahtjeva na ljestvici od 1 do 9. „1” je najviši prioritet, a „9” najniži. Prijenosi prioriteta „1” obrađuju se odmah.

3.1.7. Polje 1.007: Identifikator ciljne agencije (*Destination Agency Identifier* – DAI)

To polje određuje ciljnu agenciju prijenosa.

Polje se sastoji od dviju informacija u sljedećem formatu: CC/agency.

Prva informacija sadržava kôd zemlje (*Country Code* – CC), definiran normom ISO 3166, duljine dva alfanumerička znaka. Druga stavka, *agency*, jest identifikacija agencije u obliku slobodnog teksta od najviše 32 alfanumerička znaka.

3.1.8. Polje 1.008: Identifikator agencije izvora (*Originating Agency Identifier* – ORI)

Ovo polje određuje izvor datoteke te je istog formata kao DAI (Polje 1.007).

3.1.9. Polje 1.009: Kontrolni broj prijenosa (*Transaction Control Number – TNC*)

Ovo je kontrolni broj za pozivanje. Generira ga računalo te ima sljedeći format: YYSSSSSSSSA

pri čemu YY označuje godinu, SSSSSSSS je osmoznamenasti serijski broj, a A je kontrolni znak koji se generira u skladu s postupkom iz Dodatka 39-2.

Ako TCN nije raspoloživ, to se polje, YYSSSSSSSSA, ispunjava nulama i kontrolnim znakom koji se generira kao što je gore navedeno.

3.1.10. Polje 1.010: Kontrolni odgovor prijenosa (*Transaction Control Response – TCR*)

Ako je poslan zahtjev, na koji je ovo odgovor, to neobvezno polje sadržava kontrolni broj prijenosa poruke zahtjeva. Stoga je istog formata kao TCN (Polje 1.009).

3.1.11. Polje 1.011: Izvorna razlučivost skeniranja (*Native Scanning Resolution – NSR*)

Ovo polje navodi uobičajenu razlučivost skeniranja sustava koju podržava izvor prijenosa. Razlučivost se navodi kao znak od dviju znamenki iza kojeg slijedi decimalna točka, a zatim još dvije znamenke.

Za sve prijenose na temelju članka 533. i članka 534. ovog Sporazuma brzina uzorkovanja iznosi 500 piksela po inču ili 19,68 piksela po mm.

3.1.12. Polje 1.012: Nominalna razlučivost prijenosa (*Nominal Transmitting Resolution – NTR*)

Ovo polje od pet bajtova navodi nominalnu razlučivost prijenosa za slike koje se prenose. Razlučivost je izražena u pikselima/mm u istom formatu kao NSR (Polje 1.011).

3.1.13. Polje 1.013: Naziv domene (*Domain Name – DOM*)

Ovo obvezno polje označuje naziv domene za provedbu logičkog zapisa tipa 2 koji definiraju korisnici. Sastoji se od dviju informacija te je „INT-I{} {US}}4.22{} {GS}}”.

3.1.14. Polje 1.014: Srednje vrijeme po Greenwichu (*Greenwich mean time – GMT*)

Ovo obvezno polje pruža mehanizam za izražavanje datuma i vremena u jedinicama srednjeg vremena po Greenwichu (GMT). Ako se upotrebljava, GMT polje sadržava univerzalni datum koji je naveden uz lokalni datum sadržan u polju 1.005 (DAT). Upotreba GMT polja uklanja nedosljednosti lokalnog vremena s kojima se susreće kad se prijenos i njezin odgovor prenose između dva mjesta koje razdvaja više vremenskih zona. GMT pruža univerzalan datum i 24-satno vrijeme koje ne ovisi o vremenskim zonama. Predstavljeno je „CCYYMMDDHHMMSSZ”, nizom od 15 znakova koji je sastavljen od datuma u skladu s GMT-om te završava sa „Z”.

Znakovi „CCYY” jesu godina prijenosa, znakovi „MM” jesu desetice i jedinice vrijednosti mjeseca, znakovi „DD” jesu desetice i jedinice vrijednosti dana u mjesecu, znakovi „HH” jesu sat, „MM” jest minuta, a „SS” jest sekunda. Cjelokupni datum ne smije biti kasniji od trenutnog datuma.

4. Logički zapis tipa 2: opisni tekst

Struktura većine ovog zapisa nije definirana izvornom normom ANSI/NIST. Zapis sadržava informacije od posebnog interesa za agencije koje šalju ili primaju datoteku. Kako bi se osigurala usklađenost daktiloskopskih sustava, potrebno je da zapis sadržava samo polja navedena u nastavku. U ovom se dokumentu određuje koja su polja obvezna, a koja nisu, te se definira struktura pojedinih polja.

4.1. Polja za logički zapis tipa 2

4.1.1. Polje 2.001: Duljina logičkog zapisa (*Logical Record Length – LEN*)

Ovo obvezno polje sadržava duljinu ovog zapisa tipa 2 te se u njemu navodi ukupan broj bajtova, uključujući svaki znak svakog polja sadržanog u zapisu te u razdjelnicima informacija.

4.1.2. Polje 2.002: Znak za označivanje slike (*Image Designation Character – IDC*)

IDC sadržan u ovom obveznom polju jest prikaz ICD-a u znakovnom sustavu ASCII kao što je definirano u polju sadržaja datoteke (CNT) zapisa tipa 1 (Polje 1.003).

4.1.3. Polje 2.003: Informacije o sustavu (*System Information – SYS*)

Ovo je polje obvezno te sadržava četiri bajta koji označuju s kojom je verzijom INT-I ovaj zapis tipa 2 u skladu.

Prva dva bajta navode glavni broj verzije, a druga dva pomoćni revizijski broj. Na primjer, ova provedba temelji se na INT-I verziji 4 revizija 22 te se prikazuje kao „0422”.

4.1.4. Polje 2.007: Broj slučaja (*Case Number* – CNO)

Ovo je broj koji dodjeljuje lokalni daktiloskopski ured skupini tragova pronađenih na mjestu kaznenog djela. Prihvaća se sljedeći format: CC/number

pri čemu je CC Interpolov kôd zemlje, duljine dva alfanumerička znaka, a broj mora biti usklađen s odgovarajućim lokalnim smjernicama te može biti duljine do najviše 32 alfanumerička znaka.

Ovo polje omogućuje sustavu da prepozna tragove povezane s određenim kaznenim djelom.

4.1.5. Polje 2.008: Broj slijeda (*Sequence Number* – SQN)

Ovo polje označuje svaki slijed tragova u okviru pojedinog slučaja. Može biti duljine do najviše četiri brojana znaka. Slijed je trag ili niz tragova koji su povezani u skupinu u svrhu katalogiziranja i/ili pretrage. Ovo određenje znači da i samo jednom tragu treba dodijeliti broj slijeda.

Ovo polje, zajedno s MID (Polje 2.009), može se uključiti za prepoznavanje pojedinog traga unutar slijeda.

4.1.6. Polje 2.009: Identifikator traga (*Latent Identifier* – MID)

Ovo polje navodi pojedinačni trag unutar slijeda. Vrijednost jest jedno ili dva slova, s time da se „A” dodjeljuje prvom tragu, a „B” drugom, te tako do „ZZ”. Ovo se polje upotrebljava analogno za broj slijeda tragova o kojem je bilo riječi u opisu za SQN (Polje 2.008).

4.1.7. Polje 2.010: Referentni broj počinitelja kaznenog djela (*Criminal Reference Number* – CRN)

Ovo je jedinstven referentni broj koji nacionalna agencija dodjeljuje pojedincu koji je prvi put optužen za počinjenje kaznenog djela. Unutar jedne države ni jedan pojedinac nema više od jednog CRN, niti ga dijeli s bilo kojim drugim pojedincem. Međutim, isti pojedinac može posjedovati više referentnih brojeva počinitelja kaznenog djela u više država, koji se razlikuju s pomoću koda države.

Prihvaća se sljedeći format za polje CRN: CC/number

pri čemu je CC kôd države, definiran normom ISO 3166, duljine dva alfanumerička znaka, a broj mora biti usklađen s odgovarajućim lokalnim smjernicama agencije izdavateljice te može biti duljine do najviše 32 alfanumerička znaka.

Za prijenose na temelju članka 533. i članka 534. ovog Sporazuma ovo se polje upotrebljava za nacionalni referentni broj počinitelja kaznenog djela agencije izvora koji je povezan sa slikama u zapisima tipa 4 ili tipa 15.

4.1.8. Polje 2.012: Identifikacijski broj (*Miscellaneous Identification Number* – MN1)

Ovo polje sadržava CRN (Polje 2.010) koji se prenosi preko CPS ili PMS prijenosa bez koda države koja vodi operaciju.

4.1.9. Polje 2.013: Identifikacijski broj (*Miscellaneous Identification Number* – MN2)

Ovo polje sadržava CNO (Polje 2.007) koji se prenosi preko MPS ili MPS prijenosa osim kôda zemlje koja vodi operaciju.

4.1.10. Polje 2.014: Identifikacijski broj (*Miscellaneous Identification Number* – MN3)

Ovo polje sadržava SQN (Polje 2.008) koji se prenosi preko MPS ili MPS prijenosa.

4.1.11. Polje 2.015: Identifikacijski broj (*Miscellaneous Identification Number* – MN4)

Ovo polje sadržava MID (Polje 2.009) koji se prenosi preko MPS ili MPS prijenosa.

4.1.12. Polje 2.063: Dodatne informacije (*Additional Information* – INF)

U slučaju SRE prijenosa na PMS zahtjev ovo polje daje informacije o otisku prsta koji je uzrokovao mogući pogodak (HIT). Format polja je sljedeći:

NN, pri čemu je NN kôd položaja prsta definiran u tablici 5., duljine dvije znamenke.

U svim drugim slučajevima ovo polje nije obvezno. Sastoji se od najviše 32 alfanumerička znaka te može dati dodatne informacije o zahtjevu.

4.1.13. Polje 2.064: Popis tuženika (*Respondents List* – RLS)

Ovo polje sadržava najmanje dva potpolja. Prvo potpolje opisuje tip pretrage koja se izvršava, primjenom mnemonike od triju slova koja navode tip prijenosa u TOT-u (Polje 1.004).

Drugo potpolje sadržava jedan znak. „I” se upotrebljava za označivanje pogotka (HIT), a „N” se upotrebljava za označivanje da nisu pronađeni podudarajući slučajevi (No-HIT). Treće potpolje sadržava identifikator slijeda za rezultat o kandidatu te ukupan broj kandidata odvojenih kosom crtom. Više poruka vraća se ako postoji više kandidata.

U slučaju pogotka (HIT), četvrto potpolje sadržava rezultat duljine najviše šest znamenki. Ako je pogodak (HIT) potvrđen, vrijednost ovog potpolja definira se kao „999999”.

Primjer: „CPS {} {RS} {} I {} {RS} {} 001/001 {} {RS} {} 999999 {} {GS} {}”

Ako udaljeni AFIS ne prikaže rezultate, tada se u odgovarajućoj točki upotrebljava rezultat nula.

4.1.14. Polje 2.074: Polje poruke o statusu/pogrešci (*Status/Error Field* – ERM)

Ovo polje sadrži poruku o pogrešci koja je nastala prilikom prijenosa, a koja se vraća osobi koja je uputila zahtjev kao dio prijenosa pogreške.

| Tablica 3.: Poruke o pogrešci | |
|-------------------------------|--|
| Brojčani kôd (1-3) | Značenje (5-128) |
| 003 | ERROR: UNAUTHORISED ACCESS |
| 101 | Mandatory field missing |
| 102 | Invalid record type |
| 103 | Undefined field |
| 104 | Exceed the maximum occurrence |
| 105 | Invalid number of subfields |
| 106 | Field length too short |
| 107 | Field length too long |
| 108 | Field is not a number as expected |
| 109 | Field number value too small |
| 110 | Field number value too big |
| 111 | Invalid character |
| 112 | Invalid date |
| 115 | Invalid item value |
| 116 | Invalid type of transaction |
| 117 | Invalid record data |
| 201 | ERROR: INVALID TCN |
| 501 | ERROR: INSUFFICIENT FINGERPRINT QUALITY |
| 502 | ERROR: MISSING FINGERPRINTS |
| 503 | ERROR: FINGERPRINT SEQUENCE CHECK FAILED |
| 999 | ERROR: ANY OTHER ERROR. FOR FURTHER DETAILS CALL DESTINATION AGENCY. |

Poruke o pogrešci u rasponu između 100 i 199:

Te se poruke o pogrešci odnose na potvrdu zapisa ANSI/NIST te su definirane kao:

<error_code 1>: IDC <idc_number 1> FIELD <field_id 1> <dynamic text 1> LF

<error_code 2>: IDC <idc_number 2> FIELD <field_id 2> <dynamic text 2>...

pri čemu je

- error_code kôd koji se odnosi samo i jedino na konkretni razlog (vidjeti tablicu 3.),
- field_id broj nepravilnog polja norme ANSI/NIST (npr. 1.001, 2.001, ...) u formatu <record_type>.<field_id>.<sub_field_id>,
- dinamički tekst detaljniji dinamički opis pogreške,
- LS upravljački znak novog retka (*Line Feed*) koji razdjeljuje pogreške, ako dođe do više od jedne pogreške,
- ICD za zapis tipa 1 definiran kao „-1”.

Primjer:

201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {} {LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003
INVALID SYSTEM INFORMATION

Ovo je polje obvezno za prijenose pogrešaka.

4.1.15. Polje 2.320: Očekivani broj kandidata (*Expected Number of Candidates* – ENC)

Ovo polje sadržava najveći mogući broj kandidata za provjeru koje očekuje agencija koja podnosi zahtjev. ENC vrijednost ne smije premašivati vrijednosti definirane u tablici 11.

5. Logički zapis tipa 4: slika visoke razlučivosti u ljestvici sivih nijansi

Treba napomenuti da su zapisi tipa 4 binarni, a ne u znakovnom sustavu ASCII. Stoga je svakom polju dodijeljeno konkretno mjesto unutar zapisa, što znači da su sva polja obvezna.

Ta norma omogućuje da se u zapisu navode veličina slike i razlučivost. Logički zapisi tipa 4 moraju sadržavati podatke o daktiloskopskoj slici koji se prenose pri uobičajenoj gustoći od 500 do 520 piksela po inču. Željena brzina novih kreacija jest pri gustoći od 500 piksela po inču ili 19.68 piksela po mm. Gustoća od 500 piksela po inču gustoća je koju navodi INT-I, osim što slični sustavi mogu međusobno komunicirati u drugačijoj brzini, ali u okviru 500 do 520 piksela po inču.

5.1. Polja za logički zapis tipa 4

5.1.1. Polje 4.001: Duljina logičkog zapisa (*Logical Record Length – LEN*)

Ovo polje od četiri bajta sadržava duljinu ovog zapisa tipa 4 te se u njemu ukupan broj bajtova, uključujući svaki bajt svakog polja sadržanog u zapisu.

5.1.2. Polje 4.002: Znak za označivanje slike (*Image Designation Character – IDC*)

Ovo je binarni prikaz od dva bajta IDC broja iz datoteke zaglavlja (*header file*).

5.1.3. Polje 4.003: Tip otiska (*Impression Type – MP*)

Tip otiska jest polje od jednog bajta koje zauzima mjesto šestog bajta zapisa.

| Tablica 4.: Tip otiska prsta | |
|------------------------------|--|
| Kôd | Opis |
| 0 | Live-scan of plain fingerprint |
| 1 | Live-scan of rolled fingerprint |
| 2 | Non-live scan impression of plain fingerprint captured from paper |
| 3 | Non-live scan impression of rolled fingerprint captured from paper |
| 4 | Latent impression captured directly |
| 5 | Latent tracing |
| 6 | Latent photo |
| 7 | Latent lift |
| 8 | Swipe |
| 9 | Unknown |

5.1.4. Polje 4.004: Položaj prsta (*Finger Position – FGP*)

Ovo polje fiksne duljine od 6 bajtova zauzima mjesta od sedam do dvanaest u zapisu tipa 4.

Sadrži moguće položaje prsta, počevši od krajnje lijevog bajta (sedmi bajt zapisa). Poznati ili najvjerojatniji položaj prsta preuzet se iz tablice 5. Unosom izmjeničnih položaja prsta u preostalih pet bajtova upotrebom istog formata može se navesti do pet dodatnih prstiju. Ako se navodi manje od pet položaja prstiju, neiskorišteni bajtovi se ispunjavaju s binarnim brojem 255. Za navođenje svih položaja prstiju upotrebljava se kôd 0 za nepoznato.

| Tablica 5.: Kôd za položaj prsta i najveća veličina | | | |
|---|-----------|----------------|-----------------|
| Položaj prsta | Kôd prsta | Širina (mm) | Duljina (mm) |
| Unknown | 0 | 40,0 | 40,0 |
| Right thumb | 1 | 45,0 | 40,0 |
| Right index finger | 2 | 40,0 | 40,0 |
| Right middle finger | 3 | 40,0 | 40,0 |
| Right ring finger | 4 | 40,0 | 40,0 |
| Right little finger | 5 | 33,0 | 40,0 |
| Left thumb | 6 | 45,0 | 40,0 |
| Left index finger | 7 | 40,0 | 40,0 |
| Left middle finger | 8 | 40,0 | 40,0 |
| Left ring finger | 9 | 40,0 | 40,0 |
| Left little finger | 10 | 33,0 | 40,0 |
| Plain right thumb | 11 | 30,0 | 55,0 |
| Plain left thumb | 12 | 30,0 | 55,0 |
| Plain right four fingers | 13 | 70,0 | 65,0 |
| Plain left four fingers | 14 | 70,0 | 65,0 |

Za tragove s mjesta počinjenja kaznenog djela upotrebljavaju se samo kodovi od 0 do 10.

5.1.5. Polje 4.005: Razlučivost skeniranja slike (*Image Scanning Resolution – ISR*)

Ovo polje od jednog bajta zauzima mjesto trinaestog bajta u zapisu tipa 4. Ako sadržava „0”, tada je slika uzorkovana najpoželjnijom brzinom skeniranja od 19,68 piksela po mm (500 piksela po inču). Ako sadržava „1”, tada je slika uzorkovana alternativnom brzinom skeniranja kao što je navedeno u zapisu tipa 1.

5.1.6. Polje 4.006: Duljina vodoravne linije (*Horizontal Line Length – HLL*)

Ovo polje nalazi se na četrnaestom i petnaestom bajtu u zapisu tipa 4. Navodi broj piksela koji se nalazi u svakoj pretražnoj liniji. Prvi bajt jest najvažniji.

5.1.7. Polje 4.007: Duljina okomite linije (*Vertical Line Length – VLL*)

Ovo polje u šesnaestom i sedamnaestom bajtu bilježi broj pretražnih linija koje se nalaze u slici. Prvi bajt jest najvažniji.

5.1.8. Polje 4.008: Kompresijski algoritam ljestvice sivih nijansi (*Gray-scale Compression Algorithm – GCA*)

Ovo polje od jednog bajta navodi kompresijski algoritam ljestvice sivih nijansi koji se upotrebljava za kodiranje podataka o slici. Za tu provedbu binarni kôd 1 označuje da je upotrijebljena kompresija WSQ (Dodatak 39-7.).

5.1.9. Polje 4.009: Slika (*The image*)

Ovo polje sadržava niz bajtova koji predstavljaju sliku. Njegova struktura naravno ovisi o primijenjenom kompresijskom algoritmu.

6. Logički zapis tipa 9: zapis minucija

Zapisi tipa 9 sadržavaju tekst u znakovnom sustavu ASCII koji opisuje minucije i s njima povezane informacije kodirane iz traga. U vezi s prijenosom pretrage traga, ne postoji ograničenje za te zapise tipa 9 u datoteci, od kojih je svaka namijenjena različitom pogledu ili tragu.

6.1. Ekstrakcija minucija

6.1.1. Identifikacija tipa minucije

Norma određuje tri identifikatora koji se upotrebljavaju za opisivanje tipa minucije. Oni su navedeni u tablici 6. Tip 1 označuje završetak papilarne linije. Tip 2 označuje bifurkaciju. Ako minuciju nije moguće jasno kategorizirati kao jedan od gore navedenih tipova, tada se označuje kao „ostalo”, tj. tip „0”.

| Tablica 6.: Tipovi minucija | |
|-----------------------------|--------------|
| Tip | Opis |
| 0 | Other |
| 1 | Ridge ending |
| 2 | Bifurcation |

6.1.2. Položaj i tip minucije

Kako bi obrasci bili u skladu s Odsjekom 5. norme ANSI INCITS 378-2004, za određivanje položaja (lokacije i smjera kuta) pojedine minucije upotrebljava se sljedeća metoda, koja nadograđuje trenutnu normu INCITS 378-2004.

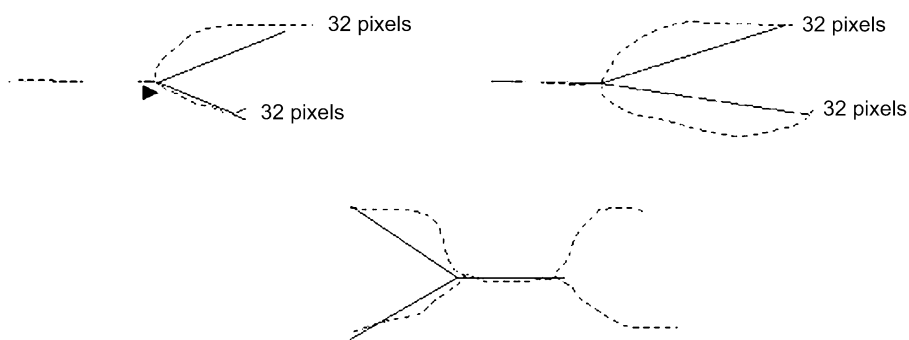
Položaj ili lokacija minucije koja čini završetak papilarne linije jest točka razdvajanja srednje osi doline, neposredno ispred završetka papilarne linije. Ako se tri grane doline stanjuju na os širine jednog piksela, točka sjecišta jest lokacija minucije. Slično tomu, lokacija minucije za bifurkaciju jest točka razdvajanja srednje osi papilarne linije. Ako se svaka od tri grane papilarne linije stanji na os širine jednog piksela, točka gdje se te tri grane sijeku jest lokacija minucije.

Nakon što se završeci papilarnih linija pretvore u bifurkacije, sve minucije na daktiloskopskoj slici prikazane su kao bifurkacije. Koordinate piksela X i Y sjecišta triju grana svake minucije mogu se neposredno formatirati. Određivanje smjera minucije može se razabrati iz svake bifurkacijske osi. Proučavaju se tri grane svake bifurkacijske osi te se određuje točka završetka svake određene grane. Slika 6.1.2. prikazuje tri metode koje se upotrebljavaju za određivanje završetka grane na osnovi razlučivosti skeniranja od 500 ppi.

Završetak se utvrđuje u skladu s tim koji se događaj desi prvo. Broj piksela temelji se na razlučivosti skeniranja od 500 ppi. Različite razlučivosti skeniranja značile bi različiti broj piksela.

- udaljenost od 0.064" (32. piksel);
- završetak grane osi na udaljenosti od 0.02" i 0.064" (10. do 32. piksela), kraće grane se ne koriste;
- do druge bifurkacije dolazi se na udaljenosti od 0.064" (prije 32. piksela).

Slika 4.



Kut minucija određuje se s pomoću tri virtualne zrake koje izlaze iz točke bifurkacije te se protežu do završetka svake grane. Najmanji od tri kuta koji stvaraju zrake raspolovljava se kako bi se naznačio smjer minucija.

6.1.3. Koordinatni sustav

Kartezijski koordinatni sustav upotrebljava se za izražavanje minucija otiska prsta.

Lokacije minucija prikazane su svojim x i y koordinatama. Koordinatni sustav počinje u gornjem lijevom kutu izvorne slike, s time da x raste prema desno, a y dolje. Koordinate minucija x i y prikazuju se u jedinicama piksela iz ishodišta. Treba napomenuti da lokacija izvorišta i jedinica mjere nisu u skladu s dogovorom koji se upotrebljava u određenjima tipa 9 u normi ANSI/NIST-ITL 1-2000.

6.1.4. Smjer minucija

Kutovi su izraženi u standardnom matematičkom formatu, s nula stupnjeva na desnoj strani te kutovima koji rastu u smjeru obrnutom od kazaljki na satu. Kod završetka papilarne linije zabilježeni kutovi su u smjeru natrag niz papilarnu liniju, a kod bifurkacije prema središtu doline. Taj je dogovor 180 stupnjeva suprotan dogovoru za kutove opisanom u određenjima tipa 9 u normi ANSI/NIST-ITL 1-2000.

6.2. Polja za logički zapis tipa 9 u formatu INCITS-378

Sva polja zapisa tipa 9 bilježe se kao tekst u znakovnom sustavu ASCII. U ovom zapisu označenog polja nisu dopuštena binarna polja.

6.2.1. Polje 9.001: Duljina logičkog zapisa (*Logical record length* – LEN)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava duljinu logičkog zapisa koji navodi ukupan broj bajtova, uključujući svaki znak svakog polja sadržanog u zapisu.

6.2.2. Polje 9.002: Znak za označivanje slike (*Image designation character* – IDC)

Ovo obvezno polje od dva bajta upotrebljava se za identifikaciju i lokaciju podataka o minucijama. IDC koji se nalazi u ovom polju mora se podudarati s IDC-om koji se nalazi u polju sadržaja datoteke zapisa tipa 1.

6.2.3. Polje 9.003: Tip otiska (*Impression type* – IMP)

Ovo obvezno polje od jednog bajta opisuje način kojim su dobivene informacije o daktiloskopskoj slici. Za označivanje tipa otiska u to polje unosi se vrijednost u znakovnom sustavu ASCII odgovarajućeg koda izabranog iz tablice 4.

6.2.4. Polje 9.004: Format minucija (*Minutiæ format* – FMT)

Ovo polje sadržava „U” kako bi se naznačilo da su minucije formatirane u obliku M1-378. Iako se informacije mogu kodirati u skladu s normom M1-378, sva podatkovna polja u zapisu tipa 9 ostaju u znakovnom sustavu ASCII.

6.2.5. Polje 9.126: CBEFF informacije (*CBEFF information*)

Ovo polje sadržava tri informacije. Prva informacija sadržava vrijednost „27” (0x1B). To je identifikacija vlasnika formata CBEFF koju je tehničkom odboru M1 INCITS dodijelilo Međunarodno udruženje biometričke industrije (*International Biometric Industry Association – IBIA*). Znak <US> razdvaja tu informaciju od tipa formata CBEFF kojemu je dodijeljena vrijednost „513” (0x0201) kako bi se naznačilo da taj zapis sadržava samo podatke o lokaciji i smjeru kuta, bez ikakvih informacija proširenog bloka podataka.). Znak <US> razdvaja tu informaciju od identifikatora proizvoda CBEFF (*product identifier – PID*) koji identificira „vlasnika” opreme za kodiranje. Prodavač određuje tu vrijednost. Ako je objavljena, može je se pronaći na internet stranici IBIA-e (www.ibia.org).

6.2.6. Polje 9.127: Identifikacija opreme za prikupljanje (*Capture equipment identification*)

Ovo polje sadržava dvije informacije odvojene znakom <US>. Prva sadržava „APPF” ako je oprema koja se izvorno upotrijebila za dobavljanje slike imala potvrdu usklađenosti s Dodatkom F (Specifikacija kvalitete slike IAFIS-a od 29. siječnja 1999.) normi CIS-RS-0010, tj. sa specifikacijama Saveznog istražnog ureda (*Federal Bureau of Investigation, FBI*) za elektronički prijenos otisaka prstiju. Ako oprema nije u skladu s tom specifikacijom, informacija sadržava vrijednost „NONE”. Druga informacija sadržava identifikaciju opreme za prikupljanje, to jest proizvodni broj opreme za prikupljanje koji dodjeljuje prodavač. Vrijednost „0” označuje da identifikacija opreme za prikupljanje nije prijavljena.

6.2.7. Polje 9.128: Duljina vodoravne linije (*Horizontal line length – HLL*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj piksela sadržanih u jednoj vodoravnoj liniji prenesene slike. Najveća vodoravna veličina ograničena je na 65.534 piksela.

6.2.8. Polje 9.129: Duljina okomite linije (*Vertical line length – VLL*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj vodoravnih linija u prenesenoj slici. Najveća okomita veličina ograničena je na 65.534 piksela.

6.2.9. Polje 9.130: Jedinice razmjera (*Scale units – SLC*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi jedinice koje se upotrebljavaju za opis frekvencije uzorkovanja slike (gustoća piksela). „1” u tom polju označuje piksele po inču, a „2” označuje piksele po centimetru. „0” u ovom polju označuje da nije dan razmjer. U tom se slučaju omjer aspekta i piksela određuje kvocijentom HPS/VPS.

6.2.10. Polje 9.131: Razmjer vodoravnih piksela (*Horizontal Pixel Scale – HPS*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi cijeli broj gustoće piksela koji se upotrebljava u vodoravnom smjeru, pod uvjetom da SLC sadržava „1” ili „2”. Inače označuje vodoravnu sastavnicu omjera aspekta i piksela.

6.2.11. Polje 9.132: Razmjer okomitih piksela (*Vertical pixel scale – HPS*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi cijeli broj gustoće piksela koji se upotrebljava u okomitom smjeru, pod uvjetom da SLC sadržava „1” ili „2”. Inače označuje okomitu sastavnicu omjera aspekta i piksela.

6.2.12. Polje 9.133: Pogled prsta (*Finger view*)

Ovo obvezno polje sadržava broj pogleda prsta na koji se odnose podaci ovog zapisa. Broj pogleda započinje s „0” i postupno raste za jedan do „15”.

6.2.13. Polje 9.134: Položaj prsta (*Finger position – FGP*)

Ovo polje sadržava kôd koji označuje položaj prsta iz kojeg proizlaze informacije u ovom zapisu tipa 9. Za označivanje položaja prsta upotrebljava se kôd od 1 do 10 iz tablice 5 ili odgovarajući kod dlana iz tablice 10 za označivanje položaja dlana.

6.2.14. Polje 9.135: Kvaliteta zapisa prsta (*Finger quality*)

Polje sadržava kvalitetu svih podataka o minucijama prsta te se izražava brojkama između 0 i 100. Taj je broj općeniti izraz kvalitete zapisa prsta te čini kvalitetu izvorne slike, ekstrakcije minucije i svih dodatnih radnji koje bi mogle imati utjecaj na zapis minucija.

6.2.15. Polje 9.136: broj minucija (*number of minutiae*)

Obvezno polje sadržava broj zabilježenih minucija u tom logičkom zapisu.

6.2.16. Polje 9.137: Podaci o minucijama prsta (*Finger minutiae data*)

Ovo obvezno polje sadržava šest informacija razdijeljenih znakom <US>. Sastavljeno je od više potpolja, od kojih svako sadržava detalje o jednoj minuciji. Ukupan broj potpolja u kojima se nalaze minucije mora biti u skladu s brojem iz polja 136. Prva informacija jest indeksni broj minucija, koji se označuje s „1” i postupno se povećava za „1” za svaku dodatnu minuciju u otisku prsta. Druga i treća informacija jesu koordinata „x” i koordinata „y” minucija u jedinicama piksela.

Četvrta informacija jest kut minucije zapisan u jedinicama od dva stupnja. Ta vrijednost nije negativna i nalazi se između 0 i 179. Peta informacija jest tip minucije. Vrijednost „0” upotrebljava se za prikaz minucije tipa „OTHER”, vrijednost „1” za završetak papilarne linije, a vrijednost „2” za bifurkaciju papilarne linije. Šesta informacija čini kvalitetu svake minucije. Ta vrijednost nalazi se u rasponu od najmanje 1 do najviše 100. Vrijednost „0” označuje da kvaliteta vrijednosti nije dostupna. Svako se polje od idućeg polja razdjeljuje upotrebom znaka <RS> za razdjelnik.

6.2.17. Polje 9.138: Informacije o broju papilarnih linija (*Ridge count information*)

Ovo polje sastoji se od niza potpolja koja sadržavaju po tri informacije. Prva informacija prvog potpolja označuje metodu ekstrakcije broja papilarnih linija. „0” znači da ne postoji pretpostavka o metodi primijenjenoj za ekstrakciju broja papilarnih linija, ni o njihovu redoslijedu u zapisu. „1” znači da su za svaku središnju minuciju ekstrahirani podaci o broju papilarnih linija do najbliže susjedne minucije u dva kvadranta, a brojevi papilarnih linija za svaku središnju minuciju navedeni su zajedno. „2” znači da su za svaku središnju minuciju ekstrahirani podaci o broju papilarnih linija do najbliže susjedne minucije u osam oktanata, a brojevi papilarnih linija za svaku središnju minuciju navedeni su zajedno. Obje preostale dvije informacije prvog potpolja sadržavaju „0”. Informacije su razdijeljene znakom <US> za razdjelnik. Naredna polja kao prvu informaciju sadržavaju indeksni broj središnjih minucija, indeksni broj susjednih minucija kao drugu informaciju te broj presječenih papilarnih linija kao treću informaciju. Polja su razdijeljena znakom <RS> za razdjelnik.

6.2.18. Polje 9.139: Informacije o jezgrama (*Core information*)

Ovo polje sastoji se od jednog potpolja za svaku jezgru koja se nalazi na izvornoj slici. Svako potpolje sastoji se od triju informacija. Prve dvije informacije sadržavaju položaj koordinata „x” i „y” u jedinicama piksela. Treća informacija sadržava kut jezgre zapisan u jedinicama od 2 stupnja. Ta vrijednost nije negativna i nalazi se između 0 i 179. Višestruke jezgre razdijeljene su znakom <RS> za razdjelnik.

6.2.19. Polje 9.140: Informacije o deltama (*Delta information*)

Ovo polje sastoji se od jednog potpolja za svaku deltu koja se nalazi na izvornoj slici.

Svako potpolje sastoji se od triju informacija. Prve dvije informacije sadržavaju položaj koordinata „x” i „y” u jedinicama piksela. Treća informacija sadržava kut delte zapisan u jedinicama od 2 stupnja. Ta vrijednost nije negativna i nalazi se između 0 i 179. Višestruke jezgre razdijeljene su znakom <RS> za razdjelnik.

7. Zapis slike latentnog otiska tipa 13 promjenjive razlučivosti

Logički zapis tipa 13 u označenom polju sadržava podatke o slici dobivene iz slika tragova. Te slike namijenjene su za prijenos agencijama koje automatski ekstrahiraju željene informacije o karakteristikama ili u tu svrhu osiguravaju ljudsku intervenciju i obradu.

Informacije o primijenjenoj razlučivosti skeniranja, veličini slike i ostalim parametrima koji su potrebni za obradu slike u zapisu se bilježe kao označena polja.

Tablica 7.: Raspored zapisa slike traga promjenjive razlučivosti tipa 13

| Ident | Cond. code | Field Number | Field name | Char type | Field size per occurrence | | Occur count | | Max byte count |
|-------|------------|--------------|-----------------------------|-----------|---------------------------|------|-------------|------|----------------|
| | | | | | min. | max. | min. | max. | |
| LEN | M | 13.001 | LOGICAL RECORD LENGTH | N | 4 | 8 | 1 | 1 | 15 |
| IDC | M | 13.002 | IMAGE DESIGNATION CHARACTER | N | 2 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| IMP | M | 13.003 | IMPRESSION TYPE | A | 2 | 2 | 1 | 1 | 9 |
| SRC | M | 13.004 | SOURCE AGENCY/ORI | AN | 6 | 35 | 1 | 1 | 42 |
| LCD | M | 13.005 | LATENT CAPTURE DATE | N | 9 | 9 | 1 | 1 | 16 |
| HLL | M | 13.006 | HORIZONTAL LINE LENGTH | N | 4 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| VLL | M | 13.007 | VERTICAL LINE LENGTH | N | 4 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| SLC | M | 13.008 | SCALE UNITS | N | 2 | 2 | 1 | 1 | 9 |
| HPS | M | 13.009 | HORIZONTAL PIXEL SCALE | N | 2 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| VPS | M | 13.010 | VERTICAL PIXEL SCALE | N | 2 | 5 | 1 | 1 | 12 |

| Tablica 7.: Raspored zapisa slike traga promjenjive razlučivosti tipa 13 | | | | | | | | | |
|--|------------|------------------|--------------------------------|-----------|---------------------------|------|-------------|------|----------------|
| Ident | Cond. code | Field Number | Field name | Char type | Field size per occurrence | | Occur count | | Max byte count |
| | | | | | min. | max. | min. | max. | |
| CGA | M | 13.011 | COMPRESSION ALGORITHM | A | 5 | 7 | 1 | 1 | 14 |
| BPX | M | 13.012 | BITS PER PIXEL | N | 2 | 3 | 1 | 1 | 10 |
| FGP | M | 13.013 | FINGER POSITION | N | 2 | 3 | 1 | 6 | 25 |
| RSV | | 13.014 13.019 | RESERVED FOR FUTURE DEFINITION | — | — | — | — | — | — |
| COM | O | 13.020 | COMMENT | A | 2 | 128 | 0 | 1 | 135 |
| RSV | | 13.021 13.199 | RESERVED FOR FUTURE DEFINITION | — | — | — | — | — | — |
| UDF | O | 13.200 13.998 | USER-DEFINED FIELDS | — | — | — | — | — | — |
| DAT | M | 13.999 | IMAGE DATA | B | 2 | — | 1 | 1 | — |

Tumačenje tipa znakova: N = brojčani; A = abecedni; AN = alfanumerički; B = binarni

7.1. Polja za logički zapis tipa 13

U sljedećim su odlomcima opisani podaci koje sadržavaju polja logičkog zapisa tipa 13.

U logičkom zapisu tipa 13 unosi se bilježe u poljima označenima brojem. Prva dva polja zapisa moraju biti poredana, a polje koje sadržava podatke o slici posljednje je fizičko polje u zapisu. U tablici 7. za svako polje zapisa tipa 13 naveden je „kôd uvjeta” (*condition code*) i to „M” za obvezno te „O” za neobvezno, broj polja, naziv polja, tip znaka, veličina polja te ograničenja pojavljivanja. Na osnovi troznamenkastog broja polja, najveća moguća veličina broja bajtova za polje dana je u posljednjem stupcu. Kako se upotrebljava više znamenki za broj polja, tako se povećava i najveći broj bajtova. Dva unosa u „field size per occurrence” uključuju sve razdjelnike znakova koji se upotrebljavaju u polju. Vrijednost za „maximum byte count” uključuje broj polja, informaciju te sve razdjelnike znakova, uključujući znak „GS”.

7.1.1. Polje 13.001: Duljina logičkog zapisa (*Logical record length* – LEN)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava ukupan broj bajtova u logičkom zapisu tipa 13. Polje 13.001 navodi duljinu zapisa, uključujući svaki znak svakog polja sadržanog u zapisu te u razdjelnicima informacija.

7.1.2. Polje 13.002: Znak za označivanje slike (*Image designation character* – IDC)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII upotrebljava se za identifikaciju podataka o slici traga sadržanoj u zapisu. Ovaj IDC mora se podudarati s IDC-om iz polja sadržaja datoteke (CNT) zapisa tipa 1.

7.1.3. Polje 13.003: Tip otiska (*Impression type* – IMP)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII od jednog ili dva bajta označuje način na koji su dobivene informacije o slici traga. U to se polje unosi odgovarajući kôd traga iz tablice 4. (prst) ili tablice 9. (dlan).

7.1.4. Polje 13.004: Agencija izvora/ORI (*Source agency/ORI* – SRC)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava identifikaciju uprave ili organizacije koja je izvorno prikupila sliku lica sadržanu u zapisu. Uobičajeno je u tom polju naveden identifikator agencije izvora (*Originating Agency Identifier* – ORI) koja je prikupila sliku. Polje se sastoji od dviju informacija u sljedećem formatu: CC/agency.

Prva informacija sadržava Interpolov kôd zemlje, duljine dva alfanumerička znaka. Druga stavka, *agency*, jest identifikacija agencije u obliku slobodnog teksta od najviše 32 alfanumerička znaka.

7.1.5. Polje 13.005: Datum prikupljanja traga (*Latent capture date* – LCD)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava datum prikupljanja slike traga iz zapisa. Datum se prikazuje kao osam znamenki formata CCYYMMDD. Znakovi CCYY jesu godina prikupljanja slike, znakovi MM jesu desetice i jedinice vrijednosti mjeseca, a znakovi DD jesu desetice i jedinice vrijednosti dana u mjesecu. Na primjer, 20000229 predstavlja 29. veljače 2000. Potpuni datum jest pravi datum.

7.1.6. Polje 13.006: Duljina vodoravne linije (*Horizontal line length – HLL*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj piksela sadržanih u jednoj vodoravnoj liniji prenesene slike.

7.1.7. Polje 13.007: Duljina okomite linije (*Vertical line length – VLL*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj vodoravnih linija u prenesenoj slici.

7.1.8. Polje 13.008: Jedinice razmjera (*Scale units – SLC*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi jedinice koje se upotrebljavaju za opis frekvencije uzorkovanja slike (gustoća piksela). „1” u tom polju označuje piksele po inču, a „2” označuje piksele po centimetru. „0” u ovom polju označuje da nije dan razmjer. U tom se slučaju omjer aspekta i piksela određuje kvocijentom HPS/VPS.

7.1.9. Polje 13.009: Razmjer vodoravnih piksela (*Horizontal Pixel Scale – HPS*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi cijeli broj gustoće piksela koji se upotrebljava u vodoravnom smjeru, pod uvjetom da SLC sadržava „1” ili „2”. Inače označuje vodoravnu sastavnicu omjera aspekta i piksela.

7.1.10. Polje 13.010: Razmjer okomitih piksela (*Vertical pixel scale – HPS*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi cijeli broj gustoće piksela koji se upotrebljava u okomitom smjeru, pod uvjetom da SLC sadržava „1” ili „2”. Inače označuje okomitu sastavnicu omjera aspekta i piksela.

7.1.11. Polje 13.011: Kompresijski algoritam (*Compression algorithm – CGA*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi algoritam koji se upotrebljava za komprimiranje slika ljestvice sivih nijansi. Vidjeti Dodatak 39-7. za kodove komprimiranja.

7.1.12. Polje 13.012: Bitovi po pikselu (*Bits per pixel – BPX*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj bitova koji se upotrebljavaju za predstavljanje piksela. Ovo polje sadržava unos „8” za uobičajene vrijednosti od „0” do „255”. Svaki unos u ovom polju veći od „8” čini piksel sive nijanse veće preciznosti.

7.1.13. Polje 13.013: Položaj prsta/dlana (*Finger/palm position – FGP*)

Ovo obvezno označeno polje sadržava jedan ili više mogućih položaja prsta ili dlana koji se može podudarati sa slikom traga. Decimalni broj koda koji odgovara poznatom ili najvjerojatnijem položaju prsta uzima se iz tablice 5, ili za položaj dlana iz tablice 10., te se unosi kao potpolje u znakovnom sustavu ASCII s jednim ili dvama znakovima. Dodatni položaji prsta/dlana mogu se označiti unosom alternativnih kodova za položaj kao potpolja razdijeljena znakom za razdjelnik „RS”. Za označivanje svakog položaja prsta od jedan do deset upotrebljava se kôd „0”, tj. „Unknown Finger”. Za označivanje svih navedenih položaja otiska dlana upotrebljava se kôd „20”, tj. „Unknown Palm”.

7.1.14. Polje 13.014-019: Određenje rezervirano za budućnost (*Reserved for future definition* – RSV)

Ova su polja rezervirana za uključenje u buduće revizije te norme. Nijedno od tih polja ne smije se upotrebljavati u ovoj razini revizije. Ako se bilo koje od tih polja pojavi, treba ih zanemariti.

7.1.15. Polje 13.020: Napomena (*Comment* – COM)

Ovo neobvezno polje može se upotrijebiti za unošenje napomena ili drugih tekstualnih informacija u znakovnom sustavu ASCII s podacima o slici traga.

7.1.16. Polje 13.021-199: Određenje rezervirano za budućnost (*Reserved for future definition* – RSV)

Ova su polja rezervirana za uključenje u buduće revizije te norme. Nijedno od tih polja ne smije se upotrebljavati u ovoj razini revizije. Ako se bilo koje od tih polja pojavi, treba ih zanemariti.

7.1.17. Polje 13.200-998: Polja koja definiraju korisnici (*User-defined fields* – UDF)

Ova polja definira korisnik te se upotrebljavaju za buduće potrebe. Njihovu veličinu i sadržaj definira korisnik u skladu s agencijom primateljicom. Ako su ta polja prisutna, sadržavaju tekstualne informacije u znakovnom sustavu ASCII.

7.1.18. Polje 13.999: Podaci o slici (*Image data* – DAT)

Ovo polje sadržava sve podatke iz pribavljene slike traga. Uvijek mu se dodjeljuje broj polja 999 te je posljednje fizičko polje u zapisu. Na primjer, „13.999:” slijede podaci o slici u binarnom prikazu.

Svaki piksel nekomprimiranih podataka u ljestvici sivih nijansi uobičajeno se kvantizira na osam bitova (256 razina sivog) sadržanih u jednom bajtu. Ako je unos u BPX polju 13.012 veći ili manji od „8”, broj bajtova koji moraju sadržavati piksel jest drugačiji. Ako se upotrebljava komprimiranje, podaci o pikselu komprimiraju se u skladu s tehnikom komprimiranja navedenoj u GCA polju.

7.2. Završetak zapisa slike traga tipa 13 različite razlučivosti

Zbog dosljednosti, odmah nakon posljednjeg bajta podataka iz polja 13.999 upotrebljava se razdjelnik „FS” za razdjeljivanje od idućeg logičkog zapisa. Taj razdjelnik uključuje se u polje duljine zapisa tipa 13.

8. Zapis slike otiska dlana tipa 15 promjenjive razlučivosti

Logički zapis tipa 15 u označenom polju sadržava podatke o slici otiska dlana te se upotrebljava za njihovo razmjenjivanje, zajedno s poljima tekstualnih informacija koje je definirao korisnik i koja se odnose na digitaliziranu sliku. Informacije o primijenjenoj razlučivosti skeniranja, veličini slike i ostalim parametrima ili napomenama koje su potrebne za obradu slike u zapisu se bilježe kao označena polja. Agencije primateljice obrađuju slike otiska dlana prenesene drugim agencijama kako bi izvukle željene informacije potrebne u svrhu provjere podudaranja.

Podaci o slici dobivaju se neposredno od subjekta primjenom naprave za „živo” skeniranje (*live scan device*) ili kartona za otisak dlana (*palmprint card*) ili drugog medija koji sadržava otiske dlanova subjekta.

Svakom metodom koja se upotrebljava za dobivanje slika otisaka prstiju mora se moći pribaviti niz slika za svaku ruku. Taj niz uključuje dio dlana nazvan „writer’s palm” kao jednu skeniranu sliku te cjelokupnu površinu čitavog dlana koje se proteže od zapešća do vrhova prstiju kao jednu ili dvije skenirane slike. Ako se za predstavljanje čitavog dlana upotrebljavaju dvije slike, donja slika obuhvaća područje od zapešća do vrha interdigitalnog područja (zglob trećeg prsta) te uključuje područje tenara i hipotenara. Gornja slika obuhvaća područje između donjeg dijela interdigitalnog područja do gornjih vrhova prstiju. Tako se osigurava dostatna količina preklapanja između dvije slike, jer obje pokrivaju interdigitalno područje dlana. Uspoređujući strukturu papilarnih linija i detalja koji se nalaze u tom zajedničkom području, ispitivač može sa sigurnošću potvrditi da se obje slike odnose na isti dlan.

Iz razloga što se prijenos otiska dlana može upotrijebiti za različite svrhe, on može sadržavati jednu ili više jedinstvenih slika područja dlana ili ruke. Cjeloviti zapis otiska dlana pojedinca uobičajeno uključuje dio dlana nazvan „writer’s palm” te sliku ili slike cjelovitog dlana svake ruke. Budući da logički zapis slike u označenom polju može sadržavati samo jedno binarno polje, za svaki dio dlana nazvan „writer’s palm” potreban je jedan zapis tipa 15, dok su za svaki cjelovit dlan potrebni jedan ili dva zapisa tipa 15. Stoga je za predstavljanje otisaka dlanova subjekta u uobičajenom prijenosu otiska dlana potrebno četiri ili šest zapisa tipa 15.

8.1. Polja za logički zapis tipa 15

U sljedećim su odlomcima opisani podaci koje sadržavaju polja logičkog zapisa tipa 15.

U logičkom zapisu tipa 15 unosi se bilježe u poljima označenima brojem. Prva dva polja zapisa moraju biti poredana, a polje koje sadržava podatke o slici posljednje je fizičko polje u zapisu. U tablici 8. za svako polje zapisa tipa 15 naveden je „kôd uvjeta” (*condition code*) i to „M” za obvezno te „O” za neobvezno, broj polja, naziv polja, tip znaka, veličina polja te ograničenja pojavljivanja. Na osnovi troznamenkastog broja polja, najveća moguća veličina broja bajtova za polje dana je u posljednjem stupcu. Kako se upotrebljava više znamenki za broj polja, tako se povećava i najveći broj bajtova. Dva unosa u „field size per occurrence” uključuju sve razdjelnike znakova koji se upotrebljavaju u polju. Vrijednost za „maximum byte count” uključuje broj polja, informaciju te sve razdjelnike znakova, uključujući znak „GS”.

8.1.1. Polje 15.001: Duljina logičkog zapisa (*Logical record length – LEN*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava ukupan broj bajtova u logičkom zapisu tipa 15. Polje 15.001 navodi duljinu zapisa, uključujući svaki znak svakog polja sadržanog u zapisu te u razdjelnicima informacija.

8.1.2. Polje 15.002: Znak za označivanje slike (*Image designation character – IDC*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII upotrebljava se za identifikaciju podataka o slici traga sadržanoj u zapisu. Ovaj IDC mora se podudarati s IDC-om iz polja sadržaja datoteke (CNT) zapisa tipa 1.

8.1.3. Polje 15.003: Tip otiska (*Impression type – IMP*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII od jednog ili dva bajta označuje način na koji su dobivene informacije o slici otiska dlana. U to se polje unosi odgovarajući kôd iz tablice 9.

8.1.4. Polje 15.004: Agencija izvora/ORI (*Source agency/ORI* – SRC)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava identifikaciju uprave ili organizacije koja je izvorno prikupila sliku lica sadržanu u zapisu. Uobičajeno je u tom polju naveden identifikator agencije izvora (*Originating Agency Identifier* – ORI) koja je prikupila sliku. Polje se sastoji od dviju informacija u sljedećem formatu: CC/agency.

Prva informacija sadržava Interpolov kôd zemlje, duljine dva alfanumerička znaka. Druga stavka, *agency*, jest identifikacija agencije u obliku slobodnog teksta od najviše 32 alfanumerička znaka.

8.1.5. Polje 15.005: Datum prikupljanja otiska dlana (*Palmprint capture date* – PCD)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava datum prikupljanja slike otiska dlana. Datum se prikazuje kao osam znamenki formata CCYYMMDD. Znakovi CCYY jesu godina prikupljanja slike, znakovi MM jesu desetice i jedinice vrijednosti mjeseca, a znakovi DD jesu desetice i jedinice vrijednosti dana u mjesecu. Na primjer, 20000229 predstavlja 29. veljače 2000. Potpuni datum jest pravi datum.

8.1.6. Polje 15.006: Duljina vodoravne linije (*Horizontal line length* – HLL)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj piksela sadržanih u jednoj vodoravnoj liniji prenesene slike.

8.1.7. Polje 15.007: Duljina okomite linije (*Vertical line length – VLL*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj vodoravnih linija u prenesenoj slici.

8.1.8. Polje 15.008: Jedinice razmjera (*Scale units – SLC*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi jedinice koje se upotrebljavaju za opis frekvencije uzorkovanja slike (gustoća piksela). „1” u tom polju označuje piksele po inču, a „2” označuje piksele po centimetru. „0” u ovom polju označuje da nije dan razmjer. U tom se slučaju omjer aspekta i piksela određuje kvocijentom HPS/VPS.

8.1.9. Polje 15.009: Razmjer vodoravnih piksela (*Horizontal Pixel Scale – HPS*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi cijeli broj gustoće piksela koji se upotrebljava u vodoravnom smjeru, pod uvjetom da SLC sadržava „1” ili „2”. Inače označuje vodoravnu sastavnicu omjera aspekta i piksela.

8.1.10. Polje 15.010: Razmjer okomitih piksela (*Vertical pixel scale – HPS*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi cijeli broj gustoće piksela koji se upotrebljava u okomitom smjeru, pod uvjetom da SLC sadržava „1” ili „2”. Inače označuje okomitu sastavnicu omjera aspekta i piksela.

Tablica 8.: Raspored zapisa slike otiska dlana promjenjive razlučivosti tipa 15

| Ident | Cond. code | Field number | Field name | Char type | Field size per occurrence | | Occur count | | Max byte count |
|-------|------------|--------------|-----------------------------|-----------|---------------------------|------|-------------|------|----------------|
| | | | | | min. | max. | min. | max. | |
| LEN | M | 15.001 | LOGICAL RECORD LENGTH | N | 4 | 8 | 1 | 1 | 15 |
| IDC | M | 15.002 | IMAGE DESIGNATION CHARACTER | N | 2 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| IMP | M | 15.003 | IMPRESSION TYPE | N | 2 | 2 | 1 | 1 | 9 |
| SRC | M | 15.004 | SOURCE AGENCY/ORI | AN | 6 | 35 | 1 | 1 | 42 |
| PCD | M | 15.005 | PALMPRINT CAPTURE DATE | N | 9 | 9 | 1 | 1 | 16 |
| HLL | M | 15.006 | HORIZONTAL LINE LENGTH | N | 4 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| VLL | M | 15.007 | VERTICAL LINE LENGTH | N | 4 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| SLC | M | 15.008 | SCALE UNITS | N | 2 | 2 | 1 | 1 | 9 |
| HPS | M | 15.009 | HORIZONTAL PIXEL SCALE | N | 2 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| VPS | M | 15.010 | VERTICAL PIXEL SCALE | N | 2 | 5 | 1 | 1 | 12 |
| CGA | M | 15.011 | COMPRESSION ALGORITHM | AN | 5 | 7 | 1 | 1 | 14 |

| Tablica 8.: Raspored zapisa slike otiska dlana promjenjive razlučivosti tipa 15 | | | | | | | | | |
|---|------------|------------------|-------------------------------|-----------|---------------------------|------|-------------|------|----------------|
| Ident | Cond. code | Field number | Field name | Char type | Field size per occurrence | | Occur count | | Max byte count |
| | | | | | min. | max. | min. | max. | |
| BPX | M | 15.012 | BITS PER PIXEL | N | 2 | 3 | 1 | 1 | 10 |
| PLP | M | 15.013 | PALMPRINT POSITION | N | 2 | 3 | 1 | 1 | 10 |
| RSV | | 15.014 15.019 | RESERVED FOR FUTURE INCLUSION | — | — | — | — | — | — |
| COM | O | 15.020 | COMMENT | AN | 2 | 128 | 0 | 1 | 128 |
| RSV | | 15.021 15.199 | RESERVED FOR FUTURE INCLUSION | — | — | — | — | — | — |
| UDF | O | 15.200 15.998 | USER-DEFINED FIELDS | — | — | — | — | — | — |
| DAT | M | 15.999 | IMAGE DATA | B | 2 | — | 1 | 1 | — |

| Tablica 9.: Tip otiska dlana | |
|------------------------------|-----|
| Opis | Kôd |
| Live-scan palm | 10 |
| Nonlive-scan palm | 11 |
| Latent palm impression | 12 |
| Latent palm tracing | 13 |
| Latent palm photo | 14 |
| Latent palm lift | 15 |

8.1.11. Polje 15.011: Kompresijski algoritam (*Compression algorithm – CGA*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII navodi algoritam koji se upotrebljava za komprimiranje slika ljestvice sivih nijansi. Unos „NONE” u tom polju označuje da podaci iz tog zapisa nisu komprimirani. Za one slike koje će biti komprimirane, ovo polje sadržava željenu metodu slika otisaka prstiju. Važeći kodovi komprimiranja definirani su u Dodatku 39-7.

8.1.12. Polje 15.012: Bitovi po pikselu (*Bits per pixel – BPX*)

Ovo obvezno polje u znakovnom sustavu ASCII sadržava broj bitova koji se upotrebljavaju za predstavljanje piksela. Ovo polje sadržava unos „8” za uobičajene vrijednosti od „0” do „255”. Svaki unos u ovom polju veći od „8” čini piksel sive nijanse veće, odnosno manje preciznosti.

| Tablica 10.: Kodovi, područja i veličina dlana | | | | |
|--|-----------|-----------------------------------|-------------|-------------|
| Položaj dlana | Kôd dlana | Površina slike (mm ²) | Širina (mm) | Visina (mm) |
| Unknown Palm | 20 | 28 387 | 139,7 | 203,2 |
| Right Full Palm | 21 | 28 387 | 139,7 | 203,2 |
| Right Writer s Palm | 22 | 5 645 | 44,5 | 127,0 |
| Left Full Palm | 23 | 28 387 | 139,7 | 203,2 |
| Left Writer s Palm | 24 | 5 645 | 44,5 | 127,0 |
| Right Lower Palm | 25 | 19 516 | 139,7 | 139,7 |
| Right Upper Palm | 26 | 19 516 | 139,7 | 139,7 |
| Left Lower Palm | 27 | 19 516 | 139,7 | 139,7 |
| Left Upper Palm | 28 | 19 516 | 139,7 | 139,7 |
| Right Other | 29 | 28 387 | 139,7 | 203,2 |
| Left Other | 30 | 28 387 | 139,7 | 203,2 |

8.1.13. Polje 15.013: Položaj otiska dlana (*Palmprint position* – PLP)

Ovo obvezno označeno polje sadržava položaja otisak dlana koji se podudara sa slikom otiska dlana. Decimalni broj koda koji odgovara poznatom ili najvjerojatnijem položaju otiska dlana uzima se iz tablice 10. te se unosi kao potpolje u znakovnom sustavu ASCII sa dva znaka.

Tablica 10. navodi i najveću moguću površinu slike i dimenzije svih mogućih položaja otiska dlana.

8.1.14. Polje 15.014-019: Određenje rezervirano za budućnost (*Reserved for future definition* – RSV)

Ova su polja rezervirana za uključanje u buduće revizije te norme. Nijedno od tih polja ne smije se upotrebljavati u ovoj razini revizije. Ako se bilo koje od tih polja pojavi, treba ih zanemariti.

8.1.15. Polje 15.020: Napomena (*Comment* – COM)

Ovo neobvezno polje može se upotrijebiti za unošenje napomena ili drugih tekstualnih informacija u znakovnom sustavu ASCII s podacima o slici otiska dlana.

8.1.16. Polje 15.021-199: Određenje rezervirano za budućnost (*Reserved for future definition* – RSV)

Ova su polja rezervirana za uključanje u buduće revizije te norme. Nijedno od tih polja ne smije se upotrebljavati u ovoj razini revizije. Ako se bilo koje od tih polja pojavi, treba ih zanemariti.

8.1.17. Polje 15.200-998: Polja koja definiraju korisnici (*User-defined fields* – UDF)

Ova polja definira korisnik te se upotrebljavaju za buduće potrebe. Njihovu veličinu i sadržaj definira korisnik u skladu s agencijom primateljicom. Ako su ta polja prisutna, sadržavaju tekstualne informacije u znakovnom sustavu ASCII.

8.1.18. Polje 15.999: Podaci o slici (*Image data – DAT*)

Ovo polje sadržava sve podatke iz pribavljene slike otiska dlana. Uvijek mu se dodjeljuje broj polja 999 te je posljednje fizičko polje u zapisu. Na primjer, „15.999:” slijede podaci o slici u binarnom prikazu. Svaki piksel nekomprimiranih podataka u ljestvici sivih nijansi uobičajeno se kvantizira na osam bitova (256 razina sivog) sadržanih u jednom bajtu. Ako je unos u BPX polju 15.012 veći ili manji od 8, broj bajtova koji moraju sadržavati piksel jest drugačiji. Ako se upotrebljava komprimiranje, podaci o pikselu komprimiraju se u skladu s tehnikom komprimiranja navedenoj u GCA polju.

8.2. Završetak zapisa slike otiska dlana tipa 15 različite razlučivosti

Zbog dosljednosti, odmah nakon posljednjeg bajta podataka iz polja 15.999 upotrebljava se razdjelnik „FS” za razdjeljivanje od idućeg logičkog zapisa. Taj razdjelnik uključuje se u polje duljine zapisa tipa 15.

8.3. Dodatni zapis slike otiska dlana tipa 15 različite razlučivosti

U datoteku se može uključiti dodatni zapisi tipa 15. Za svaku dodatnu sliku otiska dlana potreban je potpuni logički zapis tipa 15 zajedno s razdjelnikom „FS”.

| Tablica 11.: Najveći broj kandidata koji se mogu prihvatiti za potvrdu po jednom prijenosu | | | | | | | |
|--|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| Type of AFIS Search | TP/TP | LT/TP | LP/PP | TP/UL | LT/UL | PP/ULP | LP/ULP |
| Maximum Number of Candidates | 1 | 10 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |

Tipovi pretrage:

TP/TP: usporedba otiska deset prstiju s otiskom deset prstiju (*ten-print against ten-print*)

LT/TP: usporedba traga otiska prsta s otiskom deset prstiju (*fingerprint latent against ten-print*)

LP/PP: usporedba traga otiska dlana s otiskom dlana (*palmprint latent against palmprint*)

TP/UL: usporedba otiska deset prstiju s tragom otiska prsta (*ten-print against unsolved fingerprint latent*)

LT/UL: usporedba traga otiska prsta s neriješenim tragom otiska prsta (*fingerprint latent against unsolved fingerprint latent*)

PP/ULP: usporedba otiska dlana s neriješenim tragom otiska dlana (*palmprint against unsolved palmprint latent*)

LP/ULP: usporedba traga otiska dlana s neriješenim tragom otiska dlana (*palmprint latent against unsolved palmprint latent*)

9. Dodaci poglavlju 2. (razmjena daktiloskopskih podataka)

9.1. Dodatak 39-1.: Kodovi razdjelnika u znakovnom sustavu ASCII

| ASCII | Position ¹ | Description |
|-------|-----------------------|---|
| LF | 1/10 | Separates error codes in Field 2.074 |
| FS | 1/12 | Separates logical records of a file |
| GS | 1/13 | Separates fields of a logical record |
| RS | 1/14 | Separates the subfields of a record field |
| US | 1/15 | Separates individual information items of the field or subfield |

¹ Riječ je o položaju definiranom u normi ASCII.

9.2. Dodatak 39-2.: Izračun alfanumeričkog kontrolnog znaka

Za TCN i TCR (polja 1.09 i 1.10):

Broj koji odgovara kontrolnom znaku dobiva se primjenom sljedeće formule:

$$(YY * 10^8 + SSSSSSSS) \text{ Modulo } 23$$

Pri čemu su YY i SSSSSSSS brojčane vrijednosti posljednje dvije znamenke godine, odnosno serijskog broja.

Kontrolni znak generira se iz pregledne tablice u nastavku.

Za CRO (polje 2.010)

Broj koji odgovara kontrolnom znaku dobiva se primjenom sljedeće formule:

$$(YY * 10^6 + NNNNNN) \text{ Modulo } 23$$

Pri čemu su YY i NNNNNN brojčane vrijednosti posljednje dvije znamenke godine, odnosno serijskog broja.

Kontrolni znak generira se iz pregledne tablice u nastavku.

| Pregledna tablica kontrolnih znakova | | |
|--------------------------------------|------|------|
| 1-A | 9-J | 17-T |
| 2-B | 10-K | 18-U |
| 3-C | 11-L | 19-V |
| 4-D | 12-M | 20-W |
| 5-E | 13-N | 21-X |
| 6-F | 14-P | 22-Y |
| 7-G | 15-Q | 0-Z |
| 8-H | 16-R | |

9.3. Dodatak 39-3.: Znakovni kodovi

| 7-bitni kôd u zapisu ANSI za razmjenu informacija | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|----|---|---|---|
| ASCII Character Set | | | | | | | | | | |
| + | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 30 | | | | ! | ' | # | \$ | % | & | ' |
| 40 | (|) | * | + | , | - | . | / | 0 | 1 |
| 50 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | : | ; |
| 60 | < | = | > | ? | @ | A | B | C | D | E |
| 70 | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O |
| 80 | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y |
| 90 | Z | [| \ |] | ^ | _ | ` | a | b | c |
| 100 | d | e | f | g | h | i | j | k | l | m |
| 110 | n | o | p | q | r | s | t | u | v | w |
| 120 | x | y | z | { | | } | ~ | | | |

9.4. Dodatak 39-4.: Sažetak prijenosa

| Zapis tipa 1 (obvezan) | | | | | |
|------------------------|------------|---------------------------------|---------|-----|-----|
| Identifikator | Broj polja | Ime polja | CPS/PMS | SRE | ERR |
| LEN | 1.001 | Logical Record Length | M | M | M |
| VER | 1.002 | Version Number | M | M | M |
| CNT | 1.003 | File Content | M | M | M |
| RNG | 1.004 | Type of Transaction | M | M | M |
| DAT | 1.005 | Date | M | M | M |
| PRY | 1.006 | Priority | M | M | M |
| DAI | 1.007 | Destination Agency | M | M | M |
| ORI | 1.008 | Originating Agency | M | M | M |
| TCN | 1.009 | Transaction Control Number | M | M | M |
| TCR | 1.010 | Transaction Control Reference | C | M | M |
| NSR | 1.011 | Native Scanning Resolution | M | M | M |
| NTR | 1.012 | Nominal Transmitting Resolution | M | M | M |
| DOM | 1.013 | Domain name | M | M | M |
| GMT | 1.014 | Greenwich mean time | M | M | M |

U stupcu Uvjet:

O = neobvezno, M = obvezno, C = uvjetno, ako je prijenos odgovor agenciji izvora

| Zapis tipa 2 (obvezan) | | | | | | |
|------------------------|------------|-------------------------------------|---------|---------|-----|-----|
| Identifikator | Broj polja | Ime polja | CPS/PMS | MPS/MMS | SRE | ERR |
| LEN | 2.001 | Logical Record Length | M | M | M | M |
| IDC | 2.002 | Image Designation Character | M | M | M | M |
| SYS | 2.003 | System Information | M | M | M | M |
| CNO | 2.007 | Case Number | — | M | C | — |
| SQN | 2.008 | Sequence Number | — | C | C | — |
| MID | 2.009 | Latent Identifier | — | C | C | — |
| CRN | 2.010 | Criminal Reference Number | M | — | C | — |
| MN1 | 2.012 | Miscellaneous Identification Number | — | — | C | C |
| MN2 | 2.013 | Miscellaneous Identification Number | — | — | C | C |
| MN3 | 2.014 | Miscellaneous Identification Number | — | — | C | C |
| MN4 | 2.015 | Miscellaneous Identification Number | — | — | C | C |
| ISO | 2.063 | Additional Information | O | O | O | O |
| RLS | 2.064 | Respondents List | — | — | M | — |
| ERM | 2.074 | Status/Error Message Field | — | — | — | M |
| ENC | 2.320 | Expected Number of Candidates | M | M | — | — |

U stupcu Uvjet:

O = neobvezno, M = obvezno, C = uvjetno, ako su podaci dostupni

| | | |
|---|---|---|
| * | = | Ako je prijenos podataka u skladu s domaćim pravom (nije obuhvaćeno člankom 533. i člankom 534. ovog Sporazuma) |
|---|---|---|

9.5. Dodatak 39-5.: Određenje zapisa tipa 1

| Identifikator | Uvjet | Broj polja | Ime polja | Tip znaka | Primjer podataka |
|---------------|-------|------------|-----------------------|-----------|--|
| LEN | M | 1.001 | Logical Record Length | N | 1.001:230{{GS}} |
| VER | M | 1.002 | Version Number | N | 1.002:0300{{GS}} |
| CNT | M | 1.003 | File Content | N | 1.003:1{{US}}15{{RS}}2{{US}}00{{RS}}4{{US}}01{{RS}}4{{US}}02{{RS}}4{{US}}03{{RS}}4{{US}}04{{RS}}4{{US}}05{{RS}}4{{US}}06{{RS}}4{{US}}07{{RS}}4{{US}}08{{RS}}4{{US}}09{{RS}}4{{US}}10{{RS}}4{{US}}11{{RS}}4{{US}}12{{RS}}4{{US}}13{{RS}}4{{US}}14{{GS}} |
| RNG | M | 1.004 | Type of Transaction | A | 1.004:CPS{{GS}} |

| Identifikator | Uvjet | Broj polja | Ime polja | Tip znaka | Primjer podataka |
|---------------|-------|------------|---------------------------------|-----------|------------------------------|
| DAT | M | 1.005 | Date | N | 1.005:20050101{{GS}} |
| PRY | M | 1.006 | Priority | N | 1.006:4{{GS}} |
| DAI | M | 1.007 | Destination Agency | 1* | 1.007:DE/BKA{{GS}} |
| ORI | M | 1.008 | Originating Agency | 1* | 1.008:NL/NAFIS{{GS}} |
| TCN | M | 1.009 | Transaction Control Number | AN | 1.009:0200000004F{{GS}} |
| TCR | C | 1.010 | Transaction Control Reference | AN | 1.010:0200000004F{{GS}} |
| NSR | M | 1.011 | Native Scanning Resolution | AN | 1.011:19,68{{GS}} |
| NTR | M | 1.012 | Nominal Transmitting Resolution | AN | 1.012:19,68{{GS}} |
| DOM | M | 1.013 | Domain Name | AN | 1.013: INT-I{{US}}4,22{{GS}} |
| GMT | M | 1.014 | Greenwich Mean Time | AN | 1.014:20050101125959Z |

U stupcu Uvjet: O = neobvezno, M = obvezno, C = Uvjetno

U stupcu Tip znaka: A = alfa, N = brojčani, B = binarni

1* dozvoljeni znakovi za ime agencije su [,0..9', ,A..Z', ,a..z', ,_', ,.', ,', ,'-']

9.6. Dodatak 39-6.: Određenje zapisa tipa 2

| Tablica A.6.1.: Prijenos CPS i PMS | | | | | |
|------------------------------------|-------|------------|-------------------------------|-----------|---|
| Identifikator | Uvjet | Broj polja | Ime polja | Tip znaka | Primjer podataka |
| LEN | M | 2.001 | Logical Record Length | N | 2.001:909 {{GS}} |
| IDC | M | 2.002 | Image Designation Character | N | 2.002:00 {{GS}} |
| SYS | M | 2.003 | System Information | N | 2.003:0422 {{GS}} |
| CRN | M | 2.010 | Criminal Reference Number | AN | 2.010:DE/E999999999 {{GS}} |
| ISO | O | 2.063 | Additional Information | 1* | 2.063:Additional Information 123 {{GS}} |
| ENC | M | 2.320 | Expected Number of Candidates | N | 2.320:1 {{GS}} |

| Tablica A.6.2.: Prijenos SRE | | | | | |
|------------------------------|-------|------------|-------------------------------------|-----------|---|
| Identifikator | Uvjet | Broj polja | Ime polja | Tip znaka | Primjer podataka |
| LEN | M | 2.001 | Logical Record Length | N | 2.001:909 {} {GS}} |
| IDC | M | 2.002 | Image Designation Character | N | 2.002:00 {} {GS}} |
| SYS | M | 2.003 | System Information | N | 2.003:0422 {} {GS}} |
| CRN | C | 2.010 | Criminal Reference Number | AN | 2.010:NL/222222222 {} {GS}} |
| MN1 | C | 2.012 | Miscellaneous Identification Number | AN | 2.012:E999999999 {} {GS}} |
| MN2 | C | 2.013 | Miscellaneous Identification Number | AN | 2.013:E999999999 {} {GS}} |
| MN3 | C | 2.014 | Miscellaneous Identification Number | N | 2.014:0001 {} {GS}} |
| MN4 | C | 2.015 | Miscellaneous Identification Number | A | 2.015:A {} {GS}} |
| ISO | O | 2.063 | Additional Information | 1* | 2.063:Additional Information 123 {} {GS}} |
| RLS | M | 2.064 | Respondents List | AN | 2.064:CPS {} {RS}}I {} {RS}}001/001 {} {RS}}999999 {} {GS}} |

| Tablica A.6.3.: Prijenos ERR | | | | | |
|------------------------------|-------|------------|-------------------------------------|-----------|---|
| Identifikator | Uvjet | Broj polja | Ime polja | Tip znaka | Primjer podataka |
| LEN | M | 2.001 | Logical Record Length | N | 2.001:909 {} {GS}} |
| IDC | M | 2.002 | Image Designation Character | N | 2.002:00 {} {GS}} |
| SYS | M | 2.003 | System Information | N | 2.003:0422 {} {GS}} |
| MN1 | M | 2.012 | Miscellaneous Identification Number | AN | 2.012:E999999999 {} {GS}} |
| MN2 | C | 2.013 | Miscellaneous Identification Number | AN | 2.013:E999999999 {} {GS}} |
| MN3 | C | 2.014 | Miscellaneous Identification Number | N | 2.014:0001 {} {GS}} |
| MN4 | C | 2.015 | Miscellaneous Identification Number | A | 2.015:A {} {GS}} |
| ISO | O | 2.063 | Additional Information | 1* | 2.063:Additional Information 123 {} {GS}} |
| ERM | M | 2.074 | Status/Error Message Field | AN | 2,074: 201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {} {LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003 INVALID SYSTEM INFORMATION {} {GS}} |

| Tablica A.6.4.: Prijenos MPS i MMS | | | | | |
|------------------------------------|-------|------------|-------------------------------|-----------|--|
| Identifikator | Uvjet | Broj polja | Ime polja | Tip znaka | Primjer podataka |
| LEN | M | 2.001 | Logical Record Length | N | 2.001:909{{GS}} |
| IDC | M | 2.002 | Image Designation Character | N | 2.002:00{{GS}} |
| SYS | M | 2.003 | System Information | N | 2.003:0422{{GS}} |
| CNO | M | 2.007 | Case Number | AN | 2.007:E999999999{{GS}} |
| SQN | C | 2.008 | Sequence Number | N | 2.008:0001{{GS}} |
| MID | C | 2.009 | Latent Identifier | A | 2.009:A{{GS}} |
| ISO | O | 2.063 | Additional Information | 1* | 2.063:Additional Information 123{{GS}} |
| ENC | M | 2.320 | Expected Number of Candidates | N | 2.320:1{{GS}} |

U stupcu Uvjet: O = neobvezno, M = obvezno, C = Uvjetno

U stupcu Tip znaka: A = alfa, N = brojčani, B = binarni

1* dozvoljeni znakovi su [,0..9', ,A..Z', ,a..z', ,_', ,.', ,.', ,-', ,',']

9.7. Dodatak 39-7.: Kodovi komprimiranja u ljestvici sivih nijansi

Kodovi komprimiranja

| Komprimiranje | Vrijednost | Napomene |
|--|------------|--|
| Wavelet Scalar Quantisation Greyscale Fingerprint Image Compression Specification IAFIS-IC-0010(V3), dated 19 December 1997 | WSQ | Algorithm to be used for the compression of greyscale images in Type-4, Type-7 and Type-13 to Type-15 records. Shall not be used for resolutions > 500dpi. |
| JPEG 2000 [ISO 15444/ITU T.800] | J2K | To be used for lossy and losslessly compression of greyscale images in Type-13 to Type-15 records. Strongly recommended for resolutions > 500 dpi |

9.8. Dodatak 39-8.: Specifikacija elektroničke pošte

Kako bi se poboljšao interni protok rada u polje predmet (*subject*) elektroničke pošte za prijenos PRUEM treba unijeti kôd zemlje (CC) države koja je poslala poruku te Tip prijenosa (TOT polje 1.004).

Oblik: CC/tip prijenosa

Primjer: „DE/CPS”

Sadržaj elektroničke pošte može ostati prazan.

POGLAVLJE 3.

RAZMJENA PODATAKA IZ REGISTRA VOZILA

1. Zajednički niz podataka za automatizirano pretraživanje podataka iz registra vozila

1.1. Definicije

Određenje obveznih i neobveznih elemenata podataka utvrđenih u poglavlju 0. članku 14. stavku 4. jest sljedeće:

Obvezno (M):

Element podatka treba javiti kada je informacija raspoloživa u nacionalnom registru države. Stoga postoji obveza razmjene informacija kada su one raspoložive.

Neobvezno (O):

Element podatka može se javiti kada je informacija raspoloživa u nacionalnom registru države. Stoga ne postoji obveza razmjene informacija čak i kada su one raspoložive.

Za svaki element u nizu podataka koji je posebno prepoznat kao važan u odnosu na članak 537. ovog Sporazuma navodi se oznaka (Y).

1.2. Pretraga vozila/vlasnika/korisnika

1.2.1. Aktivatori pretrage

Postoje dva različita načina pretraživanja informacija koja su definirana u sljedećem stavku:

- po broju šasije (VIN), referentnom datumu i vremenu (neobvezno);
- po broju registarske tablice, broju šasije (VIN), referentnom datumu i vremenu (neobvezno).

S pomoću tih kriterija pretraživanja prikazuju se informacije koje se odnose na jedno ili ponekad na više vozila. Ako treba prikazati informacije za samo jedno vozilo, svi se elementi prikazuju u jednom odgovoru. Ako je pronađeno više od jednog vozila, država koja prima zahtjev može sama odrediti koji će se elementi prikazati; svi elementi ili samo oni za ograničavanje pretrage (npr. zbog privatnosti ili izvršenja).

Elementi potrebni za ograničavanje pretrage prikazani su u stavku 1.2.2.1. U stavku 1.2.2.2. opisuje se potpuni niz informacija.

Kad se pretražuje s pomoću broja šasije, referentnog datuma ili vremena, pretragu je moguće obaviti u jednoj ili u svim državama koje sudjeluju.

Kad se pretražuje s pomoću broja dozvole, referentnog datuma ili vremena, pretragu je moguće obaviti u jednoj konkretnoj državi.

Uobičajeno se za pretragu upotrebljavaju stvarni datum i vrijeme, ali je pretragu moguće obaviti i s prošlim referentnim datumom i vremenom. Ako se pretražuje s prošlim referentnim datumom i vremenom, a prošle informacije nisu raspoložive u registru konkretne države jer te informacije uopće nisu bile registrirane, stvarne informacije prikazuju se s napomenom da su te informacije stvarne informacije.

1.2.2. Skup podataka

1.2.2.1. Elementi koji se prikazuju, a potrebni su za ograničavanje pretrage

| Element | M/O ¹ | Napomene | Prüm Y/N ² |
|--------------------------------|------------------|--|-----------------------|
| Data relating to vehicles | | | |
| Licence number | M | | Y |
| Chassis number/VIN | M | | Y |
| Country of registration | M | | Y |
| Make | M | (D.1 ³) e.g. Ford, Opel, Renault, etc. | Y |
| Commercial type of the vehicle | M | (D.3) e.g. Focus, Astra, Megane | Y |
| EU Category Code | M | (J) mopeds, motorbikes, cars, etc. | Y |

¹ M = obvezno, ako postoji u nacionalnom registru, O = neobvezno.

² Svi atributi koje posebno dodjeljuju države označeni su s Y.

³ Usklađene pokrate isprava, vidjeti Direktivu Vijeća 1999/37/EZ od 29. travnja 1999.

1.2.2.2. Potpuni niz podataka

| Element | M/O ¹ | Napomene | Prüm Y/N |
|---|------------------|--|----------|
| Data relating to holders of the vehicle | | (C.1 ²) The data refer to the holder of the specific registration certificate. | |
| Registration holders' (company) name | M | (C.1.1.) separate fields will be used for surname, infixes, titles, etc., and the name in printable format will be communicated | Y |
| First name | M | (C.1.2) separate fields for first name(s) and initials will be used, and the name in printable format will be communicated | Y |
| Address | M | (C.1.3) separate fields will be used for Street, House number and Annex, Zip code, Place of residence, Country of residence, etc., and the Address in printable format will be communicated | Y |
| Gender | M | Male, female | Y |
| Date of birth | M | | Y |
| Legal entity | M | individual, association, company, firm, etc. | Y |

¹ M = obvezno, ako postoji u nacionalnom registru, O = neobvezno.

² Usklađene pokrate isprava, vidjeti Direktivu Vijeća 1999/37/EZ od 29. travnja 1999.

| Element | M/O ¹ | Napomene | Prüm Y/N |
|--|------------------|--|----------|
| Place of Birth | O | | Y |
| ID Number | O | An identifier that uniquely identifies the person or the company. | N |
| Type of ID Number | O | The type of ID Number (e.g. passport number). | N |
| Start date holdership | O | Start date of the holdership of the car. This date will often be the same as printed under (I) on the registration certificate of the vehicle. | N |
| End date holdership | O | End data of the holdership of the car. | N |
| Type of holder | O | If there is no owner of the vehicle (C.2) the reference to the fact that the holder of the registration certificate: <ul style="list-style-type: none"> – is the vehicle owner, – is not the vehicle owner, – is not identified by the registration certificate as being the vehicle owner. | N |
| Data relating to owners of the vehicle | | (C.2) | |
| Owners' (company) name | M | (C.2.1) | Y |
| First name | M | (C.2.2) | Y |
| Address | M | (C.2.3) | Y |
| Gender | M | male, female | Y |
| Date of birth | M | | Y |

| Element | M/O ¹ | Napomene | Prüm Y/N |
|--|------------------|---|----------|
| Legal entity | M | individual, association, company, firm, etc. | Y |
| Place of Birth | O | | Y |
| ID Number | O | An identifier that uniquely identifies the person or the company. | N |
| Type of ID Number | O | The type of ID Number (e.g. passport number). | N |
| Start date ownership | O | Start date of the ownership of the car. | N |
| End date ownership | O | End data of the ownership of the car. | N |
| Data relating to vehicles | | | |
| Licence number | M | | Y |
| Chassis number/VIN | M | | Y |
| Country of registration | M | | Y |
| Make | M | (D.1) e.g. Ford, Opel, Renault, etc. | Y |
| Commercial type of the vehicle | M | (D.3) e.g. Focus, Astra, Megane. | Y |
| Nature of the vehicle/EU Category Code | M | (J) mopeds, motorbikes, cars, etc. | Y |
| Date of first registration | M | (B) Date of first registration of the vehicle somewhere in the world. | Y |
| Start date (actual) registration | M | (I) Date of the registration to which the specific certificate of the vehicle refers. | Y |

| Element | M/O ¹ | Napomene | Prüm Y/N |
|------------------------------------|------------------|--|----------|
| End date registration | M | End data of the registration to which the specific certificate of the vehicle refers. It is possible this date indicates the period of validity as printed on the document if not unlimited (document abbreviation = H). | Y |
| Status | M | Scrapped, stolen, exported, etc. | Y |
| Start date status | M | | Y |
| End date status | O | | N |
| kW | O | (P.2) | Y |
| Capacity | O | (P.1) | Y |
| Type of licence number | O | Regular, transito, etc. | Y |
| Vehicle document id 1 | O | The first unique document ID as printed on the vehicle document. | Y |
| Vehicle document id 2 ¹ | O | A second document ID as printed on the vehicle document. | Y |
| Data relating to insurances | | | |
| Insurance company name | O | | Y |
| Begin date insurance | O | | Y |
| End date insurance | O | | Y |
| Address | O | | Y |
| Insurance number | O | | Y |
| ID number | O | An identifier that uniquely identifies the company. | N |
| Type of ID number | O | The type of ID number (e.g. number of the Chamber of Commerce) | N |

¹ U Luksemburgu se koriste dva zasebna identifikacijska broja registracijskih isprava vozila.

2. Sigurnost podataka

2.1. Pregled

Softverska aplikacija Eucaris omogućuje sigurno javljanje ostalim državama, a s pomoćnim naslijeđenim sustavima država komunicira pomoću formata XML. Države razmjenjuju informacije tako da ih šalju neposredno primatelju. Podatkovni centar države povezan je s mrežom TESTA.

XML poruke koje se šalju preko mreže su šifrirane. Tehnika šifriranja tih poruka jest SSL.

Poruke koje se šalju pomoćnom sustavu jesu XML poruke običnog teksta, jer se veza između aplikacije i pomoćnog sustava nalazi u zaštićenoj okolini.

Osigurana je aplikacija korisnika, koja se unutar države može upotrebljavati za ispitivanje vlastitog registra i registara ostalih država. Korisnici se identificiraju pomoću identifikacije korisnika/lozinke ili potvrde korisnika. Veza do korisnika može biti šifrirana, ali to je u nadležnosti svake pojedine države.

2.2. Sigurnosne karakteristike povezane s razmjenom poruka

Plan sigurnosti temelji se na kombinaciji HTTPS i XML potpisa. Ova varijanta upotrebljava XML potpis za potpisivanje svih poruka poslanih na poslužitelj te može autentificirati pošiljatelja provjerom potpisa. SSL s jednom stranom (samo potvrda poslužitelja) upotrebljava se za zaštitu povjerljivosti i cjelovitosti poruke tijekom prijenosa te pruža zaštitu od udara brisanjem/ponavljanjem ili umetanjem. Umjesto dogovorenog razvoja softvera za provedbu SSL s dvije strane, primjenjuje se XML potpis. Upotreba XML potpisa bliže je planu mrežnih usluga nego SSL s dvije strane te je stoga više strateška.

XML potpis može se primijeniti na više načina, no izabrani pristup je upotreba XML Signature kao dijela sigurnosti mrežnih usluga (*Web Services Security* – WSS). WSS određuje kako upotrebljavati XML potpis. Iz razloga što WSS nastavlja na normu SOAP, logično je pridržavati se norme SOAP koliko god je to moguće.

2.3. Sigurnosne karakteristike koje nisu povezane s razmjenom poruka

2.3.1. Autentikacija korisnika

Korisnici mrežne aplikacije Eucaris za autentikaciju upotrebljavaju korisničko ime i lozinku. Budući da se upotrebljava standardna Windows autentikacija, države mogu prema potrebi ojačati razinu autentikacije korisnika primjenom potvrda korisnika.

2.3.2. Uloge korisnika

Softverska aplikacija Eucaris podržava različite uloge korisnika. Svaka skupina usluga ima svoju provjeru vjerodostojnosti. Npr. (isključivi) korisnici funkcije „Ugovora o Eucarisu” ne smiju upotrebljavati funkciju „Prüm”. Administratorske usluge odvojene su od redovnih uloga krajnjih korisnika.

2.3.3. Bilježenje i praćenje razmjene poruka

Bilježenje svih tipova poruka omogućuje softverska aplikacija Eucaris. Funkcija administratora omogućava nacionalnom administratoru da utvrdi koje se poruke bilježe: zahtjevi krajnjih korisnika, zahtjevi koji dolaze iz ostalih država, informacije iz nacionalnih registara itd.

Aplikacija se može konfigurirati tako da se za bilježenje koristi interna ili vanjska (Oracle) baza podataka. Odluka o tome koje poruke treba bilježiti jasno ovisi o napravama za bilježenje drugdje u naslijeđenim sustavima i povezanim aplikacijama korisnika.

Zaglavlje svake poruke sadržava informacije o državi koja podnosi zahtjev, organizaciji koja podnosi zahtjev u toj državi te dotičnom korisniku. Navodi se i razlog zahtjeva.

Kombiniranim bilježenjem u državi koja podnosi zahtjev i državi koja odgovara na zahtjev moguće je potpuno praćenje bilo koje razmjene poruka (npr. na zahtjev uključenog građanina).

Bilježenje se konfigurira preko mrežnog korisnika Eucarisa (meni Administracija, Konfiguracija bilježenja). Funkciju bilježenja obavlja središnji sustav. Kada je bilježenje omogućeno, cjelovita poruka (zaglavlje i sadržaj) pohranjuje se u jednom zapisu bilježenja. Razina bilježenja može se postaviti ovisno o definiranoj usluzi i definiranom tipu poruke koja prolazi kroz središnji sustav.

Razine bilježenja

Moguće su sljedeće razine bilježenja:

Privatna – poruka je zabilježena. Bilježenje NIJE raspoloživo usluzi za bilježenje, već samo na nacionalnoj razini za revizije i rješavanje problema.

Nema – poruka uopće nije zabilježena.

Tipovi poruka

Razmjena informacija između država sastoji se od više poruka koje su shematski prikazane na slici 5. u nastavku.

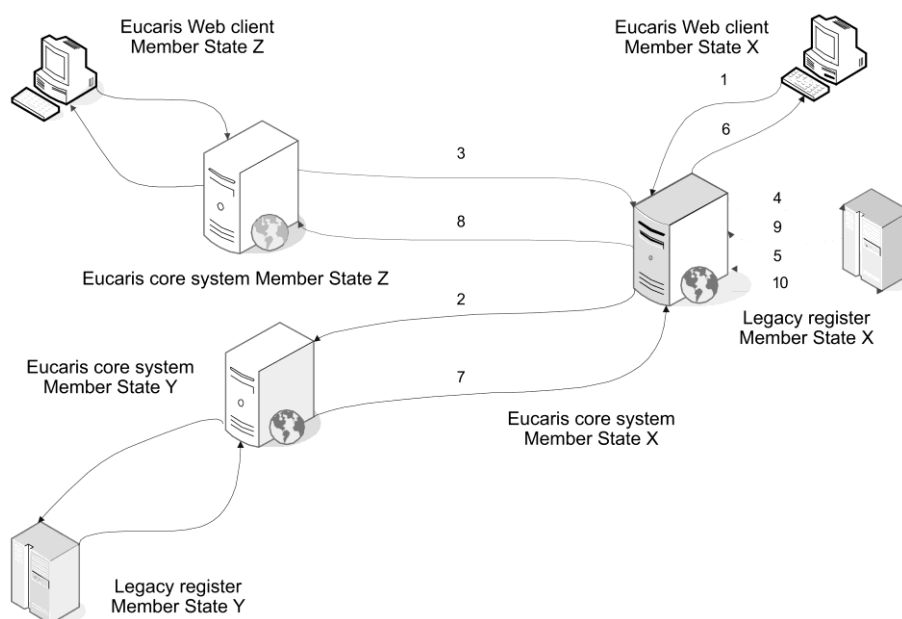
Mogući tipovi poruka (na slici 5. prikazane za središnji sustav Eucaris države X) jesu sljedeći:

1. Request to Core System_Request message by Client
2. Request to Other State_Request message by Core System of this State
3. Request to Core System of this State_Request message by Core System of other State
4. Request to Legacy Register_Request message by Core System
5. Request to Core System_Request message by Legacy Register
6. Response from Core System_Request message by Client
7. Response from Other State_Request message by Core System of this State
8. Response from Core System of this State_Request message by other State
9. Response from Legacy Register_Request message by Core System
10. Response from Core System_Request message by Legacy Register

Na slici 5. prikazane su sljedeće razmjene informacija:

- Zahtjev za informaciju države X državi Y – plave strelice. Taj se zahtjev i odgovor sastoji od poruka tipa 1, 2, 7 i 6,
- Zahtjev za informaciju države Z državi X – crvene strelice. Taj se zahtjev i odgovor sastoji od poruka tipa 3, 4, 9 i 8,
- Zahtjev za informaciju naslijeđenog registra svojem središnjem sustavu (taj put uključuje i zahtjev korisnika iza naslijeđenog registra) – zelene strelice. Ova se vrsta zahtjeva sastoji od poruka tipa 5 i 10.

Slika 5.: Tipovi poruka za bilježenje



2.3.4. Sigurnosni modul za hardver

Ne upotrebljava se sigurnosni modul za hardver.

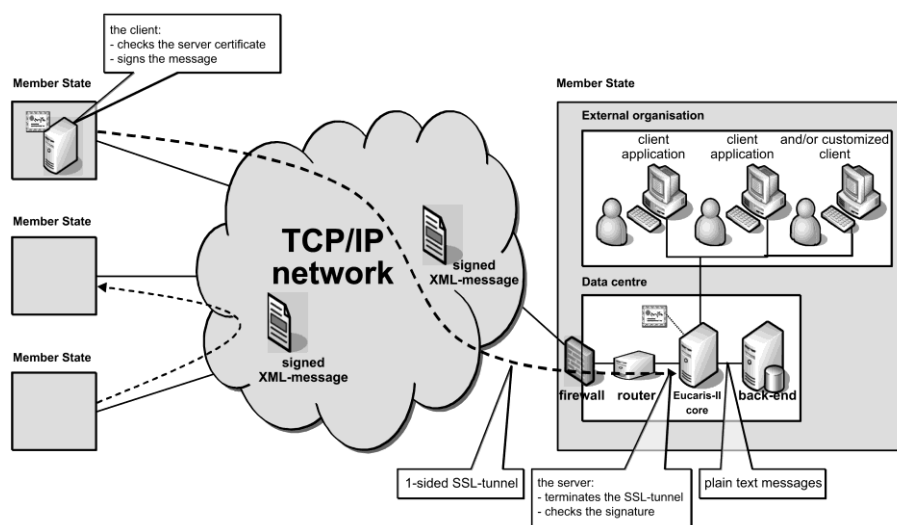
Sigurnosni modul za hardver (*Hardware Security Module* – HSM) pruža dobru zaštitu za ključ koji se upotrebljava za potpisivanje poruka i identifikaciju poslužitelja. To dodatno doprinosi općoj razini sigurnosti, ali HSM je skup za kupnju/održavanje te ne postoje nikakvi uvjeti za odlučivanje za FIPS 140-2 razine 2 ili razine 3 HSM-a. Budući da se upotrebljava zatvorena mreža što učinkovito ublažava prijetnje, odlučeno je da se isprva HSM ne upotrebljava. Ako je HSM potreban, npr. za dobivanje akreditacije, može ga se dodati u strukturu.

3. Tehnički uvjeti razmjene podataka

3.1. Općeniti opis aplikacije Eucaris

3.1.1. Pregled

Aplikacija Eucaris povezuje sve države koje sudjeluju u isprepletenu mrežu u kojoj svaka država komunicira neposredno s drugom državom. Ne postoji nikakva središnja komponenta za uspostavu komunikacije. Aplikacija Eucaris omogućuje sigurno javljanje ostalim državama, a s pomoćnim naslijeđenim sustavima država komunicira pomoću formata XML. Sljedeća slika prikazuje tu strukturu.



Države razmjenjuju informacije tako da ih šalju neposredno primatelju. Podatkovni centar države povezan je na mrežu koja se upotrebljava za razmjenu poruka (TESTA). Za pristup mreži TESTA države se povezuju na TESTA-u putem svojih nacionalnih portala. Za povezivanje na mrežu upotrebljava se vatrozid, a usmjerivač aplikaciju Eucaris povezuje na vatrozid. Ovisno o verziji odabranoj za zaštitu poruka, usmjerivač ili aplikacija Eucaris upotrebljava potvrdu.

Osigurana je aplikacija korisnika, koja se unutar države može upotrebljavati za ispitivanje vlastitog registra i registara ostalih država. Aplikacija korisnika povezuje se na Eucaris. Korisnici se identificiraju s pomoću identifikacije korisnika/lozinke ili potvrde korisnika. Veza do korisnika u vanjskoj organizaciji (npr. policiji) može biti šifrirana, ali to je u nadležnosti svake pojedine države.

3.1.2. Opseg sustava

Opseg sustava Eucaris ograničen je na postupke uključene u razmjenu informacija između tijela ovlaštenih za registraciju u državama i osnovno predstavljanje tih informacija. Postupci i automatski procesi u kojima će se informacija upotrebljavati izvan su opsega ovog sustava.

Države mogu izabrati hoće li upotrebljavati funkciju korisnika Eucarisa ili će uspostaviti vlastitu prilagođenu aplikaciju korisnika. U tablici u nastavku opisano je koji su aspekti sustava Eucaris obvezni i/ili propisani, a koji su neobvezni i/ili ih države slobodno određuju.

| Aspekti sustava Eucaris | M/O ¹ | Napomena |
|-------------------------|------------------|--|
| Network concept | M | The concept is an „any-to-any” communication. |
| Physical network | M | TESTA |
| Core application | M | <p>The core application of Eucaris has to be used to connect to the other States. The following functionality is offered by the core:</p> <ul style="list-style-type: none">– Encrypting and signing of the messages;– Checking of the identity of the sender;– Authorisation of States and local users;– Routing of messages;– Queuing of asynchronous messages if the recipient service is temporally unavailable;– Multiple country inquiry functionality;– Logging of the exchange of messages;– Storage of incoming messages |

¹ M = obvezni za upotrebu ili pridržavanje, O = neobvezni za upotrebu ili pridržavanje.

| Aspekti sustava Eucaris | M/O ¹ | Napomena |
|-------------------------|------------------|--|
| Client application | O | In addition to the core application the Eucaris II client application can be used by a State. When applicable, the core and client application are modified under auspices of the Eucaris organisation. |
| Security concept | M | The concept is based on XML-signing by means of client certificates and SSL-encryption by means of service certificates. |
| Message specifications | M | Every State has to comply with the message specifications as set by the Eucaris organisation and this Chapter. The specifications can only be changed by the Eucaris organisation in consultation with the States. |
| Operation and Support | M | The acceptance of new States or a new functionality is under auspices of the Eucaris organisation. Monitoring and help desk functions are managed centrally by an appointed State. |

3.2. Funkcionalni i nefunkcionalni zahtjevi

3.2.1. Generička funkcionalnost

U ovom dijelu općenito su opisane glavne generičke funkcije.

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 1. | Sustav organima država nadležnima za registraciju omogućuje da interaktivno razmjenjuju poruke o zahtjevima i odgovorima. |
| 2. | Sustav sadržava klijentsku aplikaciju koja krajnjim korisnicima omogućuje slanje njihovih zahtjeva i prikazuje im informacije iz odgovora za ručnu obradu. |
| 3. | Sustav omogućuje „emitiranje”, što državama omogućuje slanje zahtjeva svim ostalim državama. Središnja aplikacija usklađuje dolazne odgovore u jednu poruku odgovora aplikaciji korisnika (ova se funkcija naziva „upit u više država” („Multiple Country Inquiry”)). |

| Br. | Opis |
|-----|--|
| 4. | Sustav može raditi s različitim tipovima poruka. Za konkretnu uslugu definirane su uloge korisnika, odobrenje, usmjeravanje, potpisivanje i bilježenje. |
| 5. | Sustav državama omogućuje da razmjenjuju serije poruka ili poruke koje sadržavaju veliki broj zahtjeva ili odgovora. Te se poruke obrađuju na asinkronizirani način. |
| 6. | Sustav stavlja u red asinkrone poruke ako država primateljica trenutačno nije dostupna te jamči isporuku čim primatelj bude radio. |
| 7. | Sustav pohranjuje ulazne asinkrone poruke sve dok se ne obrade. |
| 8. | Sustav daje pristup samo Eucaris aplikacijama ostalih država, a ne pojedinačnim organizacijama unutar tih ostalih država, tj. svako tijelo nadležno za registraciju djeluje kao jedini poveznik između svojih nacionalnih krajnjih korisnika i odgovarajućih tijela u drugim državama. |
| 9. | Moguće je na jednom Eucarisovom poslužitelju definirati korisnike različitih država te ih ovlastiti u skladu s pravima te države. |
| 10. | U porukama su uključene informacije o državi koja podnosi zahtjev, organizaciji i krajnjem korisniku. |
| 11. | Sustav omogućuje bilježenje razmjene poruka između različitih država te između središnje aplikacije i nacionalnih sustava za registraciju. |
| 12. | Sustav omogućuje posebnog tajnika, kojeg organizacija ili država izričito imenuju za tu zadaću, da prikuplja zabilježene informacije koje su poslale/primile sve države sudionice, kako bi izradio statistička izvješća. |
| 13. | Svaka država sama navodi koja je zabilježena informacija dana na raspolaganje tajniku, a koja je informacija „privatna”. |
| 14. | Sustav nacionalnim administratorima svake države omogućuje dobivanje statističkih podataka o upotrebi. |
| 15. | Sustav omogućuje dodavanje novih država s pomoću jednostavnih administrativnih zadaća. |

3.2.2. Uporabljivost

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 16. | Sustav pruža sučelje za automatsku obradu poruka od strane pomoćnih sustava/naslijeđenih sustava te omogućuje integraciju korisničkog sučelja u te sustave (prilagođeno korisničko sučelje). |
| 17. | Sustav je lako naučiti upotrebljavati, sam je po sebi razumljiv te sadržava tekst za pomoć. |
| 18. | Sustav je dokumentiran za pomoć državama u integraciji, operativnim aktivnostima i budućem održavanju (npr. referentni priručnici, funkcionalna/tehnička dokumentacija, operativni priručnik, ...). |
| 19. | Korisničko sučelje jest višejezično te krajnjem korisniku omogućuje da izabere željeni jezik. |
| 20. | Korisničko sučelje omogućuje da lokalni administrator prevede elemente na ekranu i kodirane informacije na nacionalni jezik. |

3.2.3. Pouzdanost

| Br. | Opis |
|-----|--|
| 21. | Sustav je osmišljen kao čvrst i pouzdan operativni sustav koji tolerira greške operatera te koji se bez problema oporavlja od nestanka struje ili drugih nesreća. Sustav je moguće ponovno pokrenuti bez ili s minimalnim gubicima podataka. |
| 22. | Sustav daje stabilne podatke koji se mogu ponovno proizvesti. |
| 23. | Sustav je osmišljen za pouzdano funkcioniranje. Sustav je moguće primijeniti u konfiguraciji koja jamči dostupnost od 98 % (redundancijom, upotrebom rezervnih poslužitelja itd.) u svakoj dvostranoj komunikaciji. |
| 24. | Moguće je upotrebljavati dio sustava, čak tijekom kvara nekih komponenti (ako je država C u kvaru, države A i B i dalje mogu komunicirati). Broj pojedinačnih točki kvara u informacijskom lancu treba svesti na najmanju moguću razinu. |
| 25. | Vrijeme za oporavak sustava nakon teškog kvara trebalo bi biti manje od jednog dana. Vrijeme kvara treba biti moguće svesti na najmanju moguću razinu upotrebom potpore na daljinu, npr. putem središnje službe za usluge. |

3.2.4. Rad

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 26. | Sustav se može upotrebljavati 24 sata na dan, 7 dana u tjednu. To radno vrijeme (24x7) traže i naslijeđeni sustavi država. |
| 27. | Sustav hitro odgovara na zahtjeve korisnika, neovisno o bilo kojim zadaćama u pozadini. To zahtijevaju i naslijeđeni sustavi Stranaka kako bi se osiguralo prihvatljivo vrijeme za odgovor. Prihvatljivo je opće vrijeme za odgovor od najviše 10 sekundi za jedan zahtjev. |
| 28. | Sustav je osmišljen kao sustav za više korisnika te na takav način da se zadaće u pozadini mogu nastaviti za vrijeme kada korisnik obavlja zadaće u prednjem planu. |
| 29. | Sustav je osmišljen tako da ga se može nadograditi kako bi pružio podršku potencijalnom povećanju broja poruka u trenutku kada se doda nova funkcija, nova organizacija ili države. |

3.2.5. Sigurnost

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 30. | Sustav je prikladan (tj. njegove sigurnosne mjere) za razmjenu poruka koje sadržavaju osjetljive osobne podatke (npr. vlasnik/korisnici vozila), čija je razina povjerljivosti EU restricted. |
| 31. | Sustav se održava tako da se sprečava neovlašteni pristup podacima. |
| 32. | Sustav sadržava uslugu za upravljanje pravima i dopuštenjima nacionalnih krajnjih korisnika. |
| 33. | Države mogu provjeriti identitet pošiljatelja (na razini države) s pomoću XML potpisa. |
| 34. | Države za zahtjev posebnih informacija izričito ovlašćuju ostale države. |

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 35. | Sustav na razini aplikacije pruža politiku potpune sigurnosti i šifriranja usklađenu s razinom sigurnosti koja se zahtijeva u takvim situacijama. Ekskluzivnost i integritet informacije jamči se upotrebom XML potpisa i šifriranjem s pomoću SSL tuneliranja. |
| 36. | Sve razmjene poruka mogu se slijediti bilježenjem. |
| 37. | Pružaju se zaštita od udara brisanjem (treća stranka briše poruku) ili ponavljanjem ili umetanjem (treća stranka ponavlja ili umeće poruku). |
| 38. | Sustav upotrebljava potvrde povjerljive treće strane (<i>Trusted Third Party – TTP</i>). |
| 39. | Sustav može obrađivati različite potvrde po državi, ovisno o tipu poruke ili usluge. |
| 40. | Sigurnosne mjere na razini aplikacije dostatne su kako bi se omogućila upotreba neakreditiranih mreža. |
| 41. | Sustav može upotrebljavati nove sigurnosne tehnike kao što je XML vatrozid. |

3.2.6. Prilagodljivost

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 42. | Sustav je moguće proširiti novim porukama i novim funkcijama. Troškovi prilagodbi jesu minimalni. Zbog centraliziranog razvoja komponenti aplikacije. |
| 43. | Države mogu definirati nove tipove poruka za bilateralnu upotrebu. Nije potrebno da sve države podržavaju sve tipove poruka. |

3.2.7. Podrška i održavanje

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 44. | Sustav omogućuje praćenje za središnju službu za usluge i/ili operatere u vezi s mrežom i poslužiteljima u različitim državama. |
| 45. | Sustav pruža daljinsku potporu središnje službe za usluge. |
| 46. | Sustav osigurava analizu podataka. |
| 47. | Sustav se može proširiti na nove države. |
| 48. | Osoblje s minimumom osposobljenosti i iskustvom na području informacijske tehnologije lako može instalirati aplikaciju. Postupak instalacije automatiziran je u najvećoj mogućoj mjeri. |
| 49. | Sustav osigurava stalnu okolinu za ispitivanje i prihvaćanje. |
| 50. | Godišnji troškovi održavanja i podrške svedeni su na najnižu moguću razinu pridržavanjem tržišnih standarda i stvaranjem aplikacije tako da je potrebno što manje podrške središnje službe za usluge. |

3.2.8. Zahtjevi konstrukcije

| Br. | Opis |
|-----|---|
| 51. | Sustav je osmišljen i dokumentiran za operativni vijek trajanja od mnogo godina. |
| 52. | Sustav je osmišljen tako da je neovisan o pružatelju pristupa mreži. |
| 53. | Sustav je u skladu s postojećim HW/SW u državama tako što međusobno djeluje s tim sustavima za registraciju primjenom otvorene standardne tehnologije za mrežne usluge (XML, XDS, SOAP, WDSL, HTTP(s), mrežne usluge, WSS, X.509 itd.). |

3.2.9. Primjenljive norme

| Br. | Opis |
|-----|--|
| 54. | Sustav je u skladu s pitanjima zaštite podataka iz Uredbe (EZ) br. 45/2001 (članci 21., 22. i 23.) i Direktive 95/46/EZ. |
| 55. | Sustav je u skladu s IDA normama. |
| 56. | Sustav podržava UTF8. |

POGLAVLJE 4.

POSTUPAK EVALUACIJE IZ ČLANKA 540.

ČLANAK 1.

Upitnik

1. Odgovarajuća radna skupina Vijeća Europske unije („radna skupina Vijeća”) sastavlja upitnik o svakoj automatiziranoj razmjeni podataka iz članaka od 527. do 539. ovog Sporazuma.
2. Čim Ujedinjena Kraljevina smatra da ispunjava preuvjete za dijeljenje podataka u odgovarajućoj kategoriji podataka, ispunjava odgovarajući upitnik.

ČLANAK 2.

Pokus

1. Ako je potrebno, s ciljem evaluacije rezultata upitnika, Ujedinjena Kraljevina obavlja pokus zajedno s jednom ili više država koje već dijele podatke u skladu s Odlukom 2008/615/PUP. Pokus se odvija tik pred ili brzo nakon evaluacijskog posjeta.
2. Odgovarajuća radna skupina Vijeća određuje uvjete i rješenja za taj pokus koji se temelji na prethodnom pojedinačnom sporazumu s Ujedinjenom Kraljevinom. Država koja sudjeluje u pokusu odlučuje o praktičnim pojedinostima.

ČLANAK 3.

Evaluacijski posjet

1. S ciljem evaluacije rezultata upitnika odvija se evaluacijski posjet.
2. Odgovarajuća radna skupina Vijeća određuje uvjete i aranžmane za taj posjet koji se temelje na prethodnom pojedinačnom sporazumu između Ujedinjene Kraljevine i evaluacijskog tima. Ujedinjena Kraljevina evaluacijskom timu omogućuje provjeru automatizirane razmjene podataka u kategoriji ili kategorijama podataka koje se evaluiraju, posebno organizirajući program posjeta koji uzima u obzir zahtjeve evaluacijskog tima.

3. Evaluacijski tim u roku od jednog mjeseca od posjeta sastavlja izvješće o evaluacijskom posjetu te ga prosljeđuje Ujedinjenoj Kraljevini kako bi ona dala svoje primjedbe. Ako je to primjereno, evaluacijski tim može revidirati to izvješće na osnovi primjedaba Ujedinjene Kraljevine.
4. Evaluacijski tim sastoji se od najviše troje stručnjaka koje imenuju države koje sudjeluju u automatiziranoj razmjeni podataka u kategorijama podataka koje se evaluiraju, moraju posjedovati iskustvo u vezi s dotičnom kategorijom podataka, imati odgovarajuće odobrenje nacionalne sigurnosti za bavljenje tim pitanjima te moraju biti voljni sudjelovati u najmanje jednom evaluacijskom posjetu u drugoj državi. Evaluacijski tim uključuje i predstavnika Komisije.
5. Članovi evaluacijskog tima poštuju povjerljivost informacija koje doznaju prilikom izvršavanja svoje zadaće.

ČLANAK 4.

Evaluacije provedene na temelju odluka Vijeća 2008/615/PUP i 2008/616/PUP

Pri obavljanju postupka evaluacije iz članka 540. ovog Sporazuma i ovog poglavlja, Vijeće, u okviru odgovarajuće radne skupine Vijeća, uzet će u obzir rezultate postupaka evaluacije provedenih u kontekstu donošenja provedbenih odluka Vijeća (EU) 2019/968¹ i (EU) 2020/1188². Odgovarajuća radna skupina Vijeća odlučit će o nužnosti provedbe pokusa iz članka 540. stavka 1. ovog Sporazuma, poglavlja 0. članka 23. stavka 2. ovog Priloga i članka 2. ovog poglavlja.

ČLANAK 5.

Izvješće Vijeću

Vijeću se na temelju članka 540. ovog Sporazuma predstavlja cjelovito izvješće o evaluaciji u kojem su sažeti rezultati upitnikâ, evaluacijskog posjeta te, prema potrebi, pokusa.

¹ Provedbena odluka Vijeća (EU) 2019/968 od 6. lipnja 2019. o pokretanju automatizirane razmjene podataka s obzirom na podatke o DNK-u u Ujedinjenoj Kraljevini (SL EU L 156, 13.6.2019., str. 8.).

² Provedbena odluka Vijeća (EU) 2020/1188 od 6. kolovoza 2020. o pokretanju automatizirane razmjene daktiloskopskih podataka u Ujedinjenoj Kraljevini (SL EU L 265, 12.8.2020., str. 1.).

PODACI IZ EVIDENCIJE PODATAKA O PUTNICIMA

Podatkovni elementi iz evidencije podataka o putnicima kako ih prikupljaju zračni prijevoznici

1. kôd evidencije PNR-a;
2. datum rezervacije/izdavanja karte;
3. predviđeni datum/datumi putovanja;
4. ime/imena;
5. adresa, telefonski broj i elektronički podaci za kontakt putnika, osoba koje su izvršile rezervaciju leta za putnika, osoba preko kojih je moguće kontaktirati putnika u zračnom prometu i osoba koje treba obavijestiti u slučaju nužde;
6. sve dostupne informacije o plaćanju/izdavanju (koje obuhvaćaju informacije koje se isključivo odnose na načine plaćanja i izdavanje računa za avionsku kartu, isključujući sve druge informacije koje nisu izravno povezane s letom);
7. cjeloviti plan puta za konkretni PNR;

8. podaci o programima vjernosti (oznaka zračnog prijevoznika ili prodavača koji upravlja programom, broj putnika u okviru programa vjernosti, razina članstva, opis razine i šifra saveza);
9. putnička agencija/putnički agent;
10. status putnika, uključujući informacije o potvrdi, prijavi na let, neprijavljivanju na let ili prijavi u posljednjem trenutku bez rezervacije;
11. razdijeljene/podijeljene informacije iz PNR-a;
12. ostale dodatne informacije (*Other Supplementary Information – OSI*), informacije o posebnim uslugama (*Special Service Information – SSI*) i informacije o zahtjevu za posebne usluge (*Special Service Request – SSR*);
13. informacije s putne karte, uključujući broj karte, datum izdavanja karte, jednosmjerne karte, polja elektroničkih karata koja se odnose na cijenu (*Automated Ticket Fare Quote*);
14. informacije o sjedalu, uključujući broj sjedala;
15. informacije o zajedničkom (*code-share*) letu;
16. sve informacije o prtljazi;
17. imena drugih putnika u PNR-u i broj putnika u PNR-u koji putuju zajedno;

18. svi unaprijed dostavljeni podaci o putnicima (API) (vrsta, broj, zemlja izdavanja i datum isteka roka važenja bilo kojeg identifikacijskog dokumenta, državljanstvo, prezime, ime, spol, datum rođenja, zračni prijevoznik, broj leta, datum polaska, datum dolaska, zračna luka polaska, zračna luka dolaska, vrijeme polaska i vrijeme dolaska);
19. Sve kronološke izmjene podataka iz PNR-a navedene u točkama od 1. do 18.

OBLICI KAZNENIH DJELA U NADLEŽNOSTI EUROPOLA

- Terorizam
- Organizirani kriminal
- Trgovina drogom
- Aktivnosti pranja novca
- Kaznena djela povezana s nuklearnim i radioaktivnim tvarima
- Krijumčarenje imigranata
- Trgovanje ljudima
- Kaznena djela povezana s motornim vozilima
- Ubojstvo i teška tjelesna ozljeda

- Nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom
- Otmica, nezakonito oduzimanje slobode i uzimanje talaca
- Rasizam i ksenofobija
- Razbojništvo i teška krađa
- Nezakonita trgovina kulturnim dobrima, među ostalim antikvitetima i umjetničkim djelima
- Podvala i prijevara
- Kaznena djela protiv financijskih interesa Unije
- Trgovanje na temelju povlaštenih informacija i manipuliranje financijskim tržištem
- Reketarenje i iznuda
- Krivotvorenje i piratstvo proizvoda
- Krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima
- Krivotvorenje novca i sredstava plaćanja

- Računalni kriminalitet
 - Korupcija
 - Nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima
 - Nezakonita trgovina ugroženim životinjskim vrstama
 - Nezakonita trgovina ugroženim biljnim vrstama i sortama
 - Kaznena djela protiv okoliša, između ostalog zagađenje iz brodova
 - Nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta
 - Seksualno zlostavljanje i seksualno iskorištavanje, uključujući materijale sa zloupotrebom djece i nagovaranje djece u seksualne svrhe
 - Genocid, zločini protiv čovječnosti i ratni zločini.
-

OBLICI TEŠKIH KAZNENIH DJELA U NADLEŽNOSTI EUROJUSTA

- Terorizam
- Organizirani kriminal
- Trgovina drogom
- Aktivnosti pranja novca
- Kaznena djela povezana s nuklearnim i radioaktivnim tvarima
- Krijumčarenje imigranata
- Trgovanje ljudima
- Kaznena djela povezana s motornim vozilima
- Ubojstvo i teška tjelesna ozljeda
- Nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom
- Otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca

- Rasizam i ksenofobija
- Razbojništvo i teška krađa
- Nezakonita trgovina kulturnim dobrima, među ostalim antikvitetima i umjetničkim djelima
- Podvala i prijevara
- Kaznena djela protiv financijskih interesa Unije
- Trgovanje na temelju povlaštenih informacija i manipuliranje financijskim tržištem
- Reketarenje i iznuda
- Krivotvorenje i piratstvo proizvoda
- Krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima
- Krivotvorenje novca i sredstava plaćanja
- Računalni kriminalitet
- Korupcija
- Nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima

- Nezakonita trgovina ugroženim životinjskim vrstama
 - Nezakonita trgovina ugroženim biljnim vrstama i sortama
 - Kaznena djela protiv okoliša, uključujući onečišćenje s brodova
 - Nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta
 - Seksualno zlostavljanje i seksualno iskorištavanje, uključujući materijale sa zloupotrebom djece i nagovaranje djece u seksualne svrhe
 - Genocid, zločini protiv čovječnosti i ratni zločini.
-

UHIDBENI NALOG

Ovaj nalog izdalo je nadležno pravosudno tijelo. Zahtijevam da niže navedena osoba bude uhićena i predana u svrhe provođenja kaznenog progona ili izvršavanja kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode.¹

(a) Podaci o identitetu tražene osobe:

Prezime:

Ime:

Djevojačko prezime, ako je primjenjivo:

Druga imena, ako je primjenjivo:

Spol:

Državljanstvo:

Datum rođenja:

Mjesto rođenja:

Boravište i/ili poznata adresa:

Jezik (jezici) koji tražena osoba razumije (ako je poznato):

Posebna obilježja / opis tražene osobe:

Fotografija i otisci prstiju tražene osobe, ako su dostupni i ako ih je moguće poslati, ili podaci o osobi za kontakt kojoj se treba obratiti kako bi se dobili ti podaci ili profil DNK-a (ako se ti dokazi mogu dostaviti, ali nisu priloženi)

¹ Ovaj nalog mora biti napisan ili preveden na jedan od službenih jezika države izvršenja, ako je ona poznata, ili na bilo koji drugi jezik koji ta država prihvća.

(b) Odluka na kojoj se temelji nalog:

1. Uhidbeni nalog ili sudska odluka s istim učinkom:

Vrsta:

2. Izvršiva presuda:

Upućivanje:

(c) Podaci o visini propisane kazne:

1. Najviša propisana kazna zatvora ili mjera oduzimanja slobode koja može biti izrečena za kazneno djelo (kaznena djela):

2. Visina propisane kazne zatvora ili mjere oduzimanja slobode, koja je izrečena:

Neizdržani dio kazne:

(d) Navesti je li se osoba osobno pojavila na suđenju koje je rezultiralo odlukom:

1. ☐ Da, osoba se osobno pojavila na suđenju koje je rezultiralo odlukom.

2. ☐ Ne, osoba se nije osobno pojavila na suđenju koje je rezultiralo odlukom.

3. Ako ste označili polje pod brojem 2, molimo potvrditi postojanje jedne od sljedećih mogućnosti, ako je primjenjivo:

- ☐ 3.1a. osoba je bila osobno pozvana ... (dan/mjesec/godina) i time obaviještena o predviđenom datumu i mjestu suđenja koje je rezultiralo odlukom te je bila obaviještena da se odluka može donijeti u slučaju njezina nepojavljivanja na suđenju;

ILI

- ☐ 3.1b. osoba nije bila osobno pozvana, nego je na neki drugi način stvarno primila službenu obavijest o predviđenom datumu i mjestu suđenja koje je rezultiralo odlukom, tako da se nedvojbeno utvrdilo da je osoba bila upoznata s predviđenim suđenjem i obaviještena da se odluka može donijeti u slučaju njezina nepojavljivanja na suđenju;

ILI

- ☐ 3.2. osoba je znala za predviđeno suđenje i ovlastila pravnog savjetnika, kojeg je imenovala dotična osoba ili država, da je brani na suđenju i taj ju je pravni zastupnik zaista branio na suđenju;

ILI

- ☐ 3.3. odluka je dostavljena osobi ... (dan/mjesec/godina) te je osoba izričito obaviještena o pravu na ponovno suđenje ili žalbu, pri čemu ta osoba ima pravo sudjelovati te se može preispitati meritum predmeta zajedno s novim dokazima, što može dovesti do ukidanja početne odluke: i

- ☐ osoba je izričito izjavila da ne osporava tu odluku;

ILI

- ☐ osoba nije zatražila ponovno suđenje niti je podnijela žalbu u predviđenom roku;

ILI

- ☐ 3.4. osobi nije osobno dostavljena odluka, ali
 - ta odluka bit će joj osobno dostavljena bez odgode nakon predaje, i
 - prilikom dostave odluke osoba će biti izričito obaviještena o pravu na ponovno suđenje ili žalbu, pri čemu ta osoba ima pravo sudjelovati te se može preispitati meritum predmeta zajedno s novim dokazima, što može dovesti do ukidanja početne odluke; i
 - osoba će biti obaviještena o roku u kojem mora zatražiti ponovno suđenje ili podnijeti žalbu, koji iznosi ... dana.

4. Ako je označeno polje pod prethodno navedenim točkama 3.1.b, 3.2. ili 3.3., molimo navesti informacije o tome kako je ispunjen dotični uvjet:

.....
.....

(e) Kaznena djela:

Ovaj se nalog odnosi ukupno na: kaznena djela

Opis okolnosti počinjenja kaznenog djela (kaznenih djela), uključujući mjesto i način sudjelovanja osobe u kaznenom djelu (kaznenim djelima):

Priroda i pravna klasifikacija kaznenog djela (kaznenih djela) i primjenjiva zakonska odredba / kodeks:

- I. Sljedeće se primjenjuje samo ako su i država koja izdaje uhišbeni nalog i država izvršenja izdale obavijest u skladu s člankom 599. stavkom 4. Sporazuma: ako je primjenjivo, odabrati jedno ili više kaznenih djela navedenih u nastavku, kako su definirana pravom države izdavateljice, kažnjivih u državi izdavateljici kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u najduljem trajanju od najmanje tri godine:
- ☐ sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji,
 - ☐ terorizam kako je definiran u Prilogu 45. Sporazuma,
 - ☐ trgovanje ljudima,
 - ☐ spolno iskorištavanje djece i dječja pornografija,
 - ☐ nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima,
 - ☐ nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima,
 - ☐ korupcija, uključujući podmićivanje,
 - ☐ prijevara, uključujući prijevaru koja utječe na financijske interese Ujedinjene Kraljevine, države članice ili Unije,
 - ☐ pranje imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom,
 - ☐ krivotvorenje novca,
 - ☐ računalni kriminalitet,

- ☐ kaznena djela protiv okoliša, uključujući nezakonitu trgovinu ugroženim životinjskim vrstama i ugroženim biljnim vrstama i sortama,
- ☐ olakšavanje neovlaštenog ulaska i boravka,
- ☐ ubojstvo, teška tjelesna ozljeda,
- ☐ nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom,
- ☐ otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca,
- ☐ rasizam i ksenofobija,
- ☐ organizirana ili oružana pljačka,
- ☐ nezakonita trgovina kulturnim dobrima, među ostalim antikvitetima i umjetničkim djelima,
- ☐ podvala,
- ☐ reketarenje i iznuda,
- ☐ krivotvorenje i piratstvo proizvoda,
- ☐ krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima,
- ☐ krivotvorenje sredstava plaćanja,
- ☐ nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta,
- ☐ nezakonita trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalom,
- ☐ trgovina ukradenim vozilima,
- ☐ silovanje,
- ☐ podmetanje požara,
- ☐ kaznena djela u nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda,
- ☐ protupravno oduzimanje zrakoplova, brodova ili svemirskih letjelica,
- ☐ sabotaža.

II. Detaljni opis kaznenog djela (kaznenih djela) koje nije obuhvaćeno odjeljkom I.:

(f) Ostale okolnosti relevantne za predmet (neobvezne informacije):
(NB: mogu obuhvaćati činjenice o eksteritorijalnosti, prekidu zastare ili druge posljedice kaznenih djela)

(g) Ovaj nalog odnosi se i na privremeno oduzimanje i predaju imovine koja može biti potrebna kao dokaz:

Ovaj nalog odnosi se i na privremeno oduzimanje i predaju imovine koju je tražena osoba stekla počinjenjem kaznenog djela:

Opis imovine (i lokacija) (ako je poznato):

(h) Kazneno djelo na temelju kojeg je izdan ovaj nalog kažnjivo je
kaznom doživotnom zatvora ili mjerom doživotnom oduzimanja slobode:

država izdateljica na zahtjev države izvršenja daje jamstvo da će:

- ☐ preispitati izrečenu kaznu ili mjeru – na zahtjev ili najmanje nakon 20 godina,
i/ili
- ☐ poticati primjenu mjera pomilovanja za koje osoba ima pravo podnijeti zahtjev u skladu s pravom ili praksom države izdateljice, s ciljem neizvršenja takve kazne ili mjere.

| |
|---|
| <p>(i) Pravosudno tijelo koje je izdalo nalog:</p> <p>Službeni naziv:</p> <p>Ime zastupnika tog tijela:¹</p> <p>Dužnost (funkcija/rang):</p> <p>Broj spisa:</p> <p>Adresa:</p> <p>Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>Faks (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>E-adresa:</p> <p>Podaci o osobi za kontakt s kojom se obavljaju potrebni praktični dogovori o predaji:</p> |
| <p>Ako je za slanje i administrativno zaprimanje uhidbenih naloga nadležno središnje tijelo:</p> <p>Naziv središnjeg tijela:</p> <p>Osoba za kontakt, ako postoji (funkcija/rang i ime i prezime):</p> <p>Adresa:</p> <p>Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>Faks (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>E-adresa:</p> |

¹ U različitim jezičnim verzijama bit će uvršteno upućivanje na „nositelja” pravosudne dužnosti.

Potpis pravosudnog tijela koje
izdaje uhidbeni nalog i/ili
njegova predstavnika:

Prezime:

Dužnost (funkcija/rang):

Datum:

Službeni pečat (ako postoji):

RAZMJENA PODATAKA IZ KAZNENE EVIDENCIJE –
TEHNIČKE I POSTUPOVNE SPECIFIKACIJE

POGLAVLJE 1.

OPĆE ODREDBE

ČLANAK 1.

Cilj

Cilj je ovog Priloga utvrditi potrebne postupovne i tehničke odredbe za provedbu dijela trećeg glave IX. ovog Sporazuma.

ČLANAK 2.

Komunikacijska mreža

1. Elektronička razmjena podataka iz kaznene evidencije između, s jedne strane, države članice i, s druge strane, Ujedinjene Kraljevine izvršava se zajedničkom komunikacijskom infrastrukturom koja osigurava šifriranu komunikaciju.

2. Zajednička komunikacijska infrastruktura jest komunikacijska mreža Transeuropske usluge za telematiku među upravama (TESTA). Svaka nova inačica te mreže ili svaka druga sigurnosna mreža osigurava da uspostavljena zajednička komunikacijska infrastruktura nastavi ispunjavati uvjete koji odgovaraju razmjeni podataka iz kaznene evidencije.

ČLANAK 3.

Softver za međusobno povezivanje

1. Države primjenjuju standardizirani softver za međusobno povezivanje koji omogućuje povezivanje njihovih središnjih tijela na zajedničku komunikacijsku infrastrukturu radi elektroničke razmjene podataka iz kaznene evidencije s drugim državama u skladu s odredbama dijela trećeg glave IX. ovog Sporazuma i ovog Priloga.
2. Softver za međusobno povezivanje država članica jest referentni implementacijski softver ECRIS, ili nacionalni implementacijski softver ECRIS dotične države članice, prema potrebi prilagođen za potrebe razmjene informacija s Ujedinjenom Kraljevinom kako je utvrđeno u ovom Sporazumu.
3. Ujedinjena Kraljevina nadležna je za razvoj i rad vlastitog softvera za međusobno povezivanje. U tu svrhu, najkasnije prije stupanja na snagu ovog Sporazuma, Ujedinjena Kraljevina osigurava da njezin nacionalni softver za međusobno povezivanje funkcionira u skladu s protokolima i tehničkim specifikacijama utvrđenima za referentni implementacijski softver ECRIS i svim dodatnim tehničkim zahtjevima koje utvrdi agencija eu-LISA.

4. Ujedinjena Kraljevina bez nepotrebne odgode osigurava i implementaciju svih naknadnih tehničkih prilagodbi njezina nacionalnog softvera za međusobno povezivanje zbog izmjena tehničkih specifikacija utvrđenih za referentni implementacijski softver ECRIS ili izmjena dodatnih tehničkih zahtjeva koje utvrdi agencija eu-LISA. U tu svrhu Unija osigurava da Ujedinjena Kraljevina bude bez nepotrebne odgode obaviještena o svim planiranim izmjenama tehničkih specifikacija ili zahtjeva te da joj se dostave sve informacije potrebne kako bi Ujedinjena Kraljevina ispunila svoje obveze iz ovog Priloga.

ČLANAK 4.

Informacije koje se prenose u obavijestima, zahtjevima i odgovorima

1. Sve obavijesti iz članka 646. ovog Sporazuma sadržavaju sljedeće obvezne informacije:
- (a) informacije o osuđenoj osobi (puno ime, datum rođenja, mjesto rođenja (grad i država), spol, državljanstvo i, prema potrebi, prijašnje ime ili imena);
 - (b) informacije o prirodi osuđujuće presude (datum presude, naziv suda, datum kad je odluka postala pravomoćna);
 - (c) informacije o kaznenom djelu zbog kojeg je donesena osuđujuća presuda (datum kaznenog djela zbog kojeg je donesena presuda i naziv ili pravna klasifikacija kaznenog djela te upućivanje na primjenjive pravne odredbe); i

(d) informacije o sadržaju osuđujuće presude (posebno glavna kazna i sve dodatne kazne, sigurnosne mjere i naknadne odluke kojima se mijenja izvršenje kazne).

2. Sljedeći neobvezni podaci dostavljaju se u obavijestima ako su ti podaci uneseni u kaznenu evidenciju (točke od (a) do (d)) ili dostupni središnjem tijelu (točke od (e) do (h)):

(a) imena roditelja osuđene osobe;

(b) referentni broj osuđujuće presude;

(c) mjesto počinjenja kaznenog djela;

(d) gubici prava koji proizlaze iz osuđujuće presude;

(e) identifikacijski broj osuđene osobe ili vrsta i broj identifikacijske isprave osobe;

(f) otisci prstiju koji su uzeti od osuđene osobe;

(g) prema potrebi, pseudonim i/ili drugo ime/imeni;

(h) prikaz lica.

Osim toga, mogu se dostaviti svi drugi podaci o osuđujućim presudama unesenima u kaznenu evidenciju.

3. Svi zahtjevi za informacije iz članka 648. ovog Sporazuma podnose se u standardiziranom elektroničkom formatu prema obrascu utvrđenom u poglavlju 2. ovog Priloga, na jednom od službenih jezika države koja prima zahtjev.
4. Svi odgovori na zahtjeve iz članka 649. ovog Sporazuma podnose se u standardiziranom elektroničkom formatu prema obrascu utvrđenom u poglavlju 2. ovog Priloga, i uz njih se prilaže popis osuđujućih presuda, kako je predviđeno nacionalnim pravom. Država koja prima zahtjev odgovara na nekom od svojih službenih jezika ili na nekom drugom jeziku koji su prihvatile obje države. Međutim, Ujedinjena Kraljevina, s jedne strane, i Unija u ime bilo koje države članice, s druge strane, mogu obavijestiti Posebni odbor za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju o jezicima koji su, uz službeni jezik/službene jezike te države, prihvatljivi za odgovor.
5. Posebni odbor za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju donosi sve izmjene obrazaca iz poglavlja 2. ovog Priloga navedenih u stavcima 3. i 4. koje mogu biti potrebne.

ČLANAK 5.

Obrazac za prijenos informacija

1. Pri prijenosu informacija u skladu s člankom 646. i člankom 649. ovog Sporazuma o nazivu i ili pravnoj kvalifikaciji kaznenog djela i o primjenjivim pravnim odredbama, države navode odgovarajuću oznaku za svako kazneno djelo navedeno u prijenosu, kako je utvrđeno u tablici kaznenih djela iz poglavlja 3. ovog Priloga. Iznimno, kada kazneno djelo ne odgovara ni jednoj posebnoj potkategoriji, za to se kazneno djelo upotrebljava oznaka „otvorena kategorija” odgovarajuće ili najbliže kategorije kaznenog djela, a u nedostatku potonje, oznaka „druga kaznena djela”.
2. Države mogu, osim toga, pružiti raspoložive informacije koje se odnose na stupanj izvršenja kaznenog djela i stupanj sudjelovanja u kaznenom djelu te, prema potrebi, na postojanje isključenja kaznene odgovornosti ili ponovnog počinjenja.
3. Pri prijenosu informacija u skladu s člankom 646. i člankom 649. ovog Sporazuma o sadržaju osuđujućih presuda, posebno glavnoj kazni te svim dodatnim kaznama, sigurnosnim mjerama i naknadnim odlukama kojima se mijenja izvršenje kazne, države navode odgovarajuću oznaku za svaku kaznu i mjeru navedenu u prijenosu, kako je utvrđeno u tablici kazni i mjera u poglavlju 3. ovog Priloga. Iznimno, kada kazna ili mjera ne odgovara ni jednoj posebnoj potkategoriji, za tu se kaznu ili mjeru upotrebljava oznaka „otvorena kategorija” odgovarajuće ili najbliže kategorije kazna i mjera, a u nedostatku potonje, oznaka „druge kazne ili mjere”.

4. Države, prema potrebi, dostavljaju raspoložive informacije o načinu i/ili uvjetima izvršenja kazne ili mjerama određenima prema parametrima iz poglavlja 3. ovog Priloga.
Parametar „neosuđujuća presuda” navodi se samo ako je država koje je dotična osoba državljanin u svojem odgovoru na zahtjev za informacije o osuđivanosti dobrovoljno dostavila informacije o takvoj odluci.
5. Države dostavljaju sljedeće informacije Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju, osobito s ciljem slanja tih informacija drugim državama:
 - (a) popis nacionalnih kaznenih djela u svakoj kategoriji iz tablice kaznenih djela iz poglavlja 3. ovog Priloga. Popis sadržava naziv i pravnu kvalifikaciju kaznenog djela te upućivanje na primjenjive pravne odredbe. Može sadržavati i kratak opis bitnih elemenata kaznenog djela;
 - (b) popis vrsta kazni, mogućih dodatnih kazni i sigurnosnih mjera te mogućih naknadnih odluka kojima se mijenja izvršenje kazne kako je propisano nacionalnim pravom, iz svake kategorije iz tablice kazni i mjera iz poglavlja 3. ovog Priloga. Može sadržavati i kratak opis posebne kazne ili mjere.
6. Države redovno ažuriraju popise i opise iz stavka 5. Ažurirane informacije šalju se Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju.

7. Posebni odbor za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju donosi sve izmjene tablica iz poglavlja 3. ovog Priloga navedenih u stavcima od 1. do 4. koje mogu biti potrebne.

ČLANAK 6.

Kontinuitet prijenosa

Ako elektronički način prijenosa informacija privremeno nije dostupan, države prenose informacije svakim sredstvom koje omogućuje predočavanje pisanog zapisa u skladu s uvjetima koji središnjem tijelu države koje prima zahtjev omogućuju da utvrdi njegovu vjerodostojnost, tijekom čitavog razdoblja takve nedostupnosti.

ČLANAK 7.

Statistički podaci i izvješćivanje

1. Redovno se provodi evaluacija elektroničke razmjene podataka iz kaznene evidencije na temelju dijela trećeg glave IX. ovog Sporazuma. Evaluacija se temelji na statističkim podacima i izvješćima dotičnih država.
2. Svaka država prikuplja statističke podatke o razmjeni koje generira softver za međusobno povezivanje i jednom mjesečno ih šalje Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju i agenciji eu-LISA. Države Posebnom odboru za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnu suradnju i agenciji eu-LISA dostavljaju statističke podatke o broju državljana drugih država koji su osuđeni na njihovu državnom području i broju takvih osuđujućih presuda.

ČLANAK 8.

Tehničke specifikacije

Pri provedbi ovog Sporazuma države postupaju u skladu sa zajedničkim tehničkim specifikacijama o elektroničkoj razmjeni podataka iz kaznene evidencije koje utvrdi agencija eu-LISA i prilagođavaju svoje sustave na odgovarajući način bez nepotrebne odgode.

POGLAVLJE 2.

OBRASCI

Zahtjev za podatke iz kaznene evidencije

(a) Informacije o državi koja podnosi zahtjev:

Država:

Središnje tijelo:

Osoba za kontakt:

Telefon (s pozivnim brojem):

Faks (s pozivnim brojem):

E-adresa:

Poštanska adresa:

Broj predmeta, ako je poznat:

(b) Informacije o identitetu osobe na koju se zahtjev odnosi⁽¹⁾:

Puno ime (imena i sva prezimena):

Prethodna imena:

Pseudonim i/ili druga imena, ako ih ima:

Spol: M ☐ Ž ☐

Državljanstvo:

Datum rođenja (u brojevima: dd/mm/gggg):

Mjesto rođenja (grad i država):

Ime oca:

Ime majke:

Boravište ili poznata adresa:

Identifikacijski broj osobe ili vrsta i broj identifikacijske isprave osobe:

Otisci prstiju:

Prikaz lica:

Drugi raspoloživi identifikacijski podaci:

(c) Svrha zahtjeva:

Molimo označiti odgovarajuće polje

1. ☐ kazneni postupak (molimo navesti tijelo pred kojim je postupak u tijeku i, ako je moguće, broj predmeta) ...
...
2. ☐ zahtjev izvan kaznenog postupka (molimo navesti tijelo pred kojim je postupak u tijeku i, ako je moguće, broj predmeta te označite odgovarajuću kućicu):
 - i. ☐ zahtjev pravosudnog tijela ...
...

Molimo označiti odgovarajuće polje

Niže potpisano tijelo potvrđuje da:

- ☐ u kaznenoj evidenciji dotične osobe ne postoje podaci o osuđujućoj presudi
- ☐ u kaznenoj evidenciji dotične osobe postoje podaci o osuđujućoj presudi; popis osuđujućih presuda nalazi se u prilogu
- ☐ u kaznenoj evidenciji dotične osobe postoje podaci druge vrste; ti se podaci nalaze u prilogu (neobvezno)
- ☐ u kaznenoj evidenciji dotične osobe postoje podaci o osuđujućim presudama, ali je država koja je izrekla osuđujuću presudu navela da se podaci o tim osuđujućim presudama ne smiju dalje prosljeđivati ni u kakvu drugu svrhu osim za potrebe kaznenog postupka. Zahtjev za dodatne podatke može se poslati izravno ... (molimo navesti državu koja je izrekla osuđujuću presudu)
- ☐ u skladu s nacionalnim pravom države koja prima zahtjev nije moguće postupiti po zahtjevu ni u kakvu drugu svrhu osim za potrebe kaznenog postupka.

Osoba za kontakt za sve dodatne informacije:

Prezime:

Telefon:

E-adresa:

Druge informacije (ograničenja korištenja podataka u pogledu zahtjevâ izvan okvira kaznenog postupka):

Molimo navesti broj stranica priloženih u odgovoru:

Sastavljeno u

dana

Potpis i službeni pečat (ako je to primjereno):

Ime i položaj/tijelo:

Ako je to primjereno, molimo priložiti popis osuđujućih presuda i sve zajedno pošaljite državi koja podnosi zahtjev. Nije potrebno prevoditi obrazac ili popis na jezik države koja podnosi zahtjev.

(¹) Za lakšu identifikaciju osobe potrebno je upisati što više informacija.

POGLAVLJE 3.

STANDARDIZIRANI OBRAZAC ZA PRIJENOS INFORMACIJA

Zajednička tablica kategorija kaznenih djela, s tablicom parametara,
iz poglavlja 1. članka 5. stavaka 1. i 2.

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 0100 00 otvorena kategorija | Kaznena djela u nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda |
| 0101 00 | Genocid |
| 0102 00 | Zločini protiv čovječnosti |
| 0103 00 | Ratni zločini |
| 0200 00 otvorena kategorija | Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji |
| 0201 00 | Vođenje zločinačke organizacije |
| 0202 00 | Svjesno sudjelovanje u kaznenim radnjama zločinačke organizacije |
| 0203 00 | Svjesno sudjelovanje u ne-kaznenim radnjama zločinačke organizacije |
| 0300 00 otvorena kategorija | Terorizam |
| 0301 00 | Vođenje terorističke skupine |
| 0302 00 | Svjesno sudjelovanje u radnjama terorističke skupine |
| 0303 00 | Financiranje terorizma |
| 0304 00 | Javno poticanje na počinjenje kaznenog djela terorizma |
| 0305 00 | Novačenje ili obučavanje za terorizam |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 0400 00 otvorena kategorija | Trgovanje ljudima |
| 0401 00 | Trgovina ljudima s ciljem iskorištavanja rada ili usluga |
| 0402 00 | Trgovina ljudima s ciljem iskorištavanja u svrhu prostitucije drugih osoba ili drugih oblika seksualnog iskorištavanja |
| 0403 00 | Trgovina ljudima s ciljem odstranjivanja organa ili ljudskog tkiva |
| 0404 00 | Trgovina ljudima s ciljem ropstva, odnosa sličnih ropstvu ili sužanjstvu |
| 0405 00 | Trgovina ljudima s ciljem iskorištavanja rada ili usluga maloljetnika |
| 0406 00 | Trgovina ljudima s ciljem iskorištavanja u svrhu prostitucije maloljetnika i drugih oblika seksualnog iskorištavanja |
| 0407 00 | Trgovina ljudima s ciljem odstranjivanja organa ili ljudskog tkiva maloljetnika |
| 0408 00 | Trgovina ljudima s ciljem ropstva, odnosa sličnih ropstvu ili sužanjstvu maloljetnika |
| 0500 00 otvorena kategorija | Nezakonita trgovina ⁽¹⁾ i druga kaznena djela povezana s oružjem, vatrenim oružjem i njihovim dijelovima i komponentama, streljivom i eksplozivima |
| 0501 00 | Nezakonita proizvodnja oružja, vatrenog oružja i njihovih dijelova, komponenti, streljiva i eksploziva |
| 0502 00 | Nezakonita trgovina oružjem, vatrenim oružjem i njihovim dijelovima, komponentama, streljivom i eksplozivima na nacionalnoj razini ⁽²⁾ |
| 0503 00 | Nezakonit izvoz i uvoz oružja, vatrenog oružja i njihovih dijelova, komponenti, streljiva i eksploziva |
| 0504 00 | Nezakonito posjedovanje i upotreba oružja, vatrenog oružja i njihovih dijelova, komponenti, streljiva i eksploziva |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|--|
| 0600 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv okoliša |
| 0601 00 | Uništavanje ili oštećivanje zaštićenih životinjskih i biljnih vrsta |
| 0602 00 | Nezakonito ispuštanje ili izlivanje zagađujućih tvari ili ionizirajuće zračenje u zrak, zemlju ili vodu |
| 0603 00 | Kaznena djela povezana s otpadom, uključujući opasni otpad |
| 0604 00 | Kaznena djela povezana s nezakonitom trgovinom ⁽¹⁾ zaštićenim životinjskim i biljnim vrstama ili njihovim dijelovima |
| 0605 00 | Kaznena djela protiv okoliša počinjena bez namjere |
| 0700 00 otvorena kategorija | Kaznena djela povezana s drogama ili prekursorima te druga kaznena djela protiv javnog zdravlja |
| 0701 00 | Kaznena djela povezana s nezakonitom trgovinom ⁽³⁾ opojnim drogama, psihotropnim tvarima i prekursorima koji nisu isključivo za osobnu upotrebu |
| 0702 00 | Nezakonito uživanje droga te njihovo stjecanje, posjedovanje, izrada ili proizvodnja isključivo za osobnu upotrebu |
| 0703 00 | Pomaganje i poticanje na nezakonito uživanje opojnih droga ili psihotropnih tvari |
| 0704 00 | Izrada ili proizvodnja opojnih droga koji nisu isključivo za osobnu upotrebu |
| 0800 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv osoba |
| 0801 00 | Ubojstvo s namjerom |
| 0802 00 | Teži oblici ubojstva s namjerom ⁽⁴⁾ |
| 0803 00 | Ubojstvo bez namjere |
| 0804 00 | Ubojstvo bez namjere novorođenčeta od strane njegove/njezine majke |
| 0805 00 | Nezakonit pobačaj |
| 0806 00 | Nezakonita eutanazija |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 0807 00 | Kaznena djela povezana sa samoubojstvom |
| 0808 00 | Nasilje sa smrtnim ishodom |
| 0809 00 | Nanošenje teške tjelesne ozljede, nagrđenja ili teškog invaliditeta |
| 0810 00 | Nanošenje teške tjelesne ozljede, nagrđenja ili teškog invaliditeta bez namjere |
| 0811 00 | Nanošenje lakše tjelesne ozljede |
| 0812 00 | Nanošenje lakše tjelesne ozljede bez namjere |
| 0813 00 | Izlaganje opasnosti od gubitka života ili teške tjelesne ozljede |
| 0814 00 | Mučenje |
| 0815 00 | Nepružanje pomoći |
| 0816 00 | Kaznena djela povezana s odstranjivanjem organa ili tkiva bez odobrenja ili pristanka |
| 0817 00 | Kaznena djela povezana sa nezakonitom trgovinom ⁽³⁾ ljudskim organima i tkivima |
| 0818 00 | Nasilje u obitelji ili prijetnja obitelji |
| 0900 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv osobne slobode, dostojanstva i drugih zaštićenih interesa, uključujući rasizam i ksenofobiju |
| 0901 00 | Otmica, otmica radi otkupnine, nezakonito zadržavanje |
| 0902 00 | Nezakonito uhićenje ili oduzimanje slobode od strane državnih tijela |
| 0903 00 | Uzimanje talaca |
| 0904 00 | Protupravno oduzimanje zrakoplova ili broda |
| 0905 00 | Uvrede, klevete, iznošenje neistina, omalovažavanje |
| 0906 00 | Prijetnje |
| 0907 00 | Prisila, pritisak, praćenje, uznemiravanje ili napad psihičke ili fizičke naravi |
| 0908 00 | Iznuda |
| 0909 00 | Teška iznuda |
| 0910 00 | Nezakonit ulazak na privatni posjed |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 0911 00 | Povreda privatnosti koja nije nezakonit ulazak na privatni posjed |
| 0912 00 | Kaznena djela protiv zaštite osobnih podataka |
| 0913 00 | Nezakonito presretanje podataka ili komunikacije |
| 0914 00 | Diskriminacija zbog spola, rase, seksualne orijentacije, vjeroispovijesti ili etničke pripadnosti |
| 0915 00 | Javno poticanje na rasnu diskriminaciju |
| 0916 00 | Javno poticanje na rasnu mržnju |
| 0917 00 | Ucjena |
| 1000 00 otvorena kategorija | Spolna kaznena djela |
| 1001 00 | Silovanje |
| 1002 00 | Teški oblik silovanja ⁽⁵⁾ osim silovanja maloljetnika |
| 1003 00 | Spolno nasilje |
| 1004 00 | Navođenje na prostituciju ili seksualni čin |
| 1005 00 | Bludne radnje |
| 1006 00 | Seksualno uznemiravanje |
| 1007 00 | Javno nuđenje seksualnih usluga prostitutke |
| 1008 00 | Seksualno iskorištavanje djece |
| 1009 00 | Kaznena djela povezana s dječjom pornografijom i nemoralnim slikama maloljetnika |
| 1010 00 | Silovanje maloljetnika |
| 1011 00 | Spolno nasilje nad maloljetnikom |
| 1100 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv obitelji |
| 1101 00 | Nezakoniti seksualni odnosi između uži članova obitelji |
| 1102 00 | Poligamija |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|--|
| 1103 00 | Izbjegavanje plaćanja alimentacije i obveze uzdržavanja |
| 1104 00 | Zanemarivanje ili napuštanje maloljetnika ili osobe s invaliditetom |
| 1105 00 | Nepoštivanje naloga za dovođenje ili odvođenje maloljetnika |
| 1200 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv države, javnog reda, provođenja pravde ili nositelja javnih ovlasti |
| 1201 00 | Špijunaža |
| 1202 00 | Veleizdaja |
| 1203 00 | Kaznena djela povezana s izborima i referendumom |
| 1204 00 | Pokušaj ugrožavanja života ili zdravlja predsjednika države |
| 1205 00 | Vrijeđanje države, nacije ili državnih simbola |
| 1206 00 | Vrijeđanje ili pružanje otpora predstavniku javne vlasti |
| 1207 00 | Iznuda, prisilila, pritisak na predstavnika javne vlasti |
| 1208 00 | Napad na predstavnika javne vlasti ili prijetnja |
| 1209 00 | Kaznena djela protiv javnog reda, kršenje javnog mira |
| 1210 00 | Nasilje na sportskim natjecanjima |
| 1211 00 | Krađa javnih ili administrativnih isprava |
| 1212 00 | Ometanje ili sprečavanje provođenja pravde, davanje lažnih izjava u kaznenom ili sudskom postupku, lažno svjedočenje |
| 1213 00 | Lažno predstavljanje u ime neke osobe ili vlasti |
| 1214 00 | Bijeg iz zatvora |
| 1300 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv državne imovine ili javnog interesa |
| 1301 00 | Prijevara u vezi s javnim naknadama, naknadama s osnove socijalne sigurnosti i obiteljskim naknadama |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 1302 00 | Prijevvara koja utječe na europske naknade i doplatke |
| 1303 00 | Kaznena djela povezana s nezakonitim igrama na sreću |
| 1304 00 | Narušavanje postupaka javne nabave |
| 1305 00 | Aktivna ili pasivna korupcija državnih službenika, osoba koje obnašaju javne dužnosti ili javnih tijela |
| 1306 00 | Pronevjera, utaja ili dugo otuđenje imovine od strane nositelja javnih ovlasti |
| 1307 00 | Zloraba položaja od strane nositelja javnih ovlasti |
| 1400 00 otvorena kategorija | Porezna i carinska kaznena djela |
| 1401 00 | Porezna kaznena djela |
| 1402 00 | Carinska kaznena djela |
| 1500 00 otvorena kategorija | Gospodarska i trgovinska kaznena djela |
| 1501 00 | Stečaj ili prijevarena nesolventnost |
| 1502 00 | Kršenje računovodstvenih propisa, pronevjera, utaja imovine ili nezakonito povećanje obveza poduzeća |
| 1503 00 | Kršenje pravila o tržišnom natjecanju |
| 1504 00 | Pranje imovinske koristi stečene kaznenim djelom |
| 1505 00 | Aktivna ili pasivna korupcija u privatnom sektoru |
| 1506 00 | Otkrivanje tajne ili kršenje obveze čuvanja tajne |
| 1507 00 | Trgovanje na temelju unutarnjih informacija (<i>insider trading</i>) |
| 1600 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv imovine ili nanošenje imovinske štete |
| 1601 00 | Nezakonito prisvajanje |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 1602 00 | Nezakonito prisvajanje ili preusmjeravanje energije |
| 1603 00 | Prijevvara, uključujući podvalu |
| 1604 00 | Preprodaja ukradene robe |
| 1605 00 | Nezakonita trgovina ⁽⁶⁾ kulturnim dobrima, među ostalim antikvitetima i umjetničkim djelima |
| 1606 00 | Namjerno oštećivanje ili uništavanje imovine |
| 1607 00 | Nenamjerno oštećivanje ili uništavanje imovine |
| 1608 00 | Sabotaža |
| 1609 00 | Kaznena djela protiv industrijskog ili intelektualnog vlasništva |
| 1610 00 | Podmetanje požara |
| 1611 00 | Podmetanje požara sa smrtnim ishodom ili tjelesnom ozljedom |
| 1612 00 | Podmetanje požara u šumi |
| 1700 00 otvorena kategorija | Kaznena djela krađe |
| 1701 00 | Krađa |
| 1702 00 | Krađa po nezakonitom ulasku na tuđi posjed |
| 1703 00 | Krađa uz upotrebu nasilja ili oružja, ili prijetnju upotrebe nasilja i oružja, nad osobama |
| 1704 00 | Oblici teške krađe koji ne uključuju upotrebu nasilja ili oružja nad osobama |
| 1800 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv informacijskih sustava i drugi računalni kriminalitet |
| 1801 00 | Nezakonit pristup informacijskim sustavima |
| 1802 00 | Nezakonito zadiranje u sustave |
| 1803 00 | Nezakonito zadiranje u podatke |
| 1804 00 | Proizvodnja, posjedovanje, širenje ili trgovina računalnim uređajima ili podacima koji omogućuju počinjenje računalnih kaznenih djela |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|--|
| 1900 00 otvorena kategorija | Krivotvorenje sredstava plaćanja |
| 1901 00 | Krivotvorenje novca |
| 1902 00 | Krivotvorenje bezgotovinskih sredstava plaćanja |
| 1903 00 | Krivotvorenje javnih fiducijarnih isprava |
| 1904 00 | Stavljanje u promet/upotreba krivotvorenog novca, bezgotovinskih sredstava plaćanja ili javnih fiducijarnih isprava |
| 1905 00 | Posjedovanje opreme za krivotvorenje novca ili javnih fiducijarnih isprava |
| 2000 00 otvorena kategorija | Krivotvorenje isprava |
| 2001 00 | Krivotvorenje javnih ili administrativnih isprava od strane fizičkih osoba |
| 2002 00 | Krivotvorenje isprava od strane državnog službenika ili javnog tijela |
| 2003 00 | Nabava ili stjecanje krivotvorenih javnih ili administrativnih isprava; nabava ili stjecanje krivotvorenih isprava od strane državnog službenika ili javnog tijela |
| 2004 00 | Upotreba krivotvorenih javnih ili administrativnih isprava |
| 2005 00 | Posjedovanje opreme za krivotvorenje javnih ili administrativnih isprava |
| 2006 00 | Krivotvorenje privatnih dokumenata od strane fizičkih osoba |
| 2100 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv sigurnosti prometa |
| 2101 00 | Ugrožavanje sigurnosti prometa |
| 2102 00 | Upravljanje vozilom pod utjecajem alkohola ili opojnih droga |
| 2103 00 | Upravljanje vozilom bez vozačke dozvole ili tijekom zabrane upravljanja vozilom |
| 2104 00 | Nepružanje pomoći osobi nakon prometne nezgode |
| 2105 00 | Izbjegavanje cestovne kontrole |
| 2106 00 | Kaznena djela povezana s cestovnim prijevozom |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kaznenih djela |
|-----------------------------------|---|
| 2200 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv radnog prava |
| 2201 00 | Nezakonito zapošljavanje |
| 2202 00 | Kaznena djela u vezi plaća, uključujući doprinose za socijalnu sigurnost |
| 2203 00 | Kaznena djela u vezi uvjeta rada, zdravlja i sigurnosti na radu |
| 2204 00 | Kaznena djela u vezi pristupa profesionalnoj djelatnosti ili obavljanja profesionalne djelatnosti |
| 2205 00 | Kaznena djela u vezi radnog vremena i vremena odmora |
| 2300 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv migracijskog prava |
| 2301 00 | Nezakonit ulazak ili boravak |
| 2302 00 | Olakšavanje neovlaštenog ulaska i boravka |
| 2400 00 otvorena kategorija | Kaznena djela protiv vojne obveze |
| 2500 00 otvorena kategorija | Kaznena djela povezana s hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta |
| 2501 00 | Nezakonit uvoz, izvoz ili nabava hormonskih tvari i drugih promotora rasta |
| 2600 00 otvorena kategorija | Kaznena djela povezana s nuklearnim materijalom ili drugim opasnim radioaktivnim materijalima |
| 2601 00 | Nezakonit uvoz, izvoz ili nabava nuklearnih ili radioaktivnih materijala |
| 2700 00 otvorena kategorija | Druga kaznena djela |
| 2701 00 | Druga kaznena djela iz namjere |
| 2702 00 | Druga kaznena djela bez namjere |

-
- (¹) Ako u ovoj kategoriji nije navedeno drukčije, „trgovina” znači uvoz, izvoz, stjecanje, prodaja, otprema, prijevoz ili dostava.
- (²) Za potrebe ove potkategorije trgovina uključuje stjecanje, prodaju, otpremu, prijevoz ili dostavu.
- (³) Za potrebe ove potkategorije trgovina uključuje uvoz, izvoz, stjecanje, prodaju, otpremu, prijevoz ili dostavu.
- (⁴) Na primjer posebno teške okolnosti.
- (⁵) Na primjer silovanje na posebno okrutan način.
- (⁶) Trgovina uključuje uvoz, izvoz, stjecanje, prodaju, otpremu, prijevoz ili dostavu.

| Parametri | | |
|--------------------------------------|--|---|
| Stupanj izvršenja: | Završena radnja | C |
| | Pokušaj ili priprema | A |
| | Nedostavljeni element | Ø |
| Stupanj suučesništva: | Počinitelj | M |
| | Pomagači, supočinitelj poticatelj/organizator, urotnik | H |
| | Nedostavljeni element | Ø |
| Oslobođenje od kaznene odgovornosti: | Ubrojivost, smanjena ubrojivost | S |
| Ponovno počinjenje | | R |

Zajednička tablica kategorija kazni i mjera, s tablicom parametara,
iz poglavlja 1. članka 5. stavaka 3. i 4.

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kazni i mjera |
|--------------------------------|--|
| 1000 otvorena kategorija | Oduzimanje slobode |
| 1001 | Kazna zatvora |
| 1002 | Kazna doživotnog zatvora |
| 2000 otvorena kategorija | Ograničenje osobne slobode |
| 2001 | Zabrana posjećivanja određenih mjesta |
| 2002 | Ograničenje putovanja u inozemstvo |
| 2003 | Zabrana privremenog boravka na određenim mjestima |
| 2004 | Zabrana ulaska na masovne događaje |
| 2005 | Zabrana stupnja u kontakt s određenim osobama bilo kojim sredstvima |
| 2006 | Elektronički nadzor ⁽¹⁾ |
| 2007 | Obveza javljanja u određeno vrijeme određenom tijelu |
| 2008 | Obveza privremenog/stalnog boravka na određenom mjestu |
| 2009 | Obveza prisutnosti u mjestu prebivališta u određeno vrijeme |
| 2010 | Obveza poštovanja izrečenih sudskih privremenih mjera, uključujući obvezu ostajanja pod nadzorom |
| 3000 otvorena kategorija | Oduzimanje određenih prava ili sposobnosti |
| 3001 | Zabrana obnašanja funkcija |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kazni i mjera |
|--------------------------------|--|
| 3002 | Gubitak prava ili privremena zabrana obnašanja javne dužnosti ili imenovanja na javnu dužnost |
| 3003 | Gubitak prava ili privremena zabrana prava glasa ili prava biti biran |
| 3004 | Nemogućnost sklapanja ugovora s državnom upravom |
| 3005 | Nemogućnost ostvarivanja prava na javne subvencije |
| 3006 | Poništenje vozačke dozvole ⁽²⁾ |
| 3007 | Privremeno oduzimanje vozačke dozvole |
| 3008 | Zabrana upravljanja određenim vozilima |
| 3009 | Gubitak / privremeno oduzimanje roditeljskog prava |
| 3010 | Gubitak / privremeno oduzimanje prava na nastupanje u svojstvu sudskog vještaka/svjedoka pod prisegom suca/porotnika |
| 3011 | Gubitak / privremeno oduzimanje prava zakonskog skrbništva ⁽³⁾ |
| 3012 | Gubitak / privremeno oduzimanje prava na primanje odlikovanja ili naslova |
| 3013 | Zabrana obavljanja profesionalne, gospodarske ili društvene djelatnosti |
| 3014 | Zabrana rada ili obavljanja djelatnosti s maloljetnicima |
| 3015 | Obveza zatvaranja subjekta |
| 3016 | Zabrana držanja ili nošenja oružja |
| 3017 | Oduzimanje dozvole za lov/ribolov |
| 3018 | Zabrana izdavanja čekova ili korištenja platnih/kreditnih kartica |
| 3019 | Zabrana držanja životinja |
| 3020 | Zabrana posjedovanja ili upotrebe određenih predmeta koji nisu oružje |
| 3021 | Zabrana igranja određenih igara / bavljenja određenim sportovima |
| 4000 otvorena kategorija | Zabrana boravka na državnom području ili izgon s državnog područja |
| 4001 | Zabrana boravka na državnom području |
| 4002 | Izgon s državnog područja |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kazni i mjera |
|--------------------------------|---|
| 5000 otvorena kategorija | Osobne obveze |
| 5001 | Podvrgavanje medicinskom liječenju ili drugom obliku terapije |
| 5002 | Podvrgavanje socijalno-odgojnom programu |
| 5003 | Obvezno podlijevanje obiteljskoj skrbi / obiteljskom nadzoru |
| 5004 | Odgojne mjere |
| 5005 | Društveno-sudski nadzor |
| 5006 | Obveza osposobljavanja/rada |
| 5007 | Obveza dostavljanja određenih informacija sudskim tijelima |
| 5008 | Obveza objavljivanja presude |
| 5009 | Obveza naknade štete počinjene kaznenim djelom |
| 6000 otvorena kategorija | Kazne povezane s privatnim vlasništvom |
| 6001 | Oduzimanje |
| 6002 | Rušenje |
| 6003 | Popravak štete / povrat u prijašnje stanje |
| 7000 otvorena kategorija | Smještaj u ustanovu |
| 7001 | Smještaj u psihijatrijsku ustanovu |
| 7002 | Smještaj u ustanovu za odvikavanje |
| 7003 | Smještaj u ustanovu za preodgoj |

| Oznaka | Kategorije i potkategorije kazni i mjera |
|---------------------------------|--|
| 8000 otvorena kategorija | Novčane kazne |
| 8001 | Novčana kazna |
| 8002 | Novčana kazna koje se temelji na dnevnicima ⁽⁴⁾ |
| 8003 | Novčana kazna u korist posebnog primatelja ⁽⁵⁾ |
| 9000 otvorena kategorija | Kazna rada |
| 9001 | Rad ili služba za opće dobro |
| 9002 | Rad ili služba za opće dobro uz koje su izrečene i druge mjere ograničavanja |
| 10000 otvorena kategorija | Vojne kazne |
| 10001 | Gubitak vojnog čina ⁽⁶⁾ |
| 10002 | Otpust iz profesionalne vojne službe |
| 10003 | Vojni zatvor |
| 11000 otvorena kategorija | Izuzimanje/odgoda izvršenja kazne, opomena |
| 12000 otvorena kategorija | Druge kazne ili mjere |

| Parametri (navode se kada su primjenljivi) | |
|--|---|
| ø | Kazna |
| m | Mjera |
| a | Odgoda izvršenja kazne/mjere |
| b | Djelomična odgoda izvršenja kazne/mjere |
| c | Odgoda izvršenja kazne/mjere uz uvjet / uz nadzor |
| d | Djelomična odgoda izvršenja kazne/mjere uz uvjet / uz nadzor |
| e | Promjena kazne/mjere |
| f | Alternativna kazna/mjera izrečena kao glavna kazna |
| g | Alternativna kazna/mjera prvotno izrečena za slučaj nepoštivanja glavne kazne |
| h | Ukidanje odgode izvršenja kazne/mjere |
| i | Naknadno određivanje ukupne kazne |
| j | Prekid izvršenja/odgode kazne/mjere ⁽⁷⁾ |
| k | Smanjenje kazne |
| l | Smanjenje kazne s odgođenim izvršenjem |
| n | Prestanak kazne |
| o | Pomilovanje |
| p | Amnestija |
| q | Uvjetni otpust (oslobođenje osobe prije završetka izdržavanja kazne pod određenim uvjetima) |
| r | Rehabilitacija (s brisanjem kazne iz kaznene evidencije ili bez nje) |
| s | Kazna ili mjera za maloljetne osobe |
| t | Neosuđujuća presuda ⁽⁸⁾ |

⁽¹⁾ Stacionarni ili mobilni nadzor.

⁽²⁾ Obvezno je ponovno podnošenje zahtjeva za dobivanje nove vozačke dozvole.

⁽³⁾ Zakonsko skrbništvo za osobe koje su poslovno nesposobne ili su maloljetnici.

⁽⁴⁾ Novčana kazna u dnevnim jedinicama.

⁽⁵⁾ Na primjer: za ustanovu, organizaciju, zakladu ili žrtvu.

⁽⁶⁾ Vojna degradacija.

⁽⁷⁾ Ne vodi izbjegavanju izvršenja kazne.

⁽⁸⁾ Ovaj se parametar navodi samo kada se takva informacija dostavlja povodom zahtjeva države koje je dotična osoba državljanin.

DEFINICIJA TERORIZMA

1. Područje primjene

Za potrebe dijela trećeg glave IX., članka 599. stavka 3. točke (b), članka 599. stavka 4., članka 602. stavka 2. točke (c) i članka 670. stavka 2. točke (a) ovog Sporazuma, Priloga 43. i Priloga 46., „terorizam” znači kaznena djela kako su definirana u stavicima od 3. do 14. ovog Priloga.

2. Definicije terorističke skupine i strukturirane skupine

2.1. „Teroristička skupina” znači strukturirana skupina s više od dvije osobe, koja je osnovana na dulje razdoblje i djeluje organizirano radi počinjenja kaznenih djela terorizma.

2.2. „Strukturirana skupina” znači skupina koja nije nasumično osnovana radi trenutačnog počinjenja kaznenog djela, čiji članovi ne moraju imati formalno definirane uloge, koja nema kontinuitet članstva ni razvijenu strukturu.

3. Kaznena djela terorizma

3.1. Namjerna djela, definirana kao kaznena djela prema domaćem pravu, koja zbog svoje prirode ili konteksta mogu ozbiljno naštetiti zemlji ili međunarodnoj organizaciji, ako su počinjena s jednim od ciljeva navedenih u stavku 3.2.:

- (a) napadi na život osobe koji mogu prouzročiti smrt;
- (b) napadi na fizički integritet osobe;
- (c) otmica ili uzimanje talaca;
- (d) nanošenje velikih razaranja vladinom ili javnom objektu, sustavu prijevoza te infrastrukturnom objektu, uključujući informacijski sustav, fiksnoj platformi smještenoj na epikontinentalnom pojasu te nekom javnom mjestu ili privatnom vlasništvu, koja mogu ugroziti ljudske živote ili dovesti do velikog gospodarskog gubitka;
- (e) privremeno oduzimanje zrakoplova, brodova ili drugih sredstava javnog ili teretnog prijevoza;
- (f) proizvodnja, posjedovanje, stjecanje, prijevoz, nabava ili upotreba eksplozivâ ili oružja, među ostalim kemijskog, biološkog, radiološkog ili nuklearnog oružja, kao i istraživanje i razvoj kemijskog, biološkog, radiološkog ili nuklearnog oružja;
- (g) ispuštanje opasnih tvari ili izazivanje požara, poplava ili eksplozija s učinkom ugrožavanja ljudskih života;
- (h) ometanje ili prekidanje opskrbe vodom, električnom energijom ili bilo kojim drugim osnovnim prirodnim resursom s učinkom ugrožavanja ljudskih života;

- (i) ozbiljno ometanje ili prekidanje funkcioniranja informacijskog sustava unosom, prijenosom, oštećivanjem, brisanjem, uništavanjem, mijenjanjem ili prikrivanjem računalnih podataka, ili onemogućavanjem pristupa takvim podacima, kada se počini s namjerom i bespravno, ako:
 - i. znatan je broj informacijskih sustava zahvaćen upotrebom alata namijenjenog ili prilagođenog ponajprije u tu svrhu;
 - ii. kazneno djelo prouzroči ozbiljnu štetu;
 - iii. kazneno djelo počinjeno je protiv informacijskog sustava ključne infrastrukture;
- (j) brisanje, oštećivanje, uništavanje, mijenjanje ili prikrivanje računalnih podataka informacijskog sustava ili onemogućavanje pristupa takvim podacima, kada se počini s namjerom i bespravno, ako je kazneno djelo počinjeno protiv informacijskog sustava ključne infrastrukture;
- (k) prijetnja počinjenja bilo kojeg od djela navedenih u točkama od (a) do (j).

3.2. Ciljevi iz stavka 3.1.:

- (a) ozbiljno zastrašuju stanovništvo;
- (b) protupravno prisiljavaju tijela vlasti ili međunarodne organizacije na činjenje ili nečinjenje bilo koje radnje;

- (c) ozbiljno destabiliziraju ili uništavaju temeljne političke, ustavne, gospodarske ili društvene strukture neke zemlje ili međunarodne organizacije.

4. Kaznena djela povezana s terorističkom skupinom

Sljedeća namjerna djela:

- (a) vođenje terorističke skupine;
- (b) sudjelovanje u aktivnostima terorističke skupine, među ostalim prikupljanjem informacija ili materijalnih sredstava ili financiranjem njezinih aktivnosti na bilo koji način, znajući da će takvo sudjelovanje doprinijeti kriminalnim aktivnostima terorističke skupine.

5. Javno poticanje na počinjenje kaznenog djela terorizma

Širenje neke poruke ili činjenje neke poruke javno dostupnom na drugi način, bilo kojim sredstvima, na internetu ili izvan njega, s namjerom poticanja na počinjenje nekog od kaznenih djela navedenih u stavku 3.1. točkama od (a) do (j) ako se takvim ponašanjem izravno ili neizravno, primjerice veličanjem terorističkih djela, zagovara počinjenje kaznenih djela terorizma, uzrokujući time opasnost od mogućnosti počinjenja jednog ili više takvih kaznenih djela, kada je počinjeno namjerno.

6. Novačenje za terorizam

Vrbovanje druge osobe za počinjenje ili doprinos počinjenju nekog od kaznenih djela navedenih u stavku 3.1. točkama od (a) do (j) ili u stavku 4., kada je počinjeno namjerno.

7. Pružanje obuke za terorizam

Davanje uputa o izradi ili upotrebi eksplozivâ, vatrenog oružja ili drugog oružja ili štetnih ili opasnih tvari, ili o drugim posebnim metodama ili tehnikama, u svrhu počinjenja ili doprinosa počinjenju nekog od kaznenih djela navedenih u stavku 3.1. točkama od (a) do (j), znajući da se stečene vještine namjeravaju upotrijebiti u takvu svrhu, kada je počinjeno namjerno.

8. Pohađanje obuke za terorizam

Primanje uputa o izradi ili upotrebi eksplozivâ, vatrenog oružja ili drugog oružja ili štetnih ili opasnih tvari ili o drugim posebnim metodama ili tehnikama u svrhu počinjenja ili doprinosa počinjenju nekog od kaznenih djela terorizma navedenih u članku 3. stavku 1. točkama od (a) do (j), kada je počinjeno namjerno.

9. Putovanje u svrhu terorizma

- 9.1. Putovanje u zemlju koja nije država u svrhu počinjenja ili doprinosa počinjenju kaznenog djela terorizma iz stavka 3., radi sudjelovanja u aktivnostima terorističke skupine znajući da će se tim sudjelovanjem doprinijeti kriminalnim aktivnostima te skupine iz stavka 4. ili radi pružanja ili pohađanja obuke za terorizam iz stavaka 7. i 8., kada je počinjeno namjerno.

9.2. Osim toga, sljedeće ponašanje, kada je počinjeno namjerno:

- (a) putovanje u tu državu u svrhu počinjenja ili doprinosa počinjenju kaznenog djela terorizma iz stavka 3., radi sudjelovanja u aktivnostima terorističke skupine znajući da će se tim sudjelovanjem doprinijeti kriminalnim aktivnostima te skupine iz stavka 4. ili radi pružanja ili pohađanja obuke za terorizam iz stavaka 7. i 8.; ili
- (b) pripremne radnje koje poduzme osoba koja ulazi u tu državu s namjerom počinjenja ili doprinosa počinjenju kaznenog djela terorizma iz stavka 3.1.

10. Organiziranje ili drukčije olakšavanje putovanja u svrhu terorizma

Svaka radnja organizacije ili olakšavanja kojom se bilo kojoj osobi pomaže u putovanju u svrhu terorizma iz stavka 9.1. i stavka 9.2. točke (a), znajući da je tako pružena pomoć namijenjena u tu svrhu, kada je počinjena namjerno.

11. Financiranje terorizma

11.1. Stavljanje na raspolaganje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, izravno ili neizravno, s namjerom njihove upotrebe ili znajući da će se ona u cijelosti ili djelomično upotrijebiti za počinjenje ili doprinos počinjenju bilo kojeg od kaznenih djela iz stavaka od 3. do 10., kada je počinjeno namjerno.

11.2. Ako se financiranje terorizma iz stavka 11.1. odnosi na kaznena djela iz stavaka 3., 4. i 9., nije nužno da se sredstva doista upotrijebe, u cijelosti ili djelomično, za počinjenje ili doprinos počinjenju bilo kojeg od navedenih kaznenih djela niti se zahtijeva da počinitelj zna za koje se određeno kazneno djelo ili kaznena djela sredstva namjeravaju upotrijebiti.

12. Druga kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima

Sljedeća namjerna djela:

- (a) teška krađa s ciljem počinjenja nekog od kaznenih djela navedenih u stavku 3.;
- (b) iznuda s ciljem počinjenja nekog od kaznenih djela navedenih u stavku 3.;
- (c) izrada ili upotreba lažnih administrativnih isprava s ciljem počinjenja nekog od kaznenih djela navedenih u stavku 3.1. točkama od (a) do (j), stavku 4. točki (b) i stavku 9.

13. Povezanost s kaznenim djelima terorizma

Kako bi se kazneno djelo iz stavaka od 4. do 12. smatralo terorizmom kako je navedeno u stavku 1., nije nužno da je kazneno djelo terorizma doista počinjeno niti je nužno, ako je riječ o kaznenim djelima iz stavaka od 5. do 10. i stavka 12., uspostaviti poveznicu s drugim određenim kaznenim djelom utvrđenim u ovom Prilogu.

14. Pomaganje, poticanje i pokušaj

Sljedeći akti:

- (a) pomaganje u počinjenju kaznenog djela iz stavaka od 3. do 8., 11. i 12.;
 - (b) poticanje na počinjenje kaznenog djela iz stavaka od 3. do 12.; i
 - (c) pokušaj počinjenja kaznenog djela iz stavaka 3., 6. i 7., stavka 9.1., stavka 9.2. točke (a) i stavaka 11. i 12., uz iznimku posjedovanja kao što je predviđeno u stavku 3.1. točki (f) i kaznenog djela iz stavka 3.1. točke (k).
-

ZAMRZAVANJE I ODUZIMANJE

**Obrazac zahtjeva za
zamrzavanje / privremene mjere**

| |
|--|
| <p>ODJELJAK A</p> <p>Država koja podnosi zahtjev:</p> <p>Država koja prima zahtjev:</p> |
| <p>ODJELJAK B: Hitnost</p> <p>Razlozi za hitnost i/ili zatraženi datum izvršenja:</p> <p>Rokovi za izvršenje zahtjeva za zamrzavanje utvrđeni su u članku 663. Sporazuma. Međutim, ako je potreban kraći ili određeni rok, molimo navesti datum i razlog za to:</p> |
| <p>ODJELJAK C: Relevantne osobe</p> <p>Navedite sve informacije, ako su poznate, o identitetu 1. fizičke ili 2. pravne osobe na koju se odnosi zahtjev za zamrzavanje ili osobe koja posjeduje imovinu na koju se odnosi zahtjev za zamrzavanje (ako se odnose na više osoba, molimo navesti informacije o svakoj osobi):</p> |

1. Fizička osoba:

Prezime:

Ime(na):

Druga imena, ako postoje:

Pseudonimi, ako postoje:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijski broj ili broj socijalne sigurnosti:

Vrsta i broj identifikacijskih dokumenata (osobna iskaznica, putovnica), ako su dostupni:

Datum rođenja:

Mjesto rođenja:

Boravište i/ili poznata adresa; ako adresa nije poznata, navedite posljednju poznatu adresu:

Jezici koje osoba razumije:

Molimo navesti postoji li zahtjev za zamrzavanje usmjeren protiv te osobe ili je li ta osoba vlasnik imovine na koju se odnosi zahtjev za zamrzavanje:

2. Pravna osoba:

Naziv:

Vrsta pravne osobe:

Skraćeni naziv, uobičajeni naziv ili poslovni naziv, ako je primjenjivo:

Registrirano sjedište:

Registracijski broj:

Adresa pravne osobe:

Ime zastupnika pravne osobe:

Molimo navesti postoji li zahtjev za zamrzavanje usmjeren protiv te pravne osobe ili je li ona vlasnik imovine na koju se odnosi zahtjev za zamrzavanje:

Molimo navesti lokaciju na kojoj se treba provesti mjera zamrzavanja, ako se razlikuje od prethodno navedene adrese:

3. Treće strane:

- i. treće strane na čija se prava u pogledu imovine na koju se odnosi zahtjev za zamrzavanje tim zahtjevom izravno utječe (identitet i razlozi), ako je primjenjivo:
- ii. ako su treće strane imale mogućnost pozvati se na prava, priložite dokumente kojima se to dokazuje.

4. Navedite sve ostale informacije koje će biti od pomoći pri izvršenju zahtjeva za zamrzavanje:

ODJELJAK D: Relevantna imovina

Navesti sve informacije, ako su poznate, o imovini koja podliježe zahtjevu za zamrzavanje. Molimo navesti pojedinosti o svojoj imovini i pojedinačnim predmetima ako je primjenjivo:

1. Ako se to odnosi na novčani iznos:
 - i. razlozi zbog kojih se vjeruje da osoba ima imovinu/dohodak u državi koja prima zahtjev:
 - ii. opis i lokacija imovine / izvora dohotka te osobe
 - iii. točna lokacija imovine / izvora dohotka te osobe
 - iv. podaci o bankovnom računu te osobe (ako su poznati)
2. Ako se zahtjev za zamrzavanje odnosi na određeni dio ili dijelove imovine (ili imovinu čija je vrijednost istovjetna vrijednosti takve imovine):
 - i. razlozi zbog kojih se vjeruje da se određeni dio ili dijelovi imovine nalaze u državi koja prima zahtjev
 - ii. opis i lokacija određenog dijela ili dijelova imovine
 - iii. druge relevantne informacije
3. Ukupan iznos zatražen za zamrzavanje ili izvršenje u državi koja prima zahtjev (brojkama i slovima navesti valutu):

ODJELJAK E: Razlozi za zahtjev ili izdavanje naloga za zamrzavanje (ako je primjenjivo)

Sažetak činjenica:

1. Navedite razloge za zahtjev za zamrzavanje ili za izdavanje naloga, uključujući sažetak temeljnih činjenica i razloga za zamrzavanje, opis kaznenih djela za koje je osoba optužena, pod istragom ili predmet postupka, fazu istrage ili postupka, razloge za bilo koje čimbenike rizika i sve druge relevantne informacije.
2. Vrsta i pravna klasifikacija kaznenih djela na koja se odnosi zahtjev za zamrzavanje ili za koja je izdan nalog te zakonske odredbe koje se primjenjuju.

3. Sljedeće se primjenjuje samo ako su i država koja podnosi zahtjev i država koja prima zahtjev izdale obavijest u skladu s člankom 670. stavkom 2. Sporazuma: ako je primjenjivo, odabrati jedno ili više kaznenih djela navedenih u nastavku, kako su definirana pravom države koja podnosi zahtjev, kažnjivih u državi koja podnosi zahtjev kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u najduljem trajanju od najmanje tri godine. Ako se zahtjev ili nalog za zamrzavanje odnosi na više kaznenih djela, na popisu kaznenih djela u nastavku molimo označiti ih brojevima (koji odgovaraju kaznenim djelima opisanima u prethodnim točkama 1. i 2.):

- ☐ sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji
- ☐ terorizam kako je definiran u Prilogu 45.
- ☐ trgovanje ljudima
- ☐ spolno iskorištavanje djece i dječja pornografija
- ☐ nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima
- ☐ nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima
- ☐ korupcija, uključujući podmićivanje
- ☐ prijevara, uključujući prijevaru koja utječe na financijske interese Ujedinjene Kraljevine, države članice ili Unije
- ☐ pranje imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom
- ☐ krivotvorenje novca
- ☐ računalni kriminalitet
- ☐ kaznena djela protiv okoliša, uključujući nezakonitu trgovinu ugroženim životinjskim vrstama te ugroženim biljnim vrstama i sortama
- ☐ olakšavanje neovlaštenog ulaska i boravka
- ☐ ubojstvo
- ☐ teška tjelesna ozljeda

- ☐ nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom
- ☐ otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca
- ☐ rasizam i ksenofobija
- ☐ organizirana ili oružana pljačka
- ☐ nezakonita trgovina kulturnim dobrima, među ostalim antikvitetima i umjetničkim djelima
- ☐ podvala
- ☐ reketarenje i iznuda
- ☐ krivotvorenje i piratstvo proizvoda
- ☐ krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima
- ☐ krivotvorenje sredstava plaćanja
- ☐ nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta
- ☐ nezakonita trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalom
- ☐ trgovina ukradenim vozilima
- ☐ silovanje
- ☐ podmetanje požara
- ☐ kaznena djela u nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda
- ☐ protupravno oduzimanje zrakoplova, brodova ili svemirskih letjelica
- ☐ sabotaža

4. Ostale relevantne informacije (npr. poveznica između imovine i kaznenog djela):

ODJELJAK F: Povjerljivost

- ☐ Potreba za čuvanjem povjerljivosti informacija iz zahtjeva nakon izvršenja:
- ☐ Potreba za posebnim formalnostima u trenutku izvršenja:

ODJELJAK G: Zahtjevi upućeni u više država

Ako je zahtjev za zamrzavanje poslan u više od jedne države, navedite sljedeće informacije:

1. Zahtjev za zamrzavanje poslan je sljedećim drugim državama (država i tijelo):
2. Molimo navesti razloge za slanje zahtjevâ za zamrzavanje većem broju država:
3. Vrijednost imovine, ako je poznata, u svakoj državi koja prima zahtjev:
4. Molimo navesti sve specifične potrebe u vezi s tim zahtjevima:

ODJELJAK H: Povezanost s prijašnjim zahtjevima ili nalogima za zamrzavanje

Ako je primjenjivo, navedite informacije relevantne za utvrđivanje prethodnih ili povezanih zahtjeva za zamrzavanje:

1. Datum zahtjeva ili izdavanja i slanja naloga:
2. Tijelo kojem je poslan:
3. Upućivanje koje su dali tijelo izdavatelj i tijelo izvršitelj:

ODJELJAK I: Oduzimanje

Ovaj zahtjev za zamrzavanje popraćen je nalogom za oduzimanje izdanim u državi koja podnosi zahtjev (referentni broj naloga za oduzimanje):

- ☐ Da, referentni broj:
- ☐ Ne

Imovina ostaje zamrznuta u državi koja prima zahtjev do slanja i izvršenja naloga za oduzimanje (predviđeni datum za podnošenje naloga za oduzimanje, ako je moguće):

ODJELJAK J: Pravni lijekovi (ako je primjenjivo)

Molimo navesti može li se u državi koja podnosi zahtjev upotrijebiti pravni lijek protiv izdavanja zahtjeva/naloga za zamrzavanje i, ako može, molimo navesti pojedinosti (opis pravnog lijeka, uključujući potrebne korake i rokove):

ODJELJAK K: Tijelo izdavatelj

Ako u državi koja podnosi zahtjev postoji nalog za zamrzavanje na kojem se temelji ovaj zahtjev za zamrzavanje, molimo navesti sljedeće podatke:

1. Vrsta tijela izdavatelja:

- ☐ sudac, sud, javni tužitelj
- ☐ drugo nadležno tijelo koje je odredila država koja podnosi zahtjev

2. Podaci za kontakt:

Službeni naziv tijela izdavatelja:

Ime zastupnika tog tijela:

Dužnost (funkcija/rang):

Br. spisa:

Adresa:

Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

Broj telefaksa: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

E-adresa:

Jezici na kojima je moguće komunicirati s tijelom izdavateljem:

Potpis tijela izdavatelja i/ili njegova zastupnika kojim se potvrđuje točnost i ispravnost sadržaja obrasca zahtjeva za zamrzavanje / privremene mjere:

Ime:

Dužnost (funkcija/rang):

Datum:

Službeni pečat (ako postoji):

ODJELJAK L: Tijelo za ovjeru

Molimo navesti vrstu tijela koje je ovjerilo obrazac zahtjeva za zamrzavanje / privremene mjere, ako je primjenjivo:

- ☐ sudac, sud, javni tužitelj
- ☐ drugo nadležno tijelo koje je odredila država koja podnosi zahtjev

Službeni naziv tijela za ovjeru:

Ime zastupnika tog tijela:

| |
|--|
| <p>Dužnost (funkcija/rang):</p> <p>Br. spisa:</p> <p>Adresa:</p> <p>Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>Broj telefaksa: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>E-adresa:</p> <p>Jezici na kojima je moguće komunicirati s nadležnim tijelom:</p> |
| <p>ODJELJAK M: Središnje tijelo</p> <p>Molimo navesti središnje tijelo odgovorno za administrativno slanje i zaprimanje zahtjeva za zamrzavanje u državi koja podnosi zahtjev:</p> <p>Službeni naziv središnjeg tijela:</p> <p>Ime zastupnika tog tijela:</p> <p>Dužnost (funkcija/rang):</p> <p>Br. spisa:</p> <p>Adresa:</p> <p>Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>Broj telefaksa: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>E-adresa:</p> <p>Jezici na kojima je moguće komunicirati s nadležnim tijelom:</p> |

ODJELJAK N: Dodatne informacije

1. Molimo navesti bi li glavna kontaktna točka u državi koja podnosi zahtjev trebala biti:

- ☐ tijelo izdavatelj
- ☐ nadležno tijelo
- ☐ središnje tijelo

2. Ako se razlikuju od prethodno navedenog, molimo navesti podatke za kontakt osobe ili osoba kojima se može obratiti za dodatne informacije u vezi s ovim zahtjevom za zamrzavanje:

Ime/funkcija/organizacija:

Adresa:

E-adresa/tel. br. za kontakt:

ODJELJAK O: Prilozi

Izvornik ili propisno ovjerena preslika naloga za zamrzavanje mora se dostaviti zajedno s obrascem zahtjeva za zamrzavanje / privremene mjere ako je u državi koja podnosi zahtjev izdan nalog za zamrzavanje.

Obrazac zahtjeva za oduzimanje

| |
|--|
| <p>ODJELJAK A</p> <p>Država koja podnosi zahtjev:</p> <p>Država koja prima zahtjev:</p> |
| <p>ODJELJAK B: Nalog za oduzimanje</p> <p>Datum izdavanja:</p> <p>Datum pravomoćnosti naloga:</p> <p>Referentni broj:</p> <p>Ukupan iznos naloga u brojkama i slovima, navedite valutu</p> <p>Iznos za koji je zatraženo izvršenje u državi koja prima zahtjev ili, ako je riječ o određenoj vrsti/vrstama imovine, opis i lokacija imovine</p> <p>Molimo navesti pojedinosti o utvrđenjima suda u vezi s nalogom za oduzimanje:</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> imovina je imovinska korist od kaznenog djela ili je jednaka punoj vrijednosti ili dijelu vrijednosti te koristi<input type="checkbox"/> imovina čini predmete izvršenja takvog kaznenog djela<input type="checkbox"/> imovina podliježe proširenom oduzimanju<input type="checkbox"/> imovina podliježe oduzimanju na temelju bilo kojih drugih odredaba koje se odnose na ovlasti oduzimanja, uključujući oduzimanje bez pravomoćne osuđujuće presude, na temelju prava države koja podnosi zahtjev, slijedom postupka u vezi s kaznenim djelom |

ODJELJAK C: Obuhvaćene osobe

Navedite sve informacije, ako su poznate, o identitetu 1. fizičkih ili 2. pravnih osoba na koje se odnosi zahtjev za oduzimanje (ako se radi o više osoba, molimo navesti informacije o svakoj osobi):

1. Fizička osoba:

Prezime:

Ime(na):

Druga imena, ako postoje:

Pseudonimi, ako postoje:

Spol:

Državljanstvo:

Identifikacijski broj ili broj socijalne sigurnosti:

Vrsta i broj identifikacijskih dokumenata (osobna iskaznica, putovnica), ako su dostupni:

Datum rođenja:

Mjesto rođenja:

Boravište i/ili poznata adresa; ako adresa nije poznata, navedite posljednju poznatu adresu:

Jezici koje osoba razumije:

Molimo navesti postoji li zahtjev za oduzimanje usmjeren protiv te osobe ili je li ta osoba vlasnik imovine na koju se odnosi zahtjev za oduzimanje:

2. Pravna osoba:

Naziv:

Vrsta pravne osobe:

Skraćeni naziv, uobičajeni naziv ili poslovni naziv, ako je primjenjivo:

Registrirano sjedište:

Registracijski broj:

Adresa pravne osobe:

Ime zastupnika pravne osobe:

Molimo navesti lokaciju na kojoj se treba provesti zahtjev za oduzimanje, ako se razlikuje od prethodno navedene adrese:

3. Treće strane:

- i. treće strane na čija se prava u pogledu imovine na koju se odnosi zahtjev za oduzimanje tim zahtjevom izravno utječe (identitet i razlozi), ako je poznato/primjenjivo:
- ii. ako su treće strane imale mogućnost pozvati se na prava, priložite dokumente kojima se to dokazuje.

4. Navedite sve ostale informacije koje će biti od pomoći pri izvršenju zahtjeva za oduzimanje:

ODJELJAK D: Obuhvaćena imovina

Navesti sve informacije, ako su poznate, o imovini koja podliježe oduzimanju.

Molimo navesti pojedinosti o svojoj imovini i pojedinačnim predmetima ako je primjenjivo:

1. Ako se to odnosi na novčani iznos:
 - i. razlozi zbog kojih se vjeruje da osoba ima imovinu/dohodak u državi koja prima zahtjev:
 - ii. opis i lokacija imovine / izvora dohotka:
2. Ako se zahtjev odnosi na određeni dio ili dijelove imovine:
 - i. razlozi zbog kojih se vjeruje da se određeni dio ili dijelovi imovine nalaze u državi koja prima zahtjev:
 - ii. opis i lokacija određenog dijela ili dijelova imovine:
3. Vrijednost imovine:
 - i. ukupan iznos zahtjeva (približan iznos):
 - ii. ukupan iznos zatražen za izvršenje u državi koja prima zahtjev (približan iznos):
 - iii. ako je riječ o određenoj vrsti/vrstama imovine, opis i lokacija imovine:

ODJELJAK E: Razlozi za oduzimanje

Sažetak činjenica:

1. Navedite razloge zbog kojih je izdan nalog za oduzimanje, uključujući sažetak temeljnih činjenica i razloga za oduzimanje, opis kaznenih djela, razloge za bilo kakve čimbenike rizika i sve druge relevantne informacije (npr. datum, mjesto i okolnosti kaznenog djela):
2. Vrsta i pravna klasifikacija kaznenog djela ili kaznenih djela u vezi s kojima je izdan nalog za oduzimanje te zakonska odredba ili zakonske odredbe koje se primjenjuju:

3. Sljedeće se primjenjuje samo ako su i država koja podnosi zahtjev i država koja prima zahtjev izdale obavijest u skladu s člankom 670. stavkom 2. Sporazuma: ako je primjenjivo, odabrati jedno ili više kaznenih djela navedenih u nastavku, kako su definirana pravom države koja podnosi zahtjev, kažnjivih u državi koja podnosi zahtjev kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode u najduljem trajanju od najmanje tri godine. Ako se nalog za oduzimanje odnosi na više kaznenih djela, na popisu kaznenih djela u nastavku molimo označiti ih brojevima (koji odgovaraju kaznenim djelima opisanima u prethodnim točkama 1. i 2.):

- ☐ sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji
- ☐ terorizam kako je definiran u Prilogu 45.
- ☐ trgovanje ljudima
- ☐ spolno iskorištavanje djece i dječja pornografija
- ☐ nezakonita trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima
- ☐ nezakonita trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima
- ☐ korupcija, uključujući podmićivanje
- ☐ prijevara, uključujući prijevaru koja utječe na financijske interese Ujedinjene Kraljevine, države članice ili Unije
- ☐ pranje imovinske koristi ostvarene kaznenim djelom
- ☐ krivotvorenje novca
- ☐ računalni kriminalitet
- ☐ kaznena djela protiv okoliša, uključujući nezakonitu trgovinu ugroženim životinjskim vrstama te ugroženim biljnim vrstama i sortama
- ☐ olakšavanje neovlaštenog ulaska i boravka
- ☐ ubojstvo
- ☐ teška tjelesna ozljeda

- ☐ nezakonita trgovina ljudskim organima i tkivom
- ☐ otmica, protupravno oduzimanje slobode i uzimanje talaca
- ☐ rasizam i ksenofobija
- ☐ organizirana ili oružana pljačka
- ☐ nezakonita trgovina kulturnim dobrima, među ostalim antikvitetima i umjetničkim djelima
- ☐ podvala
- ☐ reketarenje i iznuda
- ☐ krivotvorenje i piratstvo proizvoda
- ☐ krivotvorenje administrativnih isprava i trgovina njima
- ☐ krivotvorenje sredstava plaćanja
- ☐ nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim pospješivačima rasta
- ☐ nezakonita trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalom
- ☐ trgovina ukradenim vozilima
- ☐ silovanje
- ☐ podmetanje požara
- ☐ kaznena djela u nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda
- ☐ protupravno oduzimanje zrakoplova, brodova ili svemirskih letjelica
- ☐ sabotaža

4. Ostale relevantne informacije (npr. poveznica između imovine i kaznenog djela):

ODJELJAK F: Povjerljivost

- ☐ Potrebno je očuvati povjerljivost informacija sadržanih u zahtjevu ili njihova dijela

Molimo navesti sve relevantne informacije:

ODJELJAK G: Zahtjevi upućeni u više država

Ako je zahtjev za oduzimanje poslan u više od jedne države, navedite sljedeće informacije:

1. Zahtjev za oduzimanje poslan je sljedećim drugim državama (država i tijelo):
2. Razlozi za slanje zahtjeva za oduzimanje u više država (odaberite odgovarajuće razloge):
 - i. Ako se zahtjev odnosi na određene dijelove imovine:
 - ☐ Vjeruje se da se različiti dijelovi imovine obuhvaćeni zahtjevom nalaze u različitim državama
 - ☐ Zahtjev za oduzimanje odnosi se na određeni dio imovine i podrazumijeva poduzimanje radnji u više od jedne države

ii. Ako se zahtjev za oduzimanje odnosi na novčani iznos:

- ☐ Procijenjena vrijednost imovine koja se može oduzeti u državi koja podnosi zahtjev i u bilo kojoj državi koja prima zahtjev vjerojatno neće biti dovoljna za pokrivanje punog iznosa utvrđenog nalogom
- ☐ Ostale specifične potrebe:

3. Vrijednost imovine, ako je poznata, u svakoj državi koja prima zahtjev:

4. Ako oduzimanje određenog dijela ili dijelova imovine podrazumijeva poduzimanje radnji u više od jedne države, opis radnji koje treba poduzeti u državi koja prima zahtjev:

ODJELJAK H: Konverzija i prijenos imovine

1. Ako se zahtjev za oduzimanje odnosi na određeni dio imovine, potvrdite dopušta li država koja podnosi zahtjev da oduzimanje u državi koja prima zahtjev bude u obliku obveze uplaćivanja novčanog iznosa koji odgovara vrijednosti imovine:

☐ Da
☐ Ne
2. Ako se oduzimanje odnosi na novčani iznos, navedite može li se državi koja podnosi zahtjev prenijeti imovina, a ne novac dobiven od izvršenja zahtjeva za oduzimanje:

☐ Da
☐ Ne

ODJELJAK I: Kazna zatvora u slučaju neizvršenja ili druge mjere kojima se ograničava sloboda osobe

Molimo navesti dopušta li država koja podnosi zahtjev da država koja prima zahtjev primijeni kaznu zatvora u slučaju neizvršenja ili druge mjere kojima se ograničava sloboda osobe ako nije moguće izvršiti zahtjev za oduzimanje, bilo u cijelosti ili djelomično:

- ☐ Da
☐ Ne

ODJELJAK J: Povrat ili naknada štete žrtvama

1. Molimo navesti, ako je to relevantno:

- ☐ Tijelo izdavatelj ili drugo nadležno tijelo države koja podnosi zahtjev izdalo je odluku o plaćanju naknade štete žrtvi ili povratu imovine žrtvi u sljedećem novčanom iznosu:

- ☐ Tijelo izdavatelj ili drugo nadležno tijelo države koja podnosi zahtjev izdalo je odluku o povratu sljedeće nenovčane imovine žrtvi:

2. Pojediniosti odluke o povratu imovine žrtvi ili plaćanju naknade štete žrtvi:

Tijelo izdavatelj (službeni naziv):

Datum odluke:

Referentni broj odluke (ako postoji):

Opis imovine koju treba vratiti ili iznos koji se dodjeljuje kao naknada štete:

Ime i prezime žrtve:

Adresa žrtve:

ODJELJAK K: Pravni lijekovi

Molimo navesti je li već upotrijebljen pravni lijek protiv izdavanja naloga za oduzimanje i, ako jest, molimo navesti dodatne pojedinosti (opis pravnog lijeka, uključujući potrebne korake i rokove):

ODJELJAK L: Tijelo izdavatelj

Molimo navesti pojedinosti o tijelu koje je izdalo zahtjev za oduzimanje u državi koja podnosi zahtjev.

1. Vrsta tijela izdavatelja:

- ☐ sudac, sud, javni tužitelj
- ☐ drugo nadležno tijelo koje je odredila država koja podnosi zahtjev

2. Podaci za kontakt:

Službeni naziv tijela izdavatelja:

Ime zastupnika tog tijela:

Dužnost (funkcija/rang):

Br. spisa:

Adresa:

Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

Broj telefaksa: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)

E-adresa:

Jezici na kojima je moguće komunicirati s tijelom izdavateljem:

Potpis tijela izdavatelja i/ili njegova zastupnika kojim se potvrđuje točnost i ispravnost sadržaja obrasca zahtjeva za oduzimanje:

Ime:

Dužnost (funkcija/rang):

Datum:

Službeni pečat (ako postoji):

ODJELJAK M: Tijelo za ovjeru

Molimo navesti vrstu tijela koje je ovjerilo obrazac zahtjeva za oduzimanje, ako je primjenjivo:

- ☐ sudac, sud, javni tužitelj
- ☐ drugo nadležno tijelo koje je odredila država izdavateljica

| |
|---|
| <p>Službeni naziv tijela za ovjeru:</p> <p>Ime zastupnika tog tijela:</p> <p>Dužnost (funkcija/rang):</p> <p>Br. spisa:</p> <p>Adresa:</p> <p>Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>Broj telefaksa: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>E-adresa:</p> <p>Jezici na kojima je moguće komunicirati s nadležnim tijelom:</p> |
| <p>ODJELJAK N: Središnje tijelo</p> <p>Molimo navesti središnje tijelo odgovorno za administrativno slanje i zaprimanje obrasca zahtjeva za oduzimanje u državi koja podnosi zahtjev:</p> <p>Službeni naziv središnjeg tijela:</p> <p>Ime zastupnika tog tijela:</p> <p>Dužnost (funkcija/rang):</p> <p>Br. spisa:</p> <p>Adresa:</p> <p>Broj telefona: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>Broj telefaksa: (pozivni broj države) (pozivni broj područja/grada)</p> <p>E-adresa:</p> <p>Jezici na kojima je moguće komunicirati s nadležnim tijelom:</p> |

ODJELJAK O: Dodatne informacije

1. Molimo navesti bi li glavna kontaktna točka u državi koja podnosi zahtjev trebala biti:

- ☐ tijelo izdavatelj
- ☐ nadležno tijelo
- ☐ središnje tijelo

2. Ako se razlikuju od prethodno navedenog, molimo navesti podatke za kontakt osobe ili osoba kojima se može obratiti za dodatne informacije u vezi s ovim obrascem zahtjeva za oduzimanje:

Ime i prezime/funkcija/organizacija:

Adresa:

E-adresa/tel. br. za kontakt:

ODJELJAK P: Prilozi

Izvornik ili propisno ovjerena preslika naloga za oduzimanje mora se dostaviti zajedno s obrascem zahtjeva za oduzimanje.

PROVEDBA FINANCIJSKIH UVJETA

1. Komisija Ujedinjenoj Kraljevini čim prije, a najkasnije do 16. travnja financijske godine, o svakom programu i aktivnosti Unije ili njihovim dijelovima u kojima Ujedinjena Kraljevina sudjeluje dostavlja sljedeće informacije:
 - (a) iznose odobrenih sredstava za preuzimanje obveza u proračunu Unije konačno donesenom za dotičnu godinu za proračunske linije koje pokrivaju sudjelovanje Ujedinjene Kraljevine u skladu s Protokolom iz članka 710. ovog Sporazuma i, ako je relevantno, iznos vanjskih namjenskih prihoda koji ne proizlaze iz financijskih doprinosa drugih donatora tim proračunskim linijama;
 - (b) iznos naknada za sudjelovanje iz članka 714. stavka 4. ovog Sporazuma;
 - (c) od godine N + 1 provedbe programa uključenog u protokol iz članka 710. ovog Sporazuma, izvršavanje odobrenih sredstava za preuzimanje obveza koje odgovara proračunskoj godini N i razinu opoziva;

- (d) za programe na koje se primjenjuje članak 716. ovog Sporazuma, za dio tih programa za koje su takve informacije potrebne radi izračuna automatskog ispravka, razinu obveza preuzetih u korist subjekata iz Ujedinjene Kraljevine raščlanjenih prema odgovarajućoj godini proračunskih odobrenih sredstava i s tim povezan ukupan iznos preuzetih obveza.

Komisija na temelju svojeg nacrtu proračuna čim prije, a najkasnije do 1. rujna financijske godine, dostavlja procjenu informacija iz točaka (a) i (b).

2. Komisija najkasnije 16. travnja i 16. srpnja svake financijske godine upućuje Ujedinjenoj Kraljevini poziv za uplatu sredstava koja odgovaraju doprinosu Ujedinjene Kraljevine u skladu s ovim Sporazumom za sve programe i aktivnosti ili njihove dijelove u kojima Ujedinjena Kraljevina sudjeluje.
3. Ujedinjena Kraljevina iznos naznačen u pozivu za uplatu sredstava uplaćuje najkasnije 60 dana od upućivanja poziva za uplatu sredstava. Ujedinjena Kraljevina može izvršiti zasebna plaćanja za svaki program i aktivnost.

4. Odstupajući od stavaka 2. i 3. Komisija za 2021., godinu u kojoj je sklopljen Protokol iz članka 710. ovog Sporazuma, upućuje poziv za uplatu sredstava najkasnije 16. travnja 2021. ako se Protokol potpiše na dan 31. ožujka 2021. ili prije njega, ili, najkasnije 16. dana u mjesecu nakon mjeseca u kojem se Protokol potpiše ako se potpiše nakon 31. ožujka 2021. Ako se taj poziv za uplatu sredstava uputi nakon 16. srpnja dotične godine, u toj se godini upućuje samo jedan poziv za uplatu sredstava. Ujedinjena Kraljevina iznos naznačen u pozivu za uplatu sredstava uplaćuje najkasnije 60 dana od upućivanja poziva za uplatu sredstava. Ujedinjena Kraljevina može izvršiti zasebna plaćanja za svaki program i aktivnost.
5. Poziv za uplatu sredstava za određenu godinu ima vrijednost koja se utvrđuje tako da se godišnji iznos izračunan primjenom članka 714. ovog Sporazuma, uključujući eventualne prilagodbe temeljem članka 714. stavka 8., članka 716. ili članka 717. ovog Sporazuma, podijeli s brojem poziva za uplatu sredstava za tu godinu u skladu sa stavcima 2. i 4. ovog Priloga.
6. Odstupajući od stavka 5., u vezi s doprinosom programu Obzor Europa u sklopu višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2021. – 2027. poziv za uplatu sredstava za godinu N utvrđuje se dijeljenjem:
 - (a) godišnjeg iznosa izračunanog
 - i. primjenom sljedećeg rasporeda plaćanja za plaćanja ako je godina N:
 - 2021.: 50 % plaćeno 2021., 50 % plaćeno 2026.
 - 2022.: 50 % plaćeno 2022., 50 % plaćeno 2027.

- ii. na iznos dobiven primjenom članka 714. i članka 716. ovog Sporazuma, uključujući sve prilagodbe na temelju članka 714. stavka 8. ili članka 716. ovog Sporazuma za godinu N s

- (b) brojem poziva za dodjelu sredstava za godinu N u skladu sa stavcima 2. i 4.:

Primjena ovog stavka ne utječe na utvrđivanje izračuna automatske korekcije na temelju članka 716. i članka 721. Za sve izračune ostalih iznosa povezanih s dijelom petim ovog Sporazuma u godišnjem doprinosu Ujedinjene Kraljevine uzima se u obzir ovaj stavak.

- 7. U slučaju prekida sudjelovanja Ujedinjene Kraljevine u skladu s člankom 719. ili člankom 720. ovog Sporazuma, dospijevaju sve uplate za razdoblje prije stupanja prestanka na snagu, koje su bile odgođene u skladu sa stavkom 6. ovog Priloga. Komisija objavljuje poziv za uplatu sredstava u vezi s dospjelim iznosom najkasnije mjesec dana nakon što prestanak stupi na snagu. Ujedinjena Kraljevina uplaćuje taj dospjeli iznos u roku od 60 dana od upućivanja poziva za uplatu sredstava.
- 8. Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća¹ („Financijska uredba”), koja se primjenjuje na opći proračun Europske unije, primjenjuje se na upravljanje odobrenim sredstvima.

¹ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL EU L 193, 30.7.2018., str. 1).

9. Ako Ujedinjena Kraljevina ne izvrši plaćanje do datuma dospelja, Komisija šalje službeni opomenu.

Na zakašnjele uplate doprinosa Ujedinjenoj Kraljevini obračunavaju se zatezne kamate na nepodmireni iznos i to od datuma dospelja do dana na koji se nepodmireni iznos uplati u cijelosti.

Na iznose tražbina dospjele no neuplaćene na datum dospelja obračunava se kamata po stopi koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije*, koja se primjenjuje prvog dana mjeseca u kojem iznos dospjeva, ili 0 %, ovisno o tome što je više, uvećano za tri i pol postotna boda.

POSLOVNIK O RJEŠAVANJU SPOROVA

I. Definicije

1. Za potrebe dijela šestog glave I. ovog Sporazuma i ovog Poslovnika primjenjuju se sljedeće definicije:
 - (a) „administrativno osoblje”, u odnosu na arbitra, znači osobe koje su pod vodstvom i nadzorom arbitra, osim pomoćnika;
 - (b) „savjetnik” znači osoba koju je stranka angažirala kako bi je savjetovala ili joj pomagala u vezi s arbitražnim postupkom;
 - (c) „arbitražno tijelo” znači tijelo osnovano prema članku 740. ovog Sporazuma;
 - (d) „arbitar” znači član arbitražnog tijela;
 - (e) „pomoćnik” znači osoba koja u okviru mandata arbitra te pod njegovim vodstvom i nadzorom obavlja istraživanje ili pruža pomoć tom arbitru;

- (f) „stranka koja podnosi pritužbu” znači svaka stranka koja zatraži osnivanje arbitražnog tijela prema članku 739. ovog Sporazuma;
- (g) „registar” znači vanjsko tijelo s relevantnim stručnim znanjem koje imenuju stranke radi pružanja administrativne potpore postupku;
- (h) „tužena stranka” znači stranka koja navodno krši obuhvaćene odredbe; i
- (i) „predstavnik stranke” znači zaposlenik ili bilo koja osoba koju je imenovalo ministarstvo, vladina agencija ili bilo koji drugi javni subjekt stranke, koja zastupa stranku u sporu na temelju ovog Sporazuma i dopunskih sporazuma.

II. Dostava obavijesti

2. Zahtjevi, obavijesti, pisani podnesci i drugi dokumenti:

- (a) koje dostavlja arbitražno tijelo istodobno se šalju objema strankama;
- (b) koje stranka upućuje arbitražnom tijelu istodobno se u kopiji dostavljaju drugoj stranci;
i
- (c) koje stranka upućuje drugoj stranci istodobno se prema potrebi u kopiji dostavljaju arbitražnom tijelu.

3. Sve obavijesti iz pravila 2. dostavljaju se e-poštom ili, ako je to primjereno, bilo kojim drugim telekomunikacijskim sredstvom kojim je moguće dokazati slanje obavijesti. Ako se ne dokaže drukčije, smatra se da je obavijest dostavljena na dan slanja.
4. Sve se obavijesti upućuju pravnoj službi Europske komisije i pravnom savjetniku Ministarstva za vanjske poslove, Commonwealth i razvoj Ujedinjene Kraljevine.
5. Manje se administrativne pogreške u svakom zahtjevu, obavijesti, pisanom podnesku ili drugom dokumentu koji se odnose na postupke pred arbitražnim tijelom mogu ispraviti dostavom novog dokumenta u kojem su izmjene jasno naznačene.
6. Ako je posljednji dan za dostavu dokumenta neradni dan institucija Unije ili vlade Ujedinjene Kraljevine, rok za dostavu dokumenta istječe prvi idući radni dan.

III. Imenovanje arbitara

7. Ako se u skladu s člankom 740. ovog Sporazuma arbitar bira ždrijebom, supredsjednik Vijeća za partnerstvo stranke koja podnosi pritužbu pravodobno obavješćuje supredsjednika tužene stranke o datumu, vremenu i mjestu odabira ždrijebom. Tužena stranka može, ako tako odluči, prisustvovati odabiru ždrijebom. Odabir ždrijebom u svakom se slučaju provodi sa strankom ili strankama koje su prisutne.

8. Supredsjednik stranke koja podnosi pritužbu svakoj osobi odabranoj za arbitra dostavlja pisanu obavijest o njezinu imenovanju. Svaka osoba objema strankama potvrđuje svoju raspoloživost u roku od pet dana od dana primitka obavijesti o imenovanju.
9. Supredsjednik Vijeća za partnerstvo stranke koja podnosi pritužbu ždrijebom odabire arbitra ili predsjednika u roku od pet dana od isteka roka iz članka 740. stavka 2. ovog Sporazuma, ako bilo koji od potpopisa iz članka 752. stavka 1. ovog Sporazuma:
 - (a) nije sastavljen od osoba koje su službeno predložile obje stranke ili jedna stranka za sastavljanje tog potpopisa; ili
 - (b) više ne sadržava najmanje pet osoba, od onih koje su i dalje na tom potpopisu.
10. Stranke mogu odrediti registar koji pomaže u organizaciji i vođenju posebnih postupaka rješavanja sporova na temelju *ad hoc* aranžmana ili aranžmana koje je donijelo Vijeće za partnerstvo u skladu s člankom 759. ovog Sporazuma. U tu svrhu Vijeće za partnerstvo najkasnije 180 dana nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma razmatra postoje li potrebne izmjene ovog Poslovnika.

IV. Organizacijski sastanak

11. Ako se ne dogovore drukčije, stranke se sastaju s arbitražnim tijelom u roku od sedam dana od njegova osnivanja kako bi se utvrdila pitanja koja stranke ili arbitražno tijelo smatraju primjerenima, uključujući:
- (a) ako nije utvrđeno ranije, naknade i troškove koji se plaćaju arbitrima, koji u svakom slučaju moraju biti u skladu sa standardima WTO-a;
 - (b) naknade za rad koje se isplaćuju pomoćnicima; ukupan iznos naknade za rad pomoćniku ili pomoćnicima svakog arbitra ne smije biti veći od 50 % naknade za rad tog arbitra;
 - (c) vremenski raspored postupka; i
 - (d) *ad hoc* postupke za zaštitu povjerljivih informacija.

Na tom sastanku mogu telefonski ili putem videokonferencije sudjelovati arbitri i predstavnici stranaka.

V. Pisani podnesci

12. Stranka koja podnosi pritužbu dostavlja svoj pisani podnesak najkasnije 20 dana od dana osnivanja arbitražnog tijela. Tužena stranka dostavlja svoj pisani podnesak najkasnije 20 dana od dana dostave pisanog podneska stranke koja podnosi pritužbu.

VI. Rad arbitražnog tijela

13. Predsjednik arbitražnog tijela predsjedava svim njegovim sastancima. Arbitražno tijelo predsjedniku može delegirati ovlast za donošenje administrativnih i postupovnih odluka.
14. Ako dijelom šestim glavom I. ovog Sporazuma ili ovim Poslovnikom nije predviđeno drukčije, arbitražno tijelo može svoje aktivnosti obavljati bilo kojim sredstvom, uključujući telefonom, faksom ili računalnom vezom.
15. Samo arbitri mogu sudjelovati u raspravama arbitražnog tijela, ali arbitražno tijelo može dopustiti da na raspravi budu prisutni njihovi pomoćnici.
16. Sastavljanje pravorijeka, odluka i izvješća u isključivoj je nadležnosti arbitražnog tijela i ne može se delegirati.
17. Ako se pojavi postupovno pitanje koje nije obuhvaćeno dijelom šestim glavom I. ovog Sporazuma i njegovih priloga, arbitražno tijelo nakon savjetovanja sa strankama može donijeti odgovarajući postupak koji je u skladu s tim odredbama.
18. Ako smatra da je potrebno promijeniti neki od rokova postupka, osim rokova utvrđenih u dijelu šestom glavi I. ovog Sporazuma, ili da je potrebna bilo kakva druga postupovna ili upravna prilagodba, arbitražno tijelo nakon savjetovanja sa strankama stranke pisanim putem obavješćuje o razlozima te promjene ili prilagodbe te o roku ili potrebnoj prilagodbi.

VII. Zamjena

19. Ako stranka smatra da arbitar ne ispunjava zahtjeve iz Priloga 49. te da ga zato treba zamijeniti, ta stranka o tome obavješćuje drugu stranku u roku od 15 dana od pribavljanja dostatnih dokaza o arbitrovu navodnom neispunjenju zahtjeva iz tog Priloga.
20. Stranke se savjetuju u roku od 15 dana od obavijesti iz pravila 19. Obavješćuju arbitra o njegovu navodnom neispunjenju zahtjeva i od njega mogu zatražiti da poduzme mjere za popravljane tog neispunjenja. Ako se tako sporazumiju, mogu i razriješiti arbitra te odabrati novoga u skladu s člankom 740. ovog Sporazuma.
21. Ako se stranke ne uspiju dogovoriti o zamjeni arbitra, koji nije predsjednik arbitražnog tijela, bilo koja od njih može zatražiti da se to pitanje uputi predsjedniku arbitražnog tijela, čija je odluka konačna.

Ako predsjednik arbitražnog tijela utvrdi da arbitar nije ispunio zahtjeve iz Priloga 49., bira se novi arbitar u skladu s člankom 740. ovog Sporazuma.

22. Ako se stranke ne uspiju dogovoriti o potrebi zamjene predsjednika, bilo koja od njih može zatražiti da se to pitanje uputi jednoj od preostalih osoba s potpopisa predsjednika utvrđenog u skladu s člankom 752. ovog Sporazuma. Ime te osobe žrijebom izvlači supredsjednik Vijeća za partnerstvo iz stranke koja podnosi zahtjev ili zamjenik predsjednika. Odluka odabrane osobe o zamjeni predsjednika konačna je.

Ako ta osoba utvrdi da predsjednik ne postupa u skladu sa zahtjevima iz Priloga 49., bira se novi predsjednik u skladu s člankom 740. ovog Sporazuma.

VIII. Rasprave

23. Na temelju rasporeda utvrđenog u skladu s pravilom 11. predsjednik arbitražnog tijela nakon savjetovanja sa strankama i drugim arbitrima obavještuje stranke o datumu, vremenu i mjestu održavanja rasprave. Stranka na čijem se području održava rasprava javno objavljuje tu informaciju, osim ako je rasprava zatvorena za javnost.
24. Ako se stranke ne dogovore drukčije, rasprava se održava u Londonu ako je Unija stranka koja podnosi pritužbu odnosno u Bruxellesu ako je Ujedinjena Kraljevina stranka koja podnosi pritužbu. Tužena stranka snosi troškove logističke organizacije rasprave.
25. Ako se stranke slože, arbitražno tijelo može sazvati dodatne rasprave.
26. Svi arbitri moraju biti prisutni tijekom cijele rasprave.
27. Ako se stranke ne dogovore drukčije, raspravi mogu prisustvovati sljedeće osobe, neovisno o tome je li rasprava otvorena za javnost:
 - (a) zastupnici stranke;
 - (b) savjetnici;

- (c) pomoćnici i administrativno osoblje;
- (d) usmeni prevoditelji, pismeni prevoditelji i sudski zapisničari arbitražnog tijela; i
- (e) stručnjaci, prema odluci arbitražnog tijela u skladu s člankom 751. stavkom 2. ovog Sporazuma.

- 28. Svaka stranka najkasnije pet dana prije datuma rasprave arbitražnom tijelu i drugoj stranci dostavlja popis imena osoba koje će u ime te stranke usmeno iznijeti argumente na raspravi te popis imena drugih predstavnika i savjetnika koji će prisustvovati raspravi.
- 29. Arbitražno tijelo provodi raspravu na sljedeći način, osiguravajući da stranci koja podnosi pritužbu i tuženoj stranci bude dodijeljeno jednako vrijeme za iznošenje argumenata i protuargumenata:

Argumenti

- (a) argument stranke koja podnosi pritužbu;
- (b) argument tužene stranke.

Iznošenje protuargumenata

- (a) odgovor stranke koja podnosi pritužbu;

(b) protuodgovor tužene stranke.

30. Arbitražno tijelo može u bilo kojem trenutku tijekom rasprave uputiti pitanja bilo kojoj stranci.
31. Arbitražno tijelo osigurava da se zapisnik s rasprave sastavi i dostavi strankama što je prije moguće nakon rasprave. Stranke mogu iznijeti primjedbe na zapisnik, a arbitražno tijelo može ih razmotriti.
32. Svaka stranka može u roku od 10 dana od datuma rasprave dostaviti dopunski pisani podnesak o svakom pitanju proizašlom iz rasprave.

IX. Pitanja u pisanom obliku

33. Arbitražno tijelo može u bilo kojem trenutku tijekom postupka uputiti pitanja u pisanom obliku jednoj ili objema strankama. Sva pitanja upućena jednoj stranci u kopiji se dostavljaju drugoj stranci.
34. Stranka drugoj stranci dostavlja presliku svojih odgovora na pitanja arbitražnog tijela. Druga stranka ima mogućnost dostaviti pisane primjedbe na odgovore druge stranke u roku od pet dana od dostave kopije odgovora.

X. Povjerljivost

35. Svaka stranka i arbitražno tijelo čuvaju povjerljivost svih informacija koje je druga stranka dostavila arbitražnom tijelu i koje je označila kao povjerljive. Stranka koja arbitražnom tijelu podnese pisani podnesak koji sadržava povjerljive informacije u roku od 15 dana dostavlja podnesak bez povjerljivih informacija koji se javno objavljuje.
36. Ništa u ovom Poslovniku ne sprečava stranku da u javnosti iznosi svoja stajališta pod uvjetom da prilikom upućivanja na informacije koje je dostavila druga stranka ne otkriva informacije koje je druga stranka označila kao povjerljive.
37. Ako podnesak i argumenti stranke sadržavaju povjerljive informacije, arbitražno tijelo relevantne dijelove sjednice održava u obliku zatvorene sjednice. Stranke poštuju povjerljivost rasprava arbitražnog tijela ako se održavaju na zatvorenoj sjednici.

XI. Kontakti *ex parte*

38. Arbitražno tijelo ne sastaje se niti stupa u kontakt s jednom strankom u odsutnosti druge stranke.
39. Arbitar ne raspravlja ni o kojem aspektu predmeta postupka s jednom ili objema strankama u odsutnosti drugih arbitara.

XII. Podnesci *amicus curiae*

40. Ako se stranke u roku od pet dana od dana osnivanja arbitražnog tijela ne dogovore drukčije, arbitražno tijelo može primiti nezatražene pisane podneske od fizičkih osoba stranke ili pravnih osoba sa sjedištem na području stranke koje su neovisne o državnim tijelima stranaka, pod uvjetom:
- (a) da ih arbitražno tijelo primi u roku od 10 dana od dana osnivanja arbitražnog tijela;
 - (b) da su sažeti i ni u kojem slučaju dulji od 15 stranica, uključujući priloge, s dvostrukim proredom;
 - (c) da su izravno povezani s činjeničnim ili pravnim pitanjem koje razmatra arbitražno tijelo;
 - (d) da sadržavaju opis osobe koja dostavlja podnesak, uključujući državljanstvo fizičke osobe te mjesto poslovnog nastana, vrstu djelatnosti, pravni status, opće ciljeve i izvor financiranja pravne osobe;
 - (e) da je u njima navedena priroda interesa te osobe u postupku pred arbitražnim tijelom; i
 - (f) da su sastavljeni na engleskom jeziku.

41. Podnesci se dostavljaju strankama radi očitovanja. Stranke mogu podnijeti primjedbe arbitražnom tijelu u roku od deset dana od dostave.
42. Arbitražno tijelo u svojem izvješću navodi sve podneske koje je primilo u skladu s pravilom 40. Arbitražno tijelo nije obvezno u svojem izvješću navoditi argumente iznesene u tim podnescima; međutim, ako to učini, u obzir uzima i primjedbe koje su iznijele stranke u skladu s pravilom 41.

XIII. Hitni slučajevi

43. U hitnim slučajevima iz članka 744. ovog Sporazuma arbitražno tijelo nakon savjetovanja sa strankama prema potrebi prilagođava rokove iz ovog Poslovnika. Arbitražno tijelo o takvim prilagodbama dostavlja obavijest strankama.

XIV. Pismeno i usmeno prevođenje

44. Postupak pred arbitražnim tijelom vodi se na engleskom jeziku. Pravorijeci, izvješća i odluke arbitražnog tijela objavljuju se na engleskom jeziku.
45. Svaka stranka snosi vlastite troškove prijevoda svih dokumenata podnesenih arbitražnom tijelu koji nisu izvorno sastavljeni na engleskom jeziku te troškove usmenog prevođenja tijekom rasprave povezane sa svojim zastupnicima ili savjetnicima.

XV. Ostali postupci

46. Rokovi utvrđeni u ovom Poslovniku prilagođavaju se posebnim rokovima utvrđenima za donošenje izvješća ili odluke arbitražnog tijela u postupcima u skladu s člancima od 747. do 750. ovog Sporazuma.

KODEKS PONAŠANJA ARBITARA

I. Definicije

1. Za potrebe ovog Kodeksa ponašanja primjenjuju se sljedeće definicije:
 - (a) „administrativno osoblje”, u odnosu na arbitra, znači osobe koje su pod vodstvom i nadzorom arbitra, osim pomoćnika;
 - (b) „arbitar” znači član arbitražnog tijela;
 - (c) „pomoćnik” znači osoba koja prema uvjetima imenovanja arbitra obavlja istraživanje ili pomaže arbitru; i
 - (d) „kandidat” znači osoba čije ime se nalazi na popisu arbitara iz članka 752. ovog Sporazuma ili koja se razmatra za odabir kao arbitra u skladu s člankom 740. ovog Sporazuma.

II. Vodeća načela

2. Radi očuvanja integriteta i nepristranosti mehanizma za rješavanje sporova, svaki kandidat i arbitar:
 - (a) mora biti upoznat s ovim Kodeksom ponašanja;
 - (b) mora biti neovisan i nepristran;
 - (c) mora izbjegavati izravan ili neizravan sukob interesa;
 - (d) mora izbjegavati neprimjereno postupanje i dojam neprimjerenosti ili pristranosti;
 - (e) mora poštovati najviše standarde ponašanja; i
 - (f) ne smije biti vođen vlastitim interesima, izložen vanjskim pritiscima, političkim interesima, zahtjevima javnosti, odanosti stranci ili strahu od kritike.
3. Arbitar ne prihvaća, izravno ili neizravno, nikakvu obvezu ni korist koja bi na bilo koji način utjecala, ili odavala dojam da utječe, na pravilno obavljanje njegovih dužnosti.
4. Arbitar svoj položaj u arbitražnom tijelu ne iskorištava za ostvarivanje osobnog ili privatnog interesa. Arbitar izbjegava radnje koje mogu stvoriti dojam da su druge osobe u posebnom položaju da na njega utječu.

5. Arbitar ne dopušta da postojeći ili prijašnji finansijski, poslovni, profesionalni, osobni ili društveni odnosi ili odgovornosti utječu na njegovo ponašanje ili prosudbu.
6. Arbitar izbjegava uspostavljanje bilo kakvih odnosa ili stjecanje bilo kakvih finansijskih interesa koji bi mogli utjecati na njegovu nepristranost ili opravdano stvoriti dojam neprimjerenosti ili pristranosti.

III. Obveze objavljivanja informacija

7. Prije prihvatanja svojeg imenovanja arbitrom prema članku 740. ovog Sporazuma, kandidat za arbitra otkriva svaki interes, odnos ili pitanje koji bi mogli utjecati na njegovu neovisnost ili nepristranost ili koji bi opravdano mogli stvoriti dojam neprimjerenog ponašanja ili pristranosti u postupku. Kandidat u tu svrhu poduzima sve razumne napore kako bi stekao saznanja o postojanju takvih interesa, odnosa i pitanja, uključujući finansijske interese, profesionalne interese, interese zaposlenja ili obiteljske interese.
8. Obveza otkrivanja iz stavka 7. trajna je obveza te je arbitar dužan otkriti sve takve interese, odnose ili pitanja koji se mogu pojaviti u bilo kojoj fazi postupka.
9. Kandidat ili arbitar obavješćuje Vijeće za partnerstvo o svim pitanjima koja se odnose na postojeće ili moguće povrede ovog Kodeksa ponašanja čim o njima stekne saznanje, kako bi ih stranke mogle razmotriti.

IV. Dužnosti arbitara

10. Nakon prihvaćanja svojeg imenovanja arbitar je na raspolaganju za obavljanje svoje dužnosti i obavlja je tijekom cijelog postupka temeljito, brzo, pošteno i marljivo.
11. Arbitar razmatra samo ona pitanja koja su se pojavila tijekom postupka i potrebna su za donošenje odluke i tu dužnost ne delegira drugim osobama.
12. Arbitar poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurao da su njegovi pomoćnici i administrativno osoblje upoznati s obvezama arbitara iz dijelova II., III., IV. i VI. ovog Kodeksa ponašanja i da ih se pridržavaju.

V. Obveze bivših arbitara

13. Bivši arbitri izbjegavaju radnje koje mogu stvoriti dojam da su bili pristrani pri obavljanju svojih dužnosti ili da su odlukom arbitražnog tijela stekli neku korist.
14. Bivši arbitri ispunjavaju obveze iz dijela VI. ovog Kodeksa ponašanja.

VI. Povjerljivost

15. Arbitar nikada ne otkriva informacije o postupku ili pribavljene tijekom postupka za koji je imenovan, a koje nisu namijenjene javnosti. Arbitar ni u kojem slučaju takve informacije ne otkriva niti upotrebljava kako bi ostvario osobnu korist ili korist za druge ili naštetio tuđim interesima.

16. Arbitar ne smije otkriti odluku arbitražnog tijela niti njezine dijelove prije nego što se ona objavi u skladu sa dijelom šestim glavom I. ovog Sporazuma.
17. Arbitar nikada ne otkriva vijećanja arbitražnog tijela ili stajališta pojedinih arbitara, niti daje izjave o postupku za koji je imenovan ili o pitanjima koja su predmet spora u postupku.

VII. Troškovi

18. Svaki arbitar vodi evidenciju i podnosi konačni obračun vremena provedenog na postupku i svojih troškova, kao i vremena i troškova svojih pomoćnika i administrativnog osoblja.
